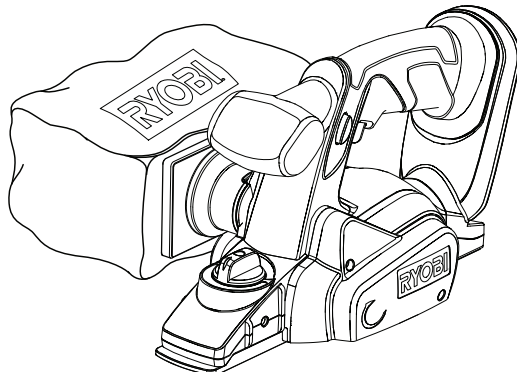


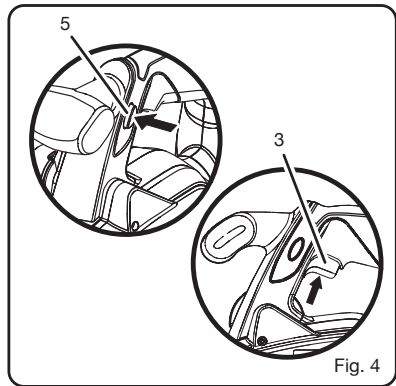
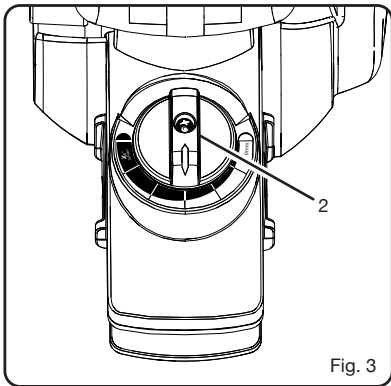
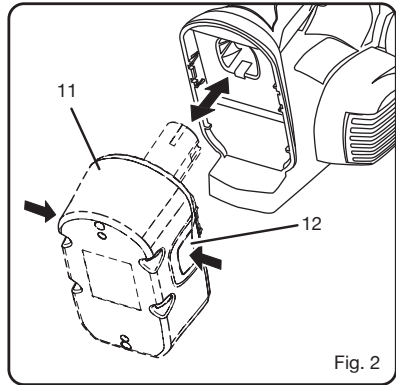
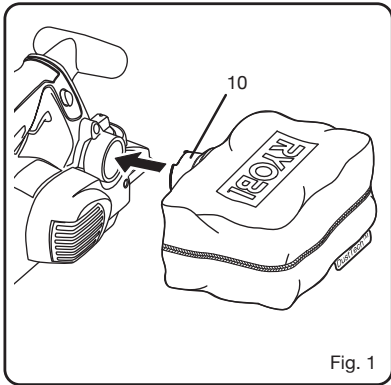
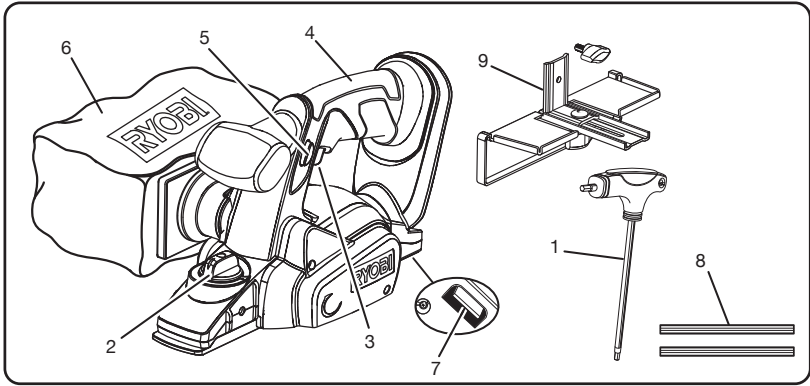
# RYOBI®

## CPL-180

<b>EN</b>	<b>CORDLESS HAND PLANER</b>	<b>USER'S MANUAL</b>	<b>1</b>
<b>FR</b>	<b>RABOT SANS FIL</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>6</b>
<b>DE</b>	<b>AKKU-HOBEL</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>11</b>
<b>ES</b>	<b>CEPILLO INALÁMBRICO</b>	<b>MANUAL DE UTILIZACIÓN</b>	<b>17</b>
<b>IT</b>	<b>PIALLATRICE A BATTERIA</b>	<b>MANUALE D'USO</b>	<b>23</b>
<b>NL</b>	<b>ACCU-SCHAAFMACHINE</b>	<b>GEbruikersHANDLEIDING</b>	<b>29</b>
<b>PT</b>	<b>PLAINA SEM FIO</b>	<b>MANUAL DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>35</b>
<b>DA</b>	<b>BATTERIDREVEN HØVL</b>	<b>BRUGERVEJLEDNING</b>	<b>41</b>
<b>SV</b>	<b>SLADDLÖS HYVEL</b>	<b>INSTRUKTIONSBOK</b>	<b>46</b>
<b>FI</b>	<b>JOHDOTON HÖYLÄ</b>	<b>KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA</b>	<b>51</b>
<b>NO</b>	<b>OPPLADBAR HØVELMASKIN</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>56</b>
<b>RU</b>	<b>АККУМУЛЯТОРНЫЙ РУБАНОК</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>61</b>
<b>PL</b>	<b>STRUG BEZPRZEWODOWY</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>66</b>
<b>CS</b>	<b>AKUMULÁTOROVÝ HOBLÍK</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>72</b>
<b>HU</b>	<b>GYALUGÉP, VEZETÉK NÉLKÜLI</b>	<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>77</b>
<b>RO</b>	<b>RINDEA FĂRĂ FIR</b>	<b>MANUAL DE UTILIZARE</b>	<b>83</b>
<b>LV</b>	<b>BEZVADU ROKAS ĒVELE</b>	<b>LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA</b>	<b>88</b>
<b>LT</b>	<b>BELAIDIS RANKINIS OBLIUS</b>	<b>NAUDOJIMO VADOVAS</b>	<b>93</b>
<b>ET</b>	<b>JUHTMEVABA KÄSIHÖÖVEL</b>	<b>KASUTAJAJUHEND</b>	<b>98</b>
<b>HR</b>	<b>BEŽIČNA BLANJALICA</b>	<b>KORISNIČKI PRIRUČNIK</b>	<b>103</b>
<b>SL</b>	<b>BREŽIČNI SKOBELJNIK</b>	<b>UPORABNIŠKI PRIROČNIK</b>	<b>108</b>
<b>SK</b>	<b>AKUMULÁTOROVÁ HOVL'OVAČKA</b>	<b>NÁVOD NA POUŽITIE</b>	<b>113</b>
<b>EL</b>	<b>ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΠΛΑΝΗ</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>118</b>
<b>TR</b>	<b>KABLOSUZ RENDE</b>	<b>KULLANIM KILAVUZU</b>	<b>124</b>

**EN** ORIGINAL INSTRUCTIONS | **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | **DA** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | **SV** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | **CS** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS | **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | **ET** ORIGINALJUHENDI TÖLGE | **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | **SL** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI | **EL** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | **TR** ORJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ





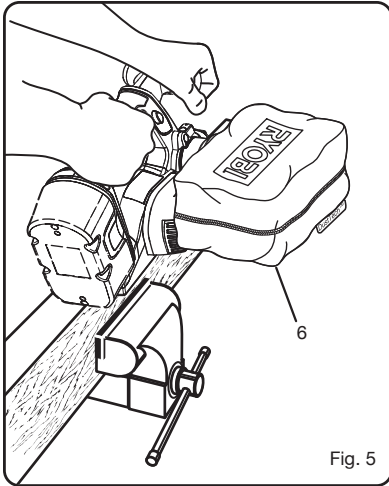


Fig. 5

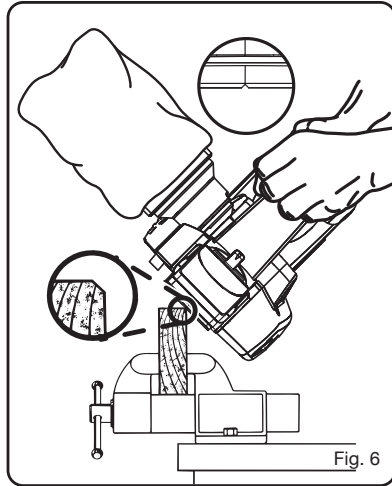


Fig. 6

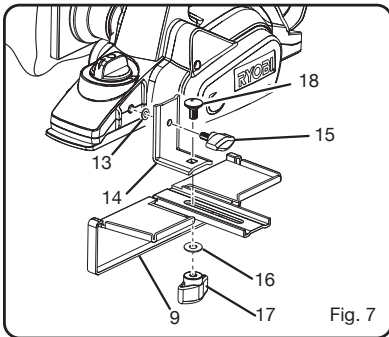


Fig. 7

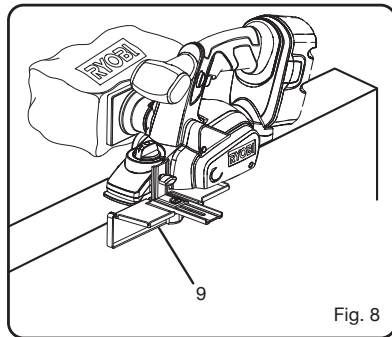


Fig. 8

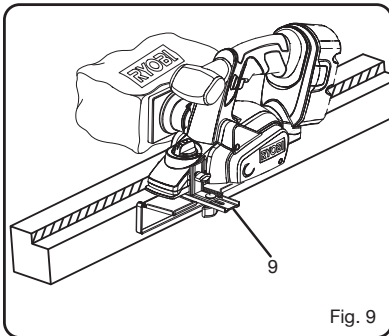


Fig. 9

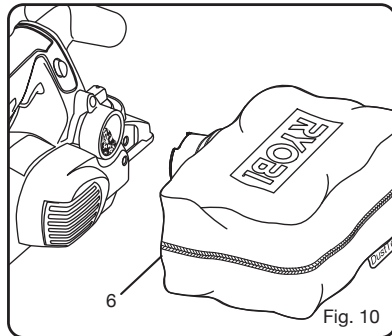
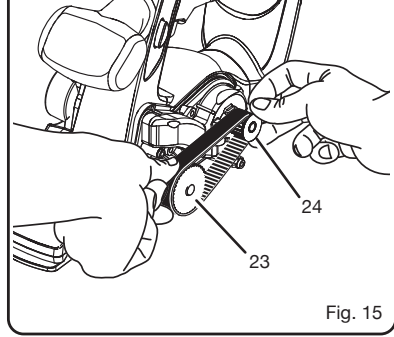
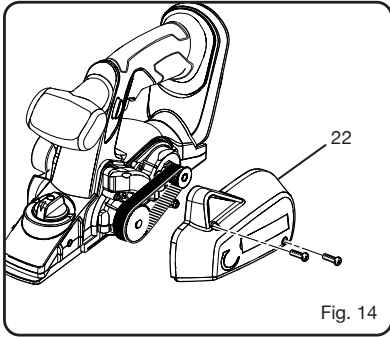
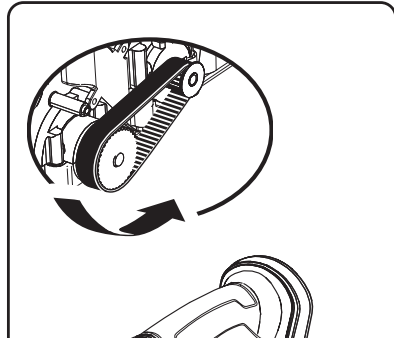
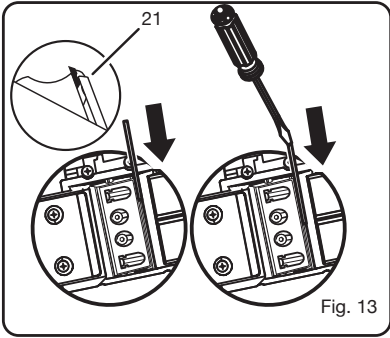
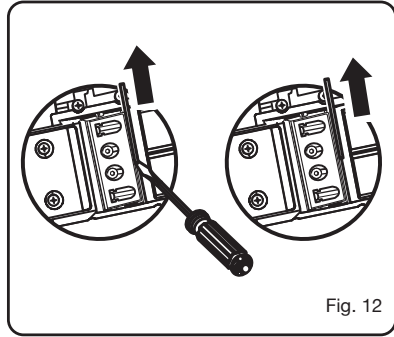
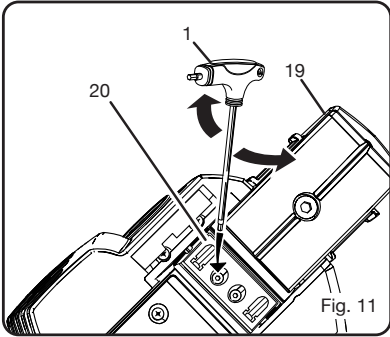


Fig. 10





<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
<b>Attention!</b>	Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
<b>Achtung!</b>	Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
<b>¡Atención!</b>	Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
<b>Attenzione!</b>	E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
<b>Atenção!</b>	É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
<b>OBS!</b>	Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
<b>Observera!</b>	Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
<b>Huomio!</b>	On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
<b>Advarell!</b>	Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
<b>Внимание!</b>	Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
<b>Uwaga!</b>	KoniecznIE należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
<b>Důležité upozornění!</b>	Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreinerii și operarea produsului.
<b>Uzmanību!</b>	Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precēs darbināšanas.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
<b>Pomembno!</b>	Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priločniku.
<b>Upzornenie!</b>	Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Важно!</b>	Искључително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
<b>Важливо!</b>	Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
<b>Dikkat!</b>	Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske ændringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modifițiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasilieikant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloženo tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değışiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων



**EN** ⚠ **WARNING**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

**PLANERS SAFETY WARNINGS**

- Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**FR** ⚠ **AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ -  
RABOTEUSE**

- Attendez que la lame se soit arrêtée avant de poser l'outil. Une lame nue pourrait s'accrocher au contact d'une surface et entraîner une perte de contrôle et de graves blessures.
- Utilisez des serre-joints ou autre dispositif pratique pour bloquer et maintenir la pièce à usiner sur un support stable. Le maintien de la pièce à usiner à la main ou contre le corps est instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques ou lorsque le travail requis est susceptible de placer le cordon d'alimentation sur la trajectoire de l'outil. Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

**DE** ⚠ **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf.

**BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - HOBEL**

- Warten Sie vor dem Absetzen bis der Hobel angehalten hat. Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie Klemmen oder andere geeignete Methoden und Stützen, um das Werkzeug an einem stabilen Unterbau zu sichern und stützen. Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper führt zu Instabilität und möglichem Kontrollverlust.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**ES** ⚠ **ADVERTENCIA**

Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

Guarde estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

**NORMAS ESPECIALES DE SEGURIDAD -  
CEPILLADORA**

- Espere a que la cuchilla se pare antes de posar la herramienta. Una cuchilla expuesta puede engancharse con la superficie pudiendo perder el control de la herramienta y provocando graves lesiones.
- Utilice cárceles u otros métodos prácticos para asegurar y sujetar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Si sujeta la pieza con la mano o la apoya contra el cuerpo puede ser inestable, lo que puede hacerle perder el control.
- Sujete la máquina por la parte engomada cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables eléctricos o cuando el trabajo que desea realizar puede hacer que el cable de alimentación esté en la trayectoria de la máquina. El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

**IT** ⚠ **AVVERTENZA**

Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito.

**NORME SPECIALI DI SICUREZZA - PIALLA**

- Attendere che la lama si sia fermata prima di poggiare l'utensile. Una lama esposta potrà rimanere impigliata in una superficie e causare perdita di controllo e gravi lesioni.
- Utilizzare morsetti o altri pratici sistemi per ancorare il pezzo sul quale si sta lavorando a una superficie stabile. Reggere il pezzo sul quale si sta lavorando con le mani o poggiarlo contro il corpo lo renderà instabile e ciò potrà causare una perdita di controllo dell'utensile.
- Quando si lavora su una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici o se il lavoro da eseguire può portare il cavo d'alimentazione a trovarsi sulla traiettoria dell'apparecchio, afferrare quest'ultimo tenendolo soltanto per le parti isolate ed antiscivolo. Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.

**NL** ⚠ **WAARSCHUWING**

Lees aandachtig alle waarschuwingen en alle voorschriften. Als u onderstaande voorschriften niet opvolgt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien.

**BIJZONDERE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN - RABOTUESE**

- **Wacht tot de snijmachine is stilgevallen vooraleer u het toestel neerzet.** Een blootgestelde snijmachine kan zich in het oppervlak vastzetten waardoor u mogelijk de controle verliest en met risico voor ernstige letsels.
- **Gebruik klemmen of andere praktische manieren om het werkstuk aan een stabiel platform vast te maken en te ondersteunen.** Als u het werktuig met de hand of tegen het lichaam vasthoudt, blijft het onstabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Houd de machine alleen vast aan geïsoleerde en slipvrije delen als u in een oppervlak of ondergrond werkt waarin zich elektrische leidingen kunnen bevinden of als bij het uitvoeren van de werkzaamheden het netsnoer in de buurt van het werktuig zou kunnen komen.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlektrocuteerd.

**PT** ⚠ **AVISO**

Leia com atenção todas as advertências e todas as instruções. O incumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves. Conserva estas advertências e instruções para poder consultá-las mais tarde.

**REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA - PLAINA**

- **Aguarde que o cortador pare antes de pousar a ferramenta.** Um cortador exposto pode embater na superfície conduzindo à eventual perda de controlo e lesões graves.
- **Use tornos ou outros métodos práticos para assegurar e fixar a peça de trabalho sobre uma plataforma estável.** Se segurar a peça com a mão ou a apoiar contra o corpo pode ficar instável, o que pode fazer perder o controlo.
- **Segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas e anti-derrapantes quando trabalhar numa superfície que pode esconder fios eléctricos ou quando o trabalho requerido possa pôr o fio de alimentação na trajetória da ferramenta.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.

**DA** ⚠ **ADVARSEL**

Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader. Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere oplæg.

**SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER - HØVLEMASKINE**

- **Vent til klingens stopper, inden du sætter værktøjet ned.** En utildækket klinga kan gribe fat i overfladen med tab af kontrol og alvorlig personskade til følge.
- **Brug skruestik eller lignende til at fastgøre og understøtte emnet til en stabil overflade.** Holdes emnet i hænderne eller ind mod kroppen, bliver det ustabil, og man risikerer at miste kontrollen.
- **Hold udelukkende værktøjet de isolerede gribesteder ved arbejde på flader, hvor der kan ligge el-ledninger skjult, eller når den strømførende ledning kan komme til at befinde sig i værktøjets arbejdsfelt.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.

**SV** ⚠ **VARNING**

Läs noga alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvariga kroppsskador. Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.

**SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER - HYVEL**

- **Vänta tills klingan har stannat innan du sätter ner maskinen.** En synlig klinga kan haka fast i underlaget och leda till kontrollförlust och allvarlig skada.
- **Använd klämmor eller något annat sätt för att säkra och stödja arbetsstycket på stabil underlag.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen gör det instabilt och kan göra att kontrollen förloras.
- **Håll i verktyget endast i de isolerade och halksäkra delarna då du arbetar på en yta som kan dölja elektriska ledningar eller då arbetet är sådant att nåtsladden kan placeras i verktygets bana.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

**FI** ⚠ **VAROITUS**

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja. Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**ERITYISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT - HÖYLÄ**

- **Odoteta, että leikkuri pysähtyy, ennen kuin lasket työkalun alas.** Paljastettu leikkuri voi tarttua pintaan ja riistää laitteen hallinnasta ja siten aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- **Kiinnitä työkalupalle ja tue se vakaaseen paikkaan puristimilla tai muilla käytännöllisillä keinoilla.** Jos työkalupalletta pidellään kädessä tai kehoa vasten, se on epävaka ja voi aiheuttaa hallinnan menetyksen.
- **Pidä työkalusta kiinni vain eristetyistä luistamattomista osista työskennellessäsi pinnalla, joka saattaa katkea sähköjohtoja tai milloin vaadittu työ edellyttää mahdollisesti sähköjohtoon asettamista työkalun liikeradalle.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

**(NO) ⚠ ADVARSEL**

Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere.

**SPEISIELLE SIKKERHETSREGLER - HØVEL**

- Vent til at kutteren stopper før du setter ned verktøyet. En blottstilt kutter kan skade overflaten og føre til mulig tap av kontroll og alvorlige skader.
- Bruk tvinger og andre praktiske hjelpemidler for å sikre og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform. Å holde arbeidsstykket i håden eller trykket mot kroppen kan gjøre det ustabilt og føre til tap av kontroll.
- Hold verktøyet kun i de isolerte og sklisikre delene når du arbeider på en flate som kan skjule elektriske ledninger eller når arbeidet kan plassere ledningen i verktøyet bane. Skjærreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

**(RU) ⚠ ОСТОРОЖНО**

Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам.

храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - СТРОГАЛЬНАЯ МАШИНА**

- Перед настройкой инструмента подождите, пока пила не остановит работу. Выдвинутая пила при резке на поверхности может привести к потере контроля и серьезным травмам.
- Используйте зажимы или другие приспособления для закрепления и удержания обрабатываемой детали в устойчивом положении. Удерживая деталь рукой или прижимая ее телом, вы не обеспечите ее устойчивости и это может привести к потере контроля.
- Держите электрические инструменты за изолированные поверхности только при выполнении операций, когда режущий инструмент может контактировать со скрытой проводкой или с собственным проводом. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

**(PL) ⚠ OSTRZEŻENIE**

Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i/lub poważne obrażenia ciała.

Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.

**SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - STRUG**

- Przed odłożeniem narzędzia należy odczekać do momentu jego zatrzymania. Odsłonięty element tnący może wejść w kontakt z powierzchnią, co może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i poważnych obrażeń.
- Należy stosować zaciski lub inne praktyczne metody mocowania obrabianego materiału do stabilnej platformy. Przytrzymywanie obrabianego materiału ręką lub dociskanie go do ciała powoduje niestabilność materiału i może doprowadzić do utraty kontroli.
- Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej skrywać przewody elektryczne, lub gdy podczas pracy przewody zasilający może być na trasie cięcia, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieśliskie części. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

**(CS) ⚠ UPOZORNĚNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

Uchovujte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - HOBLOVAČKA**

- Před sundáním nástroje počkejte, až se fréza zastaví. Nechráněná fréza může zasáhnout předměty, což může zapříčinit ztrátu kontroly a vážné poranění.
- Používejte svorky nebo jiné pomůcky pro zabezpečení a podporu obrobku ke stabilní platformě. Držením obrobku vaší rukou nebo proti tělu vzniká nestabilita a může to vést ke ztrátě kontroly.
- Držte nářadí pouze za izolované části s protiskluzovou úpravou, pokud pracujete s materiálem, ve kterém mohou být elektrické kabely nebo pokud pracujete v poloze, při které by se napájecí kabel mohl dostat do trasy řezu. Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.



## **(HU) ⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

Orizzze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.

### **SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - GYALU**

- Mielőtt letenné a gépet, várja meg, amíg a fűrészlap megáll. A mozgó fűrészlap beakadhat a felületbe, ami a gép fölötti uralom elvesztéséhez és komoly sérülésekhez vezethet.
- A munkadarabot szorítókkal vagy más módon rögzítse egy megfelelő megtámasztást is biztosító stabil felületen. Ha a munkadarabot a kezébe fogja, vagy a testének támasztja, az instabil marad és a gép irányíthatatlanná válásához vezethet.
- A gépet kizárólag a szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületen dolgozik, amelyben elektromos vezeték lehet, vagy amikor olyan munkát kell végeznie, melynek során a tápvezeték a gép útjába kerülhet. A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

## **(RO) ⚠ AVERTISMENTE**

Citiți, cu atenție, toate avertismentele și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea provoca accidente, cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răniiri corporale grave.

Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.

### **REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA - MAȘINĂ DE DEGROȘAT**

- Înainte de a lăsa jos scula, așteptați ca dispozitivul de tăiere să se oprească. O sculă de tăiere lăsată liberă poate să intre în contact cu suprafața, conducând la pierderea controlului și/sau la răniiri grave.
- Folosiți cleme sau alte metode practice pentru a fixa și sprijini piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de lucru în mână sau lipită de corp o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- Nu țineți aparatul decât de părțile izolate și antiderapante când lucrați pe o suprafață care poate ascunde fire electrice sau când lucrarea de efectuat poate aduce cablul de alimentare pe traiectoria aparatului. Accesoriiul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

## **(LV) ⚠ BRĪDINĀJUMS**

Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/ vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas uzzīģmān nākotnē.

### **SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI - ĒVELE**

- Pirms nolikt instrumentu, sagaidiet, līdz griezģejinstrumentam apstāģas. Nenoseģts griezģejinstrumentam var aizķerties aiz virsmas, kas var izraisģt kontroles zudumu un nopietnas traumas.
- Izmantoģiet skavu vai citus praktiskus veģdus kā nodrošināt un nostiprināt darba rģku uz stabilas virsmas. Turģt darbarģku rokās vai tuvu ķermenģm, padara to nestabilu un var novest pie uzmanģbas zaudģšanas.
- Darbos, kuros grieģanas pģderģms var saskarties ar slģptģm vadiem vai savu baroģanas vadu, turģt instrumentu tikai aiz izolģtajģm satvģšanas virsmģm. Grieģģejinstrumenta saskare ar strģvu vadoģajģm vietģm var padarģt arģ atklģtas metģla daģas vadoģas un radģs operatoram elektrģsko triecienu.

## **(LT) ⚠ ĮSPĖJIMAS**

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Nesilaikant įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūģi, gali kilti gaisras ir (arba) rimtai susiģzoti.

Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes ję gali prireikti atģityje.

### **SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS - OBLIAVIMO PRIETAISAS**

- Prieš padėdami įrankį, palaukite, kol jo pjojiklis sustos. Atviras pjojiklis gali atsitręnti į pavirģių, dēl to įrankis gali tapti nevaldomas ir sukelti sunkius suģzėdimus.
- Spautuvis ar kitu praktiniu būdu pritvirtinkite ir atrėmkite ruoģinį prie stabilaus pavirģiaus. Ruoģinį laikant ranka ar atrėmus į savo kūnģ, ruoģinys yra nestabilus, todē galite jo nesuvaldyti.
- Elektrinį įrankį laikykite tik izoliavę sukibimo pavirģius, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais ar paties šlifuoķlio laidu. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūģi.

## **(ET) ⚠ HOIATUS**

Lugege kģik hoiatused ja ohutusjuhised lģbi. Hoiatuste ja juhiste eiramine puhul on oht saada elektrilģkki vģi raskeid kehavigastusi ning/vģi pģhjustada tulekahju.

Hoidke hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhindumiseks alles.

### **OHUTUSE ERINŐUDED - HŐŐVEL**

- Enne tģõriista reguleerimist oodake, kuni saeketas peatub. Lahtine saeketas vģib pinnaga haarduda ja sellega pģhjustada kontrolli kadumise ning raske kehavigastuse.
- Kinnitage toorik kindlale alusele kasutades pitskruvi vģi muu kinnitģga kinnitģmist. Tooriku kģega kinnihoidmisel vģi enda keha vastas hoidmisel ei ole see kindlat paģgal ja vģib pģhjustada kontrolli kaotamise tģõriista üle.
- Tģõtamisel kohtades, kus lģõkeriist vģib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tģõriista kinni ainult isoleeritud kģepidemetest. Kui kinnitusdetail vģi puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jģavad tģõriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja vģib saada elektrilģõgi.

**(HR) ⚠ UPOZORENJE**

Pažljivo pročítajte sva upozorenja i sve upute. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda. Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.

**POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA - REZAC**

- Prije no što postavite alat sačekajte dok se rezač ne zaustavi. Izložen rezač može aktivirati površinu dovodeći do mogućeg gubitka kontrole i ozbiljnih povreda.
- Koristite spojnice ili na neki drugi način osigurajte i poduprite izradak na stabilnoj površini. Držanje izratka rukom ili tijelom omogućuje nestabilnost i može dovesti do gubitka kontrole.
- Držite uređaj po izoliranim ručkama površina samo pri obavljaju operacije u kojoj rezanje skrivene ožičenja ili vlastiti kabele. Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

**(SL) ⚠ OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali težke poškodbe. Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

**SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA - PORAVNALKA**

- Pred odstranjevanjem orodja počakajte, da se rezalnik zaustavi. Izpostavljenost rezalniku se lahko odrazi v izgubi nadzora in težkih poškodbah.
- Uporabite sponke ali na drug način zavarujte obdelovanec na stabilno podlago in ga podprite. Če obdelovanec držite z roko ali s telesom, ne bo stabilen in lahko izgubite nadzor.
- Ko izvajate operacijo, pri kateri lahko dodatek za rezanje pride v stik s skritim ožičenjem ali s svojim lastnim kablom, držite električno orodje le na izoliranih površinah, predvidenih za držanje. Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.

**(SK) ⚠ VAROVANIE**

Prečítajte si všetky varovania a všetky inštrukcie. Ak nedodržíte varovania a inštrukcie, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ - HOBLŇOVÁČKA**

- Predtým, ako odložíte nástroj, počkajte, kým sa rezacia časť nezastaví. Aktívna rezacia časť môže zasiahnuť povrch, čo môže viesť k novej strate ovládania a vážnemu zraneniu.
- Pomocou svoriek alebo inými praktickým spôsobmi zaistite a podprite obrobok na stabilnej podložke. Keď držíte obrobok rukou alebo oproti telu, obrobok bude nestabilný a môže dôjsť k strate kontroly.
- Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie náradie prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte náradie za izolované úchopné miesta. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

**(EL) ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.

**ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΠΛΑΝΗ**

- Περιμένε να σταματήσει ο κόπτης πριν αποθέσετε το εργαλείο. Εκτεθειμένος κόπτης μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί στο πάτωμα και να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε συσφίξεις ή άλλους πρακτικούς τρόπους για την ασφάλιση και υποστήριξη του τεμαχίου επεξεργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Κρατώντας το τεμάχιο επεξεργασίας με το χέρι ή στηρίζοντας προς το σώμα και το τεμάχιο επεξεργασίας θα είναι ασταθές και μπορεί να συμβεί απώλεια του ελέγχου.
- Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντλιοσθητικά τμήματα όταν εργάζεστε σε επιφάνεια η οποία μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια ή όταν η εργασία που θα πραγματοποιήσετε κινδυνεύει να φέρει το καλώδιο παροχής ρεύματος στην διαδρομή του εργαλείου. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**(TR) ⚠ UYARI**


Tüm uyarıları ve tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Aşağıda sunulan talimatlara uyulmaması, yangınlar, elektrik çarpmaları gibi kazalara ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir. Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.

**ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI - PLANYA**

- Aletі aşğıyа alçaltmadan önce kesicinin durmasını bekleyin. Açıkta bulunan kesici, yüzeye çarparak olası kontrol kaybına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışan parçayı sabit bir platforma sabitlemek için mengine veya diğer pratik yöntemleri kullanın. Çalışan parçayı el ile veya vücudа dayalı olarak tutmak aletin dengесini bozarak kontrolü kaybetmenize yol açabilir.
- Elektrik kablolarını gizleyen bir yüzey üzerinde çalıştığınızda veya yapılan çalışmanın elektrik kablosunu aletin yürünesine getirmeye elverişli olduğunda cihazı sadece yalıtımlı ve kaymaz kısımlarından tutun. Kesici aksesuarının elektrik geçen kablola temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrіğe çarpmasına neden olabilir.

## English

### SPECIFICATIONS

Voltage :	18V 
No load speed :	10,000 /min
Max. planing depth :	0.4 mm
Max. planing width :	50 mm
Max. rabbet depth :	12 mm

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### DESCRIPTION

1. Wrench
2. Depth Adjust Knob
3. Trigger Switch
4. Rear Handle
5. Lock-off Button
6. Dust Bag
7. Kick Stand
8. Blade
9. Edge Guide
10. Collar
11. Battery Pack (Not Included)
12. Latch
13. O-ring
14. Bracket
15. Knob Bolt
16. Washer
17. Knob Nut
18. Carriage Head Bolt
19. Front Shoe
20. Blade Clamp
21. Blade Holder
22. Belt Cover
23. Large Pulley
24. Small Pulley

### FEATURES



#### WARNING

If any parts are missing, do not operate your planer until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

### KNOW YOUR PLANER

Before attempting to operate your planer, familiarize yourself with all operating features and safety requirements. However, do not let familiarity with the tool make you careless.

Your planer is compact and lightweight. It is equipped with the following features:

#### SWITCH

The planer has a conveniently located trigger switch.

#### LOCK-OFF

The lock-off button locks the trigger switch in the OFF position when the trigger switch is released.



#### WARNING

Do not allow familiarity with your planer to make you careless. Remember that being careless a fraction of a second is sufficient time to inflict severe injury.

### DEPTH ADJUSTMENT

Adjust the planing depth from 0 to 0.4 mm in approximately 0.1 mm increments and the last step meet to the maximum depth 0.4 mm.

### KICK STAND

Your planer is fitted with an automatic retracting kick stand to prevent the blade from contacting the workbench on run down.

The kick stand will automatically retract as it passes over the edge of the workpiece when you commence planing operation.

### EDGE/REBATE GUIDE

The edge guide included allows you to plane edges and make rebate cuts.

### DUST BAG

The dust bag attaches to the planer and helps keep the work area free of dust and debris.

## English

### OPERATION



#### WARNING

The product should never be connected to a power supply when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance or when the product is not in use. Disconnecting the product from the power supply prevents accidental starting that could cause serious injury.

### BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

**NOTE:** To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

#### TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (FIG. 2)

- Place the battery pack on the tool.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap into place and the battery pack is secured on the tool before beginning operation.

#### TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED) (FIG. 2)

- Depress the latches on the side of battery pack.
- Remove the battery pack from the tool.



#### WARNING

Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

#### ATTACHING THE DUST BAG (Fig.1)

Follow these steps to attach the dust bag.

- Remove battery pack from tool.
- Slide the collar of the dust bag onto the dust port.

**NOTE:** To remove the dust bag, pull it straight out of the dust port.



#### CAUTION:

The dust bag fills quickly. Empty it often to prevent damage to the product.

#### ADJUSTING THE PLANING DEPTH (Fig.3)

Always work from a rough cut to a finish cut. The approximate setting for rough planing is 0.4 mm.

For finish planing use a setting of approximately 0.1 mm. Make test cuts in scrap wood after each adjustment to make sure that the planer is removing the desired amount of wood.

Follow these steps to adjust planing depth.

- Remove battery pack from tool.
- Turn the depth adjustment knob to the desired setting.

**NOTE:** To protect the blades during storage, transporting etc., set the depth adjustment to 0.

#### STARTING/STOPPING THE PLANER (Fig.4)

Follow these steps to start/stop the planer.

- **To start the planer**—Push the lock-off button and then depress the trigger switch.
- **To stop the planer**—Release the trigger switch.

#### PLANING (Fig.5)

Follow these steps to plane.

- Clamp the work securely.
- Adjust the planing depth. Refer to "Adjusting the Planing Depth" earlier in this manual.



#### WARNING

Always use two hands on the tool for any operation; this assures that you maintain control and avoid risk of serious personal injury. Always properly support and clamp the work so that both hands are free to control the planer.

- Place the front shoe on the edge of work to be planed.

**NOTE:** Make sure the blades are not touching the work.

- Apply pressure to the front handle so that the front shoe is completely flat on the work.
- Start the planer and let the motor reach maximum speed.
- Hold the planer firmly and push it forward into the work, using a slow, steady motion.

## English

### OPERATION

- Apply downward pressure toward the rear handle as you reach the end of the planed cut. This helps keep the rear section of the planer base in contact with the work and prevents the front of the planer from gouging the cut.



#### WARNING

Be careful to avoid hitting nails during planing operation; this action could nick, crack or damage blades.

**NOTE:** We suggest that you always keep an extra set of blades on hand. As soon as the blades in your planer show signs of becoming dull, replace them. The blades in your planer are reversible and can be reversed until both sides become dull.

### CHAMFERING (Fig.6)

The planer is designed with a chamfering groove in the front shoe to chamfer edges of boards as shown. Before making a cut on good timber, practice cutting on scrap lumber to determine the amount to be removed.

Follow these steps to chamfer.

- Clamp the work securely.
- Hold the front handle with your left hand and the rear handle with your right hand.
- Place the chamfering groove on the surface to be cut.
- Start the planer and let the motor reach maximum speed.
- Hold the planer firmly and push it forward into the work, using a slow, steady motion.
- Apply downward pressure to keep your planer flat at the beginning and the end of the work surface.

### PLANING EDGES AND MAKING REBATE CUTS

The planer comes with an adjustable edge guide for precision edge planing and rebate cutting. Attach the edge guide to the planer for planing edges and attach the edge guide to the left side for making rebate cuts.

### TO ATTACH THE EDGE GUIDE FOR PLANING EDGES (Fig.7)

Follow these steps to attach the edge guide for planing edges.

- Remove battery pack from tool.
- Attach the bracket to the planer using the knob bolt.
- Attach the edge guide to the bracket using the knob

nut and the carriage head bolt.

- Tighten the retaining knob securely.

### TO PLANE EDGES (Fig.8)

Follow the directions in the "Planing" section earlier in this manual. Hold the edge guide firmly against the edge of the work surface.

### TO ATTACH THE EDGE GUIDE FOR MAKING REBATE CUTS (Fig.9)

Follow these steps to attach the edge guide for making rebate cuts.

- Remove battery pack from tool.
- Attach the bracket to the left side of the planer using the knob bolt.
- Attach the edge guide loosely to the bracket using the knob nut and the carriage head bolt.
- Adjust the edge guide to the desired width for the rebate cut.
- Tighten the retaining knob securely.

### TO MAKE REBATE CUTS (Fig.9)

Follow the directions in the "Planing" section earlier in this manual. Hold the edge guide firmly against the edge of the work surface.

The depth of the rebate is determined by the depth of the cut and the number of passes made along the work surface. The maximum depth of the rebate cut is 12.7 mm and has to be cut in 2.5 mm passes or less, to reach the desired depth. The width of the rebate cut is adjustable by moving the edge guide.

### MAINTENANCE



#### WARNING

When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

### GENERAL

All parts represent an important part of the double insulation system and should be serviced only at an authorized service centre.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

## English

### MAINTENANCE



#### WARNING

Do not at any time let brake fluids, fuel, petroleum-based products, penetrating oils etc. Come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

Electric tools used on fiberglass material, wallboard, spackling compounds or plaster are subject to accelerated wear and possible premature failure because the fiberglass chips and grindings are highly abrasive to bearings, brushes, commutators etc. Consequently, we do not recommend using this tool for extended work on these types of materials. However, if you do work with any of these materials, it is extremely important to clean the tool using compressed air.



#### WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask. Failure to do so could result in possible serious injury.

### LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high-grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

### CLEANING THE DUST PORT AND EMPTYING THE DUST BAG (Fig.10)

After using the planer for an extended period of time or when planing wet or green timber, chips may build-up in the dust port. and require cleaning. Chip build-up restricts air flow and causes the motor to overheat.

Clean the dust port and empty the dust bag regularly.

- Remove battery pack from tool.



#### WARNING

Failure to disconnect the product from the power supply could result in accidental starting causing serious injury.

- Remove the dust bag from the dust port.
- Clean the chip or dust build-up from the dust port of your planer with a small piece of wood. Do not use your hands or fingers.
- Empty all debris from the dust bag and ensure that the collar is free of debris.
- Replace the dust bag.

### REPLACING BLADES (Fig.11,12 & 13)

The blades in your planer are reversible. Therefore, you can reverse the blades when one edge becomes dull.

Always replace or reverse blades in pairs. Do not attempt to sharpen blades. If the blades become dull, replace them.

When replacing the blades, use recommended replacement blade only.



#### WARNING

Blades are sharp, use extreme caution when replacing the blades. Failure to heed this warning can result in serious personal injury.

- Remove battery pack from tool.



#### WARNING

Failure to disconnect the product from the power supply could result in accidental starting causing serious injury.

- Secure the planer in an upside down position.
- Loosen the two screws securing the blade on the blade holder using the blade wrench provided.

**NOTE:** Do not over-loosen the screws. If screws are too loose, alignment of the new blade will not be accurate.

**NOTE:** Before removing the old blades, take notice of the direction of cut as well as how the tapered edge of the old blades are oriented. The tapered edge of the new blades must be in the same orientation as the original blades.

- Push the blade (to the right) out of the blade holder using the tip of a screwdriver.

- Remove the old blade from the blade holder.

**NOTE:** If the blade can not be easily pushed out of blade holder after loosening blade securing screws, use a block of wood to break the blade loose from the blade holder, with a short sharp blow. Then push the blade with a screwdriver to remove. If necessary, tap the block of wood sharply with a small hammer to break the blade loose.

- Clean any sawdust or wood chips from around the blade area.
- Slide the new blade into the slot of the blade holder.
- Use a screwdriver to push the blade into the blade holder until it is centered into position.
- Retighten the two blade securing screws using the blade wrench.
- Repeat the above procedure to change the other blade.
- **Clamping screws must be tighten strongly**

## English

### MAINTENANCE



#### WARNING

Alignment of blade was preset. Adjustment on the blade is not allowed.

### REPLACING THE BELT (Fig.14 & 15)

When replacing the belt, use the recommended replacement belt only.

- Remove battery pack from tool.
- Remove belt cover screws.
- Remove the belt cover.
- Force the old belt from the small pulley by turning in the direction shown. As you turn the belt, pull and work it off the small pulley until it has been completely removed from both pulleys.
- Install the new belt over the large pulley. As you turn the belt, push and work it onto the small pulley until it is in place.
- Replace the belt cover.
- Install belt cover screws and tighten securely, but do not overtighten.

**NOTE:** Do not overtighten the screws.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### SYMBOLS



Safety alert

$n_0$

No-load speed



CE conformity



EurAsian Conformity Mark




Read operator's manual



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

## Français

### CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Moteur	18 V 
Vitesse à vide	10 000 tours/min
Profondeur max. de rabotage	0,4 mm
Largeur max. de rabotage	50 mm
Profondeur max. de feuillure	12 mm

MODÈLE	BATTERIE (non fournie)	CHARGEUR (non fournie)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### DESCRIPTION

1. Clé
2. Molette de réglage de la profondeur
3. Gâchette
4. Poignée arrière
5. Bouton de déverrouillage de la gâchette
6. Sac à poussières
7. Support de sécurité
8. Fer réversible
9. Guide latéral
10. Manchon du sac à poussières
11. Batterie (non fournie)
12. Système de verrouillage
13. Joint torique
14. Équerre
15. Bouton de fixation de l'équerre
16. Rondelle
17. Bouton de fixation du guide latéral
18. Vis
19. Semelle avant
20. Serre-lame
21. Porte-fers

22. Carter de la courroie
23. Poulie tambour
24. Poulie moteur

### CARACTÉRISTIQUES



#### AVERTISSEMENT

S'il manque une pièce, n'utilisez pas votre outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE RABOT

Avant d'utiliser votre rabot, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et ses spécificités sur le plan de la sécurité. Cependant, ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre rabot.

Votre rabot est compact et léger. Il est équipé des éléments présentés ci-après :

### GÂCHETTE

Votre rabot est équipé d'un interrupteur à gâchette facile à utiliser.

### DÉVERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE

Il faut enfoncer le bouton de déverrouillage de la gâchette afin de pouvoir appuyer sur la gâchette. Ce bouton bloque la gâchette sur ARRÊT dès que celle-ci est relâchée.



#### AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre rabot. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

Réglez la profondeur de rabotage de 0 à 0.4 mm par incréments d'environ 0.1 mm, la dernière passe ne dépassant pas 0.4 mm.

### SUPPORT DE SÉCURITÉ

Votre rabot est équipé d'un support escamotable situé à l'arrière de la semelle. Son rôle consiste à éviter tout contact entre les fers et la surface sur laquelle vous posez votre rabot durant le temps d'arrêt du moteur.

Ce support se rétracte automatiquement au moment où il passe sur le bord de la pièce à usiner lorsque vous commencez à raboter.



## CARACTÉRISTIQUES

### GUIDE LATÉRAL POUR LE RABOTAGE DE BORDS ET LES FEUILLURES

Le guide fourni avec votre rabot vous permet de raboter les bords et de réaliser des feuillures.

### SAC À POUSSIÈRE

Le sac à poussières se fixe au rabot et permet ainsi de garder un espace de travail exempt de sciure et de copeaux.

## FONCTIONNEMENT



### AVERTISSEMENT

Le produit ne doit jamais être branché sur une source de courant (secteur ou batterie) lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le fait de débrancher la source de courant du produit évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

### SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE (Batterie Lithium-ion)

Les batteries lithium-ion 18 V de Ryobi sont équipées d'un système de protection intégré qui augmente leur durée de vie. Toutefois, ce système de protection peut amener la batterie et l'outil à s'arrêter, ce qui n'est pas le cas des batteries nickel-cadmium.

Dans certaines conditions d'utilisation, le dispositif électronique de la batterie provoque l'arrêt de la batterie et entraîne donc celui de l'outil. Pour réinitialiser la batterie et l'outil, relâchez la gâchette puis reprenez normalement votre travail.

**Remarque :** pour éviter que la batterie ne s'arrête, évitez d'utiliser votre outil de façon abusive.

Si après avoir relâché la gâchette, la batterie et l'outil ne se réinitialisent pas, cela signifie que la batterie est complètement déchargée. Pour recharger la batterie, insérez-la dans le chargeur de batteries lithium-ion.

### INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Insérez la batterie dans la meuleuse.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie s'insèrent correctement et que la batterie est bien fixée avant de commencer à utiliser votre outil.

### RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE) (Fig. 2)

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situées sur les côtés de la batterie.

- Retirez la batterie de la meuleuse.



### AVERTISSEMENT

N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

### INSTALLATION DU SAC À POUSSIÈRES (Fig.1)

Suivez les étapes ci-après pour installer le sac à poussières :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Emboîtez le manchon du sac à poussières dans la buse d'évacuation du rabot.

**REMARQUE :** Pour retirer le sac à poussières, détachez-le de la buse d'évacuation en tirant dessus.



### MISE EN GARDE

Le sac à poussières se remplit rapidement. Videz-le régulièrement pour éviter d'endommager votre outil.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE RABOTAGE (Fig. 3)

Le rabotage doit toujours se faire en passant d'une profondeur plus élevée à une profondeur moins élevée. Pour commencer le rabotage, la profondeur doit être réglée approximativement à 0,4 mm. Puis, pour terminer le rabotage, réglez la profondeur aux alentours de 0,1 mm. Effectuez des essais dans des chutes après chaque réglage afin de vous assurer que le rabot retire l'épaisseur de bois désirée.

Suivez les étapes ci-après pour régler la profondeur de rabotage :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Placez la molette de réglage de la profondeur sur le réglage souhaité.

**REMARQUE :** Pour protéger les fers lorsque vous rangez votre outil ou lorsque vous le déplacez, placez la molette de réglage de la profondeur sur 0.

### DÉMARRAGE / ARRÊT DU RABOT (Fig. 4)

Suivez les étapes ci-après pour mettre en marche et pour arrêter votre rabot :

- Pour mettre le rabot en marche, enfoncez le bouton de déverrouillage de la gâchette, puis appuyez sur la gâchette.
- Pour arrêter votre rabot, relâchez la gâchette.

**FONCTIONNEMENT****RABOTAGE (Fig. 5)**

Suivez les étapes ci-après pour raboter :

- Fixez solidement la pièce à usiner.
- Réglez la profondeur de rabotage (voir la section «Réglage de la profondeur de rabotage» plus haut).

**AVERTISSEMENT**

Tenez toujours votre outil à deux mains lors de son utilisation afin de garder le contrôle de l'outil et d'éviter ainsi les risques de blessures corporelles graves. La pièce à usiner doit toujours être correctement fixée à l'aide de serre-joints ou d'un étau, afin que vos deux mains soient libres pour tenir le rabot.

- Placez la semelle avant sur le bord de la pièce à raboter.

**REMARQUE** : Assurez-vous que les fers ne touchent pas la pièce à usiner.

- Exercez une pression sur la poignée avant de façon à ce que la semelle avant soit complètement à plat contre la pièce à usiner.
- Mettez le rabot en marche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse maximale.
- Tenez le rabot fermement et faites pénétrer les fers dans la pièce à usiner. Faites avancer le rabot lentement et de façon régulière.
- Exercez une pression vers le bas sur la poignée arrière lorsque vous atteignez la fin du rabotage. Ainsi, l'arrière du rabot reste contre la pièce à usiner et l'avant du rabot ne bloque pas la coupe.

**AVERTISSEMENT**

Veillez à ce que la pièce à raboter ne comporte pas de clous : cela pourrait ébrécher, fissurer ou endommager les fers.

**REMARQUE** : Nous vous recommandons de toujours garder des fers de rechange à portée de main. Vous pourrez ainsi remplacer les fers de votre rabot dès que ceux-ci seront émoussés. Les fers de votre rabot sont réversibles : vous pouvez donc retourner un fer lorsqu'un côté est émoussé. Ne changez les fers que lorsque les deux côtés sont émoussés.

**CHANFREINAGE (Fig. 6)**

Votre rabot est équipé d'une rainure de chanfreinage sur la semelle avant vous permettant de chanfreiner des planches, tel qu'illustré à la figure 6. Avant de réaliser une coupe dans une pièce à usiner, faites des essais dans

des chutes afin de déterminer la quantité de bois à retirer. Suivez les étapes ci-après pour chanfreiner :

- Fixez solidement la pièce à usiner.
- Tenez la poignée avant avec votre main gauche et la poignée arrière avec votre main droite.
- Placez la rainure de chanfreinage contre l'angle de la pièce à usiner.
- Mettez le rabot en marche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse maximale.
- Tenez le rabot fermement et faites pénétrer les fers dans la pièce à usiner. Faites avancer le rabot lentement et de façon régulière.
- Exercez une pression vers le bas afin de maintenir le rabot contre la pièce à usiner du début à la fin de la coupe.

**RABOTAGE DE BORDS ET RÉALISATION DE FEUILLURES**

Votre rabot est équipé d'un guide latéral réglable pour le rabotage précis de bords et pour la réalisation de feuillures. Fixez le guide sur un côté du rabot (n'importe lequel) pour raboter des bords, et sur le côté gauche du rabot pour réaliser des feuillures.

**INSTALLATION DU GUIDE LATÉRAL POUR LE RABOTAGE DE BORDS (Fig. 7)**

Suivez les étapes suivantes pour fixer le guide latéral pour le rabotage de bords :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Fixez l'équerre sur un côté du rabot à l'aide du bouton de fixation.
- Fixez le guide latéral à l'équerre à l'aide de l'autre bouton de fixation et de la vis.
- Serrez fermement les boutons de fixation.

**RABOTAGE DE BORDS (Fig. 8)**

Suivez les instructions contenues dans la section «Rabotage» (voir plus haut). Tenez le guide latéral fermement contre le bord de la pièce à usiner.

**INSTALLATION DU GUIDE LATÉRAL POUR LA RÉALISATION DE FEUILLURES (Fig. 9)**

Suivez les étapes suivantes pour fixer le guide latéral pour la réalisation de feuillures :

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Fixez l'équerre sur le côté gauche du rabot à l'aide du bouton de fixation.
- Fixez le guide latéral à l'équerre (sans serrer) à l'aide de l'autre bouton de fixation et de la vis.
- Réglez le guide latéral à la largeur souhaitée pour la feuillure à réaliser.
- Serrez fermement les boutons de fixation.

## FONCTIONNEMENT

### RÉALISATION DE FEUILLURES (Fig. 9)

Suivez les instructions contenues dans la section «Rabotage» (voir plus haut). Tenez le guide latéral fermement contre le bord de la pièce à usiner.

La profondeur de la feuillure est déterminée par la profondeur de coupe et le nombre de passes effectuées le long de la pièce à usiner. La profondeur maximale de feuillure est 12,7 mm. Une feuillure doit être réalisée par passes successives de 2,5 mm, ou moins, jusqu'à atteindre la profondeur souhaitée. La largeur de la feuillure peut être choisie en réglant la largeur du guide latéral.

## ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

### CONSIGNES D'ORDRE GÉNÉRAL

Toutes les pièces font partie du système de double isolation de l'outil et doivent être réparées par un Centre Service Agréé Ryobi uniquement.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.



### AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

Les outils utilisés sur des surfaces en fibres de verre, des panneaux de revêtement, ou du plâtre sont plus exposés à une usure prématurée et à des pannes car les poussières et les éclats de fibre de verre générés sont très abrasifs et risquent donc d'endommager les engrenages, les brosses, les interrupteurs, etc. Nous vous conseillons fortement d'utiliser votre outil de façon prolongée sur ces types de matériaux. Si toutefois vous travaillez sur ces matériaux, il est indispensable de nettoyer votre outil à l'aide d'air comprimé après chaque utilisation.



### AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des

lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez votre outil ou lorsque vous le débarrassez de la sciure accumulée. Portez également un masque anti-poussière si l'opération génère de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

### LUBRIFICATION

Tous les engrenages de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

### NETTOYAGE DE LA BUSE D'ÉVACUATION ET VIDAGE DU SAC À POUSSIÈRES (Fig. 10)

Après une utilisation prolongée de votre rabot ou lorsque vous avez raboté du bois mouillé ou vert, des copeaux peuvent s'être accumulés dans la buse d'évacuation. Il faut alors les retirer. Ces copeaux peuvent en effet entraver la ventilation et entraîner une surchauffe du moteur.

Nettoyez la buse d'évacuation et videz le sac à poussières régulièrement.

- Retirez la batterie de la meuleuse.



### AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas débrancher la source de courant du produit peut entraîner une mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

- Retirez le sac à poussières de la buse d'évacuation.
- Retirez la poussière ou les copeaux coincés dans la buse à l'aide d'un petit morceau de bois. N'utilisez pas votre main ou vos doigts.
- Videz entièrement le sac à poussières et assurez-vous que le manchon est propre.
- Remettez le sac à poussières en place.

### REMPACEMENT DES FERS (Fig. 11, 12 & 13)

Les fers de votre rabot sont réversibles. Dès qu'un côté de fer est émoussé, vous pouvez le retourner.

Retournez ou remplacez toujours les fers par deux. Ne tentez pas d'aiguiser les fers. Si les fers sont émoussés, remplacez-les.

Lorsque vous remplacez des fers, utilisez uniquement des fers recommandés par le fabricant.



### AVERTISSEMENT

Les fers sont très coupants, soyez extrêmement prudent lorsque vous les remplacez. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves.

## Français

### ENTRETIEN

- Retirez la batterie de la meuleuse.



#### AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas débrancher la source de courant du produit peut entraîner une mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

- Mettez votre rabot à l'envers et fixez-le afin qu'il soit stable.
- Desserrez les trois vis maintenant les fers dans le porte-fers à l'aide d'une clé hexagonale.

**REMARQUE :** Ne desserrez pas trop les vis. Si les vis sont trop lâches, le nouveau fer ne sera pas correctement aligné.

**REMARQUE :** Avant de retirer les fers usés, repérez le sens de coupe ainsi que la direction vers laquelle les bords coupants sont orientés. Le bord tranchant des nouveaux fers doit être orienté dans la même direction que le bord tranchant des anciens fers.

- Poussez le fer vers la droite à l'aide de la pointe d'un tournevis pour le sortir du porte-fers.
- Retirez le fer usé du porte-fers.

**REMARQUE :** Si vous ne parvenez pas à sortir facilement le fer du porte-fers une fois les vis desserrées, donnez un coup sec sur le fer avec un morceau de bois afin de le détacher du porte-fers. Poussez ensuite le fer avec un tournevis pour le retirer du porte-fers. Si nécessaire, utilisez un petit marteau pour taper sur le morceau de bois et détacher le fer.

- Retirez la poussière ou les copeaux logés à l'emplacement des fers.
- Insérez le nouveau fer dans la fente du porte-fers.
- Utilisez un tournevis pour pousser le fer à l'intérieur du porte-fers jusqu'à ce qu'il soit bien centré.
- Resserrez les trois vis de serrage des fers à l'aide d'une clé hexagonale.
- Recommencez l'étape précédente pour changer le deuxième fer.
- Veillez à ce que les vis soient fermement serrées.**



#### AVERTISSEMENT

**L'alignement des fers du rabot est pré réglé. Ne modifiez pas le réglage des fers.**

### REPLACEMENT DE LA COURROIE (Fig. 14 & 15)

Lorsque vous remplacez la courroie, utilisez uniquement une courroie de rechange d'origine.

- Retirez la batterie de la meuleuse.
- Retirez les vis du carter de la courroie.

- Retirez le carter de la courroie.
  - Faites tourner la poulie moteur dans le sens indiqué sur la figure 15. Tirez sur la courroie tout en faisant tourner et dégagez-la de la poulie moteur jusqu'à ce que la courroie soit hors des deux poulies.
  - Placez la nouvelle courroie autour de la poulie tambour. Passez la courroie autour de la poulie moteur tout en la faisant tourner, jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
  - Remettez le carter de la courroie en place.
  - Serrez fermement les vis du carter de la courroie à leur place, sans forcer.
- REMARQUE :** Ne serrez pas les vis trop fort.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, trie vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

### SYMBOLE



Alerte de sécurité



Vitesse à vide



Conformité CE



Marque de qualité EurAsian



Lisez le manuel utilisateur.



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

**Deutsch**

**PRODUKTDATEN**

Motor	18 V
Leerlaufdrehzahl	10 000 U./Min.
Max. Hobeltiefe	0,4 mm
Max. Hobelbreite	50 mm
Max. Falztiefe	12 mm

MODELL	Akku <small>(nicht im Lieferumfang)</small>	Ladegerät <small>(nicht im Lieferumfang)</small>
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

**BESCHREIBUNG**

1. Schlüssel
2. Tiefeneinstellungsknopf
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Griff hinten
5. Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
6. Staubbeutel
7. Sicherheitsstütze
8. Umkehrbare Hobelklinge
9. Seitenführung
10. Staubbeutelmuffe
11. Akku (nicht im Lieferumfang)
12. Spersystem
13. Dichtring
14. Winkel
15. Knopf zur Blockierung des Winkels
16. Unterlegscheibe
17. Befestigungsknopf der Seitenführung
18. Schraube
19. Hobelsohle vorne
20. Sägeblatteinspannung

21. Klingenhalterung
22. Riemengehäuse
23. Trommelriemenscheibe
24. Motorriemenscheibe

**MERKMALE**

**WARNUNG**  
Bei einem fehlenden Teil darf das Gerät erst verwendet werden, nachdem das betreffende Teil ersetzt wurde. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

**LERNEN SIE IHREN HOBEL KENNEN**

Vor der Verwendung Ihres Hobels sollten Sie sich mit all seinen Funktionen und den Merkmalen in bezug auf die Sicherheit des Geräts vertraut machen. Bleiben Sie jedoch auch nachdem Sie Ihren Hobel kennen stets wachsam.

Ihr Hobel ist kompakt und leicht. Er ist mit den folgenden Elementen ausgestattet:

**EIN-/AUS-SCHALTER**

Ihr Hobel ist mit einem einfach zu verwendenden Ein-/Aus-Schalter ausgestattet.

**ENTRIEGELUNG DES EIN-/AUS-SCHALTERS**

Der Ein-/Aus-Schalter kann erst gedrückt werden, nachdem der Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt wurde. Dieser Knopf blockiert den Ein-/Aus-Schalter auf der Position STOP, sobald dieser freigegeben wird.

**WARNUNG**  
Bleiben Sie auch nachdem Sie sich Ihren Hobel kennen stets wachsam. Denken Sie daran, dass nur ein Bruchteil einer Sekunde genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

**TIEFENEINSTELLUNG**

Stellen Sie die Hobeltiefe zwischen 0 und 0.4 mm in Schritten von ungefähr 0,1 mm ein, und in dem letzten Schritt auf die maximale Tiefe von 0.4 mm.

**SICHERHEITSSTÜTZE**

Ihr Hobel ist mit einer abnehmbaren Stütze am hinteren Teil der Sohle ausgestattet. Mit dieser Stütze wird jeder Kontakt zwischen den Eisen und der Fläche, auf der Sie Ihren Hobel bei Stillstand des Motors ablegen, vermieden.

**MERKMALE**

Die Stütze wird automatisch in dem Moment eingezogen, in dem sie an den Rand des Werkstücks kommt, wenn Sie mit dem Hobeln beginnen.

**SEITENFÜHRUNG ZUM HOBELN VON RÄNDERN UND FALZEN**

Die mit Ihrem Hobel gelieferte Führung ermöglicht das Hobeln von Rändern und die Ausführung von Falzen.

**STAUBBEUTEL**

Der Staubbeutel wird am Hobel befestigt und ermöglicht es, dass der Arbeitsbereich frei von Sägespänen und Splintern bleibt.

**BETRIEB****WARNUNG**

Das Produkt sollte niemals an die Stromversorgung angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, Reinigen, Wartungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Trennen des Produktes von der Stromversorgung verhindert unbeabsichtigtes Starten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

**AKKU-SCHUTZEINRICHTUNG**

RYOBI Lithium-Ionen Akkus sind mit einem Schutzsystem ausgestattet, welches die Lithium-Ionen Zelle überwacht und im Falle einer möglichen Überlastung schützt. In diesem Fall stoppt das Gerät. Der Stromfluss ist unterbrochen. Durch Drücken des Ein/Ausschalters wird die Akkuzelle wieder freigegeben und das Gerät ist wieder einsetzbar.

Zudem ist die Akkuzelle mit einem Tiefenentladeschutz ausgestattet. Diese verhindert ein vollständiges entladen der Akkuzelle. Diese Funktion erhöht die Einsatzzeit (Lebensdauer) des Akkus.

**Anmerkung:** Um ein Abschalten des Akkus zu vermeiden, dürfen Sie Ihr Werkzeug nicht überansprechen.

Wenn der Akku und das Werkzeug nach Freigabe des Ein-/Aus-Schalters nicht wieder in Betrieb gesetzt werden, bedeutet dies, dass der Akku vollständig entladen ist. Um den Akku wieder aufzuladen, legen Sie ihn in das Ladegerät für Lithium-Ionen Akkus ein.

**EINSETZEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)**

- Setzen Sie den Akku in das Werkzeug ein.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihrer Maschine, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet sind und der Akku einwandfrei befestigt ist.

**ENTFERNEN DES AKKUS (NICHT IM LIEFERUMFANG) (Abb. 2)**

- Drücken Sie auf die Sperrlaschen, die sich auf den Seiten des Akkus befinden.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug.

**WARNUNG**

Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Prüfen Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist, wenn Sie Ihre Maschine nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

**EINSETZEN DES STAUBBEUTELS (Abb. 1)**

Führen Sie zum Einsetzen des Staubbeutels die folgenden Schritte aus:

- Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug.
- Schieben Sie die Muffe des Staubbeutels in die Absaugdüse des Hobels.

**ANMERKUNG:** Entfernen Sie den Staubbeutel von der Absaugdüse indem Sie ihn abziehen.

**ACHTUNG**

Der Staubbeutel füllt sich schnell. Leeren Sie ihn regelmäßig, um eine Beschädigung Ihres Geräts zu vermeiden.

**EINSTELLUNG DER HOBELTIEFE (Abb. 3)**

Das Hobeln muss immer von einer größeren Tiefe zu einer geringeren Tiefe erfolgen. Zu Beginn des Hobelns muss die Tiefe auf etwa 0,4 mm eingestellt sein. Stellen Sie dann zum Abschließen die Tiefe auf etwa 0,1 mm. Führen Sie nach jeder Einstellung einen Test an Abfallstücken durch, um sicherzustellen, dass der Hobel die gewünschte Schicht (Dicke) an Holz entfernt.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Hobeltiefe einzustellen:

- Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug.
- Stellen Sie den Tiefeneinstellungsknopf auf den gewünschten Wert.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie Ihr Gerät aufräumen oder transportieren, müssen Sie den Tiefeneinstellungsknopf zum Schutz der Klingen auf 0 stellen.

**BETRIEB**

**START / ANHALTEN DES HOBELS (Abb. 4)**

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um Ihren Hobel einzuschalten und anzuhalten:

- Drücken Sie zum Einschalten des Hobels den Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters und drücken Sie anschließend auf den Ein-/Aus-Schalter.
- Geben Sie zum Anhalten Ihres Hobels den Ein-/Aus-Schalter frei.

**HOBELN (Abb. 5)**

Führen Sie zum Hobeln die folgenden Schritte aus:

- Fixieren Sie das zu bearbeitende Teil gut.
- Stellen Sie die Hobeltiefe ein (siehe Abschnitt «Einstellung der Hobeltiefe» oben).



**WARNUNG**

Halten Sie Ihr Gerät bei seiner Verwendung stets mit beiden Händen fest, um die Kontrolle zu behalten und schwere Körperverletzungen zu vermeiden. Das zu bearbeitende Teil muss stets mit Hilfe von Schraubzwingen oder einem Schraubstock korrekt befestigt sein, damit Ihre beiden Hände zum Halten des Hobels frei bleiben.

- Positionieren Sie die vordere Hobelsohle am Rand des zu hobelnden Teils.

**ANMERKUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Klingen das Werkstück nicht berühren.

- Üben Sie einen Druck auf den vorderen Griff aus, so dass die vordere Hobelsohle vollkommen flach am Werkstück anliegt.
- Schalten Sie den Hobel ein und warten Sie, bis der Motor seine Höchstdrehzahl erreicht hat.
- Halten Sie den Hobel gut fest und lassen Sie die Klingen in das Werkstück eindringen. Schieben Sie den Hobel langsam und in einer gleichmäßigen Bewegung nach vorne.
- Drücken Sie am Ende des Hobelvorgangs den hinteren Griff nach unten. Dadurch bleibt der hintere Teil des Hobels am Werkstück und der vordere Teil blockiert den Hobelvorgang nicht.



**WARNUNG**

Achten Sie darauf, dass das zu hobelnde Teil keine Nägel enthält: es besteht die Gefahr, dass Klingen ausbrechen, gespalten oder beschädigt werden.

**ANMERKUNG:** Wir empfehlen Ihnen, stets Austausch-Klingen verfügbar zu halten. Wechseln Sie die Klingen im Hobel aus, sobald sie Anzeichen von Abnutzung zeigen. Die Klingen Ihres Hobels sind umkehrbar: Sie können eine Klinge daher umkehren, wenn eine Seite stumpf ist. Wechseln sie die Klingen nur aus, wenn die beiden Seiten stumpf sind.

**ABSCHRÄGEN VON KANTEN (Abb. 6)**

Ihr Hobel ist mit einer Nut zum Abschrägen auf der vorderen Hobelsohle ausgestattet. Dadurch können Sie Bretter abschrägen (wie in Abb. 6 gezeigt). Bevor Sie einen Schnitt in das Werkstück ausführen, sollten Sie Tests an Abfallstücken durchführen, um die Menge an zu entfernendem Holz zu ermitteln.

Führen Sie zum Abschrägen die folgenden Schritte aus:

- Fixieren Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Halten Sie den vorderen Griff mit Ihrer linken Hand und den hinteren Griff mit Ihrer rechten Hand.
- Positionieren Sie die Abschrägnute am Winkel des Werkstücks.
- Schalten Sie den Hobel ein und warten Sie, bis der Motor seine Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.
- Halten Sie den Hobel fest und lassen Sie die Klingen in das Werkstück eindringen. Schieben Sie den Hobel langsam und mit einer gleichmäßigen Bewegung nach vorne.
- Üben Sie einen Druck nach unten aus, damit der Hobel von Anfang bis zum Ende des Hobelvorgangs am Teil anliegt.

**HOBELN VON RÄNDERN UND AUSFÜHREN VON FALZEN**

Ihr Hobel ist mit einer einstellbaren Seitenführung für ein präzises Hobeln von Rändern und für die Ausführung von Falzen ausgestattet.

Befestigen Sie die Führung an einer beliebig gewählten Seite des Hobels zum Hobeln von Rändern und an der linken Seite zum Hobeln von Falzen.

**MONTAGE DER SEITENFÜHRUNG ZUM HOBELN VON RÄNDERN (Abb. 7)**

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Seitenführung zum Hobeln von Rändern zu befestigen:

- Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug.
- Montieren Sie den Winkel mit Hilfe des Befestigungsknopfes an einer Seite des Hobels.



## Deutsch

### BETRIEB

- Befestigen Sie die Seitenführung mit Hilfe des anderen Befestigungsknopfes und der Schraube.
- Ziehen Sie die Befestigungsknöpfe fest an.

### HOBELN VON RÄNDERN (Abb. 8)

Befolgen Sie die im Abschnitt «Hobeln» beschriebenen Anweisungen (siehe oben). Drücken Sie die Seitenführung fest gegen den Rand des Werkstücks.

### MONTAGE DER SEITENFÜHRUNG ZUR AUSFÜHRUNG VON FALZEN (Abb. 9)

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Seitenführung zur Ausführung von Falzen zu befestigen:

- Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug.
- Montieren Sie den Winkel mit Hilfe des Befestigungsknopfes an der linken Seite des Hobels.
- Befestigen Sie die Seitenführung mit Hilfe des anderen Befestigungsknopfes und der Schraube am Winkel (ohne anzuziehen).
- Stellen Sie die Seitenführung auf die gewünschte Breite für den auszuführenden Falz ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsknöpfe fest an.

### AUSFÜHREN VON FALZEN (Abb. 9)

Befolgen Sie die im Abschnitt «Hobeln» beschriebenen Anweisungen (siehe oben). Drücken Sie die Seitenführung fest gegen den Rand des Werkstücks.

Die Tiefe des Falzes entspricht der Schnitttiefe und der Anzahl von Passagen, die entlang des Werkstücks ausgeführt werden. Die maximale Falztiefe beträgt 12,7 mm. Ein Falz muss durch aufeinander folgende Passagen von 2,5 mm oder weniger durchgeführt werden, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist. Die Falzbreite kann durch Einstellen der Breite der Seitenführung gewählt werden.

### WARTUNG



#### WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

### ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Alle Teile gehören zum System der doppelten Isolation des Geräts und dürfen nur von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst repariert werden.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Staub usw.



#### WARNUNG

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleum-basis, eindringenden Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Bei Verwendung der Geräte auf Glasfaseroberflächen, Verkleidungspaneelen oder Gips kann es zu einer vorzeitigen Abnutzung und Defekten kommen, denn der generierte Staub und die Absplitterungen haben eine sehr hohe Schleifwirkung und können die Getriebe, die Bürsten, die Schalter usw. beschädigen. Wir raten Ihnen daher davon ab, Ihr Gerät über einen längeren Zeitraum für diese Arten von Material einzusetzen. Wenn Sie jedoch auf diesen Materialien arbeiten, müssen Sie Ihr Gerät nach jeder Verwendung mit Druckluft reinigen.



#### WARNUNG

Tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille oder eine Brille mit Seitenblende, während Sie Ihr Gerät verwenden oder wenn Sie den angesammelten Staub vom Gerät entfernen. Tragen Sie außerdem eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

### SCHMIERUNG

Alle Zahnräder dieses Werkzeugs wurden mit einem hochwertigen Schmiermittel geschmiert, das für die gesamte Lebensdauer des Geräts bei normalen Nutzungsbedingungen ausreichend ist. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

### REINIGUNG DER ABSAUGDÜSE UND ENTLERUNG DES STAUBBEUTELS (Abb. 10)

Nach einer längeren Verwendung Ihres Hobels oder wenn Sie nasses oder frisches Holz gehobelt haben, können sich Späne in der Absaugdüse angesammelt haben. Diese Späne müssen entfernt werden. Sie können tatsächlich die Belüftung behindern und zu einer Überhitzung des Motors führen.

Reinigen Sie die Absaugdüse und leeren Sie den Staubbeutel regelmäßig.



## Deutsch

### WARTUNG

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.



#### WARNUNG

Wenn das Produkt nicht von der Stromversorgung getrennt wird, kann es unbeabsichtigt gestartet werden und schwere Verletzungen verursachen

- Entfernen Sie den Staubbeutel von der Absaugdüse.
- Entfernen Sie den in der Düse angesammelten Staub mit einem kleinen Holzstückchen. Verwenden Sie niemals Ihre Hand oder Ihre Finger.
- Leeren Sie den Staubbeutel vollständig und vergewissern Sie sich, dass die Muffe sauber ist.
- Setzen Sie den Staubbeutel wieder ein.

### AUSTAUSCH DER KLINGEN (Abb. 11, 12 & 13)

Die Klingen Ihres Hobels sind umkehrbar: Wenn eine Seite der Klinge stumpf ist, können Sie sie umdrehen.

Die Klingen müssen stets paarweise umgedreht oder ausgewechselt werden. Versuchen Sie nicht, die Klingen zu schleifen. Wechseln Sie stumpfe Klingen stets aus.

Verwenden Sie beim Auswechseln der Klingen nur vom Hersteller empfohlene Klingen.



#### WARNUNG

Die Klingen sind sehr scharf; beim Auswechseln ist daher höchste Vorsicht geboten. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.



#### WARNUNG

Wenn das Produkt nicht von der Stromversorgung getrennt wird, kann es unbeabsichtigt gestartet werden und schwere Verletzungen verursachen

- Drehen Sie Ihren Hobel um und befestigen Sie ihn, so dass er stabil ist.
- Lösen Sie die drei Schrauben, die die Klingen in der Klingenhalterung halten mit einem Sechskantschlüssel.

**ANMERKUNG:** Lösen Sie die Schrauben nicht vollständig. Wenn die Schrauben zu weit gelöst sind, kann die neue Klinge nicht korrekt ausgerichtet werden.

**ANMERKUNG:** Bestimmen Sie vor dem Entfernen der abgenutzten Klingen die Schnittrichtung sowie die Richtung, in die die schneidenden Ränder ausgerichtet sind. Der schneidende Rand der neuen Klingen muss in dieselbe Richtung ausgerichtet sein wie der schneidende Rand der alten Klingen.

- Schieben Sie die Klinge mit der Spitze eines Schraubendrehers nach rechts, um sie aus der Klingenhalterung zu entfernen.
- Entfernen Sie die abgenutzte Klinge von der Klingenhalterung.

**ANMERKUNG:** Wenn es Ihnen nicht gelingt, die Klinge einfach aus der Klingenhalterung zu entfernen, nachdem die Schrauben gelöst sind, schlagen Sie rasch mit einem Holzhammer darauf, um die Klinge von ihrer Halterung zu lösen. Drücken Sie die Klinge anschließend mit einem Schraubendreher, um sie von der Halterung zu entfernen. Verwenden Sie falls erforderlich einen kleinen Hammer, um auf das Holzstück zu schlagen und die Klinge zu entfernen.

- Entfernen Sie den Staub oder die Späne aus den Schlitzten.
- Schieben Sie die neue Klinge in den Schlitz der Klingenhalterung ein.
- Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Klinge in die Klingenhalterung zu schieben, bis sie einwandfrei zentriert ist.
- Ziehen Sie die drei Klingenfixierschrauben mit einem Sechskantschlüssel an.
- Wechseln die andere Klinge auf dieselbe Art und Weise aus.
- Achten Sie darauf, dass die Schrauben gut angezogen sind.**



#### WARNUNG

**Die Ausrichtung der Eisen des Hobels ist voreingestellt. Ändern Sie die Einstellung der Eisen nicht.**

### AUSTAUSCH DES RIEMENS (Abb. 14 & 15)

Verwenden Sie zum Austausch des Riemens nur einen Original-Ersatzriemen.

- Entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine.
- Entfernen Sie die Schraube des Riemengehäuses
- Entfernen Sie das Riemengehäuse.
- Drehen Sie Motorriemenscheibe (20) in die in Abbildung 15 gezeigte Richtung. Ziehen Sie am Riemen während Sie ihn weiterhin drehen und lösen Sie die Motorriemenscheibe, bis der Riemen sich außerhalb der beiden Scheiben befindet.

**Deutsch**

**WARTUNG**

- Legen Sie den neuen Riemen um die Trommelriemenscheibe. Legen Sie den Riemen um die Motorriemenscheibe während Sie ihn drehen, bis er fest eingesetzt ist.
- Setzen Sie das Riemengehäuse wieder ein.
- Ziehen Sie die Gehäuseschrauben des Riemens wieder an (nicht zu fest).

**ANMERKUNG:** Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

**UMWELTSCHUTZ**




Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.

**SYMBOL**

-  Sicherheitswarnung
- $n_0$  Leerlaufdrehzahl
-  CE Konformität
-  EurAsian Konformitätszeichen.
-  lesen Sie die Bedienungsanleitung
-  Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

## Español

### CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Motor	18 V 
Velocidad en vacío	10.000 r.p.m.
Profundidad máxima de cepillado	0,4 mm
Anchura máxima de cepillado	50 mm
Profundidad máxima de cepillado en desnivel	12 mm

MODELO	BATERÍA (no suministrada)	CARGADOR (no suministrado)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### DESCRIPCIÓN

1. Llave
2. Rueda de ajuste de la profundidad
3. Gatillo
4. Empuñadura trasera
5. Botón para desbloquear el gatillo
6. Saco para el polvo
7. Soporte de seguridad
8. Cuchilla reversible
9. Guía lateral
10. Tubo del saco para el polvo
11. Batería (no suministrada)
12. Sistema de bloqueo
13. Junta tórica
14. Escuadra
15. Botón para sujetar la escuadra
16. Junta
17. Tornillo mariposa de sujeción de la guía lateral
18. Tornillo

19. Base delantera
20. Sujetador de hoja
21. Portacuchilla
22. Cárter de la correa
23. Polea del cilindro de corte
24. Polea del motor

### CARACTERÍSTICAS



#### ADVERTENCIA

Si faltara alguna pieza, no utilice la herramienta hasta haber colocado la pieza en cuestión. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

### FAMILIARÍCESE CON EL CEPILLO

Antes de utilizar el cepillo, familiarícese con todas sus funciones y características relativas a la seguridad. Aún cuando esté familiarizado con el cepillo no deje de estar atento.

Este cepillo es una máquina compacta y ligera. Está equipado con los siguientes elementos:

#### GATILLO

El cepillo está equipado con un interruptor-gatillo de uso muy sencillo.

#### DESBLOQUEAR EL GATILLO

Debe pulsar el botón de desbloqueo del gatillo para poder pulsar el gatillo. Este botón bloquea el gatillo en la posición "PARADA" en cuanto se suelta el gatillo.



#### ADVERTENCIA

Aún cuando esté familiarizado con su cepillo, no deje de estar atento. No olvide que basta con estar desatento una fracción de segundo para herirse gravemente.

#### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD

Ajuste la profundidad del plano de 0 a 0.4 mm en intervalos de aproximadamente 0,1 mm hasta que alcance la profundidad máxima de 0.4 mm en el último paso.

#### SOPORTE DE SEGURIDAD

El cepillo cuenta con un soporte retráctil que se encuentra en la parte trasera de la base. Su función consiste en evitar cualquier contacto entre los hierros y la superficie sobre la que descansa el cepillo durante el tiempo que tarda en detenerse el motor.

**CARACTERÍSTICAS**

El soporte se retira automáticamente al pasar por el borde de la pieza trabajada, cuando se comienza a cepillar.

**GUÍA LATERAL PARA CEPILLAR BORDES Y DESNIVELES**

La guía suministrada con el cepillo le permite cepillar bordes y realizar desniveles.

**SACO PARA EL POLVO**

El saco para el polvo se fija al cepillo y permite mantener el espacio de trabajo libre de serrín y virutas.

**FUNCIONAMIENTO**



**ADVERTENCIA**

El aparato nunca debe estar conectado a una fuente de alimentación mientras esté realizando operaciones de montaje de piezas, realización de ajustes, limpieza, mantenimiento o cuando no se esté utilizando. Desconectar el aparato de la alimentación eléctrica evitará que se ponga en marcha accidentalmente y cause lesiones graves.

**SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA (Batería de Litio-Ion)**

Las baterías de litio-ion 18 V de Ryobi cuentan con un sistema de protección integrado que aumenta su vida útil. No obstante, este sistema de protección puede provocar una parada de la batería y de la herramienta, lo que no ocurre con las baterías de níquel-cadmio.

En determinadas condiciones de uso, el dispositivo electrónico de la batería provoca la parada de la batería y, por consiguiente, de la herramienta. Para reiniciar la batería y la herramienta, suelte el gatillo y siga trabajando normalmente.

Observación: para que la batería no se pare, evite forzar la herramienta.

Si tras soltar el gatillo, la batería y la herramienta no se reinician, significa que la batería está completamente descargada. Para cargar la batería, colóquela en el cargador de baterías de litio-ion.

**INSTALAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)**

- Coloque la batería en la amoladora.
- Antes de comenzar a utilizar la máquina, compruebe

que las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería se acoplan correctamente y que la batería está bien fijada en la máquina.

**RETIRAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA) (Fig. 2)**

- Presione las lengüetas de bloqueo que se encuentran a ambos lados de la batería.
- Retire la batería de la amoladora.



**ADVERTENCIA**

No olvide que las máquinas inalámbricas siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la máquina o cuando la transporte.

**INSTALAR EL SACO PARA EL POLVO (Fig. 1)**

Siga las etapas que se indican a continuación para instalar el saco para el polvo:

- Retire la batería de la amoladora.
- Inserte el tubo del saco para el polvo en la boquilla de evacuación del cepillo.

**OBSERVACIÓN:** Para retirar el saco para el polvo de la boquilla de evacuación, tire de ello.



**AVISO**

El saco para el polvo se llena rápidamente. Vacíelo a menudo para que la máquina no se dañe.

**AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE CEPILLADO (Fig. 3)**

El cepillado siempre debe realizarse pasando de mayor a menor profundidad. Para comenzar a cepillar, debe seleccionar unos 0,4 mm de profundidad de cepillado, aproximadamente. Para acabar el cepillado, ajuste la profundidad en unos 0,1 mm. Antes de trabajar en la pieza definitiva haga algunas pruebas en recortes de madera cada vez que modifique la profundidad de cepillado para cerciorarse de haber hecho el ajuste adecuado.

Siga las siguientes etapas para ajustar la profundidad de cepillado:

- Retire la batería de la amoladora.
- Coloque la rueda de ajuste de la profundidad para obtener la profundidad que desea.

**OBSERVACIÓN:** Para proteger las cuchillas cuando guarde la herramienta o cuando la desplace, ajuste la profundidad en 0.

**FUNCIONAMIENTO**

**PONER EN MARCHA / PARAR EL CEPILLO (Fig. 4)**

Para poner en marcha y parar el cepillo, siga las etapas que se indican a continuación:

- Para poner en marcha el cepillo primero pulse el botón de desbloqueo del gatillo y después pulse el gatillo.
- Para parar el cepillo, suelte el gatillo.

**CEPILLADO (Fig. 5)**

Para comenzar a cepillar una pieza, siga las siguientes etapas:

- Fije sólidamente la pieza que va a trabajar.
- Ajuste la profundidad de cepillado (consulte más arriba la sección «Ajustar la profundidad de cepillado»).



**ADVERTENCIA**

Cuando esté trabajando, sostenga siempre la máquina con ambas manos para controlarla perfectamente y evitar así que pueda herirse de gravedad. La pieza trabajada siempre debe estar bien sujeta con cárceles o un tornillo de banco, para poder sostener el cepillo con ambas manos.

- Coloque la base delantera de la base en el borde de la pieza que va a cepillar.

**OBSERVACIÓN:** Cerciórese de que las cuchillas no toquen la pieza trabajada.

- Presione la empuñadura delantera de suerte que la base delantera quede perfectamente de plano en la pieza trabajada.
- Ponga el cepillo en marcha y espere que el motor haya alcanzado su velocidad máxima.
- Sostenga el cepillo con firmeza y hágalo avanzar de suerte que las cuchillas vayan penetrando en la pieza trabajada. Haga avanzar el cepillo lentamente y de forma regular.
- Presione hacia abajo la empuñadura trasera cuando esté acabando de cepillar la pieza. De este modo, la parte trasera del cepillo sigue perfectamente de plano en la pieza trabajada y la parte delantera no impide el corte.



**ADVERTENCIA**

Controle la pieza que desea cepillar, de suerte que no tenga clavos: de tenerlos, podría mellar, fisurar o dañar las cuchillas.

**OBSERVACIÓN:** Le sugerimos que siempre tenga a mano cuchillas de repuesto. De este modo, podrá reemplazar las cuchillas del cepillo en cuando se desafilen. Las cuchillas del cepillo son reversibles: así, en cuanto un lado esté desafilado podrá volver la chuchilla y seguir trabajando. No cambie los hierros hasta que ambos lados estén desafilados.

**ACHAFLANADO (Fig. 6)**

El cepillo tiene una ranura de achaflanado en la base delantera para poder así achaflanar tablas, como se muestra en la figura 6. Antes de trabajar en la pieza definitiva, haga una prueba en un recorte para determinar la profundidad de cepillado.

Para comenzar a achaflanar una pieza, siga las siguientes etapas:

- Fije sólidamente la pieza que va a trabajar.
- Sostenga la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura trasera con la mano derecha.
- Coloque la ranura de achaflanado contra el ángulo de la pieza trabajada.
- Ponga el cepillo en marcha y espere que el motor haya alcanzado su velocidad máxima.
- Sostenga el cepillo con firmeza y hágalo avanzar de suerte que las cuchillas vayan penetrando en la pieza trabajada. Haga avanzar el cepillo lentamente y de forma regular.
- Ejercer una presión hacia abajo para mantener el corte contra la pieza trabajada desde el principio del corte hasta el fin.

**CEPILLAR BORDES Y REALIZAR DESNIVELES**

El cepillo cuenta con una guía lateral regulable para cepillar bordes con precisión y para hacer desniveles. Fije la guía a uno de los lados del cepillo (cualquiera de ellos) para cepillar bordes, y sólo en el lado izquierdo del cepillo para realizar desniveles.

**INSTALAR LA GUÍA LATERAL PARA CEPILLAR BORDES (Fig. 7)**

Para colocar la guía para cepillar bordes, siga las siguientes etapas:

- Retire la batería de la amoladora.
- Fije la escuadra en un lado del cepillo con el tornillo mariposa de sujeción.
- Fije la guía lateral en la escuadra con el otro tornillo mariposa de sujeción y el tornillo.

**FUNCIONAMIENTO**

- Apriete con firmeza los tornillos de sujeción.

**CEPILLADO DE BORDES (Fig. 8)**

Siga la instrucciones de la sección «Cepillado» (véase más arriba). Sostenga la guía lateral firmemente contra el borde de la pieza trabajada.

**INSTALAR LA GUÍA LATERAL PARA REALIZAR DESNIVELES (Fig. 9)**

Para colocar la guía para realizar desniveles, siga las siguientes etapas:

- Retire la batería de la amoladora.
- Fije la escuadra en el lado izquierdo del cepillo con el tornillo mariposa de sujeción.
- Fije la guía lateral en la escuadra (sin ajustar) con el otro tornillo mariposa de sujeción y el tornillo.
- Ajuste la guía lateral para obtener la anchura correspondiente al desnivel que desea realizar.
- Apriete con firmeza los tornillos mariposa de sujeción.

**CEPILLADO DE DESNIVELES (Fig. 9)**

Siga la instrucciones de la sección «Cepillado» (véase más arriba). Sostenga la guía lateral firmemente contra el borde de la pieza trabajada.

La profundidad del desnivel está determinada por la profundidad de corte y la cantidad de veces que pase el cepillo en la pieza trabajada. La profundidad máxima de desnivel es de 12,7 mm. Un desnivel se obtiene pasando el cepillo varias veces, con una profundidad de corte de 2,5 mm o menos cada vez, hasta alcanzar la profundidad adecuada. La anchura del desnivel puede regularse ajustando la guía lateral.

**MANTENIMIENTO****ADVERTENCIA**

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. El uso de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar la herramienta.

**CONSIGNAS GENERALES**

Todas las piezas forman parte del sistema de aislamiento doble de la máquina y deben llevarse a reparar en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi únicamente.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.

**ADVERTENCIA**

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

Las herramientas que se emplean para cepillar superficies de fibra de vidrio, paneles de revestimiento o yeso están más expuestas al desgaste prematuro y a las averías, ya que el polvo y los fragmentos de fibra de vidrio producidos al cepillar son muy abrasivos y pueden dañar los engranajes, cepillos, interruptores, etc. Desaconsejamos, pues, totalmente el uso prolongado de la máquina con esta clase de materiales. No obstante, si se ve obligado a trabajar esta clase de materiales, debe limpiar perfectamente la máquina con aire comprimido después de cada utilización.

**ADVERTENCIA**

Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con la máquina o cuando limpie las partículas o el serrín acumulado. Póngase también una mascarilla antipolvo si la operación produce mucho polvo. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

**LUBRICACIÓN**

Todos los engranajes de esta máquina tienen lubricante de alto índice de lubricación y en cantidad suficiente para toda la vida útil de la herramienta en condiciones normales de uso. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.

**LIMPIAR LA BOQUILLA DE EVACUACIÓN Y VACIAR EL SACO PARA EL POLVO (Fig. 10)**

Después de una utilización prolongada del cepillo o si ha cepillado madera verde o mojada, se puede haber acumulado viruta en la boquilla de evacuación. En este caso hay que retirarla. Esta viruta puede tapar la ventilación y recalentar el motor. Limpie la boquilla de evacuación y vacíe el saco para el polvo a menudo.

**MANTENIMIENTO**

- Retire la batería de la amoladora.

**ADVERTENCIA**

Si no se desconecta el aparato de la fuente de alimentación podría activarse accidentalmente causando lesiones graves.

- Retire el saco para el polvo de la boquilla de evacuación.
- Retire el polvo o la viruta atorada en la boquilla con un trozo pequeño de madera. No utilice su mano o sus dedos.
- Vacíe totalmente el saco para el polvo y cerciórese de que el tubo del saco esté limpio.
- Vuelva a poner en su lugar el saco para el polvo.

**REEMPLAZAR LAS CUCHILLAS (Fig. 11, 12 y 13)**

Las cuchillas del cepillo son reversibles: cuando un lado de la cuchilla se desafilá, puede volverla y seguir trabajando.

Siempre dé vuelta o reemplace las cuchillas por pares. No trate de afilar las cuchillas. Si las cuchillas están desafiladas, reemplácelas.

Cuando reemplace las cuchillas, utilice exclusivamente cuchillas recomendadas por el fabricante.

**ADVERTENCIA**

Las cuchillas están muy afiladas. Tenga mucho cuidado cuando las reemplace. El incumplimiento de esta advertencia puede causar heridas corporales graves.

- Retire la batería de la amoladora.

**ADVERTENCIA**

Si no se desconecta el aparato de la fuente de alimentación podría activarse accidentalmente causando lesiones graves.

- Ponga el cepillo boca arriba y sujételo para que no se mueva.
- Afloje los tres tornillos de las portacuchillas con la llave hexagonal.

**OBSERVACIÓN:** No afloje demasiado los tornillos. Si los tornillos están demasiado sueltos, la nueva cuchilla no quedará bien alineada.

**OBSERVACIÓN:** Antes de retirar las cuchillas

gastadas, observe el sentido de corte y la orientación de los filos.

El filo de las nuevas cuchillas debe estar orientado en la misma dirección que las cuchillas anteriores.

- Empuje la cuchilla hacia la derecha con la punta de un destornillador para sacarla del portacuchilla.
- Retire la cuchilla gastada del portacuchilla.

**OBSERVACIÓN:** Una vez que haya aflojado los tornillos,

si no logra sacar la cuchilla del elemento de sujeción (portacuchilla), dé un golpe seco en la cuchilla con un trozo de madera para que se suelte del portacuchilla. Después, empuje la cuchilla con un destornillador para retirarla del elemento de sujeción. De ser necesario, utilice un martillo pequeño para golpear la madera y soltar la cuchilla.

- Retire el polvo o la viruta que se haya acumulado en las cuchillas.
- Inserte la nueva cuchilla en la ranura del elemento de sujeción (portacuchilla).
- Utilice un destornillador para empujar la cuchilla dentro del portacuchilla hasta que quede perfectamente centrada.
- Ajuste nuevamente los tres tornillos de ajuste de las cuchillas con la llave hexagonal.
- Repita la etapa anterior para cambiar la segunda cuchilla.
- **Compruebe que los tornillos estén firmemente ajustados.**

**ADVERTENCIA**

La alineación de las cuchillas del cepillo viene ajustada de fábrica. No modifique el ajuste de las cuchillas.

**REEMPLAZAR LA CORREA (Fig. 14 y 15)**

Cuando deba reemplazar la correa, utilice únicamente una correa de recambio original.


- Retire la batería de la amoladora.
- Retire los tornillos del cárter de la correa.
- Retire el cárter de la correa.
- Haga girar la polea del motor como se indica en la figura 15. Tire de la correa haciéndola girar al mismo tiempo y sáquela de la polea del motor hasta que la correa quede fuera de ambas poleas.
- Coloque la nueva correa en la polea del cilindro de corte. Pase la correa alrededor de la polea del motor, haciéndola girar, hasta que quede perfectamente colocada.

**Español**


**MANTENIMIENTO**

- Coloque nuevamente el cárter de la correa en su lugar.
  - Ajuste firmemente los tornillos del cárter de la correa sin forzarlos.
- OBSERVACIÓN:** No ajuste demasiado los tornillos.

**ROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE**

 Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.


**SÍMBOLO**

-  Alerta de seguridad
-  Velocidad sin carga
-  Conformidad CE
-  Certificado EAC de conformidad
-  Lea el manual del usuario
-  Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.



## Italiano

### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Motore	18V 
Velocità a vuoto	10.000 giri/min.
Profondità max. di piallatura	0,4 mm
Larghezza max. di piallatura	50 mm
Profondità max. di taglio	12 mm

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornito)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### DESCRIZIONE

- Chiave
- Manopola di regolazione della profondità
- Grilletto
- Impugnatura posteriore
- Pulsante di sblocco del grilletto
- Sacchetto raccogli polvere
- Supporto di sicurezza
- Lama reversibile
- Guida laterale
- Manicotto del sacchetto raccogli polvere
- Batteria (non fornita)
- Sistema di bloccaggio
- Guarnizione
- Ferro ad angolo
- Manopola di bloccaggio del ferro ad angolo
- Rondella
- Manopola di bloccaggio della guida laterale
- Vite
- Piastra anteriore
- Serralama
- Portalame

- Carter della cinghia
- Puleggia tamburo
- Puleggia motore

### CARATTERISTICHE



#### AVVERTENZA

Nel caso in cui manchi un pezzo, non utilizzare l'apparecchio prima di avere provveduto alla sua collocazione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

### IMPARARE A CONOSCERE LA PIALLATRICE

Prima di procedere all'utilizzo della piallatrice, è necessario acquisire dimestichezza con tutte le sue funzionalità e caratteristiche inerenti alla sicurezza. Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con la piallatrice.

Questa piallatrice è un apparecchio compatto e leggero. L'apparecchio è dotato degli elementi illustrati di seguito:

#### GRILLETTO

La piallatrice è provvista di un interruttore a grilletto di facile impiego.

#### SBLOCCO DEL GRILLETTO

Per essere in grado di premere il grilletto, è necessario inserire il pulsante di sblocco del grilletto stesso. Questo pulsante blocca il grilletto in posizione di ARRESTO quando quest'ultimo viene rilasciato.



#### AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con la piallatrice. Non dimenticare che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

#### REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ

Regolare la profondità di levigatura da 0 a 0,4 mm aumentando di circa 0,1 mm alla volta fino ad arrivare a una profondità massima di 0,4 mm.

#### SUPPORTO DI SICUREZZA

Questa piallatrice è dotata di un supporto rientrante situato sul retro della piastra. La sua funzione consiste nell'evitare qualunque contatto tra le lame e la superficie sulla quale si posa la piallatrice durante la fase di arresto del motore.

## CARATTERISTICHE

Questo supporto si ritrae automaticamente nel momento in cui passa sul bordo del pezzo da lavorare, quando si inizia l'operazione di piallatura.

## GUIDA LATERALE PER LA PIALLATURA DEI BORDI E I TAGLI A BATTUTA

La guida fornita in dotazione con la piallatrice consente di piallare i bordi e di realizzare tagli a battuta.

## SACCHETTO RACCOGLI POLVERE

Il sacchetto raccogli polvere viene fissato alla piallatrice, consentendo pertanto di conservare uno spazio di lavoro privo di segatura e trucioli.

## FUNZIONAMENTO



### AVVERTENZA

Il prodotto non deve essere collegato a una presa dell'alimentazione quando si montano parti, svolgono operazioni di regolazione, pulizia o manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione previene l'avvio accidentale che potrebbe causare gravi lesioni.

## SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA (batteria agli ioni di litio)

Le batterie agli ioni di litio da 18 V di Ryobi sono provviste di un sistema di protezione integrato, che ne aumenta la loro vita utile. Questo sistema di protezione può tuttavia portare all'arresto della batteria e dell'apparecchio, cosa che invece non accade con le batterie al nichel-cadmio.

In certe condizioni di utilizzo, il dispositivo elettronico della batteria provoca l'arresto della batteria stessa e di conseguenza quello dell'apparecchio. Per resettare la batteria e l'apparecchio, rilasciare il grilletto e quindi riprendere normalmente il lavoro.

**Nota:** Per evitare che la batteria si arresti, non utilizzare l'apparecchio in modo improprio.

Se dopo avere rilasciato il grilletto la batteria e l'apparecchio non si resettano, significa che la batteria è completamente scarica. Per ricaricare la batteria, inserirla nel caricabatteria per batterie agli ioni di litio.

## INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

- Inserire la batteria nella molatrice.
- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le linguette di bloccaggio poste ai lati della batteria si innestino correttamente e che la batteria sia adeguatamente fissata.

## RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA) (Fig. 2)

- Premere le linguette di bloccaggio situate sui lati della batteria.
- Rimuovere la batteria dalla molatrice.



### AVVERTENZA

Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

## INSTALLAZIONE DEL SACCHETTO RACCOGLI POLVERE (Fig. 1)

Per installare il sacchetto raccogli polvere, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Incastrare il manicotto del sacchetto raccogli polvere sull'ugello di scarico della piallatrice.

**NOTA:** Per rimuovere il sacchetto raccogli polvere, disinserirlo dall'ugello di scarico tirandolo.



### ATTENZIONE

Il sacchetto raccogli polvere si riempie rapidamente. Per evitare di danneggiare l'apparecchio, si raccomanda pertanto di svuotarlo regolarmente.

## REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI PIALLATURA (Fig. 3)

Bisogna sempre piallare passando da una profondità maggiore ad una minore. Per iniziare la piallatura, la profondità deve essere regolata approssimativamente a 0,4 mm. Successivamente, per terminare la piallatura, la profondità dovrà essere regolata a circa 0,1 mm. Dopo ogni regolazione effettuare alcune prove su scarti di lavorazione, in modo tale da assicurarsi che la piallatrice rimuova lo spessore di legno desiderato.

Per regolare la profondità di piallatura, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Portare la manopola di regolazione della profondità sull'impostazione desiderata.

## FUNZIONAMENTO

**NOTA:** Per proteggere le lame quando si provvede a riporre l'apparecchio o quando lo si sposta, portare la manopola di regolazione della profondità sul valore 0.

### AVVIO / ARRESTO DELLA PIALLATRICE (Fig. 4)

Per mettere in funzione ed arrestare la piallatrice, seguire le fasi sotto illustrate:

- Per mettere in funzione la piallatrice, premere il pulsante di sblocco del grilletto e quindi premere il grilletto.
- Per arrestare la piallatrice, rilasciare il grilletto.

### PIALLATURA (Fig. 5)

Per procedere alla piallatura, seguire le fasi sotto illustrate:

- Bloccare saldamente il pezzo da lavorare.
- Regolare la profondità di piallatura (ved. il precedente paragrafo «Regolazione della profondità di piallatura»).



#### AVVERTENZA

Durante l'uso, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani in modo tale da mantenerne il controllo ed evitare pertanto di incorrere in rischi di gravi lesioni fisiche. Il pezzo da lavorare deve sempre essere bloccato correttamente mediante apposite ganasce o una morsa, cosicché entrambe le mani rimangano libere per afferrare la piallatrice.

- Posizionare la piastra anteriore sul bordo del pezzo da piallare.
- **NOTA:** Assicurarsi che le lame non tocchino il pezzo da lavorare.
- Esercitare una certa pressione sull'impugnatura anteriore, in modo tale che la piastra anteriore sia in posizione completamente piana sul pezzo da lavorare.
- Mettere in funzione la piallatrice ed attendere che il motore abbia raggiunto la velocità massima.
- Tenere saldamente la piallatrice e fare penetrare le lame nel pezzo da lavorare. Fare avanzare la piallatrice con un movimento lento e regolare.
- Quando si raggiungerà la fine dell'area di piallatura, esercitare una certa pressione verso il basso sull'impugnatura posteriore. In questo modo, la parte

posteriore della piallatrice rimarrà contro il pezzo e la parte anteriore non bloccherà il taglio.



#### AVVERTENZA

Assicurarsi che sul pezzo da piallare non vi siano chiodi, che potrebbero infatti scheggiare, fessurare o danneggiare le lame.

**NOTA:** Si raccomanda di conservare sempre a portata di mano le lame di ricambio. In questo modo, sarà possibile sostituire le lame della piallatrice non appena risulteranno smussate. Le lame di questa piallatrice sono reversibili: ciò significa che è possibile capovolgere una lama quando un lato appare smussato. Sostituire le lame soltanto quando entrambi i lati saranno smussati.

### SMUSSATURA (Fig. 6)

Questa piallatrice è dotata di una scanalatura di smussatura, situata sulla piastra anteriore, che consente di smussare le assi, come illustrato nella figura 6. Prima di realizzare un taglio su un pezzo da lavorare, effettuare alcune prove su scarti di lavorazione per stabilire la quantità di legno da rimuovere.

Per procedere alla smussatura, seguire le fasi sotto illustrate:

- Bloccare saldamente il pezzo da lavorare.
- Tenere l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra.
- Collocare la scanalatura di smussatura contro l'angolo del pezzo da lavorare.
- Mettere in funzione la piallatrice ed attendere che il motore abbia raggiunto la velocità massima.
- Tenere saldamente la piallatrice e fare penetrare le lame nel pezzo da lavorare. Fare avanzare la piallatrice con un movimento lento e regolare.
- Esercitare una certa pressione verso il basso in modo tale da mantenere la piallatrice contro il pezzo da lavorare dall'inizio alla fine del taglio.

### PIALLATURA DI BORDI E REALIZZAZIONE DI TAGLI A BATTUTA

Questa piallatrice è dotata di una guida laterale regolabile per eseguire con precisione la piallatura di bordi e realizzare tagli a battuta. Fissare la guida su un lato della piallatrice (indifferentemente l'uno o l'altro) per effettuare la piallatura di bordi oppure fissarla sul lato sinistro dell'apparecchio per realizzare tagli a battuta.

## FUNZIONAMENTO

### INSTALLAZIONE DELLA GUIDA LATERALE PER LA PIALLATURA DI BORDI (Fig. 7)

Per fissare la guida laterale per la piallatura di bordi, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Fissare il ferro ad angolo su un lato della piallatrice agendo sulla manopola di bloccaggio.
- Fissare la guida laterale sul ferro ad angolo agendo sull'altra manopola di bloccaggio e sulla vite.
- Serrare saldamente le manopole di bloccaggio.

### PIALLATURA DI BORDI (Fig. 8)

Seguire le istruzioni riportate nel paragrafo «Piallatura» (ved. sopra). Tenere saldamente la guida laterale contro il bordo del pezzo da lavorare.

### INSTALLAZIONE DELLA GUIDA LATERALE PER LA REALIZZAZIONE DI TAGLI A BATTUTA (Fig. 9)

Per fissare la guida laterale per la realizzazione di tagli a battuta, seguire le fasi sotto illustrate:

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Fissare il ferro ad angolo sul lato sinistro della piallatrice agendo sulla manopola di bloccaggio.
- Fissare la guida laterale sul ferro ad angolo (senza serrare) agendo sull'altra manopola di bloccaggio e sulla vite.
- Regolare la guida laterale alla larghezza desiderata per il taglio a battuta da realizzare.
- Serrare saldamente le manopole di bloccaggio.

### REALIZZAZIONE DI TAGLI A BATTUTA (Fig. 9)

Seguire le istruzioni riportate nel paragrafo «Piallatura» (ved. sopra). Tenere saldamente la guida laterale contro il bordo del pezzo da lavorare.

La profondità del taglio a battuta è determinata dalla profondità di taglio e dal numero di passate eseguite lungo il pezzo da lavorare. La profondità massima di taglio è di 12,7 mm. Un taglio a battuta deve essere realizzato con passate successive di max. 2,5 mm, sino a raggiungere la profondità desiderata. La larghezza del taglio a battuta può essere selezionata regolando la larghezza della guida laterale.

## MANUTENZIONE



### AVVERTENZA

In caso di sostituzione utilizzare solo pezzi di ricambio originali Ryobi. L'impiego di pezzi non identici può rappresentare un pericolo o anche danneggiare l'apparecchio.

### NORME DI CARATTERE GENERALE

Tutti i componenti fanno parte del sistema a doppio isolamento dell'apparecchio e devono essere riparati esclusivamente presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso di solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.



### AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, olii penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere il materiale plastico.

Gli apparecchi utilizzati su superfici in fibra di vetro, pannelli di rivestimento o gesso sono maggiormente esposti ad un'usura precoce e a guasti, in quanto le polveri e i frammenti di fibra di vetro che vengono generati sono estremamente abrasivi e rischiano pertanto di danneggiare gli ingranaggi, le spazzole, gli interruttori, ecc. Pertanto, si sconsiglia vivamente di utilizzare l'apparecchio in modo prolungato su questi tipi di materiali. Qualora tuttavia si debba lavorare su questi materiali, è indispensabile pulire l'apparecchio con aria compressa dopo ogni impiego.



### AVVERTENZA

Durante l'utilizzo dell'apparecchio o qualora si intenda rimuovere la segatura accumulata su di esso, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare altresì una maschera antipolvere. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

## MANUTENZIONE

### LUBRIFICAZIONE

Tutti gli ingranaggi di questo apparecchio sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante ad elevato indice di lubrificazione, sufficiente per tutta la durata di vita dell'apparecchio in condizioni di normale utilizzo. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

### PULIZIA DELL'UGELLO DI SCARICO E SVUOTAMENTO DEL SACCHETTO RACCOGLI POLVERE (Fig. 10)

In seguito ad un utilizzo prolungato della piallatrice o qualora sia stato piallato legno umido o verde, potrebbero essersi accumulati trucioli nell'ugello di scarico. In tal caso è necessario rimuoverli. I trucioli possono infatti ostacolare l'aerazione e dare luogo al surriscaldamento del motore.

Pulire l'ugello di scarico e svuotare il sacchetto raccogli polvere con regolarità.

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.



#### AVVERTENZA

Nel caso in cui non si scolleghi il prodotto dall'alimentazione, il prodotto potrà avviarsi accidentalmente causando gravi lesioni.

- Rimuovere il sacchetto raccogli polvere dall'ugello di scarico.
- Rimuovere la polvere o i trucioli incastratisi nell'ugello servendosi di un pezzetto di legno. Non utilizzare le mani o le dita.
- Svuotare completamente il sacchetto raccogli polvere ed assicurarsi che il manicotto sia pulito.
- Riposizionare il sacchetto raccogli polvere.

### SOSTITUZIONE DELLE LAME (Figg. 11, 12 e 13)

Le lame di questa piallatrice sono reversibili. Non appena un lato della lama risulta smussato, sarà pertanto possibile capovolgerla.

Capovolgere o sostituire sempre le lame a coppie. Non tentare di affilare le lame. Se le lame appaiono smussate, sostituirle.

Durante la sostituzione delle lame, utilizzare esclusivamente le lame raccomandate dal produttore.



#### AVVERTENZA

Poiché le lame sono estremamente taglienti, si raccomanda di prestare la massima attenzione durante la loro sostituzione. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare gravi lesioni fisiche.

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.



#### AVVERTENZA

Nel caso in cui non si scolleghi il prodotto dall'alimentazione, il prodotto potrà avviarsi accidentalmente causando gravi lesioni.

- Capovolgere la piallatrice e bloccarla in modo tale che risulti stabile.
- Allentare le 3 viti di fissaggio delle lame sul portalame avvalendosi di una chiave esagonale.

**NOTA:** Non allentare troppo le viti. Se le viti vengono allentate eccessivamente, non sarà possibile allineare correttamente la nuova lama.

**NOTA:** Prima di rimuovere le lame usate, individuare la direzione di taglio e la direzione in cui sono orientati i bordi taglienti. Il bordo tagliente delle nuove lame dovrà essere orientato nella stessa direzione del bordo tagliente delle vecchie lame.

- Spingere la lama verso destra servendosi della punta di un cacciavite per farla uscire dal portalame.
- Rimuovere la lama usata dal portalame.

**NOTA:** Qualora dopo avere allentato le viti risultasse difficoltoso estrarre la lama dal portalame, colpire con decisione la lama servendosi di un pezzo di legno, in modo tale da disinserirla dal portalame. Spingere quindi la lama con un cacciavite per estrarla dal portalame. Se necessario, utilizzare un piccolo martello per picchiettare sul pezzo di legno e disinserire la lama.

- Rimuovere la polvere o i trucioli depositatisi nell'alloggiamento delle lame.
- Inserire la nuova lama nella fenditura del portalame.
- Servirsi di un cacciavite per spingere la lama all'interno del portalame, in modo tale che risulti perfettamente centrata.
- Serrare nuovamente le 3 viti di serraggio delle lame servendosi di una chiave esagonale.
- Ricominciare la fase precedente per sostituire la seconda lama.
- **Assicurarsi che le viti siano serrate a fondo.**

**Italiano**

**MANUTENZIONE**



**AVVERTENZA**

L'allineamento delle lame della piallatrice è prerogolato. Non modificare la regolazione delle lame.

**SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA (Figg. 14 e 15)**

Per la sostituzione della cinghia utilizzare esclusivamente una cinghia di ricambio originale.

- Rimuovere la batteria dalla molatrice.
- Rimuovere le viti dal carter della cinghia.
- Rimuovere il carter della cinghia.
- Fare ruotare la puleggia motore nel senso indicato nella figura 15. Tirare la cinghia facendola contemporaneamente ruotare e disinserirla dalla puleggia motore, sino a quando la cinghia non sarà fuoriuscita dalle 2 pulegge.
- Sistemare la nuova cinghia attorno alla puleggia tamburo. Passare la cinghia attorno alla puleggia motore facendola contemporaneamente ruotare, sino a quando non risulterà posizionata correttamente.
- Riposizionare il carter della cinghia.
- Serrare saldamente le viti del carter della cinghia nelle rispettive posizioni, senza forzarle.

**NOTA:** Non serrare eccessivamente le viti.

**TUTELA DELL'AMBIENTE**



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

**SIMBOLO**



Indicazioni sicurezza



Velocità a vuoto



Conformità CE



Marchio di conformità EurAsian



Leggere il manuale dell'operatore



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## Nederlands

### PRODUCTGEGEVENS

Motor	18V 
Toerental bij nullast	10.000 t.p.m.
Maximum schaafdiepte	0,4 mm
Maximum schaafbreedte	50 mm
Maximum sponningdiepte	12 mm

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	LADER (niet bijgeleverd)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### VERKLARING

1. Sleutel
2. Diepte-instelknop
3. Aan/uit-schakelaar
4. Handgreep
5. Ontgrendelknop van de schakelaar
6. Stofzak
7. Veiligheidssteun
8. Omkeerbaar schaafmes
9. Langsgeleider
10. Aansluitstuk voor de stofzak
11. Accupak (niet bijgeleverd)
12. Accuvergrendeling
13. O-ring
14. Winkelhaak
15. Bevestigingsknop van de winkelhaak
16. Sluitring
17. Bevestigingsknop van de langsgeleider
18. Schroef
19. Voorste voetplaat

20. Zaagbladklem
21. Messenhouder
22. Snaardeksel
23. Trommelpoelie
24. Motorpoelie

### TECHNISCHE KENMERKEN



#### WAARSCHUWING

Als er een onderdeel ontbreekt, gebruik het apparaat dan niet voordat u beschikt over dat ontbrekende onderdeel. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

#### MAAK UZELF VERTROUWD MET UW SCHAAFMACHINE

Maak uzelf, voordat u uw schaafmachine gaat gebruiken, eerst vertrouwd met alle functies en specifieke kenmerken wat betreft de veiligheid van de machine. Laat uw waakzaamheid echter niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met uw schaafmachine.

De schaafmachine heeft een compacte bouw en is licht van gewicht. De machine is uitgerust met de volgende voorzieningen:

#### AAN/UIT-SCHAKELAAR

De schaafmachine is voorzien van een praktische aan/uit-schakelaar.

#### ONTGREDELING VAN DE AAN/UIT-SCHAKELAAR

Om de aan/uit-schakelaar te kunnen indrukken moet u eerst de ontgrendelknop van de schakelaar indrukken. Deze knop blokkeert de schakelaar in de UIT-stand zodra u de schakelaar loslaat.



#### WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met uw schaafmachine. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

#### AFSTELLING VAN DE SCHAAFDIEPTE

U kunt de voet van de schaafmachine op de gewenste diepte instellen tussen 0 en 0,4 mm, in stappen van 0,1mm. De laatst mogelijke afstelling komt overeen met de maximale schaafdiepte, dat wil zeggen 0,4 mm.

**TECHNISCHE KENMERKEN****VEILIGHEIDSTEUN**

Uw schaaaf is voorzien van een inklapbare steun aan de achterkant van de voet. Deze steun dient om te voorkomen dat de beitels in aanraking komen met het oppervlak waarop u de schaaaf neerzet terwijl de motor nog niet helemaal is gestopt.

Deze steun klapt automatisch weer in op het moment dat hij tegen de rand van het te schaven werkstuk komt wanneer u weer gaat schaven.

**LANGSGELEIDER VOOR HET SCHAVEN VAN RANDEN EN SPONNINGEN**

Met de bij de schaaafgeleider geleverde geleider kunt u randen schaven en sponningen maken.

**STOFZAK**

Door de stofzak op de schaafmachine te monteren kunt u uw werkplek vrij houden van stof en spaanders.

**BEDIENING****WAARSCHUWING**

De schaafmachine mag nooit op de stroom zijn aangesloten als u onderdelen monteert, instellingen wijzigt, reparaties uitvoert, de machine schoonmaakt of niet gebruikt. Door de stekker van de machine uit het stopcontact te trekken voorkomt u dat het apparaat ongewild in werking treedt, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

**ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM (lithium-ion accu)**

Ryobi 18 V lithium-ion accupakken zijn voorzien van een ingebouwd beveiligingssysteem dat de levensduur van het accupak verlengt. Dit systeem kan er echter toe leiden dat het apparaat abrupt stopt, wat niet het geval is bij nikkelcadmium accu's.

Onder bepaalde gebruiksomstandigheden schakelt het elektronische systeem van het accupak de accu namelijk uit, wat dus ook het gereedschap stop zet. Om het accupak en het apparaat weer in te schakelen, laat u de drukschakelaar even los en gaat u normaal verder met uw werk.

**Opmerking:** om te voorkomen dat het accupak zichzelf uitschakelt moet u vermijden dat u het apparaat verkeerd gebruikt.

Als het accupak en het apparaat zich niet vanzelf weer inschakelen nadat u de drukschakelaar even hebt losgelaten, betekent dit dat het accupak volledig ontladen is. Om het accupak weer op te laden steekt u het in een laadapparaat voor lithium-ion accu's.

**ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) INZETTEN (afb. 2)**

- Steek de accu in de machine.
- Zorg dat de vergrendellippen aan beide zijden van het accupak goed naar binnen gaan en dat het accupak goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.

**ACCUPAK (NIET BIJGELEVERD) UITNEMEN (afb. 2)**

- Druk op de vergrendelingen die zich aan beide zijden van het accupak bevinden.
- Haal de accu uit de machine.

**WAARSCHUWING**

Vergeet niet dat gereedschap met een accupak eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

**STOFZAK INSTALLEREN (afb. 1)**

Ga als volgt te werk om de stofzak te installeren:

- Haal de accu uit de machine.
- Schuif het aansluitstuk van de stofzak in het afvoermondstuk van de schaafmachine.

**OPMERKING:** Om de stofzak te verwijderen trekt u het aansluitstuk weer uit het afvoermondstuk.

**LET OP**

De stofzak raakt snel vol. Maak de stofzak regelmatig leeg om beschadiging van het apparaat te voorkomen.

**SCHAAFDIEPTE INSTELLEN (afb. 3)**

Bij schaven begint u altijd met een grotere diepte-instelling voor de voorbereiding en gaat u over op een kleinere spaandikte voor de afwerking. Om het schaafwerk te beginnen moet u de diepte op ongeveer 0,4 mm instellen. Daarna stelt u de diepte in op ongeveer 0,1 mm om het schaven af te maken. Doe na elke wijziging van een instelling eerst een proef op een stuk afvalhout om te controleren of de schaafmachine de gewenste houtdikte afschaaft.

Ga als volgt te werk om de schaafdiepte in te stellen:

- Haal de accu uit de machine.



## Nederlands

### BEDIENING

- Plaats de diepte-instelknop op de gewenste stand.  
**OPMERKING:** Plaats de diepte-instelknop op de nulstand om de messen te beschermen als u het apparaat opbergt of vervoert.

### SCHAAFMACHINE AAN-/UITZETTEN (afb. 4)

Ga als volgt te werk om de schaafmachine aan te zetten en uit te zetten:

- Druk de ontgrendelknop in en druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar om de schaafmachine aan te zetten.
- Laat de aan/uit-schakelaar los om de schaafmachine uit te zetten.

### SHAVEN (afb. 5)

Ga als volgt te werk om te schaven:

- Zet het werkstuk stevig vast.
- Stel de schaafdiepte in (zie het gedeelte «Schaafdiepte instellen» hierboven).



#### WAARSCHUWING

Houd het apparaat tijdens gebruik altijd met twee handen vast om de controle over het apparaat te behouden en zodoende ernstig lichamelijk letsel te voorkomen. Het werkstuk moet altijd goed worden vastgezet met behulp van klemmen of een bankschroef, zodat u twee handen vrij hebt om de schaaft vast te houden.

- Plaats de voetzool op de rand van het te schaven werkstuk.  
**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de beitels het werkstuk niet aanraken.
- **Oefen enige druk uit op de hulphandgreep om te zorgen dat de zool zich geheel vlak op het werkstuk bevindt.**
- Zet de schaafmachine aan en wacht totdat de motor de maximumsnelheid heeft bereikt.
- Houd de schaafmachine stevig vast en laat de schaafmessen in het werkstuk dringen. Duw de schaafmachine langzaam en geleidelijk naar voor.
- Oefen enige druk naar beneden uit op de hoofdhandgreep als u het einde van het schaaferk bereikt. Op die manier blijft de achterkant van de schaafmachine tegen het werkstuk en blokkeert het de machine niet.



#### WAARSCHUWING

Zorg dat het te schaven werkstuk geen spijkers bevat: hierdoor zouden stukken uit de schaafmessen kunnen wegslaan of zouden de messen kunnen inscheuren of beschadigd raken

**OPMERKING:** Wij raden u aan om altijd reservemessen bij de hand te houden. Zo kunt u de schaafmessen van uw machine meteen vervangen zodra deze bot zijn geworden. De schaafmessen van de schaafmachine zijn omkeerbaar: u kunt een schaaftmes omkeren als hij aan één kant bot is geworden. Vervang alleen schaafmessen die aan beide kanten bot zijn.

### AFSCHUINEN (afb. 6)

De schaafmachine is voorzien van een groef in de voorste voetzool. Deze is nuttig als u planken wilt afschuinen of afkanten, zoals getoond in afbeelding 6. Doe een proef op een stuk afvalhout om te bepalen hoeveel hout u wilt afschaven voordat u het werkstuk gaat bewerken.

Ga als volgt te werk om af te schuinen:

- Zet het werkstuk stevig vast.
- Pak de voorste handgreep met uw linkerhand vast en de hoofdhandgreep met uw rechterhand.
- Plaats de afschuingroef tegen de hoek van het werkstuk.
- Zet de schaafmachine aan en wacht totdat de motor de maximumsnelheid heeft bereikt.
- Houd de schaafmachine stevig vast en laat de schaafmessen in het werkstuk dringen. Duw de schaafmachine langzaam en geleidelijk naar voor.
- Oefen aan het begin en aan het einde van het schaaferk enige druk naar beneden uit om de schaafmachine tegen het werkstuk te houden.

### RANDEN SHAVEN EN SPONNINGEN MAKEN

De schaafmachine is voorzien van een verstelbare langsgeleider waarmee u nauwkeurig randen kunt afschaven en sponningen kunt maken. Om randen te schaven bevestigt u de geleider aan een van de zijkanten (links of rechts, naar keuze) en om sponningen te maken bevestigt u hem aan de linkerkant van de schaaft.

### LANGSGELEIDER INSTALLEREN OM RANDEN TE SHAVEN (afb. 7)

Ga als volgt te werk om de langsgeleider vast te zetten om randen te schaven:

- Haal de accu uit de machine.

## Nederlands

### BEDIENING

- Bevestig de winkelhaak aan één van beide kanten van de schaaaf met behulp van de bevestigingsknop.
- Bevestig de langsgelieder aan de winkelhaak met behulp van de andere bevestigingsknop en de schroef.
- Draai de bevestigingsknoppen stevig vast.

### RANDEN SCHAVEN (afb. 8)

Volg de aanwijzingen die vermeld staan in het gedeelte «Schaven» (zie hierboven). Houd de langsgelieder stevig tegen de rand van het werkstuk aangedrukt.

### LANGSGELEIDER INSTALLEREN OM SPONNINGEN TE MAKEN (afb. 9)

Ga als volgt te werk om de langsgelieder vast te zetten om sponningen te maken:

- Haal de accu uit de machine.
- Bevestig de winkelhaak aan de linkerkant van de schaaaf met behulp van de bevestigingsknop.
- Bevestig de langsgelieder aan de winkelhaak (zonder vast te draaien) met behulp van de andere bevestigingsknop en de schroef.
- Stel de langsgelieder in op de gewenste breedte voor de te maken sponning.
- Draai de bevestigingsknoppen stevig vast.

### SPONNINGEN MAKEN (afb. 9)

Volg de aanwijzingen die vermeld staan in het gedeelte «Schaven» (zie hierboven). Houd de langsgelieder stevig tegen de rand van het werkstuk aangedrukt.

De diepte van de sponning wordt bepaald door de schaafdiepte en het aantal malen dat de schaaaf langs het werkstuk wordt gehaald. De maximale sponningdiepte is 12,7 mm. Een sponning moet in meerdere etappes worden gemaakt door achtereenvolgens steeds 2,5 mm of minder af te schaven totdat de gewenste diepte wordt bereikt. De breedte van de sponning kan worden bepaald door de breedte van de langsgelieder in te stellen.

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Onderdelen mogen uitsluitend door Ryobi reserveonderdelen worden vervangen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw apparaat beschadigen.

### ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Alle machinedelen zijn onderdeel van het dubbele isolatiesysteem van het apparaat en mogen uitsluitend door een Erkend Ryobi Servicecentrum worden hersteld.

Gebruik geen oplosmiddelen om de kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.



#### WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk substanties die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Gereedschap dat voor bewerking van glasvezeloppervlakken, bekledingsplaten of gips wordt gebruikt, loopt meer risico om voortijdig te verslijten of defect te raken omdat de opgewekte stofdeeltjes en stukjes glasvezel zeer schurend werken en dus mogelijk schade kunnen veroorzaken aan tandwielstelsels, borstels, schakelaars, enz. Wij raden u af om uw gereedschap voor langere tijd op dit soort materialen te gebruiken. Als u toch op deze materialen moet werken, is het absoluut noodzakelijk om het gereedschap na elk gebruik met perslucht te reinigen.



#### WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met dit gereedschap werkt of wanneer u het opgehoopte stof verwijderd. Draag ook een stofmasker als bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijke letsel veroorzaken.

### SMERING

Alle overbrengingen van deze machine zijn gesmeerd met een hoeveelheid hoogwaardig smeermiddel die bij normaal gebruik voldoende is voor de hele levensduur van deze machine. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.

### AFVOERMONDSTUK REINIGEN EN STOFZAK LEGEN (afb. 10)

Als u de schaaafmachine langere tijd hebt gebruikt of als u nat of groen hout hebt geschaafd, kunnen er zich krullen hebben opgezameld in het afvoermondstuk. Deze dient u dan weg te halen. Krullen kunnen namelijk een goede ventilatie verhinderen waardoor de motor oververhit kan raken.

## Nederlands

### ONDERHOUD

Reinig het afvoermondstuk en leeg de stofzak regelmatig.

- Haal de accu uit de machine.



#### WAARSCHUWING

Als u de stekker van de schaafmachine niet uit het stopcontact trekt, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken.

- Trek de stofzak van het afvoermondstuk.
- Verwijder met behulp van een stukje hout het stof of de krullen die vastgeklemd zitten in het mondstuk. Doe dit niet met uw hand of vingers.
- Maak de stofzak leeg en controleer of het aansluitstuk schoon is.
- Zet de stofzak terug op zijn plaats.

### SCHAAFMESSEN VERVANGEN (afb. 11, 12 en 13)

De schaafmessen van de schaafmachine zijn omkeerbaar. Zodra één kant bot is geworden, kunt u het mes omkeren.

Verwissel of keer de schaafmessen altijd per compleet paar. Probeer niet om schaafmessen zelf te slijpen. Als schaafmessen bot zijn, dient u ze te vervangen.

Gebruik voor vervanging uitsluitend door de fabrikant aanbevolen schaafmessen.



#### WAARSCHUWING

Schaafmessen zijn zeer scherp, daarom dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan als u ze vervangt. Niet naleving van deze waarschuwing kan ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg hebben.

- Haal de accu uit de machine.



#### WAARSCHUWING

Als u de stekker van de schaafmachine niet uit het stopcontact trekt, kan de machine ongewild in werking treden en ernstig lichamenlijk letsel veroorzaken.

- Keer de schaafmachine helemaal om en zet hem vast zodat hij stabiel staat.
- Draai met behulp van een inbussleutel de drie schroeven die de schaafmessen vasthouden in de messenhouder los.

**OPMERKING:** Draai de schroeven niet te veel los. Als de schroeven te los zitten, wordt het nieuwe

schaafmessen niet goed uitgelijnd.

**OPMERKING:** Kijk voordat u de versleten messen uitneemt, wat de snijrichting is en aan welke kant het schuine snijvlak uitsteekt. Het snijvlak van de nieuwe schaafmessen moet dezelfde kant op staan als het snijvlak van de oude schaafmessen.

- Duw het schaafmessen naar rechts met behulp van een schroevendraaier om het uit de houder te laten steken.
- Haal het versleten schaafmessen uit de messenhouder.  
**OPMERKING:** Als u er niet in slaagt om het schaafmessen gemakkelijk uit de messenhouder te halen nadat u de schroeven hebt losgedraaid, kunt u een tik met een stuk hout op het schaafmessen geven om het los te maken van de messenhouder. Duw het schaafmessen daarna met een schroevendraaier om het uit de messenhouder te halen. Zonodig kunt u een kleine hamer gebruiken om op het stuk hout te slaan en het schaafmessen los te maken.
- Verwijder het stof of de krullen die vastzitten in de holte van de schaafmessen.
- Steek het nieuwe schaafmessen in de gleuf van de messenhouder.
- Gebruik een schroevendraaier om het schaafmessen binnen in de messenhouder verder te duwen totdat het goed in het midden zit.
- Draai de klemschroeven van de schaafmessen vast met behulp van een inbussleutel.
- Volg dezelfde procedure om het andere schaafmessen te vervangen.
- **Zorg dat de schroeven vast zijn aangedraaid.**



#### WAARSCHUWING

**De uitlijning van de beitels van de schaafmachine is fabrieksmatig ingesteld. Wijzig de afstelling van de beitels niet.**

### SNAAR VERVANGEN (afb. 14 en 15)

Gebruik uitsluitend een originele reservesnaar als u de aandrijfsnaar moet vervangen.

- Haal de accu uit de machine.
- Verwijder de schroeven van het snaardeksel.
- Verwijder het snaardeksel.
- Laat de motorpoelie draaien in de richting die in afbeelding 15 staat aangeven. Trek aan de snaar terwijl u de hem laat draaien en haal de snaar steeds verder van de motorpoelie af totdat de snaar van de twee poelies af is.

**Nederlands**

**ONDERHOUD**

- Plaats de nieuwe snaar rond om de trommelpoelie. Sla de snaar om de motorpoelie terwijl u hem net zo lang laat draaien tot de snaar goed op zijn plaats zit.
- Zet het snaardeksel terug op zijn plaats.
- Draai de schroeven van het snaardeksel stevig op hun plaats vast, zonder te forceren.

**OPMERKING:** Draai de schroeven niet al te vast aan.

**MILIEUBESCHERMING**



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recycling ervan.



**SYMBOOL**



Veiligheidswaarschuwing



Onbelast toerental



EG conformiteit



EurAsian-symbool van overeenstemming.



Lees de gebruikshandleiding




Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recycling.



## Português

### CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

Motor	18V 
Velocidade em vazio	10.000 r.p.m.
Profundidade de aplainação	0,4 mm
Largura máx. de aplainação	50 mm
Profundidade max. de rebaixo	12 mm

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecido)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### DESCRIÇÃO

1. Chave
2. Botão de ajuste da profundidade
3. Gatilho
4. Punho traseiro
5. Botão de desbloqueio do gatilho
6. Saco do pó
7. Suporte de segurança
8. Lâmina reversível
9. Guia lateral
10. Adaptador do saco do pó
11. Bateria (não fornecida)
12. Sistema de bloqueio
13. Junta tórica
14. Esquadro
15. Botão de fixação do esquadro
16. Arruela
17. Botão de fixação da guia lateral

18. Parafuso
19. Sapata dianteira
20. Apertador de lâmina
21. Porta-lâminas
22. Tampa da correia
23. Polia tambor
24. Polia motriz

### CARACTERÍSTICAS



#### AVISO

Se faltar uma peça, não utilize a sua ferramenta antes de ter substituído a peça que falta. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

### APRENDA A CONHECER A SUA PLAINA

Antes de utilizar a sua plaina, familiarize-se com todas as suas funcionalidades e especificidades no plano da segurança. Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua plaina.

A sua plaina é compacta e leve. Está equipada com elementos apresentados a seguir.

### GATILHO

A sua plaina está equipada com um interruptor de gatilho fácil de utilizar.

### DESBLOQUEIO DO GATILHO

É necessário premir o botão de desbloqueio do gatilho para que possa carregar no gatilho. Este botão bloqueia o gatilho na posição DESLIGA quando se solta o gatilho.



#### AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua plaina. Nunca se esqueça que uma fracção de segundo de falta de atenção basta para se ferir gravemente.

### REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE

Ajuste a profundidade do plano de 0 a 0,4 mm em intervalos de aproximadamente 0,1 mm até que alcance a profundidade máxima de 0,4 mm no último passo.

### SUPORTE DE SEGURANÇA

A plaina está equipada com um suporte escamoteável situado atrás da base. A sua função consiste em evitar qualquer contacto entre as lâminas e a superfície sobre a qual coloca a plaina durante o tempo de paragem do motor.

## Português

### CARACTERÍSTICAS

Este suporte retrai-se automaticamente no momento em que passa no bordo de uma peça a trabalhar quando começa a aplainar.

### GUIA LATERAL PARA A APLAINAÇÃO DE BORDOS E OS REBAIXOS

A guia fornecida com a sua plaina permite-lhe aplainar os bordos e abrir rebaixos.

### SACO DE PÓ

O saco do pó fixa-se na plaina e permite conservar assim um espaço de trabalho isento de serradura e de aparas.

### FUNCIONAMENTO



#### AVISO

O produto não deve ser nunca ligado à corrente elétrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uso. Ao desligar o produto da alimentação elétrica estará a evitar um arranque acidental que pode causar lesões graves.

### SISTEMA DE PROTECÇÃO DA BATERIA (Bateria Lítio-Ion)

As baterias Lítio-ion 18 V da Ryobi estão equipadas com um sistema de protecção integrado que aumenta a vida útil. No entanto, este sistema de protecção pode fazer parar a bateria e a ferramenta, o que não acontece com as baterias níquel-cádmio.

Em certas condições de utilização, o dispositivo electrónico da bateria provoca a paragem da bateria e pára igualmente a ferramenta. Para reinicializar a bateria e a ferramenta, solte o gatilho e recomece normalmente o seu trabalho.

Nota: Para evitar que a bateria pare, evite utilizar a ferramenta de modo abusivo.

Depois de soltar o gatilho, se a bateria e a ferramenta não se reinicializarem, isso significa que a bateria está totalmente descarregada. Para recarregar a bateria, insira-a no carregador de baterias lítio-ion.

### INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Introduza a bateria na rebarbadora.
- Certifique-se que as linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria ficam correctamente inseridas e que a bateria está bem fixada antes de começar a utilizar a ferramenta.

### RETIRADA DA BATERIA (NÃO FORNECIDA) (Fig. 2)

- Carregue nas linguetas de bloqueio situadas nos lados da bateria.
- Retire a bateria da rebarbadora.



#### ADVERTÊNCIA

Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.

### INSTALAÇÃO DO SACO DO PÓ (Fig. 1)

Siga as etapas abaixo indicadas para instalar o saco do pó:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Encaixe o adaptador do saco do pó no bico de evacuação da plaina.

**NOTA:** Para retirar o saco do pó, puxe-o do bico de evacuação.



#### AVISO

O saco do pó enche-se rapidamente. Deve ser esvaziado regularmente para evitar a danificação da ferramenta.

### AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE APLAINAÇÃO (Fig. 3)

A aplainação deve fazer-se sempre passando de uma profundidade maior para uma profundidade menor. Para começar a aplainação, a profundidade deve ser regulada aproximadamente em 0,4 mm. Em seguida, para terminar a aplainação, regule a profundidade aproximadamente em 0,1 mm. Faça ensaios de corte com restos de madeira depois de cada regulação para se certificar que a plaina retira a espessura de madeira pretendida.

Siga as etapas a seguir indicadas para regular a profundidade de aplainação:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Ponha o botão de regulação da profundidade na regulação pretendida.

**NOTA:** Para proteger as lâminas quando arrumar a sua ferramenta ou quando a transportar, ponha o botão de regulação da profundidade em 0.

## FUNCIONAMENTO

### ARRANQUE / PARAGEM DA PLAINA (Fig. 4)

Siga as etapas a seguir indicadas para pôr em funcionamento e para parar a sua plaina:

- Para pôr a plaina em funcionamento, carregue no botão de desbloqueio do botão e em seguida carregue no gatilho.
- Para parar a sua plaina, solte o gatilho.

### APLAINAÇÃO (Fig. 5)

Siga as etapas a seguir indicadas para aplainar:

- Fixe correctamente a peça a trabalhar.
- Regule a profundidade de aplainação (ver a secção «Regulação da profundidade de aplainação» acima indicada).



#### AVISO

Use sempre a sua ferramenta com ambas as mãos para qualquer utilização para assegurar o controlo da ferramenta e evitar os riscos de ferimentos graves. A peça a trabalhar deve ser sempre fixada correctamente por meio de grampos ou de um torno para que as suas duas mãos fiquem livres para segurar a plaina.

- Ponha a sapata dianteira no bordo da peça a aplainar.

**NOTA:** Verifique se as lâminas não tocam na peça a trabalhar.

- Aplique uma pressão no punho dianteiro de forma que a sapata dianteira fique completamente plana contra a peça a trabalhar.
- Ponha a plaina em funcionamento e espere que o motor atinja a sua velocidade máxima.
- Segure a plaina firmemente e faça penetrar as lâminas na peça a trabalhar. Empurre lentamente a plaina e de maneira regular.
- Aplique uma pressão para baixo sobre o punho traseiro quando atingir o fim da aplainação. Desta maneira, a parte traseira da plaina permanece contra a peça a trabalhar e a parte da frente da plaina não bloqueia o corte.



#### AVISO

Verifique se a peça a aplainar não tem pregos porque isto poderia embotar, partir ou danificar as lâminas.

**NOTA:** Recomendamos-lhe que tenha sempre à mão lâminas sobresselentes. Poderá substituir assim as lâminas da sua plaina quando estas estiverem embotadas. As lâminas da sua plaina são reversíveis: pode portanto virar uma lâmina quando um lado estiver embotado. Mude as lâminas somente quando ambos os lados estiverem embotados.

### CHANFRAR (Fig. 6)

A sua plaina está equipada com uma ranhura de chanfrar na sapata dianteira que permite chanfrar tábuas como ilustrado na figura 6. Antes de realizar um corte numa peça a trabalhar, faça ensaios com restos de madeira para determinar a quantidade de madeira a retirar.

Siga as seguintes etapas para chanfrar:

- Fixe firmemente a peça a trabalhar.
- Segure o punho dianteiro com a sua mão esquerda e o punho traseiro com a sua mão direita.
- Ponha a ranhura de chanfrar contra o ângulo da peça a trabalhar.
- Ponha a plaina em funcionamento e espere que o motor atinja a sua velocidade máxima.
- Segure a plaina firmemente e faça penetrar as lâminas na peça a trabalhar. Empurre a plaina lentamente e de maneira regular.
- Aplique uma pressão para baixo para manter a plaina contra a peça a trabalhar do início até ao fim do corte.

### APLAINAÇÃO DE BORDOS E REALIZAÇÃO DE REBAIXOS

A sua plaina está equipada com uma guia lateral regulável para a aplainação com precisão dos bordos e para a realização de rebaixos. Fixe a guia em qualquer lado da plaina para aplainar bordos e no lado esquerdo da plaina para fazer rebaixos.

### INSTALAÇÃO DA GUIA LATERAL PARA A APLAINAÇÃO DE BORDOS (Fig. 7)

Siga as etapas a seguir indicadas para fixar a guia lateral para a aplainação de bordos:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Fixe o esquadro num lado da plaina por meio do botão de fixação.
- Fixe a guia lateral no esquadro por meio do outro botão de fixação e do parafuso.
- Aperte firmemente os botões de fixação.

## Português

### FUNCIONAMENTO

#### PARA APLAINAR BORDOS (Fig. 8)

Siga as instruções indicadas na secção «Aplinação» (ver acima). Segure a guia lateral firmemente contra o bordo da peça a trabalhar.

#### INSTALAÇÃO DA GUIA LATERAL PARA A REALIZAÇÃO DE REBAIXOS (Fig. 9)

Siga as etapas a seguir indicadas para fixar a guia lateral para a realização de rebaiços:

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Fixe o esquadro no lado esquerdo da plaina por meio do botão de fixação.
- Fixe a guia lateral no esquadro (sem apertar) por meio do outro botão de fixação e do parafuso.
- Regule a guia lateral segundo a largura desejada para o rebaiço a realizar.
- Aperte firmemente os botões de retenção.

#### REALIZAÇÃO DE REBAIXOS (Fig. 9)

Siga as instruções indicadas na secção «Aplinação» (ver acima). Segure a guia lateral firmemente contra o bordo da peça a trabalhar.

A profundidade do rebaiço é determinada pela profundidade de corte e pelo número de passes efectuadas ao longo da peça a trabalhar. A profundidade máxima de rebaiço é 12,7 mm. Um rebaiço deve ser feito por passes sucessivos de 2,5 mm, ou menos até atingir a profundidade pretendida. A largura do rebaiço pode ser escolhida regulando a largura da guia lateral.

### MANUTENÇÃO



#### AVISO

Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

#### INSTRUÇÕES DE ORDEM GERAL

Todas as peças fazem parte do sistema de duplo isolamento da ferramenta e devem ser reparadas unicamente por um Centro Serviço Homologado Ryobi.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.



#### AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

As ferramentas utilizadas em materiais de fibras de vidro, painéis de revestimento ou gesso são mais expostas a um desgaste prematuro e a avarias porque o pó e as aparas de fibra de vidro são muito abrasivos e podem danificar, por conseguinte, as engrenagens, escovas, interruptores, etc. Desaconselhamos fortemente que utilize a sua ferramenta de maneira prolongada nestes tipos de materiais. Se apesar disso trabalhar nestes materiais, é indispensável que limpe a sua ferramenta com ar comprimido depois de cada utilização.



#### AVISO

Use sempre óculos de segurança ou óculo de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar a sua ferramenta ou quando limpar a serradura acumulada. Use também uma máscara contra o pó se a operação provocar pó. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

#### LUBRIFICAÇÃO

Todas as engrenagens desta ferramenta foram lubrificadas com uma quantidade de lubrificante de alto índice de lubrificação suficiente para toda a vida da ferramenta em condições normais de utilização. Por conseguinte, ela não requer nenhuma lubrificação suplementar.

#### LIMPEZA DO BICO DE EVACUAÇÃO E ESVAZIAMENTO DO SACO DO PÓ (Fig. 10)

Depois de uma utilização prolongada da sua plaina ou quando aplainar madeira molhada ou verde, as aparas podem acumular-se no bico de evacuação. É então necessário retirá-las. Estas aparas podem, com efeito, entrar a ventilação e causar um aquecimento excessivo do motor.

Limpe o bico evacuação e esvazie o saco do pó regularmente.

- Retire a bateria da rebarbadora.



#### AVISO

Se não se desligar o aparelho da fonte de alimentação poderia ativar-se acidentalmente causando lesões graves.



## Português

### MANUTENÇÃO

- Retire o saco do pó do bico de evacuação.
- Retire o pó ou as aparas entaladas no bico com um pedaço de madeira. Não utilize a sua mão ou os seus dedos.
- Esvazie completamente o saco do pó e verifique se o adaptador está limpo.
- Reponha o saco do pó no seu devido lugar.

### SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS (Fig. 11, 12 e 13)

As lâminas da sua plaina são reversíveis. Assim que um lado da lâmina estiver embotado, pode virá-la ao contrário.

Vire ou substitua sempre as lâminas aos pares. Não tente afiar as lâminas. Se as lâminas estiverem embotadas, substitua-as.

Quando substituir lâminas, utilize unicamente as lâminas recomendadas pelo fabricante.



#### AVISO

As lâminas estão muito aguçadas e tenha portanto muito cuidado quando as substituir. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

- Retire a bateria da rebarbadora.



#### AVISO

Se não se desligar o aparelho da fonte de alimentação poderia ativar-se acidentalmente causando lesões graves.

- Ponha a sua plaina ao contrário e fixe-a para que fique estável.
- Desaperte os três parafusos segurando as lâminas no porta-lâminas por meio de uma chave sextavada.

**NOTA:** Não desaperte demasiado os parafusos. Se os parafusos estiverem desapertados demais, a nova lâmina não ficará correctamente alinhada.

**NOTA:** Antes de retirar as lâminas gastas, identifique o sentido de corte assim como em que direcção os bordos afiadas das antigas lâminas estavam dirigidas. A aresta afiada das novas lâminas deve ficar dirigida na mesma direcção que a aresta afiada das antigas lâminas.

- Empurre a lâmina para a direita por meio da ponta de uma chave de fenda para retirá-la do porta-lâminas.
- Retire a lâmina gasta do porta-lâminas.  
**NOTA:** Se não conseguir retirar facilmente a lâmina do porta-lâminas depois de ter desapertado os parafusos, dê uma pancada seca na lâmina com um pedaço de madeira para separá-la do porta-lâminas. Empurre em seguida a lâmina com uma chave de fenda para retirá-la do porta-lâminas. Se necessário, utilize um pequeno martelo para bater no pedaço de madeira e retirar a lâmina.
- Retire o pó ou as aparas situadas à volta do lugar das lâminas.
- Insira a nova lâmina na fenda do porta-lâminas.
- Utilize uma chave de fenda para empurrar a lâmina para dentro do porta-lâminas até que fique bem centrada.
- Aperte os três parafusos de aperto das lâminas por meio de uma chave sextavada.
- Recomece a etapa precedente para mudar a segunda lâmina.
- **Verifique se os parafusos estão firmemente apertados.**



#### ADVERTÊNCIA

O alinhamento das lâminas da plaina está pré-regulado. Não modifique a regulação das lâminas.

### SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA (Fig. 14 e 15)

Quando substituir a correia, utilize unicamente uma correia sobresselente de origem.

- Retire a bateria da rebarbadora.
- Retire os parafusos da tampa da correia.
- Retire a tampa da correia.
- Rode a polia motriz no sentido indicado na figura 15. Puxe a correia fazendo-a rodar ao mesmo tempo e solte-a da polia motriz até que a correia saia das duas polias.
- Ponha a nova correia à volta da polia tambor. Passe a correia à volta da polia da motriz fazendo-a rodar até que fique no seu devido lugar.
- Reponha a tampa da correia.
- Aperte firmemente os parafusos da tampa da correia sem forçar.  
**NOTA:** Não aperte demais os parafusos.

**Português**

**PROTECÇÃO DO AMBIENTE**



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem.

**SÍMBOLOS**



Alerta de segurança



Velocidade em vazio



EurAsian overensstemmelsesmærke.




Læs brugsanvisningen



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

## Dansk

### PRODUKTSPECIFIKATIONER

Motor	18V 
Tomgangshastighed	10000 min <sup>-1</sup>
Maksimal høvledybde	0,4 mm
Maksimal høvlebredde	50 mm
Maksimal falsedybde	12 mm

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### BESKRIVELSE

- Nøgle
- Dybdeindstilling
- Startknap
- Bagerste håndtag
- Startknappens låseknop
- Støvpose
- Sikkerhedsstøttefod
- Jern
- Kantstyr
- Flange
- Batteri (ikke medleveret)
- Låsesystem
- O-ring
- Beslag
- Kuglebolt
- Spændeskive
- Kuglemøtrik
- Bræddebolt
- Forreste glidestykke

- Klinge-klemme
- Jernholder
- Remdæksel
- Stor remskive
- Lille remskive

### SPECIFIKATIONER



#### ADVARSEL

Hvis der mangler dele, må høvlen ikke bruges, før de pågældende dele er anskaffet. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

### LÆR AT BRUGE HØVLEN RIGTIGT

Inden høvlen tages i brug, er det vigtigt at sætte sig ind i virkemåden og sikkerhedsforanstaltningerne. Du bør dog stadig være forsigtig, selv om du er blevet godt kendt med værktøjet.

Dette er en kompakt letvægtshøvl. Den har følgende funktioner:

#### STARTKNAP

Høvlens startknap er praktisk placeret.

#### LÅSEKNAP

Låseknappen låser startknappen i stillingen SLUKKET, når startknappen slippes.



#### ADVARSEL

Vær stadig forsigtig, selv om høvlen er blevet et velkendt værktøj. Husk, at blot et øjeblik uopmærksomhed er nok til, at man kan komme alvorligt til skade.

#### DYBDEINDSTILLING

Man justerer afhøvlingdybden fra 0 til 0.4 mm i inkremerter på ca. 0.1 mm, og det sidste trin svarer til den maksimale dybde på 0.4 mm.

#### SIKKERHEDSSTØTTEFOD

Høvlen er udstyret med en støttefod, som sidder bagerst i glidestykket, og som kan trækkes op. Den har til formål at forhindre, at høvlejernene kommer i berøring med den flade, høvlen stilles på, indtil motoren er standset.

Støttefoden trækkes automatisk op i det øjeblik den føres hen over arbejdsstykkets kant, når man begynder at høvle.

## SPECIFIKATIONER

### KANT-/FALSSTYR

Med det medfølgende kantstyr kan du høvle kanter og false.

### STØVPOSE

Støvposen fastgøres på høvlen og hjælper med at holde arbejdsområdet frit for støv og affald.

## ANVENDELSE



### ADVARSEL

Produktet må aldrig sluttes til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Ved at koble produktet fra strømforsyningen forhindrer man utilsigtet start af produktet, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

## BATTERIETS BESKYTTELSESSYSTEM (lithium-ion-batteri)

Ryobis 18 V lithium-ion-batterier har et indbygget beskyttelsessystem, som forlænger deres levetid. Men dette beskyttelsessystem kan bevirke, at batteriet og værktøjet slukker, hvilket ikke er tilfældet med nikkel-cadmium-batterier.

Under visse anvendelsesforhold kan batteriets elektroniske system sætte batteriet ud af drift og dermed værktøjet. For at sætte batteri og værktøj i drift igen slippes start-stopknappen, hvorefter arbejdet genoptages.

**Bemærk:** for at undgå, at batteriet slukker, må værktøjet ikke presses eller misbruges.

Hvis batteriet og værktøjet ikke starter op igen, når start-stopknappen er sluppet, betyder det, at batteriet er fuldstændig afladet. For at genoplade batteriet skal det sættes i batteriopladeren til lithium-ion-batterier.

## PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

- Sæt batteriet ind i silbemaskinen.
- Se efter, om låsetappene på siden af batteriet går ordentligt i hak, og om batteriet sidder godt fast, inden værktøjet tages i brug.

## AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET) (Fig. 2)

- Tryk på låsetappene på batteriets sider.
- Fjern batteriet fra silbemaskinen.



### ADVARSEL

Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.

## PÅSÆTNING AF STØVPOSEN (fig. 1)

Støvposen fastgøres på følgende måde:

- Fjern batteriet fra silbemaskinen.
- Lad støvposens flange glide på udsugningsåbningen.

**BEMÆRK:** Støvposen fjernes ved at trække den lige ud af udsugningsåbningen.



### FORSIGTIG

Støvposen fyldes hurtigt. Den bør tømmes ofte for at undgå beskadigelse af værktøjet.

## INDSTILLING AF HØVLEDYBDE (fig. 3)

Arbejd altid fra grov høvling mod fin høvling. Den omtrentlige indstilling er 0,4 mm til grov høvling. Brug en indstilling på ca. 0,1 mm til fin høvling. Foretag prøvehøvling på affaldstræ efter hver indstilling for at sikre, at høvlen fjerner den ønskede mængde træ.

Høvledybden indstilles på følgende måde:

- Fjern batteriet fra silbemaskinen.
- Drej dybdeindstillingsknappen til den ønskede indstilling.

**BEMÆRK:** Under opbevaring, transport etc. bør dybdeindstillingen indstilles til 0 for at beskytte jernet.

## START/STANDSNING AF HØVLEN (fig. 4)

Høvlen startes/stoppes på følgende måde:

- Start af høvlen – Tryk på låseknappen, og tryk derefter startknappen ind.
- Standsning af høvlen – Slip startknappen.

## HØVLING (fig. 5)

Høvling foretages på følgende måde:

- Fastspænd emnet sikkert.
- Indstil høvledybden: Se "Indstilling af høvledybde" tidligere i vejledningen.



### ADVARSEL

Hold altid værktøjet med to hænder for, at sikre, at du har kontrol over det, og for at undgå risiko for alvorlige personskader. Sørg for at emnet er støttet og fastspændt korrekt, således at begge hænder er fri til at styre høvlen.

## ANVENDELSE

- Placer det forreste glidestykke på kanten af det emne, der skal høvles.
- **BEMÆRK:** Sørg for, at jernene ikke rører ved emnet.
- Tryk forreste greb ned, således at det forreste glidestykke ligger helt fladt mod emnet.
- Start høvlen, og lad motoren nå op på maksimal hastighed.
- Sørg for at have et fast greb om høvlen, og skub den fremad på emnet i en langsom, rolig bevægelse.
- Tryk nedad mod det bageste greb, efterhånden som du når til slutningen af det høvlede stykke. Dette hjælper med at holde den bageste del af høvlens sål i kontakt med emnet og forhindrer, at høvlens forende udhuler udskæringen.



### ADVARSEL

Pas på ikke at ramme søm under høvlingen, da dette vil kunne give hak og revner i jernet og beskadige det.

**BEMÆRK:** Det anbefales, at man altid har et ekstra sæt jern ved hånden. Udskift jernene i høvlen, så snart de viser tegn på sløvhed. Jernene er vendbare og kan vendes, indtil begge sider er blevet sløve.

## FALSNING (fig. 6)

Høvlen er konstrueret med en falserrille i det forreste glidestykke til falsning af bræddekanten som vist i figuren. Øv dig på affaldstræ, før du skærer i godt træ, således at du kan vurdere, hvor meget træ der skal fjernes.

Falsning foretages på følgende måde:

- Fastspænd emnet sikkert.
- Tag fat om forreste greb med venstre hånd og om bageste greb med højre hånd.
- Placer falsningsrillen på den overflade, der skal falses.
- Start høvlen, og lad motoren nå op på maksimal hastighed.
- Sørg for at have et fast greb om høvlen, og skub den fremad på emnet i en langsom, rolig bevægelse.
- Tryk nedad på høvlen for at holde den flad i begyndelsen og slutningen af emnets overflade.

## HØVLING AF KANTER OG FALSNING

Høvlen har et indstilleligt kantstyr til præcisionshøvling af kanten og falsning. Fastgør kantstyret på en af høvlens

sider til høvling af kanten, og fastgør det på venstre side til falsning.

## FASTGØRELSE AF KANTSTYRET TIL HØVLING AF KANTER (fig. 7)

Ved høvling af kanten fastgøres kantstyret på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Fastgør beslaget på den ønskede side af høvlen ved hjælp af kuglebolten.
- Fastgør kantstyret på beslaget ved hjælp af kuglemøtrikken og bræddebolten.
- Spænd låseknappen sikkert.

## HØVLING AF KANTER (fig. 8)

Følg instruktionerne i afsnittet "Høvling" tidligere i denne vejledning. Hold kantstyret fast mod emnets kant.

## FASTGØRELSE AF KANTSTYRET TIL FALSNING (fig. 9)

Ved falsning fastgøres kantstyret på følgende måde:

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.
- Fastgør beslaget på venstre side af høvlen ved hjælp af kuglebolten.
- Sæt kantstyret løst på beslaget ved hjælp af kuglemøtrikken og bræddebolten.
- Indstil kantstyret til den ønskede bredde for falsningen.
- Spænd låseknappen sikkert.

## FALSNING (fig. 9)

Følg instruktionerne i afsnittet "Høvling" tidligere i denne vejledning. Hold kantstyret fast mod emnets kant.

Falsens dybde afhænger af høvledybden og det antal gange, høvlen føres hen over emnets overflade. Den maksimale falsdybde er 12,7 mm, og den skal høvles i arbejds gange på 2,5 mm eller derunder, indtil den ønskede dybde nås. Falsens bredde indstilles ved at flytte kantstyret.



### ADVARSEL

Ved reparation må der kun anvendes originale Ryobi-reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, og værktøjet kan blive ødelagt.

## VEDLIGEHOJDELSE

### ALMINDELIGE REGLER

Alle dele udgør en vigtig del af det dobbelte isoleringssystem og må kun repareres af et autoriseret servicecenter.

Undgå opløsningsmidler til rensning af plastdele. Det fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med visse gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, kulstøv m.v. med en ren klud.



#### ADVARSEL

Plastdele må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, rustlønende olie o.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, der kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Elværktøj, der anvendes på glasfiber, fiberplader, spartelmasse eller gips, slides hurtigere, og der kan forekomme funktionssvigt før tiden, idet glasfiberspån og-støv har en særdeles slibende virkning på lejer, børster, omskiftere etc. Det kan derfor ikke anbefales, at man anvender dette værktøj til længerevarende arbejde på disse materialetyper. Hvis du imidlertid alligevel arbejder med disse materialer, er det særdeles vigtigt at rengøre værktøjet ved hjælp af trykluft.



#### ADVARSEL

Bær altid beskyttelsesbriller med side-beskyttelse ved anvendelse af elværktøj og ved blæsning af støv. Hvis arbejdet er støvet, bør der også bæres støvmaske. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

### SMØRING

Alle dette værktøjs lejer er smurt med en tilstrækkelig mængde højkvalitetssmøremiddel til, at det kan vare hele værktøjets levetid under normale anvendelsesforhold. Der kræves derfor ikke yderligere smøring.

### RENGØRING AF UDSUGNINGSÅBNING OG TØMNING AF STØVPOSE (fig. 10)

Når hølven har været anvendt i længere tid, eller når der høvles på vådt eller grønt træ, kan der ske ophobning af spåner i udsugningsåbningen, som nødvendiggør rengøring. Ophobning af spåner begrænser luftstrømmen og medfører, at motoren overophedes.

Rengør udsugningsåbningen, og tøm støvposen med regelmæssige mellemrum.

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.



#### ADVARSEL

Hvis man ikke kobler produktet fra strømforsyningen, risikerer man, at produktet startes utilsigtet og evt. forårsager personskader.

- Fjern støvposen fra udsugningsåbningen.
- Fjern ophobning af spåner eller støv fra hølvens udsugningsåbning med et lille stykke træ. Brug ikke hænderne eller fingrene.
- Tøm støvposen for affald, og sørg for, at flangen er fri for affald.
- Sæt støvposen på igen.

### UDSKIFTNING AF JERN (fig. 11, 12 & 13)

Jernene i hølven er vendbare. Du kan derfor vende jernene, når den ene side er blevet sløv.

Jernene skal altid udskiftes og vendes parvis. Forsøg ikke af slibe jernene. Hvis de bliver sløve, skal de udskiftes.

Ved udskiftning af jern bør der kun anvendes anbefalede udskiftningsjern.



#### ADVARSEL

Jernene er skarpe, og man bør derfor være meget forsigtig, når de udskiftes. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade.

- Fjern batteriet fra slibemaskinen.



#### ADVARSEL

Hvis man ikke kobler produktet fra strømforsyningen, risikerer man, at produktet startes utilsigtet og evt. forårsager personskader.

- Placer hølven sikkert med bunden i vejret.
- Løsn de tre skruer, der holder jernet fast i jernholderen, ved hjælp af den medfølgende jernnøgle.
- **BEMÆRK:** Skruerne må ikke løses for meget. Hvis de er for løse, bliver indstillingen af det nye jern ikke nøjagtig.

**BEMÆRK:** Læg mærke til skæretningen og retningen på de gamle jerns tilspidsede kant, før de gamle jern fjernes. De nye jerns tilspidsede kant skal vende samme vej som de oprindelige jerns.

- Skub jernet (til højre) ud af jernholderen ved hjælp af en skruetrækker.
- Fjern det gamle jern fra jernholderen.

**BEMÆRK:** Hvis det ikke er nemt at skubbe jernet ud af holderen, efter at sikringsskruerne er løst, bruges en træblok til at løse jernet fra holderen med et kort, kraftigt slag. Fjern derefter jernet ved at skubbe det ud med en skruetrækker. Bank om nødvendigt på træblokken med en lille hammer for at løse jernet.

- Fjern evt. savsmuld og træspåner fra området omkring jernet.
- Lad det nye jern glide ind i jernholderens rille.
- Skub jernet ind i holderen med en skruetrækker, indtil det er centreret.

## Dansk

### VEDLIGEHOJDELSE

- Spænd de tre sikringsskruer igen ved hjælp af jernnøglen.
- Gentag ovenstående procedure ved udskiftning af det andet jern.
- **Afprøv, om skruerne er spændt forsvarligt.**



#### ADVARSEL

Højlejernene er rettet ind på fabrikken. Denne indstilling bør ikke ændres.

### UDSKIFTNING AF REMMEN (fig. 14 & 15)

Ved udskiftning af remmen bør der kun anvendes anbefalede udskiftningsremme.

- Fjern batteriet fra slibmaskinen.
- Fjern remdækselskruerne.
- Fjern remdækslet.
- Fjern den gamle rem fra den lille remskive ved at dreje i den viste retning. Samtidig med at remmen drejes, trækker du i den og fjerner den fra den lille remskive, indtil den er fjernet helt fra begge remskiver.
- Sæt den nye rem på den store remskive. Samtidig med at du drejer remmen, skubber du den på den lille remskive, indtil den er på plads.
- Sæt remdækslet på plads igen.
- Sæt remdækselskruerne i og spænd dem sikkert uden at overspænde.

**BEMÆRK:** Skruerne må ikke spændes for meget.

### MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

### SYMBOL



Sikkerhedsadvarsel



Hastighed ubelastet



CE samsvarserklæring



EurAsian Konformitetstegn.




Les brugermanualen



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

## Svenska

### PRODUKTDATA

Motor	18V 
Tomgångsvarvtal	10 000 varv/min
Max. hyvlingsdjup	0,4 mm
Max. hyvlingsbredd	50 mm
Max. falsdjup	12 mm

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### BESKRIVNING

1. Nyckel
2. Djupinställning
3. Spärr
4. Bakre handtag
5. Knapp för upplåsning av spärren
6. Damppåse
7. Säkerhetsstöd
8. Omvändbart järn
9. Sidoanslag
10. Muff för damppåse
11. Batteri (bifogas inte)
12. Låsknapp
13. O-ring
14. Vinkelhake
15. Knapp för fastsättning av vinkelhake
16. Bricka
17. Knapp för fastsättning av sidoanslaget
18. Skruv
19. Främre fotplatta
20. Bladklämma
21. Järnhållare

22. Remkåpa
23. Remskiva, trumma
24. Remskiva, motor

### DATA



#### VARNING

Om en del fattas ska du inte använda verktyget innan du skaffat delen i fråga. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till allvarliga kroppsskador.

### BEKANTA DIG MED DIN HYVEL

Innan du börjar använda hyveln bör du bekanta dig med alla dess funktioner och speciella detaljer i fråga om säkerhet. Men fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid hyveln.

Din hyvel är kompakt och lätt. Den är försedd med nedanstående komponenter:

### SPÄRR

Hyveln har en strömbrytare med spärr som är lätt att använda.

### UPPLÅSNING AV SPÄRREN

Man måste trycka in knappen för upplåsning, för att kunna trycka på spärren. Knappen låser spärren i STOPPLÅGE, så fort den frigörs.



#### VARNING

Fortsätt att vara uppmärksam även när du lärt känna din hyvel. Glöm aldrig att bråkdelen av en sekund är tillräckligt för att skada dig allvarligt.

### INSTÄLLNING AV DJUPET

Ställ in slipningsdjupet till mellan 0 och 0,4 mm i ungefärliga ändringar på 0,1 mm och det sista steget till maxdjupet 0,4 mm

### SÄKERHETSSTÖD

Din hyvel är utrustad med ett indragbart stöd som finns baktill på fotplattan. Dess uppgift är att undvika kontakt mellan järnen och ytan på vilken du lägger ned hyveln medan motorn stannar.

Detta stöd dras in automatiskt då det förs på kanten av arbetsstycket, då du börjar hyvla.



## Svenska

## DATA

**SIDOANSLAG FÖR KANTHYVLING OCH FALSNING**

Anslaget som levereras med hyveln kan användas för att hyvla kanter och falsa.

**DAMPPÅSE**

Damppåsen fästs vid hyveln och ger möjlighet att hålla arbetsområdet fritt från sågspån och andra spån.

## FUNKTION

**VARNING**

Produkten får aldrig anslutas till strömkälla under montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Frånkoppling av produkten från strömkälla förhindrar uppstart av misstag vilket kan orsaka allvarliga skador.

**SKYDDSSYSTEM FÖR BATTERIET (litiumjonbatteri)**

Ryobis 18 V litiumjonbatterier är utrustade med ett inbyggt skyddssystem som ökar deras livslängd. Detta skyddssystem kan emellertid leda till att batteriet och verktyget upphör att fungera, vilket inte är fallet med nickelkadmiubatterier.

I vissa användningsförhållanden kan batteriets elektroniska system avbryta batteriets och samtidigt verktygets funktion. För att återställa batteriet och verktyget släpper du avtryckaren och fortsätter arbetet på normalt sätt.

**Anmärkning:** Använd inte verktyget fel, för att undvika att batteriet upphör att fungera.

Om batteriet och verktyget inte återställs efter att du släppt avtryckaren, betyder det att batteriet är helt urladdat. Ladda om batteriet genom att sätta in det i laddaren för litiumjonbatterier.

**INSTALLATION AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)**

- Lägg in batteriet i slipmaskinen.
- Kontrollera att låstungorna på sidorna av batteriet griper in korrekt och att batteriet sitter stadigt fast, innan du börjar använda verktyget.

**BORTTAGNING AV BATTERIET (EJ BIFOGAT) (Fig. 2)**

- Tryck på spärranordningarna som finns på sidorna av batteriet.
- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

**VARNING**

Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.

**MONTERING AV DAMPPÅSEN (fig. 1)**

Följ nedanstående anvisningar då du sätter damppåsen på plats:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- För in muffen på damppåsen i sugmunstycket på hyveln.

**ANMÄRKNING:** Ta bort damppåsen genom att dra loss den från sugmunstycket.

**OBSERVERA**

Damppåsen fylls snabbt. Töm den regelbundet för att inte skada verktyget.

**INSTÄLLNING AV HYVLINGSDJUPET (fig. 3)**

Hyvlingen ska alltid ske genom att man går från ett större till ett mindre djup. När man börjar hyvla ska djupet ställas in på ungefär 0,4 mm. När man sedan avslutar hyvlingen ställer man in djupet på ca 0,1 mm. Gör prov på utskottsvirke efter varje inställning, för att vara säker på att hyveln tar bort önskad tjocklek av träet.

Följ nedanstående anvisningar vid inställning av hyvlingsdjupet:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
  - Placera inställningsknappen på önskad inställning.
- ANMÄRKNING:** För att skydda järnen då du ställer undan verktyget eller flyttar på det kan du placera inställningsknappen på 0.

**IGÅNGSÄTTNING / AVSTÄNGNING AV HYVELN (fig. 4)**

Följ nedanstående anvisningar vid igångsättning och avstängning av hyveln:

- Sätt i gång hyveln genom att trycka in knappen för upplåsning av spärren och tryck på spärren.
- Frigör spärren för att stänga av hyveln.

**HYVLING (fig. 5)**

Följ nedanstående anvisningar vid hyvling:

- Fäst arbetsstycket stadigt.

**FUNKTION**

- Ställ in hyvlingsdjupet (se avsnittet «Inställning av hyvlingsdjupet» ovan).

**VARNING**

Håll alltid i verktyget med båda händerna när du använder det, för att ha det under kontroll och undvika risker för allvarliga kroppsskador. Arbetsstycket ska alltid vara stadigt fäst med skruvning eller skruvståd, så att du har båda händerna fria att hålla i hyveln.

- Placera den främre fotplattan på kanten av det arbetsstycke som ska hyvlas.
- **ANMÄRKNING:** Försäkra dig om att järnen inte rör vid arbetsstycket.
- Tryck på det främre handtaget, så att den främre fotplattan ligger helt platt mot arbetsstycket.
- Sätt i gång hyveln och vänta tills motorn uppnår maximalt varvtal.
- Håll stadigt i hyveln och låt järnen tränga in i arbetsstycket. För hyveln framåt med en långsam och regelbunden rörelse.
- Trck nedåt på det bakre handtaget då du avslutar hyvlingen. Då blir hyvelns baksida kvar mot arbetsstycket och framsidan hindrar inte arbetet.

**VARNING**

Se till att arbetsstycket inte innehåller spikar: det skulle kunna bryta sönder eller skada järnen.

**ANMÄRKNING:** Vi rekommenderar att alltid ha reservjärn inom räckhåll. Du kan då byta ut järnen på din hyvel så fort de blir slöa. Järnen på hyveln kan vändas om: du kan alltså vända om ett järn när den ena sidan är slö. Byt ut järnen först då båda sidorna har blivit oskarpa.

**AVFASNING (fig. 6)**

Din hyvel är försedd med ett spår för avfasning på den främre fotplattan, som du kan använda för avfasning av bräder, såsom visas i figur 6. Innan du skär i själva arbetsstycket kan du prova i utskottsvirke, för att fastställa den mängd av trä som ska tas bort.

Följ nedanstående anvisningar vid avfasning:

- Fäst arbetsstycket stadigt.
- Håll i det främre handtaget med vänstra handen och i det bakre handtaget med högra handen.
- Placera spåret för avfasning mot hörnet av arbetsstycket.

- Sätt i gång hyveln och vänta tills motorn uppnår maximalt varvtal.
- Håll stadigt i hyveln och låt järnen tränga in i arbetsstycket. För hyveln framåt med en långsam och regelbunden rörelse.
- Tryck hyveln nedåt, så att den hålls kvar mot arbetsstycket från början till slutet av arbetet.

**KANTHYVLING OCH FALSNING**

Din hyvel är utrustad med ett ställbart sidoanslag avsett för noggrann kanthyvlning och falsskärning. Fäst anslaget på (valfri) sida av hyveln för att hyvla kanterna och på den vänstra sidan av hyveln för att skära falsar.

**MONTERING AV SIDOANSLAGET FÖR KANTHYVLING (fig. 7)**

Följ nedanstående anvisningar vid fastsättning av sidoanslaget för kanthyvlning:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Fäst vinkelhaken på en sida av hyveln med hjälp av knappen för fastsättning.
- Fäst sidoanslaget vid vinkelhaken med den andra knappen för fastsättning och skruven.
- Dra stadigt åt fastsättningsknapparna.

**HYVLING AV KANTER (fig. 8)**

Följ instruktionerna som ges i avsnittet «Hyvling» (se ovan). Håll sidoanslaget stadigt mot kanten av arbetsstycket.

**MONTERING AV SIDOANSLAGET FÖR FALSNING (fig. 9)**

Följ nedanstående anvisningar vid fastsättning av sidoanslaget för falsning:

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Fäst vinkelhaken på vänstra sidan av hyveln med hjälp av knappen för fastsättning.
- Fäst sidoanslaget vid vinkelhaken (utan att dra fast det) med den andra knappen för fastsättning och skruven.
- Ställ in sidoanslaget på önskad bredd för den fals som ska utföras.
- Dra stadigt åt fastsättningsknapparna.

**FALSNING (fig. 9)**

Följ instruktionerna som ges i avsnittet «Hyvling» (se ovan). Håll sidoanslaget stadigt mot kanten av arbetsstycket.

**FUNKTION**

Falsdjupet bestäms av skärdjupet och antalet rörelser som utförs längs arbetsstycket. Maximalt falsdjup är 12,7 mm. Falsningen ska utföras stegvis med 2,5 mm eller mindre åt gången, tills önskat djup uppnås. Falsbredden kan väljas genom att man ställer in sidoanslagets bredd.

**UNDERHÅLL****VARNING**

Endast reservdelar från Ryobi får användas vid byte av delar. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

**ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER**

Alla delar ingår i verktygets dubbla isoleringssystem och får endast repareras på ett servicecenter som godkänts av Ryobi.

Använd inte lösningsmedel för rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas av de lösningsmedel som finns i handeln. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, etc.

**VARNING**

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, petroleum-baserade produkter, penetrerande oljor, etc. Dessa kemikalier innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Verktyg som används på ytor i glasfiber, board eller gips löper större risker för tidigt slitage och driftstopp, eftersom damm och flisor från glasfiber sliter mycket och kan skada kuggjul, borstar, strömbrytare, etc. Vi avråder bestämt från långvarig användning av verktyget på ämnen av denna typ. Om du arbetar på dylika material, måste du rengöra ditt verktyg med tryckluft efter varje användning.

**VARNING**

Använd alltid skyddsglasögon eller glasögon försedda med sidoskydd då du använder ditt verktyg eller då du avlägsnar anhopat spån från det. Använd även en skyddsmask mot damm, om arbetet alstrar mycket damm. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan medföra allvarliga kroppsskador.

**SMÖRJNING**

Alla kuggjul i verktyget har smörjts med en mängd

smörjmedel som är tillräcklig för verktygets hela livslängd, vid användning i normala förhållanden. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

**RENGÖRING AV SUGMUNSTYCKET OCH TÖMNING AV DAMMPÅSEN (fig. 10)**

Efter en långvarig användning av hyveln eller då du har hyvlat vått eller grönt trä, kan spån anhopa sig i munstycket. Man måste då ta bort det. Annars kan det hindra ventilationen och överhotta motorn.

Rengör sugmunstycket och töm dammpåsen regelbundet.

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

**VARNING**

Om inte produkten kopplas från strömkälla kan det leda till start av misstag vilket kan orsaka allvarliga personskador.

- Ta loss dammpåsen från sugmunstycket.
- Ta bort dammet eller spånet som fastnat i munstycket med hjälp av en liten träbit. Använd inte handen eller fingrarna.
- Töm helt dammpåsen och försäkra dig om att muffen är ren.
- Sätt tillbaka dammpåsen.

**BYTE AV JÄRNET (fig. 11, 12 och 13)**

Järnen på din hyvel kan vändas om. Så fort en sida av järnet är slö, kan du vända om det.

Vänd om eller byt alltid järnen parvis. Försök inte vassa järnen. Byt ut järnen, om de är slöa.

Använd alltid järn som rekommenderas av fabrikanter, då du byter ut dem.

**VARNING**

Var mycket försiktig då du byter järn, eftersom de är ytterst vassa. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan medföra allvarliga kroppsskador.

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.

**VARNING**

Om inte produkten kopplas från strömkälla kan det leda till start av misstag vilket kan orsaka allvarliga personskador.

- Placera hyveln upp och nervänd och fäst den stadigt.
- Lossa de tre skruvarna som håller järnen i järnhållaren med en sexkantnyckel.

## UNDERHÅLL

**ANMÄRKNING:** Lossa inte skruvarna för mycket. Om skruvarna är för lösa kan det nya järnet inte ställas in rätt.

**ANMÄRKNING:** Innan du tar bort slitna järn bör du märka upp skärriktningen och riktningen i vilken de skärande kanterna ska placeras. Den vassa kanten på de nya järnen ska riktas i samma riktning som den vassa kanten på de gamla järnen.

- Skjut järnet mot höger med spetsen på en skruvmejsel, för att ta ut det ur järnhållaren.
- Ta ut det slitna järnet ur järnhållaren.

**ANMÄRKNING:** Om det är svårt att ta ut järnen ur järnhållaren efter att skruvarna har lossats, slå på järnet med en träbit för att få loss det ur hållaren. Tryck sedan på järnet med en skruvmejsel för att få ut det ur järnhållaren. Använd vid behov en liten hammare för att slå på träbiten och ta ur järnet.

- Ta bort dammet eller spånet som samlats i järnfästet.
- För in det nya järnet i öppningen i järnhållaren.
- Använd en skruvmejsel för att trycka in järnet i järnhållaren tills det är korrekt centrerat.
- Dra på nytt åt de tre klämskruvarna för järnen med hjälp av en sexkantnyckel.
- Gör på samma sätt för att byta det andra järnet.
- **Kontrollera att skruvarna är stadigt åtdragna.**

**VARNING**

**Placeringen av järnen är förinställd. Ändra inte järnens inställning.**

**BYTE AV DRIVREM MEN (fig. 14 och 15)**

Använd endast en exakt likadan rem, när du byter ut den gamla drivremmen.

- Ta ut batteriet ur slipmaskinen.
- Ta bort skruvarna för remkåpan.
- Ta bort remkåpan.
- Vrid motorns remskiva i riktningen som visas i figur 15. Dra i remmen medan du vrider den och ta loss den ur motorns remskiva ända tills remmen är utanför de två remskivorna.
- Placera den nya remmen runt trummans remskiva. För remmen runt motorns remskiva och vänd på den medan du gör det, ända tills den sitter rätt på plats.
- Sätt tillbaka remkåpan.
- Dra stadigt fast skruvarna för remkåpan, dock utan att gå för långt.

**ANMÄRKNING:** Dra inte åt skruvarna för mycket.

## MILJÖSKYDD



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall. Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

## SYMBOL



Sikkerhetsadvarsel



Hastighet ubelastet



CE samsvarserklæring



EurAsian Konformitetstegn.




Les brukermanualen



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

## Suomi

### TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Syöttöteho	18V 
Tyhjäkäynti	10 000 min <sup>-1</sup>
Suurin hiontasyvyyys	0,4 mm
Suurin hiontaleveys	50 mm
Suurin huullossyvyyys	12 mm

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### KUVAUS

1. Avain
2. Syvyydensäätönappi
3. Liipaisinkytkin
4. Takakahva
5. Lukintanappi
6. Pölypussi
7. Varmuustuki
8. Terä
9. Leikkuuohjain
10. Pidin
11. Akku (ei toimiteta)
12. Lukintajärjestelmä
13. O-rengas
14. Pidike
15. Vipupultti
16. Prikka
17. Nuppi Mutteri
18. Lukkopultti
19. Etukenkä
20. Teränpuristin
21. Terän pidin

22. Hihnan suojus
23. Iso hihnapyörä
24. Pieni hihnapyörä

### OMINAISUUDET



#### VAROITUS

Mikäli osia puuttuu, älä käytä höyläkoneetta, ennen kuin olet asentanut tilalle uuden osan. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

### OPI TUNTEMAAN HÖYLÄKONE

Perehdy höyläkoneen toimintoihin ja turvallisuusvaatimuksiin, ennen kuin yrität käyttää sitä. Älä kuitenkaan unohda valppautta, kun olet oppinut työkalun käytön.

Höyläkone on kevyt ja pienikokoinen. Siinä on seuraavat ominaisuudet:

#### KYTKIN

Höyläkoneessa on kätevästi sijoitettu liipaisinkytkin.

#### LUKINTANAPPI

Lukintanappi lukitsee liipaisinkytkimen OFF-asentoon, kun liipaisinkytkin vapautetaan.



#### VAROITUS

Älä unohda valppautta, kun olet oppinut höyläkoneen käytön. Muista aina, että sekunnin murto-osan kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

### LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÖ

Säädä höyläsyvyyttä välillä 0–0.4 mm noin 0.1 mm:n porrastuksella ja viimeinen vaihe enimmäissyvyydelle 0,4 mm.

#### VARMUUSTUKI

Höyläkoneeseen kuuluu pohjalevyn takana oleva sisään vetäytyvä varmuustuki. Sen tarkoitus on ehkäistä terien koskettaminen pintaan, johon höyläkone on asetettu hetkeksi moottorin ollessa sammutettuna.

Varmuustuki vetäytyy automaattisesti sisään, kun se kulkee työstettävän kappaleen reunan yli höyläystä aloitettaessa.

## Suomi

### OMINAISUUDET

#### LEIKKU-/HUULLOSOHAJAIN

Sisäänrakennettu leikkuuhohjain mahdollistaa reunojen hiomisen ja huulosten tekemisen.

#### PÖLYPUSSI

Pölypussi kiinnitetään hiomakoneeseen, jolloin työskentelyalue pysyy puhtaana pölystä ja hiomajätteistä.

### KÄYTTÖ



#### VAROITUS

Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Tuotteen irrottaminen pistorasiasta estää sitä käynnistymättä vahingossa, jolloin vältetään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

#### AKUN SUOJAUSJÄRJESTELMÄ (Litium-ioni -akku)

18 V Ryobi litium-ioni -akuissa on sisäänrakennettu suojausjärjestelmä, joka lisää niiden kestoikää. Kuitenkin tämä suojausjärjestelmä voi pysäyttää akun ja työkalun, mitä ei tapahdu nikkel-kadmiumakuilla.

Joissakin käyttöolosuhteissa, akun elektroninen laite aiheuttaa akun pysähtymisen, mistä on seurauksena työkalun pysähtyminen. Tee akun ja työkalun uudelleenalustus vapauttamalla liipaisin ja jatka sitten työtä normaalisti.

**Huomautus:** akun pysähtymisen ehkäisemiseksi, vältä työkalun kohtuutonta käyttöä.

Kun liipaisin on vapautettu ja akun ja työkalun uudelleenalustus epäonnistui tarkoittaa se sitä, että akku on purkautunut kokonaan. Varaa akku uudelleen laittamalla se litium-ioni -akkulataajaan.

#### AKUN (EI TOIMITETA) ASENTAMINEN (Kuva 2)

- Aseta akku hiomakoneeseen.
- Varmista, että akun molemmilla puolilla sijaitsevat lukintakiekkot asetuvat hyvin ja että akku on oikein kiinni työkalussa ennen, kuin käytät sitä.

#### AKUN (EI TOIMITETA) IRROTTAMINEN (Kuva 2)

- Paina akun sivuilla olevia lukintakiekkaita.
- Poista akku hiomakoneesta.



#### VAROITUS

Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

#### PÖLYPUSSIN KIINNITTÄMINEN (kuva 1)

Kiinnitä pölypussi seuraavien ohjeiden mukaan.

- Poista akku hiomakoneesta.
  - Liu'uta pölypussin pidin imuaukkoon.
- HUOMAUTUS:** Irrota pölypussi vetämällä se suoraan pois imuaukosta.



#### HUOMIO

Pölypussi täyttyy nopeasti. Tyhjennä se usein työkalun vaurioitumisen ehkäisemiseksi.

#### HÖYLÄYSSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN (kuva 3)

Työskentele aina karkeasta pinnasta viimeistelytyyn pintaan. Karkeahöyläyksen asetus on noin 0,4 mm. Viimeistelyhöyläykselle sopiva asetus on noin 0,1 mm. Testaa jokaisen säädön jälkeen ylimääräisellä puupalalla ja varmista, että höyläkone poistaa halutun määrän puuta.

Sääda höyläyssyvyys seuraavasti.

- Poista akku hiomakoneesta.
  - Käännä syvyydensäätönuppi haluttuun asentoon.
- HUOMAUTUS:** Suojaa terät säilytyksen, kuljetuksen jne. aikana asettamalla syvyysasetukseksi 0.

#### HÖYLÄKONEEN KÄYNNISTYS/SAMMUTUS (kuva 4)

Käynnistä/sammuta höyläkone seuraavasti.

- Käynnistä höyläkone - Paina lukitusnäppäintä ja paina sitten liipaisinkytkin pohjaan.
- Sammuta höyläkone - Vapauta liipaisinkytkin.

#### HÖYLÄÄMINEN (kuva 5)

Höylää seuraavasti.

- Kiinnitä työkalupale tukevasti.
- Sääda höyläyssyvyys. Katso tämän käyttöohjeen kohta «Höyläyssyvyyden säätäminen».



#### VAROITUS

Käytä aina kahta kättä tätä työkalua käyttäessäsi. Näin hallitset työskentelyn ja vältät vakavien henkilövahinkojen riskin. Tue ja kiinnitä työkalupale aina, jotta kumpikin käsi jää vapaaksi höyläkoneen käyttöön.

## Suomi

**KÄYTTÖ**

- Aseta etukenkä höylättävän pinnan reunalle.  
**HUOMAUTUS:** Varmista, että terät eivät kosketa työskentelykappaletta.
- Paina etukahvaa siten, että etukenkä on täysin työkappaleen tasalla.
- Käynnistä höyläkone ja anna moottorin kiihtyä enimmäisnopeuteensa.
- Pidä höyläkonetta tukevasti ja työnnä sitä eteenpäin työkappaleeseen hitaalla, vakaalla liikkeellä.
- Paina takakahvaa alaspäin, kun pääset höylätyn pinnan loppuun. Näin höyläkoneen pohjan takaosa pysyy paremmin kiinni työkappaleessa ja estää höyläkoneen etuosaa kovertamasta työkappaletta.

**VAROITUS**

Varo, ettet osu nauloihin höyläämisen aikana. Naulat saattavat lovetta, halkaista tai vaurioittaa teriä.

**HUOMAUTUS:** Suosittelemme, että pidät aina ylimääräistä teräsarjaa käsillä. Vaihda höyläkoneen terät heti, kun ne alkavat osoittaa tylsymisen merkkejä. Höyläkoneen terät voidaan kääntää ja niitä voidaan käyttää, kunnes molemmat puolet ovat tylsyneet.

**VIISTÄMINEN (kuva 6)**

Höyläkoneen etukengässä on viisteura lankkujen viistämiseen, kuten kuvassa. Ennen kuin leikkaat hyvää puutavaraa, harjoittele leikkaamista ylimääräisellä puokappaleella, jotta voit määrittää poistettavan määrän.

Viisti seuraavasti.

- Kiinnitä työkappale tukevasti.
- Pidä etukahvasta vasemmalla kädelläsi ja takakahvasta oikealla kädelläsi.
- Aseta viisteura leikattavalle pinnalle.
- Käynnistä höyläkone ja anna moottorin kiihtyä enimmäisnopeuteensa.
- Pidä höyläkonetta tukevasti ja työnnä sitä eteenpäin työkappaleeseen hitaalla, vakaalla liikkeellä.
- Paina höyläkonetta alaspäin, niin että se on tasaisesti työpinnan alku- ja loppupäässä.

**REUNOJEN HÖYLÄÄMINEN JA HUULLOSTEN TEKEMINEN**

Höyläkoneessa on säädettävä leikkuuohjain reunojen tarkkaa höyläämistä ja huultamista varten.

Kiinnitä leikkuuohjain höyläkoneen jompaankumpaan reunaan reunojen höyläämistä varten ja vasempaan reunaan huultamista varten.

**LEIKKUUOHJAIMEN KIINNITTÄMINEN REUNOJEN HÖYLÄÄMISTÄ VARTEN (kuva 7)**

Kiinnitä leikkuuohjain reunojen höyläämistä varten seuraavasti.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Kiinnitä pidike höyläkoneen jommallekummalle puolelle nuppipultin avulla.
- Kiinnitä leikkuuohjain pidikkeeseen nuppimutterin ja lukkopultin avulla.
- Kiristä kiinnitysnpupi tiukaksi.

**REUNOJEN HÖYLÄÄMINEN (kuva 8)**

Noudata aiemmin tässä käyttöoppaassa kohdassa «Höylääminen» esitettyjä ohjeita. Pidä leikkuuohjainta vakaasti työskentelypinnan reunaan vasten.

**LEIKKUUOHJAIMEN KIINNITTÄMINEN HUULTAMISTA VARTEN (kuva 9)**

Kiinnitä leikkuuohjain huultamista varten seuraavasti.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Kiinnitä pidike höyläkoneen vasemmalle puolelle nuppipultin avulla.
- Kiinnitä leikkuuohjain löyhästi pidikkeeseen nuppimutterin ja lukkopultin avulla.
- Säädä leikkuuohjain haluttuun leveyteen huullosta varten.
- Kiristä kiinnitysnpupi tiukaksi.

**HUULTAMINEN (kuva 9)**

Noudata aiemmin tässä käyttöoppaassa kohdassa «Höylääminen» esitettyjä ohjeita. Pidä leikkuuohjainta vakaasti työskentelypinnan reunaan vasten.

Huulloksen syvyys määräytyy leikkauksen syvyyden ja työpintaan tehtyjen vetojen määrän mukaan. Huulloksen enimmäissyvyys on 12,7 mm, ja se täytyy leikata enintään 2,5 mm:n kertoina halutun syvyyden saavuttamiseksi. Huulloksen leveyttä voidaan säätää siirtämällä leikkuuohjainta.

**HUOLTO****VAROITUS**

Käytä vaihdossa ainoastaan identtisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa työkalua.

## HUOLTO

## YLEISOHJEITA

Kaikki osat ovat tärkeä osa kaksoiseristysjärjestelmää, ja vain valtuutettu huoltoilike saa huoltaa niitä.

Vältä liuotteiden käyttöä, kun puhdistat muoviosia. Useimmat muovit eivät siedä markkinoilla olevia erilaisia liuotteita, ja niiden käyttö saattaa olla haitallista. Käytä puhdasta riepua lian, hiilipölyn jne. puhdistukseen.



## VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisien, ruosteenirrotusöljyjen jne. kanssa. Ne sisältävät kemikaaleja, jotka saattavat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovia.

Lasikuituja, puukuitulevyjä, spakkeliyhdisteitä tai laastia työstettäessä sähkötyökalut kuluvat nopeammin ja saattavat mennä epäkuuntoon ennen aikojaan, sillä lasikuitulastut ja hiomapöly kuluttavat laakereita, harjoja ja kommutaattoreita erittäin paljon.

Siksi ei ole suositeltavaa käyttää tätä työkalua tämänkaltaisille materiaaleille pitkiä aikoja. Jos kuitenkin työstät tällaisia materiaaleja, on erittäin tärkeää, että työkalu puhdistetaan paineilmalla.



## VAROITUS

Jos tuotetta ei irroteta pistorasiasta, se voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa vakavan vamman.

## VOITELU

Kaikki tämän työkalun laakerit on voideltu riittävällä määrällä korkealuokkaista voiteluainetta. Voiteluaine riittää normaaleissa käyttöolosuhteissa työkalun koko eliniän. Siksi työkalua ei tarvitse voidella.

## IMUPORTIN PUHDISTUS JA PÖLYPUSSIN TYHJENNYS (kuva 10)

Kun olet käyttänyt höyläkonetta pitkään tai kun höyläät märkää tai kuivumatonta puutavaraa, imuporttiin saattaa kerääntyä lastuja, jotka on poistettava. Lastujen kerääntyminen rajoittaa ilmavirtaa ja aiheuttaa moottorin ylikuumentumisen.

Puhdista imuportti ja tyhjennä pölypussi säännöllisesti.

- Poista akku hiomakoneesta.



## VAROITUS

Jos höyläkonetta ei irroteta verkkovirrasta, se saattaa käynnistyä tahattomasti ja mahdollisesti aiheuttaa vakavia vahinkoja.

- Irrota pölypussi imuportista.
- Puhdista imuporttiin kertyneet lastut ja pöly pienellä puukappaleella. Älä käytä käsiä tai sormia.
- Tyhjennä kaikki roskat pölypussista ja varmista, että pitimessä ei ole roskaa.
- Aseta pölypussi takaisin paikalleen.

## TERIEN VAIHTAMINEN (kuvat 11, 12 &amp; 13)

Höyläkoneen terät voidaan kääntää. Terät kannattaa siis kääntää, kun toinen reuna tylsyy.

Vaihda tai käännä terät aina pareittain. Älä yritä teroittaa teriä. Jos terät tylsyvät, vaihda ne.

Kun vaihdat teriä, käytä ainoastaan suositeltuja varaosateriä.



## VAROITUS

Terät ovat teräviä. Ole erittäin varovainen, kun vaihdat teriä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

- Poista akku hiomakoneesta.



## VAROITUS

Jos tuotetta ei irroteta pistorasiasta, se voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa vakavan vamman.

- Kiinnitä höyläkone ylösalaisin.
- Löysää mukana toimitetulla teräavaimella kolme ruuvia, jotka kiinnittävät terän pitimeen.

**HUOMAUTUS:** Älä löysää ruuveja liiaksi. Jos ruuvit ovat liian löysällä, uuden terän linjaus ei ole tarkka.

**HUOMAUTUS:** Ennen kuin irrotat vanhat terät, paina mieleen uran suunta sekä vanhojen terien suippojen reunojen suunta. Uusien terien suippojen reunojen täytyy olla samansuuntainen kuin alkuperäisten terien.

- Työnnä terä (oikealle) ulos terän pitimestä ruuvimeisselin kärjellä.
- Poista vanha terä terän pitimestä.

**HUOMAUTUS:** Jos terä ei lähde työntämällä irti terän pitimestä, kun terän ruuveja on löysätty, irrota terä terän pitimestä iskemällä puupölkkyä terävä, nopea isku. Irrota sen jälkeen terä työntämällä sitä ruuvimeisselillä. Näpätä puupölkkyä tarvittaessa pienellä vasaralla, jotta terä irtoaa.



## Suomi

### HUOLTO

- Puhdista kaikki sahanpurut ja lastut terän lähistöltä.
- Liu'uta uusi terä terän pitimeen.
- Työnnä terä terän pitimeen, kunnes se on keski-asennossa.
- Kiristä terän kolme ruuvia teräavaimella.
- Vaihda toinen terä ylläkuvatulla tavalla.
- **Varmista, että ruuvi on hyvin kiristetty.**



#### VAROITUS

**Höylän raudat on esiasetettu. Älä muuta rautojen säätöä.**

### HIHNA VAIHTAMINEN (kuvat 14 & 15)

Kun vaihdat hihnaa, käytä ainoastaan suositeltua varaosahihnaa.

- Poista akku hiomakoneesta.
- Irrota hihnan suojuksen ruuvit.
- Irrota hihnan suojus.
- Irrota vanha hihna pienestä hihnapyörästä kääntämällä näytettyyn suuntaan. Kun käännät hihnaa, vedä sitä pienestä hihnapyörästä, kunnes se on kokonaan irrallaan kummastakin hihnapyörästä.
- Asenna uusi hihna ison hihnapyörän päälle. Kun käännät hihnaa, työnnä se pienen hihnapyörän päälle, kunnes se asettuu paikalleen.
- Aseta hihnan suojus takaisin paikalleen.
- Asenna hihnan suojuksen ruuvit ja kiristä tiukasti, muttei liian tiukasti.

**HUOMAUTUS:** Älä kiristä ruuveja liiaksi.

### YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskeisiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

### SYMBOLI



Turvallisuusvaroitus



Tyhjäkäyntinopeus



Todistus CE-sääntöjen noudattamisesta



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.




Lue käyttöohjeet



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

## Norsk

### SPESIFISERINGER

Motor	18V 
Hastighet ubelastet	10000 min <sup>-1</sup>
Maks. høvlingsdybde	0,4 mm
Maks. høvlingsbredde	50 mm
Maks. falsedybde	12 mm

MODELL	BATTERI (ekstrautstyr)	LADER (ekstrautstyr)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### BESKRIVELSE

- Skrunøkkel
- Dybdejusteringsknapp
- Strømbryter
- Bakre håndtak
- Låse av-knapp
- Sponpose
- Sikkerhetsstøtte
- Blad
- Kantveileder
- Ring
- Batteri (ikke medleveret)
- Låsesystem
- O-ring
- Konsoll
- Knottbolt
- Pakning
- Knottmutter
- Karosseribolt

- Fremre beslag
- Bladklemme
- Bladholder
- Bånddeksel
- Stor remskive
- Liten remskive

### KARAKTERISTIKKER



#### ADVARSEL

Hvis eventuelle deler mangler, skal ikke verktøyet brukes før den manglende delen er satt inn. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

### KJENN HØVELMASKINEN DIN

Før du bruker pendelstikkisagen, må du bli kjent med alle sagens funksjoner og kravene til sikkerhet. Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med sagen din.

Høvelmaskinen er kompakt og veier lite. Den har de følgende funksjonene:

### BRYTER

Høvelmaskinen din har en lett tilgjengelig strømbryter.

### LÅSE AV

Låse av-knappen låser strømbryteren i OFF-posisjon når strømbryteren utløses.



#### ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med høvelmaskinen din. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til å påføre alvorlig skade.

### DYBDEINNSTILLING

Juster slipedybden fra 0 til 0,4 mm i 0,1 mm trinn inntil siste trinn når den maksimale dybden på ca. 0,4 mm.

### SIKKERHETSSTØTTE

Høvelmaskinen er utstyrt med en inntrekkbar støtte bak på sålen. Den hindrer at bladene kommer i kontakt med underlaget der du skal legge fra deg høvelmaskinen mens motoren er stoppet.

Støtten trekkes automatisk inn idet den kommer over arbeidsstykkets kant når du begynner å høvle.

## Norsk

**KARAKTERISTIKKER****KANT- /FALSEVEILEDER**

Kantveilederen gir deg muligheten til å høvle kanter og lage falsesnitt.

**SPONPOSE**

Sponposen kan festes til høvelen og holder arbeidsområdet fritt for støv og rester.

**BRUK****ADVARSEL**

Produktet skal aldri kobles til en strøm-/batteriforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Ved å koble produktet fra strøm-/batteriforsyningen hindrer man utilsiktet start som kan forårsake alvorlig personskade.

**BATTERIETS BESKYTTELSESYSTEM (Litium-ion batteri)**

Ryobis 18 V litium-ion batterier er utstyrt med et integrert beskyttelsessystem som øker batterienes levetid. Dette beskyttelsessystemet kan imidlertid få batteriet og verktøyet til å stoppe, noe som ikke er tilfellet med nikkellademedium batteriene.

I visse bruksforhold, forårsaker batteriets elektroniske innretning stans av batteriet og dermed av verktøyet. For å reinitialisere batteriet og verktøyet, slipp av/på bryteren og start arbeidet igjen normalt.

**OBS!** For å unngå at batteriet stopper, skal ikke verktøyet misbrukes.

Hvis batteriet og verktøyet ikke reinitialiseres etter at du har sluppet av/på bryteren, betyr det at batteriet er helt utladet. For å lade opp batteriet, skal det settes inn i litium-ion batteriladeren.

**INNSETTING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)**

- Legg batteriet inn i sliperen.
- Påse at låseklaffene på batteriets sider smekker godt på plass og at batteriet er riktig installert før du bruker verktøyet.

**UTTAKING AV BATTERIET (EKSTRAUTSTYR) (Fig. 2)**

- Trykk på låseklaffene på batteriets sider.
- Ta batteriet ut av sliperen.

**ADVARSEL**

Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at strømbryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.

**Å FESTE SPONPOSEN (Fig. 1)**

Følg disse trinnene for å feste sponposen.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Før ringen på sponposen over avløpet.  
**OBS:** For å fjerne sponposen, trekk den rett ut fra avløpet.

**ADVERSEL**

Sponposen fylles raskt. Tøm den ofte for å forhindre skade på maskinen.

**Å JUSTERE HØVELDYBDEN (Fig. 3)**

Arbeid alltid fra et grovt tresnitt til glatt tresnitt. Den omtrentlige innstillingen for grov høvling er 0,4 mm. Bruk en innstilling på ca. 0,1 mm for glatt høvling. Prøv på restetreverk etter hver innstilling for å forsikre at høvelen fjerner ønsket mengde tre.

Følg disse trinnene for å tilpasse høveladybden.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Skru dybdeinnstillingshåndtaket til det ønskede nivå.  
**OBS:** For å beskytte bladene under lagring, transport etc., still inn dybden til 0.

**Å STARTE/STOPPE HØVELEN (Fig. 4)**

Følg disse trinnene for å starte/stoppe høvelen.

- For å starte høvelen: Trykk på låse av-knappen, trykk deretter på strømbryteren.
- For å stoppe høvelen: Slipp strømbryteren.

**HØVLING (Fig. 5)**

Følg disse trinnene for å høvle.

- Fest treverket godt.
- Still inn høveladybden. Se avsnittet "Å tilpasse høveladybden" tidligere i brukerveiledningen.

**ADVARSEL**

Bruk to hender på verktøyet til all bruk. Dette forsikrer at du opprettholder kontrollen og unngår risiko for alvorlige personskader. Støtt og fest alltid treverket godt slik at begge hender er ledige til å kontrollere høvelen.

**BRUK**

- Plasser det fremre beslaget på kanten av treverket som skal høvles.  
**OBS:** Forsikre at bladene ikke er nær treverket.
- Legg press på det fremre håndtaket slik at det fremre beslaget ligger helt flatt på treverket.
- Start høvelen og la motoren nå sin maksimumshastighet.
- Hold høvelen godt og dytt den fremover inn i treverket i en sakte, jevn bevegelse.
- Legg press nedover mot det bakre håndtaket etter som du når slutten på det høvlede snittet. Dette er med på å holde den bakre delen av høvelen i kontakt med treverket og forhindrer at den fremre delen av høvelen huler ut sagsnittet.

**ADVARSEL**

Pass på at du ikke treffer spikere under høvlingen. Dette kan lage hakk og sprekker eller skade bladene.

**OBS:** Vi anbefaler at du alltid har et ekstra sett med blader for hånden. Når bladene i høvelen begynner å vise tegn til slitasje, skift dem ut. Bladene i høvelen kan reverseres til begge sidene er slitt.

**SKRÅSKJÆRING (Fig. 6)**

Høvelen har en skråskjæringsfuge på det fremre beslaget for å skråskjære kanter på planker som vist.

Før du gjør et sagsnitt på godt treverk, øv på treverkrester for å bestemme hvor mye som skal fjernes.

Følg disse trinnene for å skråskjære.

- Fest treverket godt.
- Hold det fremre håndtaket med den venstre hånden og det bakre håndtaket med den høyre hånden.
- Plasser skråskjæringsfugen på den flaten som skal høvles.
- Start høvelen og la motoren nå sin maksimumshastighet.
- Hold høvelen godt og dytt den fremover inn i treverket i en sakte, jevn bevegelse.
- Press ned for å holde høvelen flat på begynnelsen og slutten av arbeidsflaten.

**Å HØVLE KANTER OG LAGE FALSESNITT**

Høvelen kommer med en justerbar kanteveileder for

nøyaktig høvling og falsesnitting. Fest en kanteveileder på hver side av høvelen for å høvle kanter, og fest kanteveilederen på den venstre siden for å gjøre falsesnitt.

**Å FESTE KANTEVEILEDEREN FOR Å HØVLE KANTER (Fig. 7)**

Følg disse trinnene for å feste kanteveilederen for å høvle kanter.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Fest konsollen på den ønskede siden av høvelen ved å bruke håndtaksbolten.
- Fest kanteveilederen til konsollen ved å bruke håndtaksskruen og karosseribolten.
- Fest låseknotten godt.

**Å HØVLE KANTER (Fig. 8)**

Følg instruksjonene i avsnittet i «Høvling» tidligere i denne brukerveiledningen. Hold kanteveilederen bestemt mot kanten på arbeidsflaten.

**Å FESTE KANTEVEILEDEREN FOR Å LAGE FALSESNITT (Fig. 9)**

Følg disse trinnene for å feste kanteveilederen for å lage falsesnitt.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Fest konsollen på den venstre siden av høvelen ved å bruke håndtaksbolten.
- Fest kanteveilederen løst til konsollen ved å bruke håndtaksskruen og karosseribolten.
- Still inn kanteveilederen på den ønskede bredden for falsesnittet.
- Fest støtteknotten godt.

**Å LAGE FALSESNITT (Fig. 9)**

Følg instruksjonene i avsnittet i «Høvling» tidligere i denne brukerveiledningen. Hold kanteveilederen bestemt mot kanten på arbeidsflaten.

Dybden på falsen bestemmes av dybden på sagsnittet og antallet strøk over arbeidsflaten. Maks dybde på falsesnittet er 12,7 mm og må kuttes i 2,5 mm strøk, eller mindre, for å nå den ønskede dybden. Bredden på falsesnittet kan justeres ved å flytte kanteveilederen.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale Ryobi-reservedeler brukes. Bruk av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

### ALLMENNE FORSKRIFTER

Alle deler representerer en viktig del av det doble isolasjonssystemet og bør kun repareres på et autorisert servicesenter.

Unngå bruk av løsningsmidler når du gjør ren plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av enkelte løsningsmidler som selges i forretninger. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, karbonstøv o.l.



#### ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer o.l. Disse produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Elektrisk verktøy som brukes på fiberglassmaterialer, sponplater, sparkel eller gips utsettes for større slitasje og mulighet for tidlig svikt, fordi flis fra fiberglass og andre rester sliter hardt på hengsler, børster, fordelere etc. Derfor anbefaler vi at dette verktøyet ikke brukes til utvidet arbeid på disse materialene. Hvis du arbeider med disse materialene, er det imidlertid svært viktig å rengjøre verktøyet ved å bruke komprimert luft.



#### ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller med sidebeskyttelse mens du håndterer elektrisk verktøy eller når du blåser støv. Hvis høvelbruken produserer mye støv, ha også på en støvmaske. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

### SMØRING

Alle hengsler i dette verktøyet er smurt med en tilstrekkelig mengde smøremiddel av høy kvalitet som skal vare hele verktøyet levetid under normal bruk. Derfor er det ikke nødvendig å smøre verktøyet ytterligere.

### Å RENGJØRE AVLØPET OG TØMME SPONPOSEN (Fig. 10)

Etter å ha brukt høvelen over en lengre periode, eller når man høvler vått tre eller ferskt trevirke, kan det bygge

seg opp flis i avløpet, og rengjøring kan være nødvendig. Oppbygging av flis hindrer luftstrømmingen, og forårsaker overoppheting av motoren.

Rengjør avløpet og tøm sponposen regelmessig.

- Ta batteriet ut av sliperen.



#### ADVARSEL

Dersom man ikke kobler produktet fra strøm-/batteriforsyningen, kan det føre til utilsiktet start som kan forårsake alvorlig personskade.

- Fjern sponposen fra avløpet.
- Fjern flis eller oppbygging av støv fra avløpet på høvelen med en liten trebit. Ikke bruk hendene eller fingrene.
- Tøm alle rester fra sponposen og forsikre deg om at det ikke finnes rester i ringen.
- Fest sponposen igjen.

### Å BYTTE UT BLADENE (Fig. 11, 12, og 13)

Bladene i høvelen kan reverseres. Derfor kan du reversere bladene når en kant blir slitt.

Bytt eller reverser bladene alltid parvis. Ikke forsøk å slippe bladene. Hvis bladene blir slitt, bytt dem ut.

Når du bytter ut bladene, bruk kun anbefalte reserveblader.



#### ADVARSEL

Bladene er skarpe, vær svært forsiktig når de byttes ut. Hvis denne advarselen ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

- Ta batteriet ut av sliperen.



#### ADVARSEL

Dersom man ikke kobler produktet fra strøm-/batteriforsyningen, kan det føre til utilsiktet start som kan forårsake alvorlig personskade.

- Fest høvelen i opp-ned-posisjon.
- Løsne de tre skruene som fester bladene til bladholderen ved å bruke bladnøkkelen som følger med.
  - OBS:** Skruene må ikke løsnes for mye. Hvis skruene er for løse, vil ikke oppstillingen av de nye bladene bli nøyaktig.
  - OBS:** Før du fjerner de gamle bladene, merk deg retningen av snittet samt hvordan den koniske kanten på det gamle bladet er orientert. Den koniske kanten på de nye bladene må orienteres på samme måte som de gamle.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

- Dytt bladene (til høyre) ut av bladholderen ved å bruke tuppen av en skrutrekker.
- Fjern de gamle bladene fra bladholderen.  
**OBS:** Hvis det er vanskelig å dytte ut bladene etter å ha løsnet skruene som fester bladene, bruk en trebit for å brette løst bladet fra bladholderen med et kort, hardt slag. Deretter kan bladene dyttes ut med en skrutrekker. Om det er nødvendig, dunk trebiten med en liten hammer for å brette løst bladet.
- Fjern sagflis eller treffiser fra området rundt bladet.
- Før det nye bladet inn i bladholderens slisser.
- Bruk en skrutrekker til å dytte bladene inn i bladholderen til den er i posisjon.
- Fest de tre skruene som holder fast skruene ved å bruke bladnøkelen.
- Gjenta denne prosedyren for å bytte det andre bladet.
- **Påse at skruene er godt strammet til.**



#### ADVARSEL

Oppstillingen av høvelmaskinens blad er forhåndsinnstilt. Ikke endre på bladenes innstilling.

### Å BYTTE UT BÅNDET (Fig. 14 og 15)

Når du bytter ut båndet, bruk kun det anbefalte reservebåndet.

- Ta batteriet ut av sliperen.
- Fjern skruene på bånddekelet.
- Fjern bånddekelet.
- Tving det gamle beltet fra den lille remskiven ved å vri i den viste retningen. Mens du vrir båndet, trekk og dra det av den lille remskiven til det er helt fjernet fra begge remskivene.
- Sett det nye båndet over den store remskiven. Mens du vrir båndet, dytt og dra det på de små remskivene til det er på plass.
- Sett på bånddekelet igjen.
- Sett inn skruene som holder fast bånddekelet og stram godt, men ikke for hardt.

**OBS:** Skruene må ikke strammes for hardt.

### MILJØVERNHEMSEN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

### SYMBOL



Sikkerhetsadvarsel



Hastighet ubelastet



CE samsvarserklæring



EurAsian Konformitetstegn.




Les brukermanualen



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulerveredeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

## Русский

### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мотор	18В 
Скорость вхолостую	10 000 об/мин
Максимальная глубина строгания	0,4 мм
Максимальная ширина строгания	50 мм
Максимальная глубина профильного строгания	12 мм

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОР (вне комплекта)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### ОПИСАНИЕ

1. Ключ
2. Ручка регулировки глубины строгания
3. Курок
4. Задняя ручка
5. Кнопка разблокировки курка
6. Мешок для стружки
7. Каблук безопасности
8. Двусторонний резец
9. Боковая направляющая
10. Патрубок мешка для стружки
11. Аккумулятор (вне комплекта)
12. Застежки
13. Уплотнительное кольцо
14. Угольник
15. Ручка крепления угольника
16. Шайба
17. Ручка крепления боковой направляющей
18. Винт
19. Передняя колодка
20. Зажим полотна
21. Резцедержатели
22. Картер приводного ремня
23. Шкив барабана
24. Шкив мотора

### ХАРАКТЕРИСТИКИ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если в комплекте не хватает деталей, не пользуйтесь инструментом, не установив их. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.

### ОВЛАДЕЙТЕ СВОИМ РУБАНКОМ

Прежде чем пользоваться рубанком, ознакомьтесь со всеми его возможностями и особенностями техники безопасности. Привыкнув к рубанку, не теряйте бдительности.

Рубанок компактный и легкий. Он состоит из следующих деталей:

#### КУРОК

Рубанок оснащен простым в обращении курковым выключателем.

#### РАЗБЛОКИРОВКА КУРКА

Чтобы нажать на курковый выключатель, надо сначала нажать на кнопку разблокировки курка. Эта кнопка блокирует курок в положении ВЫКЛ, как только курок отпущен.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Привыкнув к рубанку, не теряйте бдительности. Не забывайте, что достаточно секунды невнимания, чтобы тяжело пораниться.

### РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ

Регулируйте глубину строгания от 0 до 0,4 мм с шагом примерно 0,1 мм и при последнем шаге достигается максимальная глубина 0,4 мм.

### КАБЛУК БЕЗОПАСНОСТИ

Рубанок имеет раскладной каблук безопасности в задней части подошвы. Он прелюждает контакту резцов с поверхностью, на которую вы ставите остановленный рубанок.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Когда вы начинаете работать и ставите этот каблук на край заготовки, он автоматически складывается.

**БОКОВАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСОК И ВЫЕМКИ ПРОФИЛЕЙ**

Направляющая, поставленная в комплекте, позволяет снимать фаски и изготавливать профили.

**МЕШОК ДЛЯ СТРУЖКИ**

Мешок для стружки крепится на рубанок и позволяет удалять с рабочей поверхности стружку и щепки.

**РАБОТА****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не подключайте изделие к источнику питания при сборке деталей, регулировке, очистке, проведении техобслуживания, или когда изделие не используется. Перед сборкой деталей отключайте изделие от источника питания, чтобы предотвратить случайный запуск, который может привести к серьезным травмам.

**СИСТЕМА ЗАЩИТЫ АККУМУЛЯТОРА (литий-ионный аккумулятор)**

Литий-ионные 18 В аккумуляторы Ryobi оснащены встроенной системой защиты, увеличивающей срок их службы. Система защиты может остановить работу аккумулятора и инструмента, чего не происходит при использовании никель-кадмиевых аккумуляторов.

В некоторых рабочих условиях электронная система аккумулятора останавливает работу аккумулятора и, следовательно, инструмента. Чтобы снова включить аккумулятор, отпустите курок выключателя, затем продолжайте работу как обычно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** чтобы аккумулятор не останавливался, не форсируйте инструмент.

Если после того, как курок отпущен, аккумулятор и инструмент не включаются снова, значит, аккумулятор полностью разряжен. Чтобы зарядить аккумулятор, установите его в зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов.

**УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)**

- Вставьте аккумулятор в шлифовальную машину.
- Перед началом работы проверьте, чтобы застёжки по бокам аккумулятора при установке правильно застегнулись и чтобы аккумулятор был хорошо закреплён.

**СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА) (Рис. 2)**

- Нажмите на застёжки по бокам аккумулятора.
- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверьте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

**УСТАНОВКА МЕШКА ДЛЯ СТРУЖКИ (Рис. 1)**

Устанавливайте мешок для стружки в следующем порядке:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- Вставьте патрубок мешка в сопло выхода стружки рубанка.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы снять мешок для стружки, стяните патрубок с сопла рубанка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Мешок для стружки быстро наполняется. Чтобы не повредить инструмент, чаще опорожняйте мешок для стружки.

**РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ (Рис. 3)**

Строгают сначала с большой, а затем с малой глубиной. В начале работы отрегулируйте глубину строгания на 0,4 мм. В конце работы строгайте на глубине около 0,1 мм. После каждой регулировки проверяйте работу рубанка на отходах материала.

Для регулировки глубины строгания:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- Установите ручку регулировки глубины строгания на нужную отметку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы предохранить резы в нерабочее время или при перевозке,ставьте ручку регулировки глубины строгания на отметку «0».

**ЗАПУСК И ОСТАНОВКА РУБАНКА (Рис. 4)**

Для запуска и остановки рубанка:

- Чтобы запустить рубанок, нажмите на кнопку разблокировки курка, затем на курок.
- **Чтобы остановить рубанок, отпустите курок.**



**РАБОТА****СТРОГАНИЕ (Рис. 5)**

Для строгания:

- Надежно закрепите заготовку.
- **Отрегулируйте глубину строгания (см. раздел «Регулировка глубины строгания» выше).**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание тяжелых ранений при работе всегда держите инструмент двумя руками, чтобы лучше его контролировать. Крепко закрепляйте заготовку струбцинами или тисками, чтобы работать инструментом обеими руками.

- Поставьте переднюю колодку рубанка на край заготовки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проследите, чтобы резы не касались заготовки.

- Надавите на переднюю ручку, чтобы передняя колодка полностью плашмя легла на заготовку.
- Запустите рубанок и подождите, пока мотор наберет полную скорость.
- Крепко держите рубанок и дайте резцам войти в заготовку. Медленно и равномерно продвигайте рубанок вперед по заготовке.
- В конце строгания нажимайте на заднюю ручку рубанка. Таким образом, задняя часть рубанка остается на заготовке, а передняя часть не блокирует резку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Проверьте, чтобы в заготовке не было гвоздей: гвозди могут расколоть или повредить резы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендуется всегда иметь под рукой запасные резы. Своевременно заменяйте затупившиеся резы. Резцы рубанка – двусторонние: когда резец затупился с одной стороны, его надо повернуть другой стороной. Заменяйте резы только тогда, когда обе стороны затупились.

**СНЯТИЕ ФАСОК (Рис. 6)**

На передней колодке рубанка снизу есть риска для снятия фасок с досок (см. Рис. 6). Прежде чем снимать фаску с заготовки, проверьте настройку рубанка на отходах материалов.

Для снятия фаски:

- Надежно закрепите заготовку.
- Держите переднюю ручку левой рукой, а заднюю – правой.
- Установите риску для снятия фасок на кромку заготовки.

- Запустите рубанок и подождите, пока мотор наберет полную скорость.
- Крепко держите рубанок и дайте резцам войти в заготовку. Медленно и равномерно продвигайте рубанок вперед по заготовке.
- **Нажимайте на рубанок, чтобы он был прижат к заготовке с начала до конца строгания.**

**СТРОГАНИЕ КРАЕВ И ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПРОФИЛЕЙ**

Рубанок оснащен регулируемой боковой направляющей для точной обработки краев заготовки и выемки профилей.

Для строгания краев заготовки установите направляющую сбоку (справа или слева). Для изготовления профилей устанавливайте направляющую с левой стороны рубанка.

**УСТАНОВКА БОКОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЛЯ СТРОГАНИЯ КРАЕВ ЗАГОТОВКИ (Рис. 7)**

Чтобы установить боковую направляющую для строгания краев заготовки:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- С помощью ручки крепления установите угольник сбоку рубанка.
- С помощью другой ручки крепления и винта прикрепите боковую направляющую к угольнику.
- **Крепко затяните ручки крепления.**

**СТРОГАНИЕ КРАЕВ ЗАГОТОВКИ (Рис. 8)**

Следуйте инструкциям из раздела «Строгание» (см. выше). Крепко прижимайте боковую направляющую к краю заготовки.

**УСТАНОВКА БОКОВОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ПРОФИЛЕЙ (Рис. 9)**

Чтобы установить боковую направляющую для выемки профилей:

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- С помощью ручки крепления установите угольник с левой стороны рубанка.
- С помощью другой ручки крепления и винта прикрепите боковую направляющую к угольнику (не затягивая).
- Выставьте боковую направляющую на нужную ширину профиля.
- **Крепко затяните ручки крепления.**

## РАБОТА

### ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПРОФИЛЕЙ (Рис. 9)

Следуйте инструкциям из раздела «Строгание» (см. выше). Крепко прижимайте боковую направляющую к краю заготовки.

Глубина профиля зависит от установленной глубины строгания и количества проходов рубанком по заготовке. Максимальная глубина профиля – 12,7 мм. Для изготовления профиля делайте проходы с глубиной строгания не более 2,5 мм, пока не достигните нужной глубины профиля. Ширина профиля регулируется боковой направляющей.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта используйте только марочными запчастями Ryobi. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Все детали инструмента входят в систему двойной изоляции и должны ремонтироваться только в Центре Технического Обслуживания Ryobi.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали никогда не должны обрабатываться тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

При работе на поверхностях из стекловолокна, на облицовочных или гипсовых плитах инструменты изнашиваются быстрее. Они могут сломаться от высококоррозийной пыли и осколков стекловолокна, портящих подшипники, щетки, выключатель и т.д. Настоятельно НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ долго работать инструментом на таких поверхностях. После каждой работы на поверхностях этого типа необходимо прочищать инструмент сжатым воздухом.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе и при чистке инструмента от стружки всегда пользуйтесь защитными очками с

боковыми протекторами. При пыльных работах также пользуйтесь пылезащитной маской. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.

### СМАЗЫВАНИЕ

Все подшипники инструмента были смазаны на заводе высококачественной смазкой на весь срок службы инструмента в нормальном режиме работы. Инструмент не нуждается в дополнительной смазке.

### ЧИСТКА СОПЛА ВЫХОДА СТРУЖКИ И ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СТРУЖКИ (Рис. 10)

После продолжительной работы, а также после строгания влажного или сырого дерева, в сопле выхода может скопиться стружка. Эту стружку следует извлекать из сопла. Она может нарушить вентиляцию инструмента и вызвать перегрев мотора.

Регулярно прочищайте сопло выхода стружки и опорожняйте мешок для стружки.

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При несоблюдении требования по отключению изделия от источника питания высок риск получения серьезных травм в результате случайного запуска.

- Снимите мешок для стружки с сопла рубанка.
- Небольшой щепкой извлеките застрявшую в сопле стружку. Не пользуйтесь руками или пальцами.
- Полностью опорожните мешок для стружки и проверьте чистоту его патрубков.
- Установите мешок для стружки на место.

### СМЕНА РЕЗЦОВ (Рис. 11, 12 и 13)

Резцы рубанка – двусторонние. Когда одна сторона реза затупилась, его надо повернуть другой стороной.

Переворачивайте и меняйте сразу оба резца. Не пытайтесь затачивать резцы. Если они затупились, замените их.

При смене пользуйтесь только резцами, рекомендованными изготовителем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При несоблюдении требования по отключению изделия от источника питания высок риск получения серьезных травм в результате случайного запуска.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ■ Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если рубанок остается включенным в сеть, он может случайно включиться и причинить тяжелые телесные повреждения.

- Переверните рубанок и надежно закрепите его в перевернутом положении.

- Шестигранным ключом отвинтите три винта, крепящих резцы в резцедержателях.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не отвинчивайте сильно винты. В противном случае новый резец встанет неровно.

ПРИМЕЧАНИЕ: Прежде чем снимать изношенные резцы, определите рабочее направление режущих кромок. Режущая кромка новых резцов должна быть расположена в том же направлении, что и режущая кромка старых резцов.

- Чтобы вынуть резец из резцедержателя, протолкните его отверткой вправо.

- Затем выньте резец из резцедержателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если резцы не выходят из резцедержателей, после того, как винты отпущены, – ударьте по ним деревянным бруском. Затем вытолкните их из резцедержателя отверткой. При необходимости, по бруску можно ударить молотком.

- Очистите резцедержатели от скопившейся стружки.
- Вставьте новый резец в гнездо резцедержателя.
- Проталкивайте резец отверткой, пока он не встанет ровно в резцедержателе.
- Шестигранным ключом затяните три винта, держащие резец.
- Точно также смените второй резец.
- Проверьте затяжку винтов.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Линейность резцов рубанка отрегулирована на заводе. Не меняйте регулировку резцов.

## СМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ (Рис. 14 и 15)

При смене ремня пользуйтесь только марочным запасным ремнем Ryobi.

- Выньте аккумулятор из шлифовальной машины.
- Отвинтите и снимите винты картера приводного ремня.
- Снимите картер.

- Проверните шкив мотора в направлении стрелки. Потяните за ремень, проворачивая его, пока он полностью не снимется с обоих шкивов.

- Установите новый ремень на шкив барабана. Натяните ремень на шкив мотора, проворачивая его, пока он полностью и ровно не встанет на шкив.

- Установите картер приводного ремня на место.

- Туго, но не форсируя, затяните винты картера.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не затягивайте винты слишком сильно.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Защищайте окружающую среду: сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку.

## СИМВОЛ



Сигнал опасности



Скорость на холостом ходу



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия



Прочитайте руководство по эксплуатации



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Silnik	18 V $\overline{\text{---}}$
Prędkość bez obciążenia	10 000 obrotów/min
Maks. głębokość strugania	0,4 mm
Maks. szerokość strugania	50 mm
Maks. głębokość wyżłobienia	12 mm

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

## OPIS

1. Kluczyk
2. Pokrętko regulacji głębokości
3. Spust-włącznik
4. Uchwyt z tyłu
5. Przycisk odblokowania spustu-włącznika
6. Worek na pył
7. Wspornik zabezpieczający
8. Nóż odwracalny do struga
9. Prowadnica boczna
10. Przystawka worka na pył
11. Bateria akumulatorowa (nie objęta dostawą)
12. System blokady
13. Pierścień o-ring
14. Kątownik
15. Pokrętko do zamocowania kątownika
16. Podkładka
17. Pokrętko mocujące prowadnicę boczną
18. Śruba
19. Podstawa robocza przednia

20. Zacisk brzeszczoty
21. Obsada noży
22. Pokrywa ochronna pasa napędowego
23. Bęben cylindryczny
24. Koło pasowe napędzające

## CHARAKTERYSTYKA



### OSTRZEŻENIE

Jeżeli brakuje jakiegś części, nie używajcie waszego narzędzia zanim nie dostaniecie brakującego elementu. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

## ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZYM STRUGIEM

Przed użyciem waszego struga, należy zapoznać się z wszelkimi funkcjami oraz ich specyfiką w zakresie bezpieczeństwa. Jednakże, nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym strugiem, bądźcie ostrożni.

Wasz strug jest kompaktowy i lekki Wyposażony jest w niżej przedstawione elementy:

### SPUST- WŁĄCZNIK

Wasz strug wyposażony jest w włącznik spustowy, który jest łatwy w obsłudze.

### ODBLOKOWANIE WŁĄCZNIKA

Aby móc nacisnąć na spust- włącznik, trzeba uprzednio wcisnąć przycisk odblokowania spustu-włącznika. Przycisk ten blokuje spust na ZATRZYMANIE, gdy tylko zwolni się z niego palec.



### OSTRZEŻENIE

Nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym strugiem, bądźcie ostrożni. Nie zapominajcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

### REGULOWANIE GŁĘBOKOŚCI

Réglez la profondeur de rabotage de 0 à 0,4 mm par incréments d'environ 0,1 mm, la dernière passe ne dépassant pas 0,4 mm.

### WSPORNIK ZABEZPIECZAJĄCY

Wasz strug wyposażony jest w składany wspornik znajdujący się z tyłu podstawy. Ma on za zadanie zapobiegać wszelkiemu kontaktowi noży z powierzchnią, na której kładziecie strug, podczas gdy silnik jest zatrzymany.

**CHARAKTERYSTYKA**

Kiedy zaczynacie strugać, wspornik ten chowa się automatycznie w momencie przejścia po krawędzi przedmiotu do obróbki.

**PROWADNICA BOCZNA DO STRUGANIA KRAWĘDZI I WYŻŁOBIEŃ**

Prowadnica będąca na wyposażeniu struga umożliwia struganie krawędzi i wykonywanie wyżłobień.

**WOREK NA PYŁ**

Worek na pył przymocowuje się do struga i umożliwia utrzymanie przestrzeni roboczej bez strużyn i wiórów.

**FUNKCJONOWANIE****OSTRZEŻENIE**

Le produit ne doit jamais être branché sur une source de courant (secteur ou batterie) lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le fait de débrancher la source de courant du produit évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

**SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY AKUMULATOR (Akumulator Litowo-Jonowy)**

Baterie akumulatorowe litowo-jonowe 18 V Ryobi wyposażone są w zintegrowany system zabezpieczający, który zwiększa ich długotrwałość. Jednakże, ten system zabezpieczający może doprowadzić do zatrzymania akumulatora i narzędzia, a to nie zdarza się przy użyciu baterii akumulatorowych niklowo-kadmowych.

W niektórych warunkach użytkowania, system elektroniczny akumulatora powoduje zatrzymanie akumulatora, co pociąga za sobą zatrzymanie narzędzia. Aby ponownie zainicjalizować akumulator i narzędzie, zwolnijcie palec ze spustu i ponownie zacznijcie pracować.

**Objaśnienie:** aby uniknąć zatrzymania akumulatora, unikajcie nadmiernego wykorzystywania narzędzia.

Jeżeli po zwolnieniu palca ze spustu, akumulator i narzędzie nie zainicjalizują się, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Aby naładować akumulator, włożcie go do ładowarki akumulatorów litowo-jonowych.

**INSTALOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys. 2)**

- Wprowadźcie baterię akumulatorową do szlifierki.

- Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że występy mocujące blokady znajdujące się na bokach akumulatora należyście wchodzą i czy akumulator jest poprawnie zamocowany.

**WYJMOWANIE BATERII AKUMULATOROWEJ (NIE OBJĘTA DOSTAWĄ) (Rys. 2)**

- Naciśnijcie na występy mocujące blokady znajdujące się po bokach baterii akumulatorowej.
- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.

**OSTRZEŻENIE**

Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust jest zablokowany.

**ZAINSTALOWANIE WORKA NA PYŁ (Rys. 1)**

Aby zainstalować worek na pył, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Włóżcie przystawkę worka na pył do przyłącza do odciągu strużyn waszego struga.

**OBŚAŃNIENIE:** Aby zdjąć worek na pył, odczepcie go od przyłącza do odciągu strużyn ciągnąc za niego.

**UWAGA**

Worek na pył szybko się wypełnia. Opróżniajcie go regularnie, aby uniknąć uszkodzenia narzędzia.

**USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI STRUGANIA (Rys. 3)**

Struganie powinno być zawsze wykonywane przechodząc z większej głębokości na mniejszą głębokość. Aby zacząć struganie, należy ustawić głębokość na około 0,4 mm. Następnie, aby zakończyć struganie, ustawcie głębokość na około 0,1 mm. Aby się upewnić czy strug zdziera pożądaną grubość drewna, wykonajcie próbę w drewnie odpadowym po każdym ustawieniu.

Aby ustawić głębokość strugania, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Wyregulować pokrętko regulacji głębokości na pożądaną ustawienie.

**OBŚAŃNIENIE:** W celu zabezpieczenia noży, kiedy chowacie na miejsce wasze narzędzie, czy też gdy je przemieszczacie, musicie wyregulować pokrętko regulacji głębokości na 0.

**FUNKCJONOWANIE****URUCHOMIENIE / ZATRZYMANIE STRUGA (Rys. 4)**

Aby uruchomić lub zatrzymać wasz strug, należy iść za następującymi etapami:

- W celu uruchomienia struga, wciśnijcie przycisk odblokowania spustu-włącznika(6), a następnie naciśnijcie na spust.
- Aby zatrzymać wasz strug, zwolnijcie palec ze spustu.

**STRUGANIE (Rys. 5)**

Aby wykonać operację strugania, należy iść za następującymi etapami:

- Zamocujcie solidnie przedmiot do obróbki.
- Ustawcie głębokość strugania (patrz powyższy rozdział "Regulacja głębokości strugania").

**OSTRZEŻENIE**

Podczas używania struga, trzymajcie go dwoma rękami, co pozwoli wam zachować kontrolę nad narzędziem i uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała. Po to by mieć dwie wolne ręce do trzymania struga, obrabiany przedmiot powinien być poprawnie zamocowany przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła.

- Umieścić przednią podstawę roboczą na krawędzi przedmiotu do strugania.

**OBŚANIENIE:** Upewnijcie się, że noże nie dotykają przedmiotu do obróbki.

- Naciśnijcie na przedni uchwyt w taki sposób, aby przednia podstawa robocza była na płasko całkowicie oparta o przedmiot do obróbki.
- Uruchomcie strug i zaczekajcie aż silnik osiągnie maksymalną prędkość.
- Trzymając zdecydowanie strug i wprowadźcie noże w przedmiot do obróbki. Przesuwajcie powoli strug do przodu i w sposób regularny.
- Kiedy dochodzicie do końca strugania, wykonajcie nacisk w dół na tylny uchwyt. W ten sposób tył struga pozostaje oparty o obrabiany przedmiot a przód struga nie blokuje cięcia.

**OSTRZEŻENIE**

Dopilnujcie, by przedmiot do strugania nie zawierał gwoździ: gdyż mogłyby one doprowadzić do wyszczerbienia, pęknięcia, czy uszkodzenia noży.

**OBŚANIENIE:** Zalecamy Państwu, aby mieć zawsze w zasięgu ręki noże zastępcze do wymiany. W ten sposób możecie wymienić noże waszego struga, gdy tylko są stępione. Noże waszego struga są odwracalne: możecie odwrócić nóż, kiedy jedna strona jest stępiona. Wymieniajcie noże, tylko wtedy gdy obie strony są stępione.

**UKOSOWANIE KRAWĘDZI (Rys. 6)**

Wasz strug wyposażony jest w rowek do ukosowania krawędzi znajdujące się na przedniej podstawie roboczej, co umożliwia ukosowanie krawędzi płyt, jak pokazano na rysunku 6. Przed wykonaniem cięcia w przedmiocie do obróbki, wykonajcie próbę w drewnie odpadowym aby określić ilość drewna do zdarcia.

Aby wykonać operację ukosowania krawędzi, należy iść za następującymi etapami:

- Zamocujcie solidnie przedmiot do obróbki.
- Trzymajcie przedni uchwyt lewą ręką i tylny uchwyt prawą ręką.
- Oprzyjcie rowek do ukosowania o róg przedmiotu do obróbki.
- Uruchomcie strug i zaczekajcie aż silnik osiągnie maksymalną prędkość.
- Trzymajcie zdecydowanie strug i wprowadźcie noże w przedmiot do obróbki. Przesuwajcie powoli strug do przodu i w sposób regularny.
- Naciskajcie w dół, tak by strug pozostawał oparty o przedmiot do obróbki od początku do końca cięcia.

**STRUGANIE KRAWĘDZI I WYKONYWANIE WYŻŁOBIEŃ**

Wasz strug wyposażony jest w boczną prowadnicę do dokładnego strugania krawędzi i wykonywania wyżłobień. Zamocujcie prowadnicę po dowolnej stronie struga w celu strugania krawędzi, a w celu wykonania wyżłobień, zamocujcie ją po lewej stronie struga.

**MONTAŻ PROWADNICZY BOCZNEJ DO STRUGANIA KRAWĘDZI (Rys. 7)**

Aby zainstalować prowadnicę boczną do strugania krawędzi, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Przymocować kątownik na boku struga przy pomocy pokrętła mocującego.
- Przymocować prowadnicę boczną do kątownika przy pomocy pokrętła mocującego i śruby.
- Mocno dokręcić pokrętła mocujące.

**FUNKCJONOWANIE****STRUGANIE KRAWĘDZI (Rys. 8)**

Postąpić według instrukcji zawartych w rozdziale "Struganie" (patrz wyżej). Trzymajcie prowadnicę boczną zdecydowanie opartą o krawędź przedmiotu do obróbki.

**MONTAŻ PROWADNICZY BOCZNEJ DO WYKONYWANIA WYŻŁOBIEŃ (Rys. 9)**

Aby zainstalować prowadnicę boczną do wykonywania wyżłobień, należy iść za następującymi etapami:

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Przymocować kątownik na lewym boku struga przy pomocy pokręta mocującego.
- Przymocować prowadnicę boczną (bez dociskania) do kątownika przy pomocy pokręta mocującego i śruby.
- Ustawcie prowadnicę boczną na pożądaną szerokość wyżłobienia do wykonania.
- Mocno dokręćcie pokręta mocujące.

**WYKONYWANIE WYŻŁOBIEŃ (Rys. 9)**

Postąpić według instrukcji zawartych w rozdziale "Struganie" (patrz wyżej). Trzymajcie prowadnicę boczną zdecydowanie opartą o krawędź przedmiotu do obróbki.

Głębokość wyżłobienia określona jest przez głębokość cięcia i ilość wykonanych przejść wzdłuż obrabianego przedmiotu. Maksymalna głębokość wyżłobienia wynosi 12,7 mm. Wyżłobienie powinno być wykonane w wyniku następujących po sobie przejść przynajmniej 2,5 mm, aż do osiągnięcia pożądanego głębokości. Szerokość wyżłobienia może być wybrana poprzez regulowanie szerokości prowadnicy bocznej.

**KONSERWACJA****OSTRZEŻENIE**

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

**ZALECENIA OGÓLNE**

Wszystkie części wchodzą w skład systemu podwójnej izolacji narzędzia i powinny być naprawiane jedynie w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.

**OSTRZEŻENIE**

Części plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Narzędzia używane na powierzchniach z włókna szklanego, na płytach pokrywowych lub gipsie są bardziej narażone na przedwczesne zużywania się i na awarie, gdyż wydzielające się pył i odłamki włókna szklanego są bardzo ścierne i grożą uszkodzeniem kół zębatych, szcotek, wyłączników itd. Zdecydowanie odradzamy państwu przedłużone używanie tego narzędzia na tego typu materiałach. Jeżeli jednak pracujecie Państwo na tego typu materiałach, konieczne jest czyszczenie waszego narzędzia po każdym użyciu przy pomocy sprężonego powietrza.

**OSTRZEŻENIE**

Kiedy używacie tego narzędzia lub kiedy pozbywacie się nagromadzonych strużyn, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Załóżcie również maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy danej operacji wydziela się pył. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

**SMAROWANIE**

Wszystkie ząbienia tego narzędzia zostały nasmarowane smarem o wysokim wskaźniku smarowania w wystarczającej ilości na cały cykl życia produktu używanego w warunkach normalnych. W wyniku czego nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.

**CZYSZCZENIE PRZYŁĄCZA DO ODCIĄGU STRUŻYN I OPRÓŻNIANIE WORKA NA PYŁ (Rys. 10)**

Po przedłużonym użyciu waszego struga, lub gdy heblowaliście zmoczone lub zielone drewno, w przyłączy mogą się nagromadzić wióry. Wtedy trzeba je wyjąć.

Te wióry mogą przeszkadzać wentylacji i pociągnąć za sobą przegrzanie silnika.

Regulanie czyścić przyłącze do odciągu strużyn i opróżnić worek na pył.

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.

**OSTRZEŻENIE**

Jeśli produkt nie zostanie odłączony od źródła zasilania, może dojść do jego przypadkowego uruchomienia i w rezultacie do poważnych obrażeń ciała.



## KONSERWACJA

- Zdejmijcie worek na pył z przyłącza.
- Wymijcie pył lub pozostałe w przyłączy wióry przy pomocy małego kawałka drewna. Nie używajcie do tego ręki czy palców.
- Opróżnijcie zupełnie worek na pył i upewnijcie się, że przystawka worka jest czysta.
- Załóżcie ponownie worek na pył.

## WYMIANA NOŻY (Rys. 11, 12 & 13)

Noże waszego struga są odwracalne: Kiedy jedna strona jest stępiona, możecie go odwrócić.

Należy obracać i wymieniać noże zawsze po dwa. Nie próbujcie ostrzyć noży. Jeżeli noże są stępione, wymieńcie je.

Kiedy wymieniacie noże, używajcie jedynie noży zalecanych przez producenta.



### OSTRZEŻENIE

Noże są bardzo tnące, bądźcie wyjątkowo ostrożni podczas ich wymiany. Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.



### OSTRZEŻENIE

Jeśli produkt nie zostanie odłączony od źródła zasilania, może dojść do jego przypadkowego uruchomienia i w rezultacie do poważnych obrażeń ciała.

- Połóżcie wasz strug do góry nogami i przymocujcie go tak, by był stabilny.
- Przy pomocy klucza sześciokątnego, należy odkręcić trzy śruby przytrzymujące noże w obsadzie noży.

**OBŚANIENIE:** Nie odkręcajcie zbyt mocno śrub. Jeżeli śruby są zbyt luźne, nowy nóż nie będzie porównie zrównany.

**OBŚANIENIE:** Przed zdjęciem zużytych noży, przyjdzie się kierunkowi cięcia i zauważcie w jaką stronę zwrócone są krawędzie tnące. Krawędź tnąca nowych noży powinna być zwrócona w tym samym kierunku, co krawędź tnąca starych noży.

- Popchnijcie nóż w prawo przy pomocy końcówki śrubokręta, po to by wyjąć go z obsady noży.
- Wymijcie zużyte noże z obsady noży.

**OBŚANIENIE:** Jeżeli nie udaje się wam łatwo wyjąć noży z obudowy noży już po odkręceniu śrub, uderzcie nóż kawałkiem drewna w celu uwolnienia go z obudowy noży. Następnie przesuniecie nóż przy pomocy śrubokręta w celu wyjęcia go z obudowy

noży. Jeżeli zachodzi potrzeba, użyjcie małego młotka do uderzenia w kawałek drewna i uwolnienia noża.

- Wymijcie pył lub wióry znajdujące się w miejscu na noże.
- Wprowadźcie nowy nóż w szczelinę obudowy noży.
- Użyjcie śrubokręta do przesuwania noża do wnętrza obudowy noży tak aż znajdzie się on w samym środku.
- Dokręćcie ponownie trzy śruby zaciskowe noży przy pomocy klucza sześciokątnego.
- Zaczynajcie od nowa poprzedni etap w celu wymiany drugiego noża.
- **Dopilnujcie, by śruby były dobrze dokręcone.**



### OSTRZEŻENIE

**Wyrównanie noży struga zostało wstępnie wyregulowane. Nie zmieniajcie ustawienia noży.**

## WYMIANA PASA NAPĘDOWEGO (Rys. 14 & 15)

Do wymiany pasa napędowego, używajcie jedynie oryginalnego zapasowego pasa napędowego.

- Wyciągnijcie akumulator z waszej szlifierki.
- Zdejmijcie śrubę z pokrywy ochronnej pasa napędowego.
- Zdejmijcie pokrywę ochronną pasa napędowego.
- Obracajcie koło pasowe napędzające w kierunku wskazanym na rysunku 15. Ciągnijcie za pas napędowy jednocześnie obracając go i uwolnijcie go z koła pasowego napędzającego do momentu gdy pas napędowy znajdzie się poza dwoma kołami.
- Umieśćcie nowy pas napędowy wokół bębna cylindrycznego. Przełóżcie pas napędowy wokół bębna cylindrycznego jednocześnie go obracając, do momentu aż znajdzie się na swoim miejscu.
- Załóżcie na miejsce pokrywę ochronną pasa napędowego.
- Dokręćcie zdecydowanie śruby pokrywy ochronnej pasa napędowego, ale nie na siłę.

**OBŚANIENIE:** Nie dokręcajcie śrub zbyt mocno.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyklingiem.



**SYMBOL**



Uwaga dotycząca bezpieczeństwa

$n_0$

Prędkość bez obciążenia



Zgodność CE



Znak zgodności EurAsian




Przeczytaj instrukcję obsługi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

## Čeština

### TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Motor	18V 
Otáčky naprázdno	10 000 ot./min
Maximální úběr	0,4 mm
Maximální šířka záběru	50 mm
Maximální hloubka falcování	12 mm

MODEL	AKUMULÁTOR (není dodán)	NABÍJEČKA (není dodána)
CPL-180	BPL-1820 BPL-1815 RB18L13 RB18L15 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H BC-1815S BC-1800

### POPIS

- Klíč
- Otočný knoflík pro nastavení hloubky záběru
- Spouštěč nářadí
- Zadní rukojeť
- Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí
- Pilinový vak
- Odkládací botka pro bezpečné odložení
- Otočný hoblovací nůž
- Boční vodítko (doraz)
- Připojení pilinového vaku
- Akumulátorová baterie (není dodána)
- Blokovací pojistka
- O-kroužek
- Úhelník
- Otočný knoflík pro uchycení úhelníku
- Podložka
- Knoflík pro připevnění bočního vodítka
- Šroub
- Přední pohyblivá hoblovací deska
- Upnutí pilového listu
- Upnutí hoblovacího nože

- Kryt převodu
- Řemenice bubnu
- Řemenice motoru

### TECHNICKÉ ÚDAJE



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud vám chybí některý díl nářadí, nářadí již dále nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

#### SEZNAMTE SE NEJDŘÍVE SE SVÝM NÁŘADÍM

Než začnete hoblík používat, seznámte se s provozními a bezpečnostními pokyny, které je nutné při práci dodržovat. I když se dobře seznámíte s hoblíkem, nikdy nepřestávejte být opatrní.

Hoblík je kompaktní a lehké nářadí. Je vybaven následujícími prvky:

#### SPOUŠTĚČ

Hoblík je vybaven spouštěčem s jednoduchou obsluhou.

#### ODBLOKOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍHO SPÍNAČE

Aby bylo možné použít spínač nářadí, je nutné zamáčknout pojistku. Pojistka, pokud je uvolněná, blokuje spínač v poloze VYPNUTO.



#### UPOZORNĚNÍ

I když se dobře seznámíte s hoblíkem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

#### NASTAVENÍ ÚBĚRU

Nastavte hloubku hoblování 0 - 0.4mm v cca 0.1 mm krocích a poslední krok bude dosahovat do maximální hloubky 0.4 mm.

#### ODKLÁDACÍ BOTKA PRO BEZPEČNÉ ODLOŽENÍ

Váš hoblík je vybaven bezpečnostní odkládací botkou, která se nachází za hoblovací deskou. Zamezuje přímému dotyku hoblovacích nožů s plochou, na kterou odkládáte vypnutý hoblík v pracovních přestávkách.

Odkládací botka se automaticky zatáhne v momentě, kdy se hoblík dostane do záběru s opracovávaným materiálem v začátku hoblování.

#### BOČNÍ VODÍTKO PRO SRÁŽENÍ HRAN A VYTVÁŘENÍ DRÁŽEK

Vodítko dodané s hoblíkem umožňuje vytváření drážek a srážení hran.

## Čeština

### TECHNICKÉ ÚDAJE

#### PILINOVÝ VAK

Pilinový vak se připevňuje na hoblík a umožňuje udržovat čistou pracovní plochu bez hoblin a třísek.

### PROVOZ NÁŘADÍ



#### UPOZORNĚNÍ

Výrobek nikdy nepřipojujte ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojením produktu od zdroje napájení předejete náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

#### OCHRANNÝ SYSTÉM AKUMULÁTORU (Li-Io)

Lithium-iontové akumulátory 18 V zn. Ryobi jsou vybaveny ochranou, která prodlužuje životnost akumulátoru. Při přetížení dojde k vypnutí nářadí a akumulátoru, což se nestane při použití nikl-kadmiového akumulátoru.

V některých případech elektronická pojistka vypne akumulátor a tím způsobí i vypnutí nářadí. Pro resetování akumulátoru a nářadí dejte ruku ze spínače nářadí a po chvíli začněte znovu pracovat.

**Poznámka:** Aby nedocházelo k opakovanému vypínání, vrtací šroubovák nepřetěžujte.

Pokud se po uvolnění spínače akumulátor a nářadí znovu nezapnou, je akumulátor zcela vybitý. Akumulátor nabijte v nabíječce na lithium-iontové akumulátory.

#### VLOŽENÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

- Vložte akumulátor do brusky.
- Než začnete nářadí používat, zkontrolujte správnou funkčnost blokovacích západek na obou stranách akumulátoru a zkontrolujte, zda je akumulátor správně umístěn v nářadí.

#### VYJMUTÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN) (obr. 2)

- Stiskněte blokovací západky po obou stranách akumulátoru.
- Vyjměte akumulátor z brusky.



#### UPOZORNĚNÍ

Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášíte, spínač nářadí musí být zajištěn pojistkou.

#### NASAZENÍ PILINOVÉHO VAKU (obr. 1)

Při nasazení pilinového vaku postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Nasadíte uchycení pilinového vaku na odsávací hrdo hoblíku.

**POZNÁMKA:** Pokud chcete pilinový vak sundat, zatáhněte za vak a sundejte ho z odsávacího hrdla.



#### VAROVÁNÍ

Pilinový vak se naplní rychle. Pilinový vak je nutné pravidelně vyprazdňovat, aby nemohlo dojít k poškození nářadí.

#### NASTAVENÍ HLOUBKY ZÁBĚRU (obr. 3)

Při hoblování vždy začínejte s větší hloubkou záběru, pak teprve pracujte s menší hloubkou záběru. Hoblovací práce vždy začínejte s nastavenou hloubkou úběru přibližně 0,4 mm. Při precizních dokončovacích pracích snižte hloubku záběru na 0,1 mm. Po každém přestavení záběru se doporučuje vyzkoušet nové nastavení na kusu nepotřebného odřezku a zkontrolovat, zda nastavení záběru odpovídá vašim požadavkům.

Při nastavení hloubky záběru postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Nastavte otočný knoflík na požadovanou hloubku záběru.

**POZNÁMKA:** Před uskladněním nebo transportem nářadí nastavte otočný knoflík pro nastavení hloubky záběru na 0. Chráníte tak hoblovací nože.

#### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ HOBLÍKU (obr. 4)

Při zapínání a vypínání hoblíku postupujte podle následujících pokynů:

- Pokud chcete zapnout hoblík, zamáčkněte nejdříve pojistku spínače a pak stiskněte spínač.
- Jakmile spínač pustíte, hoblík se vypne.

#### HOBLOVÁNÍ (Obr. 5)

Při hoblování postupujte takto:

- Opracovávaný materiál dobře upevněte.
- Nastavte hloubku záběru (viz část "Nastavení hloubky záběru").



#### UPOZORNĚNÍ

Nářadí je nutné držet oběma rukama, abyste neztratili kontrolu nad nářadím a nezpůsobili si vážné zranění. Obráběný materiál musí být pevně upevněn na stole pomocí svěrek nebo svěráku, abyste měli obě ruce volné.

- Přiložte přední kraj hoblovací desky na opracovávaný materiál.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda se hoblovací nože nedotýkají opracovávaného materiálu.

**PROVOZ NÁŘADÍ**

- Přitlačte přední držadlo tak, aby se přední pohyblivá deska hoblíku dotýkala opracovávaného materiálu.
- Zapněte hoblík a počkejte, dokud motor nedosáhne své maximální rychlosti.
- Držte hoblík pevně oběma rukama a přiveďte ho do záběru s opracovávaným materiálem. Pomalu a pravidelně vedte nářadí opracovávaným materiálem.
- Mírně přitlačte zadní rukojeť, jakmile dokončíte hoblování. Zadní část hoblíku tak zůstane v kontaktu s opracovávaným dílem a přední pohyblivá deska nebrání práci.

**UPOZORNĚNÍ**

Zkontrolujte, zda v hoblovaném materiálu nejsou hřebíky: to by mohlo ztupit, naštípnout nebo jinak poničit hoblovací nože.

**POZNÁMKA:** Doporučujeme vám mít stále po ruce nové hoblovací nože. Tak můžete snadno vyměnit opotřebené hoblovací nože za nové. Hoblovací nože jsou otočné: jakmile je jedna strana hoblovacího nože tupá, můžete nůž otočit a použít druhou stranu. Vyměňte hoblovací nože pouze v případě, že jsou obě dvě strany tupé.

**SRÁŽENÍ HRAN (obr. 6)**

Díky přesné drážce v přední pohyblivé desce hoblíku můžete srážet hrany prken nebo trámů tak, jak je znázorněno na obrázku 6. Než začnete hoblovat naostro, vyzkoušejte si nastavený úběr na nepotřebném odřezku materiálu.

Při srážení hran postupujte takto:

- Opracovávaný materiál dobře upevněte.
- Držte levou rukou přední držadlo hoblíku a pravou rukou zadní držadlo.
- Umístěte drážku v přední pohyblivé desce hoblíku na roh opracovávaného materiálu.
- Zapněte hoblík a počkejte, dokud motor nedosáhne své maximální rychlosti.
- Držte hoblík pevně oběma rukama a přiveďte ho do záběru s opracovávaným materiálem. Pomalu a pravidelně vedte nářadí opracovávaným materiálem.
- Mírně přitlačujte hoblík směrem k hoblovanému materiálu po celou dobu hoblování.

**VEDENÍ HOBLÍKU PODÉL HRANY A FALCOVÁNÍ**

Hoblík je vybaven naklápěcím bočním vodítkem (dorazem), který umožňuje snadné vedení hoblíku podél hrany materiálu a nastavení hloubky falcování (drážek). Pro vedení hoblíku podél hrany materiálu připojte vodítko

zboku hoblíku (na libovolnou stranu), při falcování připojte vodítko na levou stranu hoblíku.

**PŘIPOJENÍ BOČNÍHO VODÍTKA PRO VEDENÍ HOBLÍKU PODÉL HRANY (obr. 7)**

Při připevnění vodítka pro vedení hoblíku podél hrany (sražení materiálu) postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Připevněte úhelník zboku hoblíku pomocí upevňovacího otočného knoflíku pro uchycení úhelníku.
- Připevněte boční vodítko k úhelníku pomocí druhého upevňovacího knoflíku a pomocí šroubu.
- Utáhněte pevně oba dva upevňovací knoflíky.

**VEDENÍ HOBLÍKU PODÉL HRANY (obr. 8)**

Postupujte podle obecných pokynů uvedených v části "Hoblování" (viz výše). Boční vodítko pevně opřete o hranu opracovávaného materiálu.

**PŘIPOJENÍ BOČNÍHO VODÍTKA PRO FALCOVÁNÍ (obr. 9)**

Při nastavení hloubkového falcovacího dorazu postupujte takto:

- Vyjměte akumulátor z brusky.
- Připevněte úhelník na levou stranu hoblíku pomocí otočného knoflíku pro uchycení úhelníku.
- Připevněte boční vodítko k úhelníku pomocí druhého otočného knoflíku a pomocí šroubu.
- Nastavte boční vodítko na požadovanou šířku drážky.
- Utáhněte pevně oba dva upevňovací knoflíky.

**DRÁŽKOVACÍ PRÁCE (obr. 9)**

Postupujte podle obecných pokynů uvedených v části "Hoblování" (viz výše). Boční vodítko pevně opřete o hranu opracovávaného materiálu.

Hloubka drážky je dána hloubkou řezu a počtem přejetí hoblíku po hoblované ploše. Maximální hloubka falcování je 12,7 mm. Pracuje se postupně, při každém záběru hoblíku lze ubrat 2,5 mm a postupně dosáhnout požadované hloubky falcování. Šířka drážky se nastaví upravením šířky bočního vodítka.

**ÚDRŽBA****UPOZORNĚNÍ**

Při výměně částí nářadí je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití jiných náhradních dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

## Čeština

### ÚDRŽBA

#### VŠEOBECNÉ POKYNY

Nářadí je vybaveno dvojitou izolací. Z tohoto důvodu musí být veškeré díly nářadí opravovány výhradně v autorizovaném servisním středisku firmy Ryobi.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.



#### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Nářadí používané k opracování desek ze skelných vláken nebo sádrových desek má sklony k předčasnému opotřebení a ke zvýšené poruchovosti, vzhledem k odlétajícím kouskům skelných vláken a skelného prachu, který se při práci vytváří. Skelný prach je ostrý a může poškodit převod, kartáče, spínače apod. Nedoporučuje se dlouhodobě používat hoblík k opracování tohoto typu materiálu. Pokud pracujete se skelným vláknem nebo sádrou, je nutné po práci vyčistit nářadí proudem stlačeného vzduchu.



#### UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle, při práci s nářadím a při odstraňování nahromaděných hoblin z nářadí. Při práci používejte protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové hobliny nebo se tvoří prach. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

#### MAZÁNÍ

Veškeré převody nářadí byly výrobcem namazány dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti nářadí při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadí není nutné.

#### ČIŠTĚNÍ ODSÁVACÍHO HRDLA A VYPRÁZDNĚNÍ PILOVÉHO VAKU (obr. 10)

Pokud hoblík používáte delší dobu nebo při hoblování vlhkého nebo ještě nevyschlého dřeva se mohou v odsávacím hrdle hromadit třísky. Třísky je nutné z hrdla odstranit. Třísky by mohly bránit větrání a způsobit

přehřívání motoru.

Vyčistěte odsávací hrdlo a vyprázdněte pilinový vak.

- Vyjměte akumulátor z brusky.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud neodpojíte výrobek od zdroje napájení, může dojít k náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

- Sejměte pilinový vak z odsávacího hrdla.
- Odstraňte hoblinový prach nebo třísky zachycené v odsávacím hrdle malým kouskem dřeva. K čištění nepoužívejte ruce nebo prsty.
- Důkladně vyprázdněte pilinový vak a zkontrolujte, zda je upnutý pilinového vaku čistě.
- Pilinový vak znovu připojte na hoblík.

#### VÝMĚNA HOBLOVACÍCH NOŽŮ (obr. 11, 12 a 13)

Hoblovací nože jsou otočné. Jakmile je jedna strana hoblovacího nože tupá, můžete nůž otočit.

Vyměňujte vždy oba hoblovací nože současně. Hoblovací nože se nepokoušejte ostřit. Pokud jsou hoblovací nože tupé, vyměňte je za nové.

Při výměně hoblovacích nožů používejte pouze nože doporučené výrobcem.



#### UPOZORNĚNÍ

Hoblovací nože jsou velmi ostré, při jejich manipulaci dávejte pozor, abyste se nezranili. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

- Vyjměte akumulátor z brusky.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud neodpojíte výrobek od zdroje napájení, může dojít k náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

- Obráťte hoblík hoblovací deskou směrem nahoru a ujistěte se, že je ve stabilní poloze.
- Šestihřanným klíčem povolte tři šrouby držící hoblovací nože v držáku.

**POZNÁMKA:** Nepovolujte šrouby na maximum. Pokud šrouby příliš povolíte, nové hoblovací nože nebudou v rovině.

**POZNÁMKA:** Před výměnou hoblovacích nožů se podívejte na směr hoblování a na natočení ostré části hoblovacích nožů. Hrana nových hoblovacích nožů musí být nasměrována stejně jako hrana starých hoblovacích nožů.

- Špičkou šroubováku uvolníte hoblovací nůž z držáku.

## Čeština

### ÚDRŽBA

- Vysuňte opotřebený hoblovací nůž.  
**POZNÁMKA:** Pokud povolené upevňovací šrouby nestačí k uvolnění hoblovacího nože z upnutí, klepněte do upnutí hoblovacího nože kouskem dřeva. Tím se hoblovací nůž uvolní. Pak hoblovací nůž vysuňte špičkou šroubováku. Pokud se hoblovací nůž nevsune, klepněte do upnutí nože kouskem dřeva a hoblovací nůž uvolněte.
- Odstraňte případné hobliny a třísky z upnutí hoblovacích nožů.
- Zasuňte nový hoblovací nůž do upnutí.
- Hoblovací nůž zasuňte šroubovákem do upnutí a zkontrolujte, zda je správně vystředěn.
- Šestihřanným klíčem utáhněte tři šrouby držící hoblovací nůž v upnutí.
- Stejným způsobem postupujte i při výměně druhého hoblovacího nože.
- **Šrouby je třeba dobře utáhnout.**



#### UPOZORNĚNÍ

**Poloha hoblovacích nožů je seřizena výrobcem. Toto nastavení neměňte.**

### ÝMĚNA ŘEMENE (obr. 14 a 15)

Pokud budete vyměňovat řemen převodu, musíte použít pouze originální řemen.

- Vyměňte akumulátor z brusky.
- Odšroubujte kryt převodu.
- Sejměte kryt převodu.
- Otáčejte řemenici motoru ve směru označeném na obrázku. Zatáhněte za řemen za současného otáčení převodu a uvolněte řemen ze řemenice motoru a nakonec ji zcela sundejte z obou řemenic.
- Nasadte nový řemen nejprve na řemenici menšího průměru. Pak teprve nasadte řemen na řemenici motoru při současném otáčení pohonu, aby byl řemen správně nasazen.
- Nasadte zpět kryt převodu.
- Pevně utáhněte upevňovací šrouby krytu pohonu, neutahujte přes závit.

**POZNÁMKA:** Neutahujte šrouby násilím přes závit.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třídte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadu k recyklaci.

### SYMBOL



Bezpečnostní výstraha



Otáčky naprázdno



Shoda CE



Euroázijská značka zhody




Prostudujte si Návod k použití



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

## Magyar

### A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Motor	18V 
Üresjárat fordulatszám	10 000 fordulat / perc
Max. gyalulási mélység	0,4 mm
Max. gyalulási szélesség	50 mm
Max. hornyolási (fal-) mélység	12 mm

TÍPUS	AKKUMULÁTOR (nincs mellékelve)	TÖLTŐ (nincs mellékelve)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- Szerelőkulcs
- Mélység szabályzó gomb
- Ravaszkapcsoló
- Hátsó fogantyú
- Ravaszkireteszelő gomb
- Porzsák
- Biztonsági támasz
- Fordítható gyalukés
- Oldalvezető
- Porzsák hüvely
- Akkumulátor (nincs mellékelve)
- Gátló gomb
- O-gyűrű
- Sarokvas (derékszög)
- Sarokvas rögzítőgomb
- Alátétkarika
- Oldalvezető rögzítő csavarfej
- Csavar
- Elülőtalp
- Fűrészlemez-szorító

- Gyalukés tartó
- Védőborítás
- Nagy szalagvezető tárcsa (dob)
- Kis szalagvezető tárcsa (motor)

### MŰSZAKI ADATOK



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne kapcsolja be a szerszámot, ha valamely eleme hiányzik, egészen addig, amíg a kérdéses alkatétel a helyén nincs. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

#### ISMERJE MEG, TANULMÁNYOZZA A GYALUGÉP MŰKÖDÉSÉT

Ismerkedjen meg használatbavétel előtt a gyalu összes alkalmazási lehetőségével és a biztonsággal kapcsolatos jellemzőkkel / sajátosságokkal. Mindezen ellenére a készülék kiismerése ne készítse a figyelmének csökkentésére.

A gyalugép kompakt, kis méretű és könnyű. A következő alkatelmeket tartalmazza:

#### RAVASZ

A gyalun egy könnyen használható ki - bekapcsoló ravasz található.

#### A RAVASZ KIRETESZELÉSE

Ahhoz, hogy le lehessen nyomni a ravaszt, előtte be kell nyomni a ravasz kireteszelő gombot. Ez a gomb KI állásban rögzíti a ravaszt, amint elengedi.



#### FIGYELMEZTETÉS

A készülék kiismerése ne készítse a figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

#### A GYALULÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A gyalulási mélység 0 és 0.4 mm között állítható, kb. 0.1 mm-es lépésekben, az utolsó lépés a maximális 0.4 mm-es mélységnek felel meg.

#### BIZTONSÁGI TÁMASZ

A gyalutalp hátulján egy visszahúzó támasz lett kialakítva. Ennek az a szerepe, hogy a motor leállási ideje alatt megakadályozzon bármilyen érintkezést a gyalukés és azon felület között, amelyre lerakja a gyalut.

Ez a támasz automatikusan visszahúzódik, amikor a munkadarab szélére helyezi azt a gyalulás kezdetekor.

## MŰSZAKI ADATOK

### OLDALVEZETŐ SZÉLEK GYALULÁSÁHOZ ÉS HORNÝOLÁSHOZ

A gyaluhoz mellékelt vezető lehetővé teszi, hogy a munkadarab széleit / oldalát is legyalulja, valamint hogy hornyolásra is használhassa a gépet.

### PORZSÁK

A porzsákat a gyaluhoz kell csatlakoztatni, így a munkaterületet nem szennyezi fűrészporszór, forgács.

## MŰKÖDÉS



### FIGYELMEZTETÉS

A részegységek összeszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításkor, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból. A termék hálózatból történő leválasztása megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami súlyos sérülést okozhat.

### AZ AKKUMULÁTOR (lítium-ion típusú) VÉDELMI RENDSZERE

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorai olyan védelemmel vannak ellátva, mely növeli az akkumulátor élettartamát. Mindazonáltal, ez a védelmi rendszer leállíthatja az akkumulátort ill. a szerszámot. Ez a jelenség nem áll fenn a nikkel-kadmium akkumulátoroknál.

Bizonyos használati feltételek mellett az akkumulátor elektronikus rendszere az akkumulátor, és – ebből kifolyólag – a szerszám leállítását váltja ki. Az akkumulátor és a szerszám újrainicializálásához (kezdeti állapotba való helyezéséhez) engedje el a ravaszt, majd normál módon kezdje újra a munkafolyamatot.

**Megjegyzés:** Ahhoz, hogy az akkumulátor ne álljon le, ne terhelje túl a szerszámot.

Amennyiben a ravasz elengedése után az akkumulátor és a szerszám nem inicializálódik újra, akkor ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor újratöltéséhez helyezze be azt a lítium-ion akkumulátor-töltőbe.

### AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) BEHELYEZÉSE (2. ábra)

- Helyezze be az akkumulátort a sarokcsiszolóba.

- A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelvek jól bepattantak, és hogy az akkumulátor megfelelőképp rögzül.

### AZ AKKUMULÁTOR (NINCS MELLÉKELVE) LEVÉTELE (2. ábra)

- Nyomja meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő reteszelő nyelveket.
- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.



### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre késznek. Ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

### A PORZSÁK FELSZERELÉSE (1. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a porzsák felszereléséhez:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Dugja be a porzsák hüvelyét a gyalu elszívócsonkjába.

**MEGJEGYZÉS:** A porzsák levételéhez egyszerűen húzza ki azt az elszívócsonkból.



### FIGYELMEZTETÉS

A porzsák gyorsan megtelik. Rendszeresen ürítse, hogy elkerülje a szerszám megrongálódását.

### A GYALULÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA (3. ábra)

A gyalulást mindig a durvábbtól a finomabb felé haladva végezze. A gyalulás kezdetekor a gyalulási mélységet hozzávetőlegesen 0,4 mm-re kell beállítani, míg a végén körülbelül 0,1 mm-esre. Minden beállítás után végezzen próbagyalulást egy hulladék fán, hogy meggyőződhessen arról, hogy a gyalu a kívánt vastagságban szedi-e le a forgácsot a fáról.

Kövesse az alábbi lépéseket a gyalulási mélység beállításához:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Állítsa a mélység szabályozó gombot a kívánt értékre.

**MEGJEGYZÉS:** Ha elrakja vagy áthelyezi a szerszámot, a gyalukés védelme érdekében állítsa a mélység szabályozó gombot 0-ra.



## MŰKÖDÉS

### A GYALU BE - KI KAPCSOLÁSA (4. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a gyalu beindításához ill. leállításához:

- A gyalu beindításához nyomja be a ravasz kireteszelő gombot, majd nyomja meg a ravaszt (kapcsoló gomb).
- Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, engedje el a ravaszt.

### GYALULÁS (5. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket a gyalulási munka elvégzéséhez:

- Erősen rögzítse a munkadarabot.
- Állítsa be a gyalulási mélységet (lásd a "Gyalulási mélység beállítása" c. részt fentebb).



#### FIGYELMEZTETÉS

A szerszámot mindig két kézzel fogja használat közben, így irányítható marad és elkerülhetőek a súlyos testi sérüléssel járó balesetek. A munkadarabot csavaros szorítók vagy egy sáru segítségével mindig, megfelelő módon rögzíteni kell, hogy a két keze szabadon maradjon a gyalu tartásához.

- Helyezze az elülső talpat a megmunkálásra szánt felületre.

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a gyalukés ne érjen a munkadarabhoz.

- Fejtsen ki nyomóerőt az elülső fogantyúra oly módon, hogy az elülső talp teljes egészében a munkafelületre fekdődjön.
- Kapcsolja be a készüléket, majd várjon, amíg a motor el nem éri a maximális sebességet.
- Tartsa szilárdan a gyalut és hagyja, hogy a kések a megmunkálendő munkadarabba hatoljanak. A gyaluval lassan, egyenletesen haladjon.
- Nyomja le a hátsó fogantyút, ha a gyalulás végére jutott. Ily módon a gyalu hátsó része a munkafelületen marad anélkül, hogy az elülső rész blokkolná a vágást.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a gyalulandó munkadarabban ne legyenek szögök: ez kicsorbíthatja, megrepesztheti ill. károsíthatja a gyalukéseket.

**MEGJEGYZÉS:** Tartsa előírászerűen a pót

gyalukéseket a közelben. Ily módon azonnal lecserélheti a gyalu késeit, amint életlenné váltak. A gyalu kései megfordíthatóak: e szerint egy kést meg lehet fordítani, amint eltompult az éle. Csak akkor cserélje le a gyalukéseket, ha mindkét oldaluk életlen már.

### LEÉLEZÉS (6. ábra)

A gyalu talpán leélező nút található, ennek segítségével le lehet vágni a deszkák éleit a 6. ábrán látható módon. Mielőtt egy munkadarab vágásához kezdene, végezzen előtte próbát egy hulladék fán, hogy meghatározhassa a levágásra kerülő fa mennyiségét.

Kövesse az alábbi lépéseket a leélezéshez:

- Erősen rögzítse a munkadarabot.
- Fogja meg az elülső fogantyút a bal kezével, a hátsó fogantyút pedig a jobb kezével.
- Helyezze a leélező nútot a munkadarab sarkához.
- Kapcsolja be a készüléket, majd várjon, amíg a motor el nem éri a maximális sebességet.
- Tartsa szilárdan a gyalut és hagyja, hogy a kések a megmunkálendő munkadarabba hatoljanak. A gyaluval lassan, egyenletesen haladjon.
- Nyomja lefelé a készüléket a munkadarabra, hogy megtartsa a gyalut a felületen a vágás teljes hosszában, elejétől a végéig.

### SZÉLEK GYALULÁSA ÉS HORNOLÁS

A gyaluhoz mellékelünk egy állítható oldalvezetőt, melynek használata biztosítja, hogy precíz szélgyalulást valamint hornyolást végezzen. Rögzítse az oldalvezetőt a gyalu egyik (mindegy, hogy melyik) oldalához szélgyaluláshoz, a bal oldalra pedig hornyoláshoz.

### AZ OLDALVEZETŐ FELSZERELÉSE SZÉLEK GYALULÁSÁHOZ (7. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket az oldalvezető felszereléséhez szélgyalulás esetén:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Rögzítse a sarokvasat a gyalu egyik oldalára a rögzítógomb segítségével.
- Rögzítse az oldalvezetőt a sarokvashoz a másik rögzítő csavarfej és csavar segítségével.
- Húzza meg erősen a csavarokat.

### SZÉLGYALULÁS (8. ábra)

Kövesse a "Gyalulás" c. részben (lásd fentebb) lévő utasításokat. Tartsa szilárdan az oldalvezetőt a munkadarab oldalán.

## Magyar

### MŰKÖDÉS

#### AZ OLDALVEZETŐ FELSZERELÉSE HORNOLÁSHOZ (9. ábra)

Kövesse az alábbi lépéseket az oldalvezető felszereléséhez hornyolás esetén:

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Rögzítse a sarokvasat a gyalu bal oldalára a rögzítógomb segítségével.
- Rögzítse az oldalvezetőt (anélkül, hogy megszorítaná) a sarokvashoz a másik rögzítő csavarfej és csavar segítségével.
- Állítsa be az oldalvezetőt a kívánt hornyolási szélességre.
- Húzza meg erősen a csavarokat.

#### HORNOLÁS (9. ábra)

Kövesse a "Gyalulás" c. részben (lásd fentebb) lévő utasításokat. Tartsa szilárdan az oldalvezetőt a munkadarab oldalán.

A hornyolási mélységet (falcmélység) a vágásmélység és a munkadarabon végrehajtott menetek száma határozza meg. A maximális hornyolási mélység 12,7 mm. A hornyot úgy kell kialakítani, hogy legfeljebb 2,5 mm-es mélységgel egymás után többször végigmegyünk az anyagon, amíg a kívánt mélységet el nem érjük. A hornyolási szélességet az oldalvezető szélességének beállításával lehet állítani.

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELMEZTETÉS

Csere esetén kizárólag eredeti Ryobi pótalkatrésszel helyettesítse a régít. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes jár és a készülék megrongálódását okozhatja.

#### ÁLTALÁNOS JELLEGŰ ELŐÍRÁSOK

A készülék minden eleme a II. osztályú elektromos szigetelő rendszerhez (kettős szigetelés) tartozik és kizárólag egy szerződött Hivatalos Ryobi Szerviz Központ végezhet rajta javítást. Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelemben beszerezhető oldószerek többsége rongáló hatással van a műanyagból készült elemekre. A por és egyéb szennyeződés stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.



#### FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől és minden egyéb olaj alapú terméktől.

Ezek a vegyszerek olyan hatóanyagokat tartalmaznak, melyek megrongálhatják, tönkretelhetik ill. lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Azok a szerszámok, amelyeket üvegszálás felületeken, burkolólapokon, gipszkartonon használnak, még inkább ki vannak téve az idő előtti elhasználódásnak és meghibásodásnak, mivel a keletkezett por és üvegszilánk rendkívül koptató hatású, így károsíthatja a fogaskerekeket, keféket, kapcsolókat stb. Kifejezetten tanácsoljuk tehát, hogy ne végezzen munkálatokat a szerszámmal hosszú ideig ilyen típusú felületeken. Amennyiben mégis elkerülhetetlen, hogy ilyen anyagokon dolgozzon, akkor feltétlenül szükséges, hogy minden használat után sűrített levegővel tisztítsa meg a szerszámot.



#### FIGYELMEZTETÉS

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor a szerszámot használja, vagy amikor az összegyűlt fűrészpórt távolítja el. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

#### OLAJOZÁS

A szerszám összes fogaskerekét a gyártáskor magas kenőhatású és - normál felhasználás mellett - a szerszám teljes élettartamára elegendő mennyiségű olajjal kentük meg. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy ezt a szerszámot olajozza.

#### AZ ELSZÍVÓCSONK TISZTÍTÁSA, A PORZSÁK ÜRÍTÉSE (10. ábra)

A gyalu hosszabb ideig történő használata után, ill. ha nedves vagy zöld fát gyalult, az elszívócsonkban összegyűlhet a forgács. Ezt tehát ki kell venni a belőle. Az összegyűlt forgács akadályozhatja a szellőzést, így a motor túlmelegedését idézheti elő.

Tisztítsa az elszívócsonkot és ürítse a porzsákok rendszeresen.

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.



#### FIGYELMEZTETÉS

A termék elektromos hálózatról való leválasztásának elmulasztása annak véletlen beindulását és súlyos sérülést okozhat.

## Magyar

### KARBANTARTÁS

- Húzza ki a porzsákat az elszívócsonkból.
- Piszkálja ki az összegyűlt port és a beszorult forgácsot egy kis fadarab segítségével. Ne használja ehhez a kezét és az ujjait.
- Ūritse ki teljes mértékben a porzsákat és bizonyosodjon meg arról, hogy a hüvely tiszta.
- Tegye vissza a helyére a porzsákat.

### A GYALUKÉSEK CSERÉJE (11., 12. és 13. ábra)

A gyalu kései megfordíthatók. Amint a kés egyik oldala eltompult, meg lehet fordítani.

Mindig kettesével fordítsa meg vagy cserélje le a késeket. Ne próbálja élezni a őket. Ha eltompultak, azonnal cserélje ki a késeket.

Gyalukécsere esetén kizárólag a gyártó által előírt típusú késeket használja.



#### FIGYELMEZTETÉS

A kések nagyon élesek, kezelje őket nagyon óvatosan csere esetén. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléseket okozó balesetet vonhat maga után.

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.



#### FIGYELMEZTETÉS

A termék elektromos hálózatról való leválasztásának elmulasztása annak véletlen beindulását és súlyos sérülést okozhat.

- Fordítsa a gyalut a hátára, majd rögzítse stabilan.
- Lazítsa meg a gyalukéseket a tartóban rögzítő három csavart egy hatlapszögű kulcs segítségével.

**MEGJEGYZÉS:** Ne húzza túl a csavarokat. Ha a csavarok túl lazák, az új kés nem fog megfelelően állni.

**MEGJEGYZÉS:** A használt kések kivétele előtt jegyezze fel a vágásirányt, a késélek irányát. Az új kések vágóélei ugyanabba az irányban kell hogy álljanak, mint a régieké.

- Nyomja a kést jobbra egy csavarhúzó végével, hogy kijöjjön a tartóból.
- Vegye ki a használt kést a tartóból.

**MEGJEGYZÉS:** Ha nem tudja a kést a tartóból könnyen kivenni, miután meglazította a csavarokat, akkor egy fadarabbal üssön egyet a késre, hogy elváljon a tartótól. Ezután nyomja meg a kést egy csavarhúzóval, hogy ki tudja venni a tartóból.

Ha szükséges, egy kis kalapáccsal üssön a fadarabra, hogy elváljon a tartótól.

- Távolítsa el a kések helyén lévő port és forgácsot.
- Illesze az új kést a késtartó részébe.
- Használjon egy csavarhúzót ahhoz, hogy a kést a tartó belsejébe nyomja, míg jól a középre nem kerül.
- Egy hatlapszögű kulcs segítségével szorítsa vissza a késtartó mindhárom csavarját.
- Járjon el ugyanilyen módon a második kés cseréjéhez.
- **Ügyeljen arra, hogy a csavarok jól meg legyenek húzva.**



#### FIGYELMEZTETÉS

**A gyalukések előre be vannak állítva. Ne módosítsa a kések beállítását!**

### SZÍJCSERE (14. és 15. ábra)

A hajtószíj cseréjéhez kizárólag eredeti pótszíjat használjon.

- Vegye ki az akkumulátort a sarokcsiszolóból.
- Csavarja ki a védőborítás csavarjait.
- Vegye le a védőborítást.
- Forgassa a motor kis szalagvezető tárcsáját a 15. ábrán látható irányban. Húzza meg a hajtószíjat, miközben forgatja és csévélje le a motor tárcsájáról, amíg a szíj mindkét tárcsáról le nem jön.
- Helyezze fel az új szíjat a nagy szalagvezető tárcsára. Vezesse át a szíjat a kis szalagvezető tárcsán, miközben forgatja, míg jól a helyére nem kerül.
- Tegye vissza a védőborítást a helyére.
- Szorítsa meg, de ne túl erősen a védőborítás csavarjait.

**MEGJEGYZÉS:** Ne húzza túl a csavarokat.

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétként. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

## Magyar

### SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

$n_o$

Üresjárat fordulatszám



CE megfelelés



Eurázsiai megfelelési jelzés.




Olvassa el a kezelői kézikönyvet



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

## Română

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Motor	18V 
Viteza în gol	10.000 rot/min
Adâncime maximă de tăiere	0,4 mm
Lățime maximă de tăiere	50 mm
Adâncime maximă de fălțuire	12 mm

MODEL	BATERIE (nu este furnizată)	ÎNCĂRCĂTOR (nu este furnizată)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### DESCRIERE

- Cheie
- Buton de reglaj a adâncimii
- Buton de pornire
- Mâner principal
- Butonul de deblocare a butonului de pornire
- Sac de praf
- Suport de siguranță
- Lamă reversibilă
- Ghid lateral
- Mașonul sacului de praf
- Baterie (nu este furnizată)
- Sisteme de blocare
- Inel tip O
- Echer
- Buton de fixare a echerului
- Șaibă
- Buton de fixare a ghidului lateral
- Șurub
- Talpă față

- Piesă de strângere a lamei
- Suportul lamei
- Carterul curelei
- Roata tamburului
- Roata motorului

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI



#### AVERTISMENT

Dacă lipsesc piese, nu utilizați acest produs înainte de a le fi înlocuit. Nerespectarea acestei măsuri poate antrena răni corporale grave.

### ÎNVĂȚAȚI SĂ CUNOAȘTEȚI RINDEAUA

Înainte de a folosi mașina, familiarizați-vă cu toate funcționalitățile și specificațiile ei privind siguranța. Totuși, nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu rindeaua.

Rindeaua dumneavoastră este compactă și ușoară. Ea este echipată cu elementele prezentate mai jos:

#### BUTONUL DE PORNIRE

Rindeaua dumneavoastră este echipată cu un buton de pornire de tip trăgaci ușor de folosit.

#### DEBLOCAREA BUTONULUI DE PORNIRE

Trebuie să apăsați butonul de deblocare al butonului de pornire pentru a putea apăsa pe acesta din urmă. Acest buton blochează butonul de pornire în poziția OPRIT imediat ce acesta este eliberat.



#### AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu rindeaua. Nu uitați niciodată că numai câteva fracțiuni de secundă de neatenție sunt suficiente pentru a vă răni foarte grav.

#### REGLAJUL ADÂNCIMII

Ajustați adâncimea de rindeluire de la 0 la 0.4mm cu creșteri aproximative de 0.1 mm, iar pasul final să se întâlnească la o adâncime maximă de 0.4 mm.

#### SUPORT DE SIGURANȚĂ

Rindeaua este echipată cu un suport escamotabil situat în spatele tălpii. Rolul acestuia este să evite orice contact între lame și suprafața pe care așezați rindeaua în timpul de oprire al motorului.

Suportul se retrage automat în momentul în care trece peste marginea piesei de prelucrat când începeți să tăiați.

## Română

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

#### GHIDUL LATERAL PENTRU RINDELIUREA MARGINILOR ȘI A FALŢURILOR

Ghidul furnizat împreună cu rindeaua vă permite să rindeluiți marginile și să realizați falțuri.

#### SAC DE PRAF

Sacul de praf se fixează pe rindea și vă permite astfel să păstrați un spațiu de lucru fără rumeguș și talas.

### FUNCȚIONARE



#### AVERTISMENT

Produsul nu trebuie niciodată conectat la sursa de alimentare atunci când asamblați părțile, faceți reglaje, curățați, faceți întreținerea sau atunci când produsul nu este în uz. Deconectarea produsului de la sursa de alimentare previne pornirea accidentală ce poate cauza vătămare personală gravă.

#### SISTEMUL DE PROTECȚIE AL BATERIEI (Baterie litiu-ion)

Bateriile litiu-ion 18 V de la Ryobi sunt echipate cu un sistem de protecție integrat care le mărește durata de viață. Totuși, acest sistem de protecție poate determina oprirea bateriei și a mașinii, ceea ce nu este valabil în cazul bateriilor nichel-cadmium.

În anumite condiții de utilizare, dispozitivul electronic al bateriei provoacă oprirea bateriei și determină prin urmare oprirea mașinii. Pentru a reporni bateria și mașina, eliberați trăgaciul, apoi luați-vă lucrul în mod normal.

Observație: pentru a evita oprirea bateriei, evitați să forțați aparatul.

Dacă, după eliberarea trăgaciului, bateria și mașina nu repornesc, înseamnă că bateria este descărcată complet. Pentru a încărca bateria, introduceți-o în încărcătorul bateriilor litiu-ion.

#### INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Introduceți bateria în polizor.
- Asigurați-vă că limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei sunt prinse corect și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza aparatul.

#### SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ) (Fig. 2)

- Apăsăți pe limbile de blocare situate pe părțile laterale ale bateriei.
- Scoateți bateria din polizor.



#### AVERTISMENT

Nu uitați că aparatele fără fir sunt întotdeauna gata de funcționare. Verificați dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizați mașina sau când o transportați.

#### INSTALAREA SACULUI DE PRAF (Fig. 1)

Urmați etapele de mai jos pentru a instala sacul de praf:

- Scoateți bateria din polizor.
- Fixați manșonul sacului de praf pe duza de evacuare a rindelei.

**REMARCĂ:** Pentru a scoate sacul de praf, desprindeți-l de pe duza de evacuare trăgându-l afară.



#### ATENȚIE

Sacul de praf se umple repede. Goliți-l regulat pentru a evita deteriorarea mașinii.

#### REGLAREA ADÂNCIMII DE RINDELIURE (Fig. 3)

Rindeluirea trebuie să se facă întotdeauna începând cu o adâncime mare de tăiere și sfârșind cu o adâncime mai mică. Pentru a începe rindeluirea, adâncimea trebuie să fie reglată la aproximativ 0,4 mm. Apoi, pentru a termina rindeluirea, reglați adâncimea în jurul valorii de 0,1 mm. Efectuați încercări pe rebaturi după fiecare reglaj pentru a vă asigura că rindeaua taie stratul de lemn dorit.

Urmați pașii de mai jos pentru a regla adâncimea de rindeluire:

- Scoateți bateria din polizor.
- Puneți butonul de reglaj al adâncimii pe reglajul dorit.

**REMARCĂ:** Pentru a proteja lamele atunci când puneți mașina la păstrare sau o deplasați, puneți butonul de reglare a adâncimii pe valoarea 0.

#### PORNIREA / OPRIREA RINDELEI (Fig. 4)

Urmați etapele de mai jos pentru a pune în funcțiune și a opri rindeaua:

- Pentru a porni rindeaua, apăsați butonul de deblocare a butonului de pornire, apoi apăsați pe trăgaci.
- Pentru a opri rindeaua, eliberați trăgaciul.

#### RINDELIUREA (Fig. 5)

Urmați etapele de mai jos pentru a rindelui:

- Fixați solid piesa de prelucrat.
- Reglați adâncimea de rindeluire (vezi secțiunea «Reglarea adâncimii de rindeluire» de mai sus).

## FUNCȚIONARE



### AVERTISMENT

Țineți întotdeauna mașina cu două mâini în timpul utilizării pentru a păstra controlul mașinii și a evita astfel riscurile de răniri corporale grave. Piesa de prelucrat trebuie să fie întotdeauna fixată corect cu ajutorul unor prese sau cu o menghină, ca să aveți ambele mâini libere pentru a ține rindeaua.

- Puneți talpa din față pe marginea piesei de prelucrat.

**REMARCĂ:** Asigurați-vă că lamele nu ating piesa de prelucrat.

- Exercițiți o presiune asupra mânerului din față astfel încât talpa din față să fie lipită complet de piesa de prelucrat.
- Porniți rindeaua și așteptați ca motorul să își atingă viteza maximă.
- Țineți bine rindeaua și introduceți lamele în piesa de prelucrat. Mișcați rindeaua încet în față de manieră constantă.
- Apăsăți în jos pe mânerul din spate atunci când ajungeți la capătul rindelurii. Astfel, partea din spate a rindelei rămâne sprijinită pe piesa de prelucrat și partea din față a rindelei nu blochează tăierea.



### AVERTISMENT

Asigurați-vă că piesa de rindeluit nu are cuie: acestea ar putea știrbi, fisura sau deteriora lamele.

**REMARCĂ:** Vă recomandăm să aveți întotdeauna la îndemână lame de schimb. Astfel veți putea înlocui lamele rindelei dacă acestea sunt tocite. Lamele rindelei sunt reversibile: puteți deci să întoarceți o lamă atunci când o parte a ei s-a tocit. Nu schimbați lamele decât atunci când ambele părți sunt tocite.

## ȘANFRENAREA (Fig. 6)

Rindeaua este echipată cu un canal de șanfrenare pe talpa din față care vă permite să șanfrenați scânduri, așa cum se ilustrează în figura 6. Înainte de a realiza o tăietură în piesa de prelucrat, faceți încercări pe rebuturi pentru a determina cantitatea de lemn pe care doriți să o îndepărtați.

Urmați etapele de mai jos pentru a șanfrena:

- Fixați solid piesa de prelucrat.
- Prindeți mânerul din față cu mâna stângă și mânerul din spate cu mâna dreaptă.

- Așezați canalul de șanfrenare pe muchia piesei de prelucrat.
- Porniți rindeaua și așteptați ca motorul să își atingă viteza maximă.
- Țineți bine rindeaua și introduceți lamele în piesa de prelucrat. Mișcați rindeaua încet în față de manieră constantă.
- Apăsăți rindeaua în jos pentru a o menține pe piesa de prelucrat de la începutul până la sfârșitul tăierii.

## RINDELUAREA MARGINILOR ȘI REALIZAREA FALȚURILOR

Rindeaua este echipată cu un ghid lateral reglabil pentru rindeluirea precisă a marginilor și pentru realizarea falțurilor. Fixați ghidul pe o parte a rindelei (oricare parte) pentru a rindelui margini, și pe partea stângă pentru a realiza falțuri.

### INSTALAREA GHIDULUI LATERAL PENTRU RINDELUAREA MARGINILOR (Fig. 7)

Urmați etapele de mai jos pentru a fixa ghidul lateral pentru rindeluirea marginilor:

- Scoateți bateria din polizor.
- Fixați echerul pe o parte a rindelei cu ajutorul butonului de fixare.
- Fixați ghidul lateral pe echer cu ajutorul celui alt buton de fixare și a șurubului.
- Strângeți bine butoanele de fixare.

### RINDELUAREA MARGINILOR (Fig. 8)

Urmați instrucțiunile din secțiunea «Rindeluirea» (vezi mai sus). Țineți ferm ghidul lateral lângă marginea piesei de prelucrat.

### INSTALAREA GHIDULUI LATERAL PENTRU REALIZAREA FALȚURILOR (Fig. 9)

Urmați etapele de mai jos pentru a fixa ghidul lateral pentru realizarea falțurilor:

- Scoateți bateria din polizor.
- Fixați echerul pe partea stângă a rindelei cu ajutorul butonului de fixare.
- Fixați ghidul lateral pe echer (fără a strânge) cu ajutorul celui alt buton de fixare și a șurubului.
- Reglați ghidul lateral la lățimea dorită pentru falțul de realizat.
- Strângeți bine butoanele de fixare.

### REALIZAREA FALȚURILOR (Fig. 9)

Urmați instrucțiunile din secțiunea «Rindeluirea» (vezi mai sus). Țineți ferm ghidul lateral lângă marginea piesei de prelucrat.

## Română

### FUNCȚIONARE

Adâncimea falțului este determinată de adâncimea de tăiere și de numărul de treceri efectuate de-a lungul piesei de prelucrat. Adâncimea maximă a falțurilor este de 12,7 mm. Un falț trebuie realizat prin treceri succesive de 2,5 mm, sau mai puțin, până când se atinge adâncimea dorită. Lățimea falțului poate fi aleasă reglând lățimea ghidului lateral.

### ÎNȚREȚINERE



#### AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb originale Ryobi în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese prezintă pericol pentru utilizator sau poate să deterioreze aparatul.

### REGULI DE ORDIN GENERAL

Toate piesele fac parte din sistemul de dublă izolare a mașinii și trebuie să fie reparate numai de un Centru Service Agreat Ryobi.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Cele mai multe materiale plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, etc.



#### AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebui să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petrolifere, cu uleiuri minerale, etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

Mașinile utilizate pe suprafețe din fibre de sticlă, panouri de acoperire, sau ghips sunt mai expuse unei uzuri premature și la defectiuni deoarece praful și așchile de fibră de sticlă produse sunt foarte abrazive și riscă să deterioreze angrenajele, perile, întrerupătoarele etc. Nu vă recomandăm să utilizați timp îndelungat mașina pe aceste tipuri de materiale. Dacă totuși lucrați cu aceste materiale, este indispensabil să curățați mașina cu aer comprimat după fiecare utilizare.



#### AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție echipați cu ecrane laterale atunci când utilizați mașina sau când o curățați de praful acumulat. Purtați și o mască anti-praf dacă operația generează praf. Nerespectarea acestei măsuri poate antrena răniri corporale grave.

### UNGHERA

Toate angrenajele acestui aparat au fost unse cu o cantitate suficientă de lubrifiant pentru toată durata de viață a aparatului în condiții de utilizare normale. În consecință, nici o ungere suplimentară nu este necesară.

### CURĂȚAREA DUZEI DE EVACUARE ȘI GOLIREA SACULUI DE PRAF (Fig. 10)

După o utilizare prelungită a rindelei sau când ați rindeluit lemn umed sau verde, talașul se poate acumula în duza de evacuare. Acesta trebuie îndepărtat. Acest talaș poate bloca ventilația și duce la o supraîncălzire a motorului.

Curățați duza de evacuare și goliți sacul de praf regulat.

- Scoateți bateria din polizor.



#### AVERTISMENT

Nedeconectarea produsului de la sursa de alimentare poate rezulta în pornire accidentală cauzând vătămare gravă.

- Scoateți sacul de praf de pe duza de evacuare.
- Scoateți praful sau talașul blocate în duză cu ajutorul unei bucățele de lemn. Nu utilizați mâna sau degetele dumneavoastră.
- Goliți complet sacul de praf și asigurați-vă că manșonul este curat.
- Montați din nou sacul de praf.

### ÎNLOCUIREA LAMELOR (Fig. 11, 12 și 13)

Lamele rindelei sunt reversibile. De îndată ce o parte a lamei s-a tocit, puteți să o întoarceți.

Întotdeauna întoarceți sau înlocuiți lamele câte două. Nu încercați să ascuțiți lamele. Dacă lamele sunt tocite, înlocuiți-le.

Atunci când înlocuiți lamele, utilizați numai lamele recomandate de producător.



#### AVERTISMENT

Nedeconectarea produsului de la sursa de alimentare poate rezulta în pornire accidentală cauzând vătămare gravă.

- Scoateți bateria din polizor.



#### AVERTISMENT

Dacă rindeaua nu este debransată, se poate produce o pornire accidentală care poate provoca răniri corporale grave.



## Română

### ÎNTREȚINERE

- Întoarceți rindeaua cu capul în jos și fixați-o ca să fie stabilă.
- Slăbiți cele trei șuruburi care mențin lamele pe suporturi cu ajutorul unei chei hexagonale.

**REMARCĂ:** Nu slăbiți foarte tare șuruburile. Dacă șuruburile sunt prea slăbite, lama nouă nu va fi aliniată corect.

**REMARCĂ:** Înainte de a scoate lamele uzate, memorați sensul de tăiere precum și direcția în care sunt orientate muchiile tăioase ale lamelor. Muchia tăioasă a noilor lame trebuie să fie orientată în aceeași direcție ca cea a lamelor vechi.

- Împingeți lamele spre dreapta cu ajutorul vârfului unei șurubelnițe pentru a le scoate din suport.
- Scoateți lama uzată din suportul lamei.

**REMARCĂ:** Dacă nu reușiți să scoateți ușor lama din suport după ce șuruburile sunt slăbite, loviți scurt cu o bucată de lemn lama pentru a o desprinde din suport. Împingeți apoi lama cu o șurubelniță pentru a o scoate din suport. Dacă este nevoie, folosiți un ciocan mic pentru a lovi bucata de lemn și a detașa lama.

- Îndepărtați praful sau talașul intrat în locașurile lamelor.
- Introduceți o lamă nouă în fanta suportului.
- Utilizați o șurubelniță pentru a împinge lama în interiorul suportului până când este bine centrată.
- Strângeți din nou cele trei șuruburi de strângere a lamelor cu ajutorul unei chei hexagonale.
- Repetați etapa precedentă pentru a schimba și a doua lamă.
- Verificați dacă șuruburile sunt bine strânse.



#### AVERTISMENT

Alinierea lamelor rindelei este prereglată. Nu modificați reglajul lamelor.

### ÎNLOCUIREA CURELEI (Fig. 14 și 15)

Atunci când înlocuiți o curea, folosiți numai o curea de schimb originală.

- Scoateți bateria din polizor.
- Scoateți șuruburile carterului curelei.
- carterul curelei.
- Învârtiți roata motorului în sensul indicat în figura 15. Trageți de curea în timp ce rotiți și scoateți-o de pe roata motorului până când curea iese de pe ambele roți.
- Așezați curea nouă în jurul roții tamburului. Treceți curea în jurul roții motorului în timp ce

o învârtiți, până când curea se așează bine în poziție.

- Remontați carterul curelei.
- Strângeți bine șuruburile carterului curelei, fără a forța.

**REMARCĂ:** Nu strângeți prea tare șuruburile.

### PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triați-vă deșeurile și puneți aparatul uzat, accesoriile și ambalajele în containerele speciale sau duceți-le la organismele abilitate pentru reciclarea lor.

### SIMBOL



Alertă de siguranță



Viteză în gol



Conformitate CE



Marcaj de conformitate EurAsian.




Citiți manualul de operare



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înălțurate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

## Latviski

### SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums:	18 V 
Bezslodzes apgriezieni:	10,000/min
Maks. ēvelēšanas dziļums:	0,4 mm
Maks. ēvelēšanas platums:	50 mm
Maks. gropes dziļums:	12 mm

MODELIS	AKUMULATORS (nav kompl.)	LĀDĒTĀJS (nav kompl.)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### APRAKSTS

1. Uzgrieznis
2. Dziļuma regulators
3. Slēdža mēlīte
4. Aizmugurējais rokturis
5. Drošinātāja poga
6. Gružu maiss
7. Pamatnes atduris
8. Asmens
9. Malas vadotne
10. Uzmava
11. Akumulatoru baterija (komplektā neietilpst)
12. Aizturis
13. Gumijas gredzens
14. Kronšteins
15. Stiprinājuma skrūve
16. Paplāksne
17. Uzgrieznis

18. Kronšteina stiprinājuma skrūve
19. Priekšējais atbalsts
20. Asmens savilcējs
21. Asmens turētāju
22. Siksnas pārsegs
23. Lielais skriemelis
24. Mazais skriemelis

### EKSPLUATĀCIJA



#### BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet tam, ka esat iepazīnis ar iekārtām, padarīt jūs neuzmanīgu. Atcerieties, ka maza, neuzmanīga sekundes daļa ir pietiekama, lai potenciāli izraisītu nopietnas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar iekārtām, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Šī brīdinājuma neievērošana var novest pie objektu iemešanas jūsu acīs, rezultātā potenciāli izraisot bīstamas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS

Pirms novietot rīku, nogaidiet, līdz rotors ir apstājies. Atklātais asmens var aizķert virsmu, rezultātā potenciāli izraisot nopietnas traumas.

#### LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU BATERIJU (KOMPLEKTĀ NEIETILPST) (2. att.)

- Ievietojiet akumulatoru bateriju iekārtā. Salāgojiet pacelto izcilni uz akumulatoru komplekta ar atbilstošu rievu iekārtas korpusā.

#### UZMANĪBU

Ievietojot akumulatoru bateriju iekārtā, pārļiecinieties par to vai paceltais izcilnis uz akumulatoru baterijas salāgojas ar iekārtas apakšdaļu un pareizi nofiksējas pozīcijā. Nepareiza akumulatoru baterijas uzstādīšana var radīt bojājumus iekšējiem komponentiem.

Pirms uzsākt darbu, pārļiecinieties par to, vai abās akumulatoru baterijas pusēs esošās sprādzes nofiksējas vietā un akumulatoru baterija ir nostiprināta iekārtā.

#### LAI IZNEMTU AKUMULATORU BATERIJU (KOMPLEKTĀ NEIETILPST) (2. att.)

- Atrodiet abās akumulatoru baterijas pusēs esošās sprādzes un piespiediet tās, lai atbrīvotu akumulatoru bateriju no iekārtas.
- Izņemiet akumulatoru bateriju laukā no iekārtas.

## Latviski

### EKSPLUATĀCIJA



#### BRĪDINĀJUMS

Ar akumulatoriem darbināmas iekārtas vienmēr ir darba gatavībā. Tādēļ, kad iekārta netiek lietota vai tiek pārvietota nesot pie jūsu sāniem, darba slēdzis vienmēr ir jāizslēdz.

### ĪPAŠĪBAS



#### BRĪDINĀJUMS

Ja iztrūkst jebkādas detaļas, nestrādājiet ar ēveli, līdz trūkstošās detaļas nav nomainītas. Šī brīdinājuma neievērošana potenciāli var izraisīt nopietnas traumas.

#### PĀRZINIET SAVU ĒVELI

Pirms mēģināt uzsākt darbu ar savu ēveli, iepazīstieties ar visām darba funkcijām un drošības noteikumiem un prasībām. Un, kad esat ar visu iepazītināts, neļaujiet tam padarīt jūs neuzmanīgu.

Jūsu ēvele ir kompakta un viegla. Tā ir aprīkota ar sekojošiem komponentiem:

#### SLĒDZIS

Ēvelei ir ērti izvietots mēlītes slēdzis.

#### ATBLOKĒŠANA

Atbloķēšanas poga izslēdz mēlītes slēdzi **IZSLĒGTĀ** pozīcijā, kad mēlītes slēdzis tiek atlaists.



#### BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet tam, ka esat iepazītināts ar savu ēveli, padarīt jūs neuzmanīgu. Atcerieties, ka pat maza, neuzmanīga sekundes daļa ir pietiekams laiks, lai izraisītu nopietnas traumas.

#### DZIĻUMA REGULĒŠANA

Pielāgojiet plānojuma dziļumu no 0 līdz 0.4 mm, apmēra 0.1 mm palielinājums un pēdējais solis sasniedz maksimums 0.4 mm dziļumu.

#### PALIKTNIS

Jūsu ēvele ir aprīkota ar automātiski atvelkamu paliktni, kas nepieļauj asmeņim saskari ar darbģaldu darbības beigās.

Paliktnis automātiski atvelkas, kad tas pārvietojas pa darba materiāla malu, kad jūs uzsākat ēvelēšanas darbu.

#### APMALAS RIEVU VADĪKLA

Komplektā ietilpstošā apmalas vadīkla ļauj jums ēvelēt malas un veidot rievu griezumus.

### PUTEKĻU MAISS

Putekļu maiss tiek piestiprināts pie ēveles un palīdz uzturēt darba zonu tīru no putekļiem un druzas.

### REGULĒJUMI



#### BRĪDINĀJUMS

Produktu nekad nedrīkst pievienot strāvas padevei, kad jūs saliekat tā daļas, veicat pielāgojumus, tīrāt vai apkopjat to, vai ja produkts netiek lietots. Produkta atvienošana no strāvas padeves novērš nejaušu tā iedarbināšanu, kas var radīt nopietnus ievainojumus.

#### PUTEKĻU MAISA PIEVIENOŠANA (1. att.)

Lai pievienotu iekārtai putekļu maisu, veiciet šādus soļus.

- Izņemiet no ēveles akumulatoru bateriju.
  - Pārbīdiet putekļu maisa gredzenu uz putekļu atveres.
- PIEZĪME:** Lai noņemtu putekļu maisu, velciet to taisni laukā no putekļu atveres.



#### UZMANĪBU:

Putekļu maiss piepildās ātri. Lai nepieļautu izstrādājuma bojājumus, iztukšojiet to bieži.

#### ĒVELĒŠANAS DZIĻUMA NOREGULĒŠANA (3. att.)

Vienmēr sāciet darbu ar rupjo ēvelēšanu un nobeidziet ar smalko ēvelēšanu. Aptuvenais iestatījums rupjai ēvelēšanas ir 0,4 mm.

Priekš smalkās ēvelēšanas lietojiet iestatījumu aptuveni 0,1 mm. Veiciet testa griezumus parastā koksnē pēc katra regulējuma veikšanas, lai pārliecinātos par to, vai ēveles nogriež vēlamo koksnes apjomu.

Lai noregulētu ēvelēšanas dziļumu, veiciet šādus soļus.

- Izņemiet akumulatoru bateriju laukā no ēveles.
  - Pagrieziet dziļuma regulēšanas kloķi uz vēlamo iestatījumu.
- PIEZĪME:** Lai aizsargātu asmeņi uzglabājot, transportējot, utt., šādos gadījumos iestatiet dziļuma regulējumu uz 0.

#### ĒVELES IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA (4. att.)

Lai ieslēgtu/izslēgtu ēvelei, veiciet šādus soļus.

- Lai ieslēgtu ēveli-Piespiediet atbloķēšanas pogu un tad piespiediet mēlītes slēdzi.
- Lai apturētu ēveli-Atlaidiet mēlītes slēdzi.

#### ĒVELĒŠANA (5. att.)

Lai veiktu ēvelēšanas darbu, veiciet šādus soļus.

- Cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu.
- Noregulējiet ēvelēšanas dziļumu. Skatiet sadaļu "Ēvelēšanas dziļuma noregulēšana", kas dota iepriekš šajā lietošanas pamācībā.

## Latviski

### REGULĒJUMI



#### BRĪDINĀJUMS

Visām ar iekārtu veicamajām darbībām vienmēr lietojiet abas rokas; tas nodrošina kontroles saglabāšanu un izvairīšanos no nopietnu traumu gūšanas iespējas. Darba materiālu vienmēr pareizi jāatbalsta un jānostiprina tā, lai rokas būtu brīvas darbam ar iekārtu.

- Novietojiet priekšējo atbalsta pēdu uz ēvelējamā materiāla.
- PIEZĪME:** Pārbaudiet vai asmens nesaskaras ar darba materiālu.
- Pielietojiet spiedienu uz priekšējo rokturi tā, lai priekšējā atbalsta pēdu atrastos pilnīgi horizontāli uz darba materiāla.
- Iedarbiniet ēveli un ļaujiet motoram sasniegt maksimālus apgriezienus.
- Turiet ēveli cieši satvertu un spiediet to uz priekšu darba materiālā, pielietojot lēnu, vienmērīgu kustību.
- Kad sasniedzat ēvelēšanas gājiena galu, pielietojiet lejup vērstu spiedienu uz aizmugurējo rokturi. Tas palīdz noturēt aizmugurējo ēveles pamatnes daļu saskarē ar darba materiālu un nepieļauj ēveles priekšdaļas iedziļināšanās iegriezumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Esiet uzmanīgs un izvairieties no iekārtas saskares ar naglām ēvelēšanas darba laikā; pretējā gadījumā saskarē ar naglu var tikt uzsts, saplaisāt vai citādi tikt sabojāti asmeni.

**PIEZĪME:** Mēs iesakām jums vienmēr turēt pa rokai papildus asmeņu komplektu. Tiklīdz ēveles esošie asmeņi uzrāda nodiluma pazīmes, nomainiet tos. Ēveles esošie asmeņi ir apvēršami un tos var apvērst un turpināt darbu, līdz abas puses ir nodilušas.

#### SLĪPĀ ĒVELEŠANA (6. att.)

Ēveles ir aprīkots ar slīpās ēvelēšanas rievu priekšējā balsta pēdā, lai slīpi ēvelētu dēļu malas, kā tas parādīts attēlā. Pirms veikt griezumus uz labas koksnes, patrenējieties uz zemākas kvalitātes koksnes, lai noteiktu nogriežamo apjomu.

Lai slīpi ēvelētu, ievērojiet šos soļus.

- Cieši nostipriniet darba materiālu.
- Turiet priekšējo rokturi ar savu kreiso roku un aizmugurējo rokturi ar savu labo roku.
- Novietojiet slīpās ēvelēšanas rievu uz griežamās virsmas.
- Iedarbiniet ēveli un ļaujiet motoram sasniegt maksimālos apgriezienus.

- Turiet ēveli cieši un spiediet to uz priekšu iekšā darba materiālā ar lēnu, vienmērīgu kustību.
- Pielietojiet lejup vērstu spiedienu, lai uzturētu ēveli horizontālā stāvoklī darba virsmas sākumā un beigās.

#### MALU ĒVELEŠANA UN RIEVU GRIEŠANA

Ēveles komplektā ietilpst regulējama malas vadotne precīzai malu ēvelēšanas un rievu griešanai. Lai veiktu malu ēvelēšanu, piestipriniet apmalas vadotni un piestipriniet apmalas vadotne kreisajā pusē, lai veiktu rievu griezumus.

#### LAI PIESTIPRINĀTU APMALAS VADOTNI MALU ĒVELEŠANAI (7. att.)

Lai piestiprinātu apmalas vadotni malu ēvelēšanai, nepieciešams veikt sekojošus soļus.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.
- Piestipriniet skavu pie ēveles, izmantojot kloķa skrūvi.
- Piestipriniet apmalas vadotni pie skavas, izmantojot kloķa uzgriezni un šasijas galvskrūvi.

#### REGULĒJUMI

- Cieši pievelciet fiksējošo kloķi.

#### LAI VEIKTU MALU ĒVELEŠANU (8. att.)

Ievērojiet norādes, kas dotas sadaļā "ēvelēšana", kas atrodas iepriekš šajā rokasgrāmatā. Turiet malas vadotni cieši piespiestu pret darba virsmas malu.

#### LAI PIESTIPRINĀTU APMALAS VADOTNI RIEVU GRIEŠANAI (9. att.)

Lai piestiprinātu apmalas vadotne rievu griešanas veikšanai, ievērojiet sekojošus soļus.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.
- Piestipriniet skavu pie kreisās ēveles puses, izmantojot kloķa skrūvi.
- Piestipriniet malas vadotne "vaļīgi" pie skavas, izmantojot kloķa uzgriezni un šasijas galvskrūvi.
- Lai veiktu rievu ēvelēšanu, noregulējiet malas vadotni uz vēlamo platumu.
- Cieši pievelciet fiksējošo kloķi.

#### LAI VEIKTU RIEVU GRIEŠANU (9. att.)

Sekoiet instrukcijām, kas dotas sadaļā "Ēvelēšanas" iepriekš šajā instrukcijā. Turiet malas vadotni cieši piespiestu pret darba virsmas malu.

Rievas dziļumu nosaka griezuma dziļums un gājieni skaits pa darba virsmu. Maksimālais rievu griešanas dziļums ir 12,7 mm un, lai iegūtu maksimālo dziļumu, tas ir jāgriez 2,5 mm vai mazākos gājienu. Rievu griešanas platums ir regulējams un to var regulēt, pārvietojot malas vadotni.

## Latviski

### REGULĒJUMI



#### BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar elektroiekārtām vai pūšot putekļus, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Ja darba apstākļi ir puteklaini, valkājiet arī putekļu masku. Šī brīdinājuma neievērošana var potenciāli izraisīt bīstamas traumas.

### PUTEKĻU ATVERES TĪRĪŠANA UN PUTEKĻU MAISA IZTUKŠOŠANA (10. att.)

Pēc ēveles ilgstošas lietošanas vai arī zāgējot slapju vai zaļu koksni, putekļu atverē var uzkrāties skaidas un var rasties nepieciešamība to iztīrīt. Skaidu uzkrājumi ierobežo gaisa plūsmu un izraisa motora pārkaršanu. Regulāri iztīriet putekļu atveri un iztukšojiet putekļu maisu.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.



#### BRĪDINĀJUMS

Produkta neatvienošana no strāvas padeves, var radīt nejašu iedarbināšanu un izraisīt nopietnus ievainojumus.

- Izņemiet putekļu maisu no putekļu atveres. Iztīriet skaidas vai putekļu uzkrājumu no savas ēveles putekļu atveres izmantojot mazu koka gabalu. Nelietojiet savas rokas vai pirkstus.
- Iztīriet visus atkritumus no putekļu maisa un pārbaudiet vai gredzens ir tīrs no atkritumiem.
- Nomainiet putekļu maisu.

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, lietojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu rezerves daļu lietošana var radīt traumu risku vai izraisīt izstrādājuma bojājumus.

#### VISPĀRĪGI

Visas detaļas ir svarīgas dubultās izolācijas sistēmas sastāvdaļas un to apkopi drīkst veikt tikai autorizētā servisa centrā.

Tirot plastmasas detaļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Lielākā daļa plastmasu ir uzņēmīgas pret bojājumiem, ko var izraisīt dažādu tipu rūpnieciskie šķīdinātāji un to lietošanas rezultātā var tikt sabojātas. Lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus, utt., lietojiet tīras lupatiņas.



#### BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neļaujiet bremžu šķidrumiem, degvielai, petrolejas bāzes izstrādājumiem,

iespiežamajām eļļām, utt., nonākt saskarē ar plastmasas detaļām. Tās satur ķīmiskus savienojumus, kas var plastmasu sabojāt, pasliktināt tās stāvokli vai arī to pilnībā iznīcināt.

Elektronīki, kas tiek lietoti darbā ar stikla šķiedras, ģipša plāksnēm materiāliem, špaktelēšanas sastāviem vai apmetumu, ir pakļauti paātrinātam nodilumam un iespējama priekšlaicīgai atteicei, jo stikla šķiedras skaidas un daļiņas ir stipri abrazīvi gultņiem, slotiņām, komutatoriem, utt. Tādējādi, mēs neiesakām lietot šo iekārtu ilgstošam darbam ar šādu tipu materiāliem. Tomēr, ja vēlaties strādāt ar kādu no šiem materiāliem, ir ārkārtīgi svarīgi iztīrīt iekārtu ar saspiestu gaisu.

#### ELĻOŠANA

Visi gultņi šajā iekārtā ir jāieeļļo ar pietiekamu daudzumu augstvērtīgas zieļvielas uz visu iekārtas darba mūžu – normālos darba apstākļos. Tātad, turpmāka eļļošana nav nepieciešama.

#### ASMENŪ NOMAIŅA (11., 12. – 13. att.)

Jūsu ēveles asmeņi ir apvēršami. Tādējādi, jūs varat apvērst asmeņus, kad viena mala kļūst neasa. Asmeņi jānomaina vai jāapvērš vienmēr pa pāriem. Nemēģiniet uzasināt. Ja asmeņi kļūst neasi, tad tās jānomaina. Veicot asmeņu nomainīšanu, lietojiet tikai rekomendētos nomaināmos asmeņus.



#### BRĪDINĀJUMS

Asmeņi ir asi, nomainot tos, rīkojieties ārkārtīgi uzmanīgi. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnas personīgas traumas.

- Izņemiet akumulatoru bateriju no ēveles.



#### BRĪDINĀJUMS

Produkta neatvienošana no strāvas padeves, var radīt nejašu iedarbināšanu un izraisīt nopietnus ievainojumus.

- Nostipriniet ēveli apvērsta pozīcijā (ar pamatni uz augšu).
- Atskrūvējiet abas skrūves, kas nostiprina asmeņi uz asmens turētāja, izmantojot komplektā ietilpstošo asmens atslēgu.

**PIEZĪME:** Neatļaidiet skrūves pārāk vaļīgi. Ja skrūves ir pārāk vaļīgas, jaunā asmens salāgojums nebūs precīzs.

**PIEZĪME:** Pirms noņemt vecos asmeņus, ievērojiet griešanas virzienu, kā arī to, kā ir orientēta veco asmeņu slīpā mala. Jauno asmeņu slīpai malai jābūt vērstai tādā pašā orientācijā kā oriģināliem asmeņiem.

## Latviski

### APKOPE

- Spiediet asmeni (uz labo pusi) laukā no asmens turētāja, izmantojot skrūvgrieža galu.
- Izņemiet no asmens turētāja veco asmeni.  
**PIEZĪME:** Ja asmeni nav iespējams viegli izspiest laukā no asmens turētāja pēc asmens stiprinājuma skrūvju atlaišanas, tad lietojiet koka kluci, lai atdalītu asmeni no asmens turētāja, pielietojot ātru, asu uzsitienu. Pēc tam spiediet asmeni ar skrūvgriezi, lai noņemtu to. Ja nepieciešams, uzsitiet pa koka kluci ar mazu āmuru, lai atdalītu asmeni.
- Notīriet zāģu skaidas vai koka atgriezumus visapkārt asmens zonai.
- Iebīdīet jauno asmeni turētāja spraugā.
- Lai iespiestu asmeni turētājā, lietojiet skrūvgriezi, līdz tas ir nocentrēts pozīcijā.
- Pievelciet abas asmens stiprinājuma skrūves, izmantojot asmens atslēgu.
- Atkārtojiet augstāk minēto procedūru otrā asmens nomaiņai.
- Savelkošās skrūves ir cieši jānostiprina.



#### BRĪDINĀJUMS

Asmens salāgojums ir iepriekš iestatāms. Regulēšana uz rotora nav atļauta.

### SIKSNAS NOMAIŅA (14.- 15.att.)

Veicot siksnas nomaiņu, lietojiet tikai rekomendēto rezerves siksnu.

- Izņemiet no ēveles akumulatoru bateriju.
- Izskrūvējiet siksnas vāka skrūves.
- Noņemiet siksnas vāku.
- Novelciet veco siksnu no mazā skriemeļa, griežot to norādītajā virzienā. Griežot siksnu, velciet to un lēnām "stīvējiet" nost no mazā skriemeļa, līdz tā ir pilnībā noņemta no abiem skriemeļiem.
- Uzstādiet jauno siksnu pāri lielajam skriemelim. Griežot siksnu, spiediet to un "stīvējiet" uz mazā skriemeļa, līdz tā nofiksējas pozīcijā.

- Nomainiet siksnas apvalku.
- Uzstādiet siksnas aizsargskrūves un cieši tās pievelciet, taču nepievelciet par daudz.  
**PIEZĪME:** Nepārvelciet skrūves par daudz.

### VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai izejmateriālus likvidētu, tie pareizi jāpārstrādā atkārtoti.

Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jāpārstrādā atkārtoti videi draudzīgā veidā.

### SIMBOLS



Drošības brīdinājums



Apgriezieni bez slodzes



CE atbilstība



EurAsian atbilstības marķējums.




Izlasiet lietošanas instrukciju



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atk ār totas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

## Lietuviškai

### TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Įtampa:	18V 
Greitis be apkrovimo:	10,000 /min
Didžiausias obliavimo gylis:	0,4 mm
Didžiausias obliavimo plotis:	50 mm
Didžiausias išdrožos gylis:	12 mm

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nėra komplekte)	ĮKROVIKLIS (nėra komplekte)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### APRAŠYMAS

- Veržliaraktis
- Gylio reguliavimo rankenėlė
- Perjungiklis
- Galinė rankena
- Blokavimo mygtukas
- Dulkių maišelis
- Apsauginis stovas
- Peilis
- Briaunos kreipiančioji
- Žiedas
- Baterijos paketas (nepriedama)
- Fiksatorius
- Kimštinis („O“ formos) žiedas
- Kronšteinas
- Varžtas su rankenėle
- Poveržlė
- Rankenos veržlė
- Vežimėlio galvutės varžtas
- Priekinė kaladėlė

- Mažas skriemulys
- Peilių spauštuvai
- Dirželio gaubtas
- Didelis skriemulys
- Mažas skriemulys

### VEIKIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti sunkius sužeidimus.



#### ĮSPĖJIMAS

Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinus tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



#### ĮSPĖJIMAS

Prieš padėdami oblių palaukite, kol obliaus peilis sustos. Atviras besisukantis obliaus peilis gali atsitrenkti į atraminį paviršių; dėl to oblius gali tapti nevaldomas ir sukelti sunkius sužeidimus.

### BATERIJOS PAKETO TVIRTINIMAS (NEPRIDEDAMAS) (2 pav.)

- Baterijos paketą įdėkite į įrankį. Pakeltą baterijos paketą spauštuką sulygiuokite su baterijos grioveliu įrankio viduje.

### ATSARGIAI

Baterijos paketą stumdami į oblių patikrinkite, ar baterijos iškilioji dalis yra vienoje linijoje su įrankio apatine dalimi ir fiksatoriai saugiai užspausti. Netinkamas baterijos paketo montavimas gali pažeisti vidines įrankio dalis.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai į įrankį įdėta.

### BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS (NEPRIDEDAMA) (2 pav.)

- Atleiskite abu fiksatorius, esančius abiejose baterijos paketo pusėse, kad bateriją iš įrankio galėtumėte išimti.
- Išimkite iš įrankio baterijos paketą.



#### ĮSPĖJIMAS

Bateriniai įrankiai yra visada paruošti darbui. Todėl, jungiklis visada turi būti užfiksuotas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

## Lietuviškai

### SAVYBĖS



#### ĮSPĖJIMAS

Jei trūksta detalių, įrankio nenaudokite tol, kol jos nebus pakeistos. Priešingu atveju, galite rimtai susižeisti.

### SUPRASKITE OBLIAUS KONSTRUKCIJĄ

Prieš pradėdami naudoti oblių, susipažinkite su visomis eksploatacinėmis savybėmis ir saugos reikalavimais. Tačiau būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Jūsų oblius yra kompaktiškas ir lengvas įrankis. Šis oblius turi toliau nurodytus konstrukcinius komponentus ir technines savybes:

### JUNGIKLIS

Oblius turi patogioje vietoje sumontuotą perjungiklį.

### BLOKAVIMO IŠJUNGTOJE BŪSENOJE MYGTUKAS

Blokavimo išjungtoje padėtyje mygtukas užblokuoja atleistą perjungiklį padėtyje IŠJUNGTA.



#### ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti sunkius sužeidimus.

### GYLIO NUSTATYMAS

Obliavimo gylį reguliuokite nuo 0 iki 0,4 mm, didindami jį maždaug 0,1 mm; paskutinio etapo gylis turi būti daugiausiai 0,4 mm.

### ATGALINIS SMŪGIS

Jūsų obliuje sumontuotas automatiškai atsitraukiantis apsauginis stovas, apsaugojantis nuo inercine eiga besisukančio peilio prisilietimo prie atraminio paviršiaus po obliaus išjungimo.

Šis apsauginis stovas automatiškai atsitraukia atgal praeidamas per ruošinio briauną, kai jūs pratęsiate obliavimą.

### BRIAUNOS / IŠDROŽOS KREIPIANČIOJI

Naudodamiesi obliaus tiekimo rinkinio sudėtyje esančia briaunos kreipiančiąja galite obliuoti briaunas ir išpjauti išdrožas.

### DULKIŲ MAIŠELIS

Prie obliaus prijungiamas dulkių maišelis apsaugo darbo vietą nuo užteršimo dulėmis ir drožlėmis.

### NUSTATYMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Gaminys niekada negali būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, jei surenkate jo dalis, reguliuojate, valote, atliekate techninę priežiūrą

arba kai gaminio nenaudojate. Gaminio atjungimas nuo maitinimo šaltinio apsaugo nuo netyčinio variklio paleidimo, galinčio sukelti sunkių sužalojimų.

### DULKIŲ MAIŠELIO PRIJUNGIMAS (1 pav.)

Jei norite dulkių maišelį pritvirtinti, atlikite šiuos veiksmus:

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Užslinkite dulkių maišelio žiedą ant dulkių angos.

**PASTABA:** jeigu norite atjungti dulkių maišelį, tai nutraukite jį tiesia kryptimi nuo dulkių angos.



#### ĮSPĖJIMAS:

Dulkių maišelis greitai prisipildo. Siekiant išvengti dulkių maišelio sugadinimo, dažnai ištuštinkite maišelį.

### OBLIAVIMO GYLIO NUSTATYMAS (3 pav.)

Visada pradėkite ruošinio apdirbimą giliu obliavimu ir užbaikite negiliu baigiamuoju obliavimu. Apytikris gilaus obliavimo gylis yra 0,4 mm.

Baigiamajam obliavimui nustatykite maždaug 0,1 mm obliavimo gylį. Po kiekvieno obliavimo gylio pakeitimo atlikite bandomąjį medienos atliekų obliavimą ir patikrinkite, ar oblius pašalina reikiamo gylio medienos sluoksnį.

Jei norite nustatyti obliavimo gylį, atlikite šiuos veiksmus:

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Pasukite obliavimo gylio reguliavimo rankenėlę į reikiamo gylio padėtį.

**PASTABA:** siekiant apsaugoti obliavimo peilius sandėliavimo, pervežimo ir pan. metu, nustatykite obliavimo gylio reguliavimo rankenėlę į gylio padėtį „0“.

### OBLIAUS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS (4 pav.)

Jei norite oblių įjungti / išjungti, atlikite šiuos veiksmus:

- **Obliaus įjungimas** – paspauskite blokavimo mygtuką, po to paspauskite perjungiklį.
- **Obliaus išjungimas** – atleiskite perjungiklį.

### OBLIAVIMAS (5 pav.)

Jei norite obliuoti, atlikite šiuos veiksmus:

- Patikimai įtvirtinkite apdirbamą ruošinį.
- Nustatykite reikiamą obliavimo gylį. Žr. naudojimo vadovo skyriuje „Obliavimo gylio nustatymas“ pateiktus nurodymus.



#### ĮSPĖJIMAS

Visada dirbkite su obliumi abiem rankomis - darbas abiem rankomis užtikrina patikimą obliaus valdymą ir apsaugo nuo sunkių sužeidimų. Visada patikimai atremkite ir įtvirtinkite apdirbamą ruošinį, kad galėtumėte dirbti su obliumi abiem rankomis.



## Lietuviškai

**NUSTATYMAS**

- Uždėkite priekinę obliaus kaladėlę ant obliuojamo ruošinio briaunos.
- **PASTABA:** Patikrinkite, ar peiliai nesiliečia į obliuojamą ruošinį.
- Spauskite priekinę obliaus rankeną, kad priekinė obliaus kaladėlė visiškai priglustų prie ruošinio.
- Įjunkite oblių ir palaukite, kol variklis pasieks maksimalius sūkius.
- Tvirtai laikykite oblių rankomis ir stumkite ruošiniu lėta, tolygia eiga.
- Kai pasieksite numatytą obliavimo eigos pabaigą, spauskite žemyn galinę obliaus rankeną. Tokiu būdu išlaikysite galinę obliaus dalį priglaustą prie ruošinio ir išvengsite per gilaus pjūvio išskaptavimo priekine obliaus dalimi.

**ISPĖJIMAS**

Obliuokite atsargiai, kad obliaus peilis neatsitrenktų į vinis; nes vinys gali sulenkti, įskelti arba kitaip pažeisti peilius.

**PASTABA:** Rekomenduojame visada turėti darbo vietoje atsarginį peilių rinkinį. Jeigu obliuje sumontuoti peiliai atšipo, tai pakeiskite juos naujais peiliais. Jūsų obliuje sumontuotus obliavimo peilius galima persukti ir naudoti toli, kol atšipis abi peilių pusės.

**NUOSKLEMBOS OBLIAVIMAS (6 pav.)**

Obliaus priekinėje kaladėlėje yra nuosklembos griovelis, naudojamos medienos ruošinių obliavimui su nuosklemba, kaip parodyta pav. Prieš pradėdami ruošinio obliavimą atlikite bandomąjį medienos atliekų obliavimą ir patikrinkite, ar pašalinamas reikiamo gylio medienos sluoksnis. Obliavimui su nuosklemba atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- Patikimai įtvirtinkite apdirbamą ruošinį.
- Laikykite priekinę obliaus rankeną kairiąja ranka, o galinę rankeną laikykite dešiniąja ranka.
- Uždėkite nuosklembos griovelį ant obliuojamo paviršiaus.
- Įjunkite oblių ir palaukite, kol variklis pasieks maksimalius sūkius.
- Tvirtai laikykite oblių rankomis ir stumkite ruošiniu lėta, tolygia eiga.
- Spauskite oblių žemyn, kad oblius būtų prigludęs apdirbamo paviršiaus pradžioje ir pabaigoje.

**BRIAUNŲ OBLIAVIMAS IR IŠDROŽŲ PJOVIMAS**

Oblius tiekiamas su reguliuojama briaunos kreipiančiąja, naudojama tiksliai briaunos obliavimui ir išdrožų pjovimui. Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją prie obliaus, jeigu norite obliuoti briaunas; išdrožų pjovimui pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją kairėje pusėje.

**BRIAUNOS KREIPIANČIOSIOS PRITVIRTINIMAS BRIAUNŲ OBLIAVIMUI (7 pav.)**

Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją briaunų obliavimui, atlikdami toliau nurodytus veiksmus.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Pritvirtinkite kronšteiną prie obliaus, panaudodami varžtą su rankenėle.
- Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją prie kronšteino, panaudodami veržlę su rankenėle ir vežimėlio galvutės varžtą.

**NUSTATYMAS**

- Patikimai užveržkite pritvirtinimo rankenėlę.

**BRIAUNŲ OBLIAVIMAS (8 pav.)**

Vykdykite nurodymus, pateiktus ankstesniame šio naudojimo vadovo skyriuje „Obliavimas“. Laikykite briaunos kreipiančiąją tvirtai priglaustą prie ruošinio briaunos.

**BRIAUNOS KREIPIANČIOSIOS PRITVIRTINIMAS IŠDROŽŲ PJOVIMUI (9 pav.)**

Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją išdrožų pjovimui, atlikdami toliau nurodytus veiksmus.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Pritvirtinkite kronšteiną prie kairės obliaus pusės, panaudodami varžtą su rankenėle.
- Pritvirtinkite briaunos kreipiančiąją prie kronšteino galutinai neužverždami, panaudodami veržlę su rankenėle ir vežimėlio galvutės varžtą.
- Nustatykite briaunos kreipiančiąją reikiamam išdrožos pločiui.
- Patikimai užveržkite pritvirtinimo rankenėlę.

**IŠDROŽŲ PJOVIMAS (9 pav.)**

Vykdykite nurodymus, pateiktus ankstesniame šio naudojimo vadovo skyriuje „Obliavimas“. Laikykite briaunos kreipiančiąją tvirtai priglaustą prie ruošinio briaunos.

Išdrožos gylis priklauso nuo nustatyto pjūvio gylio ir obliaus pravedimų ruošinio paviršiumi skaičiaus. Maksimalus išdrožos gylis yra 12,7 mm; tokio gylio išdrožą reikia pjauti keliais obliaus pravedimais, išpjaunant vienu pravedimu 2,5 mm gylį arba mažiau, kol bus pasiektas reikiamas išdrožos gylis. Reikiamas išdrožos plotis nustatomas perslenkant briaunos kreipiančiąją.

**ISPĖJIMAS**

Dirbdami su elektriniu prietaisu ar kai pučiamos dulkės, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulės, dėvėkite kaukę nuo dulkių. Priešingu atveju, galite rimtai susižeisti.

## Lietuviškai

### NUSTATYMAS

#### DULKIŲ ANGOS IŠVALYMAS IR DULKIŲ MAIŠELIO IŠTUŠTINIMAS (10 pav.)

Po ilgesnio darbo obliumi arba drėgnos ar nedžiovintos medienos obliavimo dulkių angoje gali susikaupti drožlės; tokiu atveju dulkių angą reikia išvalyti. Susikaupusios drožlės sulaiko oro srautą ir sukelia variklio perkaitimą. Periodiškai išvalykite dulkių angą ir ištuštinkite dulkių maišelį.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.



#### ĮSPĖJIMAS

Neatjungus gaminio nuo maitinimo šaltinio, galima netyčia paleisti variklį ir sunkiai susižaloti.

- Nuimkite dulkių maišelį nuo dulkių angos. Išvalykite obliaus dulkių angoje susikaupusias drožles ir dulkes, pasinaudodami nedideliu medienos gabalėliu. Nevalykite ranka ir pirštais.
- Išvalykite iš dulkių maišelio visus nešvarumus ir pasirūpinkite, kad maišelio žiedas būtų švarus.
- Vėl pritvirtinkite dulkių maišelį.

### PRIEŽIŪRA



#### ĮSPĖJIMAS

Prietaisą remontuodami naudokite tik „Ryobi“ firmos originalias atsargines detales. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

#### BENDRA INFORMACIJA

Visos obliaus detalės yra svarbūs dvigubos izoliacijos sistemos komponentai; bet kokius obliaus remonto arba techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik igaliotoje šių darbų vykdymui įmonėje.

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Komeraciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių dalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.



#### ĮSPĖJIMAS

Stebėkite, kad stabdžių tepalas, benzinas, naftos produktai, prasiskverbiantys tepalai ir kt. nesilietų su plastikinėmis įrankio dalimis. Juose esantys chemikalai gali pažeisti, susilpninti ar sunaikinti plastiką.

Su stiklo pluošto medžiagomis, sieninėmis plokštėmis, kibirkščiuojančiais junginiais ar tinku darbo metu naudojami elektriniai įrankiai greitai susidėvi ir sugenda todėl, kad stiklo pluošto atplaišos ir šlifavimo likučiai agresyviai veikia guolius, šepetčius, komutatorius, ir t. t. Todėl mes nerekomenduojame naudoti šį įrankį ilgalaikiam darbui su šios rūšies medžiagomis. Tačiau, jei jūs tikrai dirbate su kuria nors iš šių medžiagų, labai svarbu valyti įrankį naudojant suspaustą orą.

### TEPIMAS

Kad įrankis ilgai veiktų normalioms darbo sąlygoms, visi šio įrankio guoliai tepami pakankamu kiekiu aukštos kokybės tepalo. Todėl daugiau jo tepti nebereikia.

#### PEILIŲ KEITIMAS (11, 12 ir 13 pav.)

Jūsų obliuje sumontuotus peilius galima persukti. Taigi, jūs galite persukti peilius, kai viena peilių briauna atšipo. Visada persukite arba pakeiskite peilius poromis. Peilių negaląškite. Jeigu peiliai atšipo, tai pakeiskite juos. Pakeiskite atšipusius peilius tik rekomenduojamais peiliais.



#### ĮSPĖJIMAS

Peiliai aštrūs; pakeisdami peilius, dirbkite labai atsargiai. Nepaisydami šių įspėjimų, galite sunkiai susižeisti.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.



#### ĮSPĖJIMAS

Neatjungus gaminio nuo maitinimo šaltinio, galima netyčia paleisti variklį ir sunkiai susižaloti.

- Įtvirtinkite oblių aukštyn nukreiptos apatinės obliaus pusės padėtyje.
- Atleiskite du varžtus, kuriais peilis įtvirtintas peilio laikiklyje, pasinaudodami kartu su obliumi patiektu veržliarakčiu.

**PASTABA:** neatleiskite varžtus per daug. Jeigu varžtai atleidžiami per daug, tai naujo peilio padėtis bus netiksli.

**PASTABA:** prieš išmontuodami seną peilį, įsidėmėkite pjovimo kryptį bei seno peilio pleišto formos briaunos kryptį. Sumontuoto naujo peilio pleišto formos briauna turi būti nukreipta į tą pačią pusę, kaip ir ankstesnio seno peilio.

- Išstumkite peilį (dešinien pusėn) iš peilio laikiklio su atsuktuvu viršūne.
- Išimkite seną peilį iš peilio laikiklio.
- **PASTABA:** jeigu atleidus peilio tvirtinimo varžtus peilio, nepavyksta lengvai išstumti iš peilio laikiklio, tai atskirkite peilį nuo laikiklio trumpu ir staigiu mažu plaktuko smūgiu per medinį bloką. Po to išimkite peilį, pastumdami jį atsuktuvu. Jeigu reikia, tai atskirkite peilį staigiu mažu plaktuko smūgiu per medinį bloką.
- Išvalykite iš peilio tvirtinimo vietos medienos dulkes ir drožles.
- Įslinkite naują peilį į plyšį peilio laikiklyje.
- Atsuktuvu įstumkite peilį į laikiklį tiek, kad peilis būtų centrinėje padėtyje.
- Užveržkite du peilio tvirtinimo varžtus peilio veržliarakčiu.
- Pakartokite šią pakeitimo procedūrą kitam peiliui.
- Tvirtai užveržkite peilio tvirtinimo varžtus.

## Lietuviškai

### PRIEŽIŪRA



#### ĮSPĖJIMAS

Peilių padėtus sureguliuota gamykloje. Draudžiama reguliuoti peilių padėtį.

#### DIRŽELIO PAKEITIMAS (14 ir 15 pav.)

Jeigu reikia pakeisti atšipusius peilius, naudokite tik rekomenduojamus peilius.

- Išimkite baterijos paketą iš obliaus.
- Išsukite dirželio gaubto tvirtinimo varžtus.
- Nuimkite dirželio gaubtą.
- Nuimkite seną dirželį nuo mažo skriemulio, sukdami dirželį parodyta kryptimi. Sukdami dirželį, nuimkite jį nuo mažo skriemulio, o po to visiškai nuimkite nuo abiejų skriemulių.
- Uždėkite naują dirželį ant didelio skriemulio. Sukdami dirželį užstumkite jį ant mažo skriemulio.
- Uždėkite dirželio gaubtą.
- Įsukite ir patikimai užveržkite dirželio gaubto tvirtinimo varžtus, bet neužveržkite per stipriai.

**PASTABA:** varžtų per smarkiai nepriveržkite.

### APLINKOS APSAUGA



Neatiduokite žaliavų į atliekas, o jas perdirbkite. Nežalingam aplinkai perdirbimui prietaisą, atsargines dalis ir pakuotę surūšiuokite.

### SIMBOLIAI



Saugos perspėjimas



Greitis be apkrovimo



CE atitiktis



„EurAsian“ atitikties ženklas.




Skaičiuokite naudotojo vadovą



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## Eesti

### TEHNILISED ANDMED

Pinge:	18V 
Kiirus tühikäigul:	10 000/min
Max. hõõveldamissügavus:	0,4 mm
Maks. hõõveldamislaius:	50 mm
Max. sisselõike sügavus:	12 mm

MUDEL	AKU (ei ole komplektis)	LAADIMISSEADE (ei ole komplektis)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### KIRJELDUS

- Võti
- Sügavuse reguleerimisnupp
- Lülitusnupp
- Tagakäepide
- Vabastusnupp
- Jäätmekott
- Pöördtoend
- Hõõvlitera
- Servajuhik
- Kinnituskrae
- Akublokk (ei ole kaasas)
- Lukusti
- Rõngastihend
- Toend
- Nupuga polt
- Seib
- Rihvelmutter
- Juhtpolt
- Esitaldmik

- Saeleht kinniti sisse
- Terahoidik
- Rihmakate
- Suur rihmaratas
- Väike rihmaratas

### TÖÖTAMINE



#### HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda tööriista, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



#### HOIATUS

Kandke tööriista kasutades küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et objektid võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



#### HOIATUS

Enne tööriista maha asetamist laske lõikuril seiskuda. Paljastatud lõikur võib haakuda pinnaga ja põhjustada kontrolli kadumist ning tõsiseid vigastusi.

#### AKUBLOKI PAIGALDAMISEKS (EI OLE KAASAS)

##### (Joon. 2)

- Asetage akublokk tööriista. Asetage akubloki tõstetud ribi tööriista sisemuses olevasse soonde.

#### ETTEVAATUST

Kui asetate akublokki tööriista, veenduge, et akubloki tõstetud ribi oleks joondatud tööriista põhjaga ja fiksaatorid oleksid omal kohal. Ebasobiv akubloki paigaldamine võib põhjustada kahjustusi sisemistele komponentidele.

Veenduge enne tööga alustamist, et mõlemal pool akublokki olevad fiksaatorid lukustuksid omale kohale ning akublokk oleks kinnitatud tööriistale.

#### AKUBLOKI EEMALDAMISEKS (EI OLE KAASAS)

##### (Joon. 2)

- Leidke akubloki külgedel olevad fiksaatorid ja vajutage need alla, et eemaldada akublokk tööriistalt.
- Eemaldage akublokk oma tööriista küljest.



#### HOIATUS

Akuga tööriistad on alati töövalmis. Seetõttu peaks lüüti olema alati lukustatud, kui toodet ei kasutata või kantakse enda kõrval.

## Eesti

### OMADUSED



#### HOIATUS

Kui mõni osa on kadunud, ärge kasutage oma hõõvliit enne, kui kadunud osad on asendatud. Selle eiramine võib põhjustada tõsisel kehavigastusi.

### TUNDKE OMA HÕÕVLIT

Enne, kui üritate oma hõõvliit kasutada, tutvuge kõikide kasutusomadustega ja ohutusnõuetega. Samas, ärge laske sellel, et tunnete tööriista, muuta teid hooletuks. Teie hõõvel on kompaktna ja kerge kaaluga. See on varustatud järgnevate funktsioonidega:

#### LÜLITI

Hõõvilil on mugavas asukohas olev päästiklüüti.

#### LUKUSTUS

Kui päästiklüüti vabastatakse, lukustab lukustusnupp selle VÄLJAS asendisse.



#### HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete oma hõõvliit, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav aeg tõsise vigastuse tekitamiseks.

### SÜGAVUSE REGULEERIMINE

Hõõveldamissügavust on võimalik reguleerida vahemikus 0 kuni 0.4 mm sammuga 0.1 mm ja piirasend vastab sügavusele 0.4 mm.

### TÕUKEJALG

Teie hõõvel on varustatud tõukejalaga, mis tõmbub automaatselt sisse, et ennetada tera kokkupuudet töödeldava pinnaga tagasivõtul.

Kui te alustate hõõveldamist, tõmbub tõukejalg automaatselt sisse, kui see moodub töödeldava detaili servast.

### SERVA/SOONE JUHIK

Kaasasolev serva juhik võimaldab teil hõõveldada servi ja lõigata sooni.

### TOLMUKOTT

Tolmukott kinnitatakse hõõvli külge ning see aitab hoida tööpiirkonda tolmu- ja prahivabana.

### SEADISTUSED



#### HOIATUS

Seade ei tohi mingil juhul olla toitepinge all, sel ajal kui kinnitate selle osi, teete reguleerimistoiminguid, puhastate või hooldate

seadet ning siis kui seda ei kasutata. Seadme toitevõrgust lahtiühendamine väldib selle tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

### TOLMUKOTI KINNITAMINE (Joon. 1)

Tolmukoti paigaldamiseks järgige neid samme.

- Eemaldage hõõvliit akublokk.
- Libistage tolmuoti rõngas tolmuavale.
- **MÄRKUS:** Tolmukoti eemaldamiseks tõmmake see otse tolmuavast välja.

### ETTEVAATUST:

Tolmukott täitub kiirelt. Toote kahjustumise vältimiseks tühjendage seda sageli.

### HÕÕVELDAMISSÜGAVUSE REGULEERIMINE (Joon. 3)

Alati liikuge jämelõikelt viimistluslõikele. Jämehõõvelduse umbkaudne seadistus on 0,4mm.

Viimistlushõõveldusel kasutage umbes 0,1 mm seadistust. Peale igat reguleerimist tehke esmalt testlõiked proovitüki veendumaks, et hõõvel eemaldab soovitud koguse puitu. Hõõveldussügavuse reguleerimiseks kasutage järgmisi samme.

- Eemaldage hõõvliit akublokk.
- Keerake sügavuse reguleerimisnupp soovitud seadistusele.

**MÄRKUS:** Terade kaitsmiseks ladustamise, transportimisel jne, seadke sügavuse seadistuseks 0.

### HÕÕVLI KÄIVITAMINE/SEISKAMINE (Joon. 4)

Hõõvli käivitamiseks/seiskamiseks järgige neid samme.

- Hõõvli käivitamiseks – Vajutage lukustusnuppu ja seejärel vajutage päästiklüüti.
- Hõõvli seiskamiseks – Vabastage päästiklüüti.

### HÕÕVELDAMINE (Joon. 5)

Hõõveldamisel järgige neid samme.

- Kinnitage puit kindlat.
- Reguleerige hõõveldamissügavus. Vaadake selles kasutusjuhendis olevat peatükki "Hõõveldamissügavuse reguleerimine".



#### HOIATUS

Alati kasutage iga töö korral tööriistal mõlemat oma kätt; see tagab kontrolli säilimise ja väldib tõsise vigastuste ohtu. Alati toetage ja kinnitage töödeldav detail sobivalt nii, et mõlemad käed oleksid vabad hõõvli kontrollimiseks.

- Asetage eesmine silur töödeldava detaili servale.

**MÄRKUS:** Jälgige, et terad ei puudutaks töödeldavat detaili.

## Eesti

## SEADISTUSED

- Rakendage eesmisel käepidemel jõudu nii, et eesmine silur oleks täielikult tasane töödeldava detailiga.
- Käivitage hõövel ja laske mootoril jõuda maksimaalse kiiruseni.
- Hoidke hõövlit kindlalt ja lükake seda edasi piki töödeldavat detaili kasutades aeglast, stabiilset liikumist.
- Kui te jõuate hõövilõikega lõpule, rakendage tagumisele käepidemele allapoole suunatud jõudu. See aitab hoida hõövlit põhja tagumist osa kontaktis töödeldava detailiga ning ennetab lõike õõnestamist hõövlit esiosa poolt.



## HOIATUS

Hõöveldamise ajal vältige naelte tabamist – see võib põhjustada terale särke, mõrasid või kahjustusi.

**MÄRKUS:** Me soovime teil hoida läheduses alati täiendavat terade komplekti. Kohe, kui teie hõövlit teradel ilmnevad nüristumise märgid, asendage need. Teie hõövlit terad on ümberpööratavad ja neid saab ümber pöörata, kuni mõlemad pooled on nüristunud.

## RIHVAMINE (Joon. 6)

Hõövlit eesmisele silurile on disainitud rihvamissoon laudade servade rihvamiseks, nagu näidatud joonisel. Enne kui lõikate head puitu, harjutage lõikamist proovitükil, et selgitada välja eemaldatav suurus.

- Rihvamisel järgige neid samme.
- Kinnitage puit kindlalt.
  - Hoidke oma vasaku käega eesmisest käepidemest ja paremaga tagumisest käepidemest.
  - Asetage rihvamissoon lõigatavale pinnale.
  - Käivitage hõövel ja laske mootoril jõuda maksimaalse kiiruseni.
  - Hoidke hõövlit kindlalt ja lükake seda edasi piki töödeldavat detaili kasutades aeglast, stabiilset liikumist.
  - Rakendage allapoole suunatud jõudu, et hoida hõövlit tasasena töödeldava pinna alguses ja lõpus.

## SERVADE HÕÖVELDAMINE JA SOONTE LÕIKAMINE

Hõövliga on kaasas reguleeritav servade juhik täpseks servade hõöveldamiseks ja soonte lõikamiseks. Paigaldage servade hõöveldamiseks hõövlile serva juhik ja soonte lõikamiseks paigaldage serva juhik vasakule poolele.

## SERVADE JUHIKU PAIGALDAMINE SERVADE HÕÖVELDAMISEKS (Joon. 7)

Servade juhiku paigaldamiseks servade hõöveldamiseks järgige neid samme.

- Eemaldage hõövlilt akublokk.
- Paigaldage hõövlile kronstein kasutades tiibpolti.
- Paigaldage serva juhik kronsteinile kasutades tiibmutrit ja ümarpeaga polti.

## SEADISTUSED

- Kinnitage vastumutter korralikult.

## SERVADE HÕÖVELDAMISEKS (Joon. 8)

Järgige peatükis “Hõöveldamine” olevaid juhendeid. Hoidke serva juhikut tugevalt vastu töödeldava pinna serva.

## SERVA JUHIKU PAIGALDAMINE SOONE LÕIKAMISEKS (Joon. 9)

Servade juhiku paigaldamiseks soone lõikamiseks järgige neid samme.

- Eemaldage hõövlilt akublokk.
- Paigaldage hõövlit vasakule poolele kronstein kasutades tiibpolti.
- Paigaldage serva juhik vabalt kronsteinile kasutades tiibmutrit ja ümarpeaga polti.
- Reguleerige serva juhik soone lõikamiseks soovitud laiusele.
- Kinnitage vastumutter korralikult.

## SOONE LÕIKAMISEKS (Joon. 9)

Järgige peatükis “Hõöveldamine” olevaid juhendeid. Hoidke serva juhikut tugevalt vastu töödeldava pinna serva.

Soone sügavuse määrab lõikesügavus ja töödetaival pinnal tehtud lõigete arv. Maksimaalne soone sügavus on 12,7 mm ja soovitud sügavuseni jõudmiseks tuleb teha 2,5 mm või väiksemad lõiked. Soone laius on reguleeritav serva juhiku liigutamisega.



## HOIATUS

Kui kasutate mootortööriista või puhute tolmu, kandke alati küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kandke ka tolumaski. Selle eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## TOLMUAVA PUHASTAMINE JA TOLMUKOTI TÜHJENDAMINE (Joon. 10)

Kui hõövlit kasutatakse pikema perioodi jooksul või kui hõöveldatakse märga või toorest puitu, võivad tolmuavasse koguneda laastud ning vajalik on puhastamine. Kogunenud laastud takistavad õhuvoolu ning põhjustavad mootori ülekuumenemist.

Puhastage tolmuava ja tühjendage tolmuakut regulaarselt.

- Eemaldage hõövlilt akublokk.

## Eesti

### SEADISTUSED



#### HOIATUS

Seadme mitte lahti ühendamine toitevõrgust võib põhjustada selle juhusliku käivitumise, mille tagajärjeks on raske kehavigastus.

- Eemaldage tolmukott tolmuavast.  
Puhastage väikese puutükiga tolmuavasse kogunenud laastud või tolm. Ärge kasutage käsi ega sõrmi.
- Eemaldage kogu praht, mis on tolmukotis, ja veenduge, et rõngas on prahist puhast.
- Asetage tolmukott tagasi.

### HOOLDUS



#### HOIATUS

Kui hooldate, kasutage ainult identseid Ryobi varuosu. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

### ÜLDIST

Kõik osad on tähtsad kahekordse isolatsiooniga süsteemi osad ning neid peaks hooldama ainult volitatud teeninduskeskus.

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, süsinikupuru jne eemaldamiseks puhast riiet.



#### HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Need sisaldavad kemikaale, mis võivad plastikut kahjustada, nõrgestada või hävitada.

Elektritööriistade kasutamine fiiberklaasist materjalidel, kipsplaadil, täiteainetel või krohvil kiirendab kulumist ja võib põhjustada püsivaid häireid, sest fiiberklaasi laastud ja puru on väga abrasivsed laagritel, puksidel, kommutaatoritel jne. Seetõttu ei soovita me kasutada seda tööriista seda tüüpi materjalidel pikemate tööde korral. Kui te siiski töotate mõnega nendest materjalidest, on ülimalt oluline puhastada tööriista suruõhuga.

### MÄÄRIMINE

Kõiki selle tööriista laagreid on määritud küllaldase koguse kõrge vastupidavusega määrdega kogu seadme elueaks normaalsel töötingimustel. Seetõttu ei ole täiendav määrimine vajalik.

### TERADE ASENDAMINE (Joon. 11, 12 & 13)

Teie hõövli terad on ümberpööratavad. Seetõttu saate te terasid ümber pöörata juhul, kui üks serv nüristub. Alati asendage või pöörake terasid ümber paaris. Ärge üritage terasid teritada. Kui terad muutuvad nüriks, asendage need.

Terade asendamisel kasutage ainult soovitatud asendusterasid.



#### HOIATUS

Terad on teravad, olge terasid vahetades ülimalt ettevaatlik. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

- Eemaldage hõövliit akublokk.



#### HOIATUS

Seadme mitte lahti ühendamine toitevõrgust võib põhjustada selle juhusliku käivitumise, mille tagajärjeks on raske kehavigastus.

- Kinnitage hõövel tagurpidisesse asendisse.
- Vabastage teravõtit kasutades kaks kruvi, mis hoiavad tera terahoidikus.

**MÄRKUS:** Ärge vabastage kruvisid liiga palju. Kui kruvid on liiga lahtised, ei ole uute terade joondus täpne.

**MÄRKUS:** Enne vanade terade eemaldamist, pange tähele lõikamise suunda ning millises suunas on vana tera lõikeserv. Uue tera lõikeserv peab olema samas suunas, kui originaalteral.

- Kasutades kruvikeeraja otsa, lükake tera terahoidikust välja (paremale poole).
- Eemaldage terahoidikust vana tera.

**MÄRKUS:** Kui peale tera kinnituskruvide vabastamist ei saa tera kergelt terahoidikust välja lükata, kasutage puidust klotsi, et murda tera lühikese terava lõögiga terahoidikust lahti. Seejärel lükake eemaldamiseks tera kruvikeerajaga. Vajadusel koputage tera lahti murdmiseks puidust klotsi väikese haamriga.

- Puhastage tera ümber kogu saepuru ja puidulaastud.
- Libistage uus tera terahoidiku pilusse.
- Kasutage kruvikeerajat, et lükata tera terahoidikusse, kuni see on keskmises asendis.
- Kasutades teravõtit, kinnitage kaks tera hoidvat kruvi.
- Korrake ülalolevaid samme teise tera vahetamiseks.
- Kinnituskruvid tuleb kinnitada tugevalt.



#### HOIATUS

**Terade joondus on eelseadistatud. Terade seadistamine ei ole lubatud.**

### RIHMA ASENDAMINE (Joon. 14 & 15)

Rihma asendamisel kasutage ainult soovitatud asendusrihma.

## Eesti

### HOOLDUS

- Eemaldage hõõvliit akublokk.
  - Eemaldage rihma kaane kruvid.
  - Eemaldage rihma kaas.
  - Avaldage vanale rihmale survet pöörates väikest rihmarattast noolega näidatud suunas. Rihma pööramise ajal tõmmake ja võtke see maha väikeselt rihmarattalt kuni, see on täielikult eemaldatud mõlemalt rihmarattalt.
  - Paigaldage uus rihm üle suure rihmaratta. Rihma pööramise ajal lükake ja seadme see väikesele rihmarattale, kuni see on oma kohal.
  - Paigaldage rihma kaas tagasi.
  - Paigaldage rihma kaane kruvid ja kinnitage kindlalt, kuid ärge pingutage üle.
- MÄRKUS:** Ärge pingutage kruvisid üle.

### KESKKONNAKAITSE



Taaskasutage materjale nende jäätmekäitluse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

### SÜMBOL



Ohuhoiatus



Kiirus ilma koormuseta



CE-vastavus



Euraasia vastavusmärk.



Lugege kasutusjuhend läbi




Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.



## Hrvatski

### KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Motor	18 V 
Brzina bez opterećenja	10 000 okretaja/min
Maksimalna dubina blanja	0,4 mm
Maksimalna širina blanja	50 mm
Maksimalna dubina uzdužnog usjeka	12 mm

MODEL	BATERIJA (nije priložena)	PUNJAČ (nije priložen)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### OPIS

1. Ključ
2. Dugme za podešavanje dubine
3. Otponac
4. Stražnja ručka
5. Blokada otonca
6. Vreća za prašinu
7. Sigurnosni uvjeti
8. Oštrica
9. Vodilica ruba
10. Cijev vreće za prašinu
11. Baterija (ne isporučuje se)
12. Zasuni
13. O-prsten
14. Konzola
15. Dugme za učvršćivanje konzole
16. Podloška
17. Dugme za učvršćivanje vodilice ruba

18. Vijak
19. Prednja papuča
20. Stegač
21. Držač oštrica
22. Poklopac remena
23. Veliki kolotur
24. Mali kolotur

### KARAKTERISTIKE



#### UPOZORENJE

Ako nedostaje neki dio, ne koristite se alatom dok taj dio ne nabavite. Nepoštivanje ove upute može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

#### UPOZNAJTE VAŠU BLANJALICU

Prije uporabe blanjaice upoznajte sve funkcije aparata i njegove posebnosti na planu sigurnosti. Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaša brusilica.

Vaša blanjaica je kompaktna i lagana. Opremljena je sljedećim dijelovima:

#### OTPONAC

Vaša blanjaica opremljena je prekidačem s otoncem koji je lako upotrebljavati.

#### OTKLJUČAVANJE OTPONCA

Treba utisnuti dugme za otključavanje otonca kako biste otonac mogli pritisnuti. To dugme blokira otonac na **ZAUSTAVLJENO** čim je on otpušten.



#### UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaša blanjaica. Uvijek imajte na umu da je dovoljan samo djelić sekunde nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

#### PODEŠAVANJE DUBINE

Podesite dubinu rezanja od 0 do 0.4 mm u približnim povećanjima od 0,1 mm a zadnji korak zadovoljava maksimalnu dubinu od 0.4 mm.

#### SIGURNOSNA ZAŠTITA

Vaša je blanjaica opremljena skidivom zaštitnom opremom na stražnjem dijelu podloge. Njena je uloga u zaštiti od kontakta površinom na koju postavljate blanjaicu tijekom zaustavljanja rada motora.

## Hrvatski

### KARAKTERISTIKE

Ova zaštita se automatski povlači u trenutku prijelaza na plohu za blanjanje i prilikom početka blanjanja.

### VODILICA RUBA ZA BLANJANJE RUBOVA I UZDUŽNIH USJEKA

Vodilica koja se isporučuje s blanjalicom omogućava vam blanjanje rubova i oblikovanje uzdužnih usjeka.

### VREĆA ZA PRAŠINU

Vreća za prašinu pričvršćuje se na blanjalicu i omogućava da se radna površina sačuva čistom od piljevine i strugotina.

### DJELOVANJE



#### UPOZORENJE

Proizvod nikad ne smije biti priključen na izvor napajanja kada sastavljate dijelove, vršite podešenja, čistite, izvodite održavanje ili kada se proizvod ne koristi. Iskapčanje proizvoda iz napajanja sprječava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### SUSTAV ZAŠTITE BATERIJE (litij-ionska baterija)

Ryobi litij-ionske baterije od 18 V opremljene su integriranim sustavom zaštite koja produžuje njihovu trajnost. Ovaj sustav može uzrokovati prestanak rada baterije i alata, što se ne može dogoditi u slučaju nikal-kadmijske baterije.

U određenim uvjetima upotrebe, elektronski dio baterije može izazvati prestanak rada baterije, što za sobom povlači i isključenje ureaja. Kako biste ponovno pokrenuli bateriju i alat, otpustite otklopac, a zatim nastavite s radom na uobičajeni način.

Napomena: Kako biste izbjegli iskljuivanje baterije, nemojte primjenjivati silu na alat.

Ako se nakon otpuštanja otklopa baterija i alat ne upale ponovno, to znači da je baterija sasvim prazna. Kako biste ponovno napunili bateriju, umetnite je u punjač za litij-ionske baterije.

### UMETANJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

- Umetnite bateriju u brusilicu.
- Prije uporabe alata provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

### VAĐENJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE) (slika 2)

- Pritisnite na zasune koji se nalaze sa svake strane baterije.
- Izvadite bateriju iz brusilice.



#### UPOZORENJE

Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Provjerite je li otklopac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

### POSTAVLJANJE VREĆE ZA PRAŠINU (slika 1)

Slijedite navedene korake kako biste postavili vreću za prašinu:

- Izvadite bateriju iz brusilice.
- Umetnite cijev vreće za prašinu u ispušnu cijev blanjalice.

**NAPOMENA:** Kako biste skinuli vreću za prašinu, odvojite je od ispušne cijevi povlačenjem.



#### UPOZORENJE

Vreća za prašinu brzo se puni. Redovito je mijenjajte kako biste izbjegli oštećenja alata.

### PODEŠAVANJE DUBINE BLANJANJA (slika 3)

Blanjanje treba uvijek obavljati tako da se s veće dubine prelazi na manju. Na početku blanjanja dubina mora biti podešena na oko 0,4 mm. Zatim na završetku blanjanja podesite dubinu na oko 0,1 mm. Napravite probu na ostacima drveta nakon svakog podešavanja kako biste bili sigurni da blanjalice skida željenu debljinu drveta.

Poduzmite sljedeće korake kako biste podesili dubinu blanjanja:

- Izvadite bateriju iz brusilice.
- Postavite dugme za podešavanje dubine na željenu vrijednost.

**NAPOMENA:** Kako biste zaštitili oštrice dok odlažete alat ili kad ga prenosite, postavite dugme za podešavanje dubine na 0.

### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE BLANJALICE (slika 4)

Poduzmite sljedeće korake kako biste uključili, odnosno isključili blanjalicu:

- Za uključivanje blanjalice, utisnite tipku za otključavanje otklopa, a zatim pritisnite otklopac.

## Hrvatski

**DJELOVANJE**

- **Kako biste je isključili, otpustite otponac.**

**BLANJANJE (slika 5)**

Za blanjanje poduzmite sljedeće korake:

- Dobro učvrstite komad koji obrađujete.
- Podesite dubinu blanjanja (pogledajte odjeljak "Podešavanje dubine blanjanja" više u tekstu).

**UPOZORENJE**

Alat tijekom uporabe uvijek držite s dvije ruke kako biste imali kontrolu nad njim i tako izbjegli teške tjelesne ozljede. Komad koji obrađujete mora uvijek biti pravilno pričvršćen uz pomoć stegača ili škripa, kako bi obje vaše ruke bile slobodne za držanje blanjalice.

- Postavite prednju papuču na rub komada koji blanjate.

**NAPOMENA:** Uvjerite se da oštrice ne dodiruju komad koji obrađujete.

- Primijenite pritisak na prednju ručku kako bi prednja papuča bila sasvim ravna na komadu koji obrađujete.
- Uključite blanjalicu i pričekajte dok motor ne dosegne maksimalnu brzinu.
- Čvrsto držite blanjalicu i umetnite oštricu u komad koji obrađujete. Polako gurajte blanjalicu prema naprijed ravnomjernih pokretima.
- Primijenite pritisak prema dolje na stražnju ručku kad dođete do kraja blanjanja.
- Tako će stražnji dio blanjalice ostati prislonjen uz komad koji obrađujete a prednji dio neće blokirati površinu koju obrađujete.

**UPOZORENJE**

Pazite da komad koji blanjate ne sadrži čavle: to bi moglo okrnjiti, raspucati ili oštetiti oštrice.

**NAPOMENA:** Preporučamo vam da uvijek imate rezervne oštrice na dohvata ruke. Tako ćete moći zamijeniti oštrice na vašoj blanjalici čim otupe. Oštrice na vašoj blanjalici su dvostrane: oštrice možete okrenuti kad jedna strana otupi. Oštrice mijenjajte kad su obje strane tupe.

**REZANJE KUTOVA (slika 6)**

Vaša blanjalica opremljena je rezačem kutova na papuču koja vam omogućuje da režete daske kako je prikazano na slici 6. Prije nego što zarezete u komad koji obrađujete, napravite probu na ostacima drveta kako

biste ustanovili koju količinu drveta treba ukloniti.

Poduzmite sljedeće korake za rezanje kutova:

- Dobro učvrstite komad koji obrađujete.
- Prednju ručku držite lijevom rukom, a stražnju desnom rukom.
- Postavite rezač kutova uz kut komada koji obrađujete.
- Uključite blanjalicu i pričekajte da motor dosegne svoju maksimalnu brzinu.
- Čvrsto držite blanjalicu i umetnite oštricu u komad koji obrađujete. Polagano gurajte blanjalicu prema naprijed ravnomjernih pokretima.
- **Primijenite pritisak prema dolje kako bi blanjalica prijanjala uz komad koji obrađujete od početka do kraja površine koju obrađujete.**

**BLANJANJE RUBOVA I IZRADA UZDUŽNIH USJEKA (ŽLJEBOVA)**

Vaša blanjalica opremljena je vodilicom ruba koja je podesiva za precizno blanjanje rubova i za izradu uzdužnih usjeka.

Pričvrstite vodilicu na jednu stranu blanjalice (bilo koju) za blanjanje rubova, a na lijevu stranu blanjalice za izradu uzdužnih usjeka.

**POSTAVLJANJE VODILICE RUBA ZA BLANJANJE RUBOVA (slika 7)**

Poduzmite sljedeće korake kako biste pričvrstili vodilicu ruba za blanjanje rubova:

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Pričvrstite konzolu na jednu stranu blanjalice pomoću dugmeta za učvršćivanje.
- Pričvrstite vodilicu ruba na konzolu pomoću drugog dugmeta za učvršćivanje i vijka.
- Čvrsto stegnite dugmad za učvršćivanje.

**BLANJANJE RUBOVA (slika 8)**

Slijedite upute u odjeljku "Blanjanje" (vidi gore). Čvrsto držite vodilicu ruba uz rub komada koji obrađujete.

**POSTAVLJANJE VODILICE RUBA ZA IZRADU UZDUŽNIH USJEKA (slika 9)**

Poduzmite sljedeće korake kako biste pričvrstili vodilicu ruba za izradu uzdužnih usjeka:

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Pričvrstite konzolu na lijevu stranu blanjalice pomoću dugmeta za učvršćivanje.

## Hrvatski

### DJELOVANJE

- Pričvrstite vodilicu ruba na konzolu (bez stezanja) pomoću drugog dugmeta za učvršćivanje i vijka.
- Podesite vodilicu ruba na željenu širinu za uzdužni usjek koji želite izraditi.
- Čvrsto stegnite dugmad za učvršćivanje.

### IZRADA UZDUŽNIH USJEKA (slika 9)

Slijedite upute u odjeljku "Blanjanje" (vidi gore). Čvrsto držite vodilicu ruba uz rub komada koji obrađujete.

Dubina usjeka određena je dubinom rezanja i brojem ponavljanja pokreta blanjanja koje obavite uzduž komada koji obrađujete. Maksimalna dubina usjeka je 12,7 mm. Usjek se mora načiniti uzastopnim pokretima blanjanja od 2,5 mm ili manje sve dok ne dostignete željenu dubinu. Širinu usjeka možete odabrati podešavanjem širine vodilice ruba.

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti alat.

### OPĆE UPUTE

Svi dijelovi pripadaju sustavu dvostruke izolacije alata i trebaju se popravljati samo u ovlaštenom Ryobi servisu.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



#### UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastiku.

Alati koji se upotrebljavaju na površinama od staklene vune, zidnim pločama ili površinama od gipsa više su izloženi ranom habanju i kvarovima jer su prašina i dijelovi staklene vune koji se stvaraju vrlo abrazivni te mogu oštetiti zupčanike, četke, sklopke itd. Ne preporučamo vam dulju uporabu vašeg alata na tim vrstama materijala. Ako ipak obrađujete te materijale, neophodno je nakon svake uporabe očistiti vaš alat pomoću komprimiranog zraka.



#### UPOZORENJE

Dok upotrebljavate alat ili dok čistite nagomilanu piljevinu, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Nosite masku ako posao koji obavljate stvara prašinu. Nepoštivanje ove upute može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

### PODMAZIVANJE

Svi zupčanici ovog alata podmazani su velikom količinom sredstva za podmazivanje koja je dovoljna za cijeli vijek trajanja alata u normalnim uvjetima uporabe. Zbog toga nije potrebno nikakvo dodatno podmazivanje.

### ČIŠĆENJE ISPUŠNE CIJEVI I PRAŽNENJE VREĆE ZA PRAŠINU (slika 10)

Nakon duže uporabe vaše blanjalice ili kad ste blanjali mokro ili zeleno drvo, u ispušnoj cijevi mogu se nakupiti strugotine. Treba ih ukloniti. Te strugotine mogu začepiti ventilaciju i izazvati pregrijavanje motora. Redovito čistite ispušnu cijev i ispraznite vreću za prašinu.

- Zvadite bateriju iz brusilice.



#### UPOZORENJE

Neisključivanje proizvoda iz napajanja može dovesti do slučajnog pokretanja uzrokujući ozbiljne ozljede.

- Izvadite vreću za prašinu iz ispušne cijevi.
- Pomoću komadića drveta uklonite prašinu ili strugotine zaostale u cijevi. Ne upotrebljavajte ruku ili prste.
- Sasvim ispraznite vreću za prašinu i provjerite je li cijev čista.
- Postavite vreću za prašinu na mjesto.

### ZAMJENA OŠTRICA (slike 11, 12 i 13)

Oštrice vaše blanjalice mogu se okretati. Čim je jedna strana oštrice tupa, možete je okrenuti.

Oštrice uvijek okrećite ili zamjenjujte u paru. Nemojte pokušati naoštriti oštrice. Ako su oštrice tupe, zamijenite ih.

Pri zamjeni oštrica upotrebljavajte one koje je preporučio proizvođač.



#### UPOZORENJE

Oštrice su vrlo oštre pa budite vrlo oprezni dok ih zamjenjujete. Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

## Hrvatski

### ODRŽAVANJE

- Zvadite bateriju iz brusilice.



#### UPOZORENJE

Neisključivanje proizvoda iz napajanja može dovesti do slučajnog pokretanja uzrokujući ozbiljne ozljede.

- Postavite blanjalicu naopako i pričvrstite je kako bi bila stabilna.
- Otpustite tri vijka koji drže oštrice u držaču oštrica pomoću šesterokutnog ključa.

NAPOMENA: Vijke nemojte previše odviti. Ako su previše otpušteni, nova oštrica neće biti pravilno poravnata.

NAPOMENA: Prije uklanjanja pohabanih oštrica, ustanovite koji je smjer rezanja kao i u kojem su smjeru orijentirani rubovi za rezanje. Rub za rezanje novih oštrica mora biti okrenut u istom smjeru kao i rub za rezanje na starijim oštricama.

- Gurnite oštricu na desno pomoću vrha odvijača kako bi izašla iz nosača oštrica.
- Uklonite staru oštricu iz nosača oštrica.

NAPOMENA: Ako, nakon što su vijci otpušteni, ne uspijevate lagano izvaditi oštricu iz nosača oštrica, udarite oštricu komadom drveta kako biste je oslobodili iz nosača oštrica. Zatim gurnite oštricu pomoću odvijača kako biste je oslobodili iz nosača oštrica.

- Ako je potrebno, za udaranje po komadu drveta i oslobađanje oštrice upotrijebite mali čekić.
- Uklonite prašinu ili strugotine koje su se nagomilale na mjestu oštrica.
- Umetnite novu oštricu u utor nosača oštrica.
- Upotrijebite odvijač kako biste gurnuli oštricu u unutrašnjost nosača oštrica sve dok nije dobro centrirana.
- Ponovno stegnite tri vijka za stezanje oštrica pomoću šesterokutnog ključa.
- **Ponovite prethodne radnje pri zamjeni druge oštrice.**
- **Pazite da vijci uvijek budu čvrsto stegnuti.**



#### UPOZORENJE

Oštrice blanjalice su tvornički poravnate. Nemojte mijenjati podešenje oštrica.

### ZAMJENA REMENA (slike 14 i 15)

Pri zamjeni remena upotrebljavajte samo originalni

rezervni remen.

- Zvadite bateriju iz brusilice.
- Uklonite vijke iz poklopca remena.
- Izvadite poklopac s remena.
- Okrenite mali kolotur u smjeru koji je označen na slici 15. Povucite remen okrećući ga i oslobodite mali kolotur sve dok remen ne bude izvan dva kolotura.
- Postavite novi remen oko velikog kolotura. Postavite remen oko malog kolotura okrećući ga sve dok ne bude na mjestu.
- Postavite poklopac remena na mjesto.
- Čvrsto stegnite vijke poklopca remena na mjesto, bez primjene sile.

NAPOMENA: Vijak nemojte previše stegnuti.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlaštenu servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

### SIMBOL



Sigurnosno upozorenje



Brzina bez opterećenja



CE usklađenost



EurAsian znak konformnosti.




Pročitajte Upute za uporabu



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## Slovensko

### ZNAČILNOSTI

Motor	18 V 
Hitrost brez obremenitve	10000 min <sup>-1</sup>
Največji odvzem materiala	0,4 mm
Največja širina skobljanja	50 mm
Največja globina utora	12 mm

MODEL	AKUMULATOR (ni priložen)	POLNILNIK (ni priložen)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### OPIS

1. Ključ
2. Gumb za nastavitev globine
3. Stikalo za vklop
4. Zadnji ročaj
5. Gumb za zaklep delovanja
6. Lovilec prahu
7. Varnostna povratna zapora
8. Rezilo
9. Stransko vodilo
10. Prirobnica
11. Baterija (ni priložena)
12. Zapah
13. O-obroč
14. Nosilec
15. Vijak
16. Podložka
17. Matica
18. Vijak s kvadratnim vratom
19. Sprednja mizica
20. Držalo lista
21. Držalo rezila

22. Pokrov jermena
23. Veliki zobnik
24. Mali zobnik

### ZNAČILNOSTI



#### OPOZORILO

Če na skobeljniku ni vseh sestavnih delov, ga ne uporabljajte, dokler jih ponovno ne namestite. Če ne bi ravnali tako, lahko povzročite hude telesne poškodbe.

#### SPOZNAJTE SVOJ SKOBE LJNIK

Preden začnete uporabljati svoj skobeljnik, se spoznajte z njegovimi delovnimi značilnostmi in varnostnimi zahtevami. Kljub temu pa ne delajte nepazljivo, tudi ko boste skobeljnik že dobro poznali.

Vaš skobeljnik je kompakten in lahek, odlikujejo pa ga naslednje lastnosti:

#### STIKALO ZA VKLOP

Skobeljnik ima udobno nameščeno stikalo za vklop.

#### GUMB ZA ZAKLEP DELOVANJA

Gumb za zaklep delovanja zaklene stikalo za vklop v izklopljenem položaju (OFF), ko to stikalo sprostite.



#### OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja skobeljnika nepazljivi. Zapomnite si, da je že delec sekunde nepazljivosti dovolj, da povzročite resne poškodbe.

#### GUMB ZA NASTAVITEV GLOBINE

Globino oblanja lahko prilagajate med 0 in 0,4 mm v korakih po približno 0,1 mm, s tem da je pri zadnjem koraku izbrana nastavitev 0,4 mm.

#### VARNOSTNA POVRATNA ZAPORA

Vaš skobeljnik je opremljen z varnostno povratno zaporo s samodejnim uvlačenjem, ki preprečuje, da bi po zaustavitvi prišlo rezilo v stik z delovno mizo.

Ko začnete s skobljanjem, se varnostna povratna zapora samodejno uvleče ob prehodu preko roba obdelovanca.

#### STRANSKO VODILO

Vključeno stransko vodilo vam omogoča skobljanje robov in izdelavo utorov.

#### LOVILEC PRAHU

Lovilec prahu namestite na skobeljnik in tako poskrbite, da na delovnem območju ne bo prahu in oblancev.

**DELOVANJE****OPOZORILO**

Izdelek ne sme biti pod napajanjem, ko sestavljate dele, opravljate nastavitve, čistite izdelek, izvajate vzdrževalna dela ali ko izdelka ne uporabljate. Ko prekinete napajanje izdelka, s tem preprečite nenameren zagon, zaradi katerega lahko pride do hudih poškodb.

**ZAŠČITA AKUMULATORJA**

Litijevi ionski akumulatorji Ryobi 18 V so zasnovani tako, da so litijeve ionske celice zaščitene, kar omogoča maksimalno življenjsko dobo akumulatorjev. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj kadmijevih akumulatorjev.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, zaradi česar naprava preneha delovati. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

**Opomba:** Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitev sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v litijev ionski polnilnik.

**VSTAVLJANJE BATERIJE (NI PRILOŽENA) (SI. 2)**

- Baterijo postavite na orodje.
- Pred uporabo se prepričajte, da se zapaha na obeh straneh baterije zaskočita v položaj in da je baterija trdno nameščena na orodju.

**ODSTRANJEVANJE BATERIJE (NI PRILOŽENA) (SI. 2)**

- Potisnite navzdol zapaha s strani baterije.
- Baterijo odstranite iz orodja.

**OPOZORILO**

Baterijska orodja so vedno pripravljena za uporabo. Ko orodje ni v uporabi in medtem ko ga prenašate, naj bo stikalo vedno zaklenjeno.

**NAMESTITEV LOVLILCA PRAHU (Slika 1)**

Lovilec prahu namestite po naslednjem postopku.

- Baterijo odstranite iz orodja.
- Potisnite prirobnico lovilca prahu na odprtino za izpuh.

**OPOMBA:** Ko želite odstraniti lovilec prahu, ga preprosto potegnite z odprtine za izpuh.

**POZOR**

Lovilec prahu se hitro napolni. Če ga boste pogosto praznili, boste preprečili nastanek škode na izdelku.

**NASTAVITEV GLOBINE SKOBLJANJA (Slika 3)**

Vedno začnite z grobim rezom in končajte z zaključnim rezom. Za grobo skobljanje nastavite globino na približno 0,4 mm. Pri zaključnem skobljanju nastavite globino na približno 0,1 mm. Po vsaki nastavitvi poskusno skobljajte odpadni les, da se prepričate, da skobeljni zares odstranjuje želeno količino lesa.

Ko želite nastaviti globino skobljanja, upoštevajte naslednja navodila.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Obrnite gumb na nastavitev globine na želeno vrednost.

**OPOMBA:** Med hrambo in transportom nastavite globino na 0, da zaščitite rezila.

**VKLOP IN IZKLOP SKOBEJLNJIK (Slika 4)**

Ko želite spremeniti hitrost vrtenja, upoštevajte naslednja navodila.

- Ko želite vklopiti skobeljni, pritisnite gumb za zaklep, nato pa pritisnite še stikalo za vklop.
- Ko želite izklopiti skobeljni, sprostite stikalo za vklop.

**SKOBLJANJE (Slika 5)**

Ko želite skobljati, upoštevajte naslednja navodila.

- Dobro vrnite predmet, ki ga obdelujete.
- Nastavite globino skobljanja. Poglejte razdelek "Nastavitev globine skobljanja" zgoraj.

**OPOZORILO**

Vedno uporabite obe roki za delo s tem orodjem. Tako ga boste imeli vedno pod nadzorom in boste zmanjšali možnosti za resne telesne poškodbe. Predmet, ki ga obdelujete, vedno ustrezno podprite in vrnite s spono, tako da boste imeli obe roki prosti za upravljanje orodja.

- Sprednjo mizico postavite na rob predmeta, ki ga boste skobljali.

**OPOMBA:** Prepričajte se, da se rezila ne dotikajo obdelovanega predmeta.

## Slovensko

### DELOVANJE

- Pritisnite na sprednji ročaj, tako da je sprednja mizica v celoti položena na obdelovani predmet.
- Vključite skobeljnik in počakajte, da se motor začne vrteti s polno hitrostjo.
- Dobro držite skobeljnik in ga potisnite naprej proti obdelovanemu predmetu s počasnim in enakomernim gibom.
- Ko se približate koncu reza, pritisnite navzdol na zadnji ročaj. Tako bo zadnji del skobeljnika ostal v stiku z obdelovanim predmetom, kar bo preprečilo, da bi njegov sprednji del izkrivil rez.



#### OPOZORILO

Pazite, da med skobljanjem ne zadenete žebeljev. To lahko razcepi, skrha ali poškoduje rezila.

**OPOMBA:** Svetujemo vam, da imate vedno pri sebi nadomestni komplet rezil. Takoj ko rezila skobeljnika začnejo kazati znake toposti, jih zamenjajte. Rezila v vašem skobeljniku so obrnljiva. Lahko jih obračate, dokler obe strani ne otopita.

### POSNEMANJE ROBOV (Slika 6)

Skobeljnik ima na sprednji mizici utor, s pomočjo katerega lahko posnemate robove desk, kot je prikazano na sliki. Preden se lotite dela na stavbnem lesu, naredite preizkus na odpadnem lesu in ocenite količino lesa, ki se odstrani.

Ko želite posnemati robove, upoštevajte naslednja navodila.

- Dobro vrnite obdelovani predmet s spono.
- Sprednji ročaj držite z levo, zadnji ročaj pa z desno roko.
- Utor za posnemanje robov postavite na površino, ki jo boste skobljali
- Vključite skobeljnik in počakajte, da se motor začne vrteti s polno hitrostjo.
- Dobro držite skobeljnik in ga potisnite naprej proti obdelovanemu predmetu s počasnim in enakomernim gibom.
- Pritisnite skobeljnik navzdol, tako da ostane raven, ko skobljate na začetku in na koncu obdelovane površine.

### SKOBLJANJE ROBOV IN IZDELOVANJE UTOROV

Skobeljnik ima nastavljivo stransko vodilo za natančno skobljanje robov in izdelavo utorov. Namestite stransko vodilo na skobeljnik za skobljanje robov, za izdelovanje utorov pa ga namestite na levo stran.

### NAMESTITEV STRANSKEGA VODILA ZA SKOBLJANJE ROBOV (Slika 7)

Ko želite skobljati robove, upoštevajte naslednja navodila.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Z vijakom namestite nosilec na skobeljnik.
- Namestite stransko vodilo na nosilec z vijakom s kvadratnim vratom in ustrezno matico z gumbom.
- Gumb dobro privijte.

### SKOBLJANJE ROBOV (Slika 8)

Sledite navodilom iz razdelka "Skobljanje" zgoraj. Držite stransko vodilo tesno ob robu obdelovane površine.

### NAMESTITEV STRANSKEGA VODILA ZA IZDELOVANJE UTOROV (Slika 9)

Ko želite namestiti stransko vodilo za izdelovanje utorov, upoštevajte naslednja navodila.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Z vijakom namestite nosilec na levo stran skobeljnika.
- Stransko vodilo ohlapno namestite na nosilec z vijakom s kvadratnim vratom in ustrezno matico z gumbom.
- Nastavite stransko vodilo na želeno širino utora.
- Gumb dobro privijte.

### IZDELOVANJE UTOROV (Slika 9)

Sledite navodilom iz razdelka "Skobljanje" zgoraj. Držite stransko vodilo tesno ob robu obdelovane površine.

Globina utora je odvisna od globine skobljanja in od tega, kolikokrat ste s skobeljnikom prešli obdelovano površino. Največja globina utora je 12,7 mm dosežete pa jo v korakih po največ 2,5 mm, dokler ne pridete do zelene globine. Širino utora lahko nastavite s premikanjem stranskega vodila.

### VZDRŽEVANJE



#### OPOZORILO

Ob servisiranju orodja uporabljajte samo identične nadomestne dele Ryobi. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

### SPLOŠNO

Vsi deli so pomembni gradniki dvojnega izolacijskega sistema, zato jih lahko zamenjajo samo v pooblaščenem servisnem centru.



## Slovensko

**VZDRŽEVANJE**

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov, saj je večina plastičnih materialov občutljiva na mnoge vrste dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo.

Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.

**OPOZORILO**

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Če električna orodja uporabljate na materialih iz steklenih vlaken, predelnih stenah, sredstvih za kitanje ali gipsu, pride do pospešene obrabe in morda do prezgodnje okvare, saj so okruški steklenih vlaken zelo agresivni do ležajev, krtač, komutatorjev, itd. Zato vam ne priporočamo, da to orodje uporabljate dolgo časa na materialih te vrste. Če orodje kljub temu uporabite za te materiale, je zelo pomembno, da ga očistite s stisnjanim zrakom.

**OPOZORILO**

Ko delate z električnim orodjem ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko. Če ne boste ravnali tako, lahko povzročite resne poškodbe.

**PODMAZOVANJE**

Vsi ležaji v tem orodju so podmazani z dovolj veliko količino visoko kakovostnega mazivnega sredstva, da lahko ob običajnih pogojih delovanja zdržijo do konca življenjske dobe izdelka. Kakršno koli dodatno podmazovanje torej ni potrebno.

**ČIŠČENJE ODPRTINE ZA IZPUH IN PRAZNJENJE LOVLICA PRAHU (Slika 10)**

Če skobjate dolgo časa ali pa skobjate moker ali nesušen les, se lahko oblanci zagostijo v odprtini za izpuh, ki jo je nato treba očistiti. Zagosteni oblanci zmanjšujejo pretok zraka, kar povzroči pregrevanje motorja.

Redno čistite odprtino za izpuh in lovilec prahu.

- IBaterijo odstranite iz orodja.

**OPOZORILO**

Če ne prekinete napajanja izdelka, lahko pride do nenamernega zagona in hudih poškodb.

- Odstranite lovilec prahu z odprtine za izpuh.

- Z majhnim kosom lesa očistite zagostene oblance in prah iz odprtine za izpuh vašega skobeljnika. Tega ne počnite z rokami ali prsti.
- Izpraznite vsebino lovilca prahu in se prepričajte, da na prirobnici ni oblancev ali prahu.
- Ponovno namestite lovilec prahu.

**MENJAVA REZIL (Slika 11, 12 in 13)**

Rezila vašega skobeljnika so obrnljiva. Ko ena stran otopi, rezilo lahko obrnete.

Rezila vedno menjajte in obračajte v parih. Ne poizkušajte brusiti rezil. Če rezila otopijo, jih zamenjajte.

Ko menjate rezila, vedno uporabite priporočeno nadomestno rezilo.

**OPOZORILO**

Če skobeljnika ne boste izključili, se ta lahko po nesreči vklopi in povzroči resne poškodbe.

- IBaterijo odstranite iz orodja.

**OPOZORILO**

Če ne prekinete napajanja izdelka, lahko pride do nenamernega zagona in hudih poškodb.

- Skobeljnik pritrdite z glavo navzdol.
- S priloženim ključem odvijte tri vijake, ki držijo rezilo na držalu za rezilo.

**OPOMBA:** Vijakov ne odvijte preveč. Če boste vijake preveč odvili, novega rezila ne boste mogli natančno naravnati.

**OPOMBA:** Preden odstranite stara rezila, pogledjte smer rezanja in kako so obrnjeni priostreni robovi starih rezil. Priostreni robovi novih rezil morajo biti obrnjeni enako kot originalna rezila.

- S konico izvijača potisnite rezilo (na desno) ven iz držala za rezilo.
- Odstranite staro rezilo iz držala.

**OPOMBA:** Če rezila ne morete zlahka potisniti iz držala, potem ko ste odvili vijake, ki so ga držali, ga izbijte s kosom lesa s kratkim in hitrim udarcem. Nato potisnite rezilo z izvijačem in ga odstranite. Če je potrebno, po kosu lesa udarite z majhnim kladivom in odstranite rezilo.

- Očistite vse žaganje in oblance iz območja rezil.
- Vstavite novo rezilo v režo na držalu za rezilo.
- Z izvijačem potisnite rezilo, dokler ne centrirate rezila v končni položaj.

## Slovensko

### VZDRŽEVANJE

- S priloženim ključem privijte tri vijake, ki držijo rezilo.
- Ponovite zgornji postopek še za preostalo rezilo.
- **Vpenjalni vijaki morajo biti dobro zategnjeni.**



#### OPOZORILO

Poravnava rezila je prednastavljena. Prilaganje rezila ni dovoljeno.

### MENJAVA JERMENA (Sliki 14 in 15)

Ko menjate jermen, vedno uporabite samo priporočeni nadomestni jermen.

- IBaterijo odstranite iz orodja.
- Odstranite vijake pokrova jermena.
- Odstranite pokrov jermena.
- Iztaknite stari jermen z malega zobnika, tako da ga obrnete v prikazani smeri. Med tem ko obračate jermen, ga vlecite in iztikajte z malega zobnika, dokler ga ne odstranite z obeh zobnikov.
- Namestite novi jermen na veliki zobnik. Med tem ko obračate jermen, ga potiskajte in natakните na mali zobnik, dokler ne pride v končni položaj.
- Ponovno namestite pokrov jermena.
- Ponovno vstavite vijake pokrova za jermen in jih privijte. Ne privijte jih preveč.

**OPOMBA:** Vijakov ne privijte preveč.

### ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

### SIMBOL



Varnostno opozorilo



Hitrost brez obremenitve



Skladnost CE



EurAsian oznaka o skladnosti.



Preberite navodila za uporabo



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## Slovenčina

### ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18V $\overline{\text{---}}$
Rýchlosť bez záťaže	10 000/min
Maximálna hĺbka hobľovania	0,4 mm
Maximálna šírka záberu	50 mm
Maximálna hĺbka falcovania	12 mm

MODEL	SÚPRAVA BATÉRIÍ (nedodáva sa)	NABÍJAČKA (nedodáva sa)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### OPIS

- Kľúč
- Tlačidlo nastavenia hĺbky
- Spínač
- Zadná rukoväť
- Poistné tlačidlo
- Vrecko na prach
- Stojan proti kopnutiu
- Ostrie
- Vodič okolo okraja
- Objímka
- Batériový článok (nie je dodaný)
- Západka
- 
- Konzola
- Otočná skrutka
- Podložka
- Otočná matica
- Skrutka hlavy člnu

- Predná pätko
- Svorcky ostria
- Držiak ostria
- Kryt remeňa
- Veľká remenica
- Malá remenica

### PREVÁDZKA



#### VAROVANIE

Nedovoľte, aby rutina oslabilo vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.



#### VAROVANIE

S elektrickým náradím vždy pracujte s ochrannými okuliarmi, alebo okuliarmi s bočnými štítmí. Bez nich sa vystavujete riziku zranenia očí odletujúcimi úlomkami.



#### VAROVANIE

Predtým ako odložíte hobľovačku, počkajte až sa hobľovacie nože úplne zastavia. Inak sa nože môžu zachytiť o povrch, na ktorý ste ich položili a tak zapríčiniť stratu kontroly a prípadné vážne zranenie.

### INŠTALÁCIA BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU

#### (NIE JE DODANÝ) (Obrázok 2)

- Vložte batériový článok do zariadenia. Zarovnajte vyvýšenú lamelu s drážkou v batériovom porte.



#### VÝSTRAHA

Pri vkladani batériového článku do zariadenia sa uistite, že vyvýšená lamela na batérii správne sedí so zadnou stranou vŕtačky a západky sú na svojom mieste. Nesprávna inštalácia batériového článku môže zapríčiniť poškodenie vnútorných komponentov.

Uistite sa, že západky na oboch stranách batériového článku sú na svojom mieste a článok je bezpečne zaistený v náradí pred začatím práce.

### VYTIAHNUTIE BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU

#### (NIE JE DODANÝ) (Obrázok 2)

- Stlačte západky na boku batériového článku pre uvoľnenie z vŕtačky.
- Vytiahnite batériový článok z hobľovačky.

## Slovenčina

### PREVÁDZKA



#### VAROVANIE

Zariadenia napájané batériou sú vždy pripravené k práci. Preto by mal byť spínač vždy zaistený pri prenášaní, alebo pri nečinnosti.

### VLASTNOSTI



#### VAROVANIE

Ak niektorý diel chýba, nepracujte s hobľovačkou pokiaľ chýbajúci diel nevymeníte. Inak riskujete vážne zranenie.

### POZNAJTE VAŠU HOBĽOVAČKU

Dôkladne si prečítajte návod na použitie. Spoznajte použitie a obmedzenia, ako aj špecifické riziká spojené s týmto zariadením. Akokoľvek, nebuďte neopatrným, aj keď náradie dobre poznáte.

Vaša hobľovačka je kompaktná a ľahká. Je vybavená nasledujúcimi prvkami:

#### SPÍNAČ

Hobľovačka je vybavená spínačom s jednoduchou obsluhou.

#### POISTNÉ TLAČIDLO

Poistné tlačidlo slúži na zablokovanie spínača v polohe OFF po jeho uvoľnení.



#### VAROVANIE

Nedovoľte, aby rutina oslabilu vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.

#### NASTAVENIE HĽBKY

Nastavte hĺbku hobľovania v rozmedzí 0 až 0,4 mm v približne 0,1 mm prírastkoch a posledný krok musí spĺňať maximálnu hĺbku 0,4 mm.

#### STOJAN

Vaša hobľovačka je vybavená automaticky zatiahnuteľným stojanom, ktorý zabráňuje priamemu dotyku hobľovacieho noža s pracovným stolom pri pracovných prestávkach.

Stojan sa automaticky zatiahne v momente, kedy sa hobľovačka dostane do záberu s opracovaným materiálom na začiatku hobľovania.

#### BOČNÉ VODIDLO / ZARÁŽKA

Vodidlo dodané s nástrojom umožňuje vytváranie drážok a zrážanie hrán.

### PILINOVÝ VAK

Pilinový vak sa pripojuje k hobľovačke a pomáha udržiavať prostredie bez prachu a pilín.

### NASTAVENIA



#### VAROVANIE

Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojením produktu z elektrickej siete zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné poranenie.

#### PRIPOJENIE PILINOVÉHO VAKU (Obrázok 1)

Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Nasadte uchytenie pilinového vaku na odsávacie hrdlo.

**POZNÁMKA:** Pilinový vak odmontujete jednoducho potiahnutím priamo z hrdla.

#### VÝSTRAHA:

Pilinový vak sa plní rýchlo. Pravidelne ho vyprázdňujte, aby ste zabránili poškodeniu náradia.

#### NASTAVENIE HĽBKY HOBĽOVANIA (Obrázok 3)

Pri hobľovaní vždy začínajte s väčšou hĺbkou zárezu a až potom pracujte s menšou. Prácu vždy začínajte s nastavením okolo 0,4 mm.

Pri precíznych dokončovacích prácach nastavte náradie na hĺbku približne 0,1 mm. Po každej zmene nastavenia vám odporúčame vyskúšať nastavenie na nepotrebnom kuse obrobku, aby ste zistili, či je nastavenie správne.

Pre nastavenie hĺbky postupujte nasledovne:

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Otočte otočným tlačidlom na požadovanú hĺbku hobľovania.

**POZNÁMKA:** Pred uskladnením, alebo transportom nastavte otočné tlačidlo na polohu O.

#### ZAPNUTIE / VYPNUTIE HOBĽOVAČKY (Obrázok 4)

Postupujte podľa týchto krokov na zapnutie / vypnutie hobľovačky.

- **Zapnutie hobľovačky:** Stlačte poistné tlačidlo a potom stlačte spúšťač spínača.
- **Vypnutie hobľovačky:** Pustite spúšťač spínača.

#### HOBĽOVANIE (Obrázok 5)

Postupujte podľa týchto krokov na hobľovanie.

- Opracovaný materiál pevne upevnite.

## Slovenčina

## NASTAVENIA

- Nastavite hĺbku hobľovania. Postupujte podľa návodu v sekcii „Nastavenie hĺbky hobľovania.“



## VAROVANIE

Náradie je nutné držať oboma rukami, aby ste nad ním nestratili kontrolu a nespôsobili ste si vážne zranenie. Obrábaný materiál musí byť správne upevnený pomocou svoriek, alebo zveráku, aby ste mali ruky voľné.

- Priložte predný kraj hobľovacej dosky na opracovaný materiál.
- POZNÁMKA:** Dbajte, aby hobľovacie nože neboli v kontakte s opracovaným materiálom.
- Prítlačte na prednú rukoväť, aby sa predná pohyblivá doska hobľovača dotýkala opracovaného materiálu.
- Zapnite hobľovač a počkajte, kým motor nedosiahne maximálnu rýchlosť.
- Pevne držte hobľovač a privedte ho do záberu s obrobkom. Pomaly a pravidelne ho vedte opracovaným materiálom.
- Len čo dokončíte hobľovanie, mierne prítlačte na zadnú rukoväť. Zadná časť hobľovača zostane v kontakte s opracovaným dielom a predná pohyblivá doska nebráni práci.



## VAROVANIE

Dávajte si pozor, aby v obrobku neboli kince, ktoré by mohli otupiť, puknúť, alebo inak poškodiť hobľovacie nože.

**POZNÁMKA:** Odporúčame mať vždy pri sebe náhradné hobľovacie nože. Tak ľahko môžete vymeniť opotrebované nože za nové. Nože sú otočné; ak sa jedna strana otupí, môžete nôž otočiť a použiť stranu druhú. Nože vymeňte až keď sú obe strany tupé.

## ZOŠIKMENIE HRÁN (Obrázok 6)

Vďaka presnej drážke v prednej pohyblivej doske hobľovača môžete skosiť hrany dosiek tak ako je zobrazené na obrázku. Pred hobľovaním na ostro si zošíkmenie vyskúšajte na nepotrebnom odrezku.

Pri skosení hrán postupujte nasledovne:

- Opracovaný materiál pevne upevnite.
- Prednú rukoväť uchopte ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou.
- Umiestnite drážku na hranu opracovaného materiálu.
- Zapnite hobľovač a počkajte, kým motor nedosiahne maximálnu rýchlosť.
- Pevne držte hobľovač a privedte ho do záberu s obrobkom. Pomaly a pravidelne ho vedte opracovaným materiálom.

- Mierne tlačte na hobľovač na začiatku a konci opracovanej plochy.

## VEDENIE HOBĽOVAČA POZDĹŽ HRÁN A FALCOVANIE

Hobľovač je vybavený nastaviteľným bočným vodidlom pre precízne vedenie pozdĺž hrán a nastavenie hĺbky falcovania (drážok). Pripojte vodidlo pre hobľovanie pozdĺž hrán na ľubovoľnú stranu hobľovača a pre falcovanie na ľavú stranu.

## PRIPOJENIE BOČNÉHO VODIDLA PRE VEDENIE POZDĹŽ HRANY (Obrázok 7)

Postupujte podľa týchto krokov na pripevnenie vodidla:

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Pripevnite držiak k hobľovačke pomocou skrutky otočného tlačidla.
- Pripevnite bočné vodidlo k držiaku pomocou matice otočného tlačidla a skrutky.
- Pevne utiahnite upevňovacie otočné tlačidlo.

## VEDENIE HOBĽOVAČA POZDĹŽ HRANY (Obrázok 8)

Postupujte podľa pokynov v sekcii „Hobľovanie“ v predchádzajúcej časti tohto návodu. Bočné vodidlo pevne opríte o hranu opracovaného materiálu.

## PRIPOJENIE BOČNÉHO VODIDLA PRE FALCOVANIE (Obrázok 9)

Postupujte podľa týchto krokov na pripevnenie vodidla pre falcovanie:

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Pripevnite držiak na ľavú stranu hobľovačky pomocou skrutky otočného tlačidla.
- Pripevnite bočné vodidlo k držiaku pomocou matice otočného tlačidla a skrutky.
- Nastavte bočné vodidlo na požadovanú šírku drážky.
- Pevne utiahnite upevňovacie otočné tlačidlo.

## DRÁŽKOVACIE PRÁCE (Obrázok 9)

Postupujte podľa pokynov v sekcii „Hobľovanie“ v predchádzajúcej časti tohto návodu. Bočné vodidlo pevne opríte o hranu opracovaného materiálu.

Hĺbka drážky je daná hĺbkou rezu a počtom prechodov hobľovača po hobľovanej ploche. Maximálna hĺbka falcovania je 12,7 mm. Pracuje sa postupne, pri každom zábere hobľovača sa dá ubrať 2,5 mm a tak postupne dosiahnuť požadovanú hĺbku. Šírka drážky je nastaviteľná upravením šírky bočného vodidla.



## VAROVANIE

Pri práci s náradím, alebo jeho čistením, ktoré je prašné vždy noste ochranné okuliare, alebo ochranné okuliare s bočným štítom. Pri prašnej práci odporúčame aj protiprachovú masku. Inak riskujete možné vážne zranenie.

## Slovenčina

## NASTAVENIA

**ČISTENIE ODSÁVACIEHO HRDLA A VYPRÁZDNIENIE PILINOVÉHO VAKU (Obrázok 10)**

Ak používate hobľovač dlhšiu dobu, alebo ak hobľujete vlhké, alebo ešte nevyschnuté drevo, v hrdle sa môžu nahromadiť triesky. Odsávacie hrdlo je potrebné vyčistiť, pretože triesky môžu zabrániť vetraniu a tak zapríčiniť prehrievanie motora.

Odsávacie hrdlo čistíte a pilinový vak vyprázdňujete pravidelne.

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.

**VAROVANIE**

Pri neodpojení produktu z elektrickej siete by mohlo dôjsť k neúmyselnému spusteniu, čo by mohlo spôsobiť závažné poranenie.

- Vytiahnite pilinový vak z odsávacieho hrdla. Odstráňte nános prachu z triesok z hrdla malým kúskom dreva. Nepoužívajte prsty, alebo ruku.
- Vyprázdňte všetok obsah pilinového vaku a uistite sa, že upnutie vaku je čisté.
- Pilinový vak naspäť nasadte na hobľovač.

## ÚDRŽBA

**VAROVANIE**

Pri údržbe používajte len identické náhradné diely. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

**VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA**

Všetky diely majú dvojitú izoláciu a preto by mali byť servisované iba v autorizovanom servisnom centre.

Pri čistení plastových dielov sa vyhnite použitiu rozpúšťadiel. Mnoho plastov je náchylných na poškodenie pri použití rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na čistenie od špiny, prachu, maziva a masti používajte čisté handry.

**VAROVANIE**

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Náradie používané na opracovanie sklolaminátu, obkladačiek, štrku, sadry má sklony k predčasnému opotrebeniu a k zvýšenej poruchovosti vzhľadom na

k odletujúcim kúskom skleneného prachu a vlákien, ktoré môžu poškodiť prevody, kefy, spínače a pod. Neodporúčame vám dlhodobo používať hobľovač k opracovaniu tohto typu materiálu. Ak pracujete s takýmto materiálom, po práci je nevyhnutné vyčistiť náradie stlačeným vzduchom.

**MAZANIE**

Všetky prevody náradia sú od výroby namazané dostatočným množstvom vysoko účinného maziva, ktoré stačí po celú životnosť náradia pri normálnych podmienkach používania. Žiadne ďalšie mazanie preto nie je nutné.

**VÝMENA HOBĽOVACÍCH NOŽOV (Obrázky 11,12 a 13)**

Hobľovacie nože sú otočné. Ak sa jedna strana noža otupí, môžete nož otočiť. Vždy otáčajte, alebo vymieňajte nože v pároch. Nesnažte sa ich ostríť. Ak sa otupia, vymeňte ich.

Pri výmene hobľovacích nožov používajte iba nože odporúčané výrobcom.

**VAROVANIE**

Hobľovacie nože sú veľmi ostré. Pri výmene buďte veľmi opatrní, inak riskujete vážne zranenie.

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.

**VAROVANIE**

Pri neodpojení produktu z elektrickej siete by mohlo dôjsť k neúmyselnému spusteniu, čo by mohlo spôsobiť závažné poranenie.

- Obráťte hobľovač dole hlavou a pevne upevnite v stabilnej polohe.
- Dodaným kľúčom uvoľnite dve skrutky pridržiavajúce nož na držiaku.

**POZNÁMKA:** Nepovoľte skrutky úplne. Ak sú priveľmi uvoľnené, nože nebudú v rovine.

**POZNÁMKA:** Pred výmenou starých nožov si všimnite smer hobľovania a natočenie ostrej časti nožov. Hrana nových hobľovacích nožov musí byť nasmerovaná rovnako ako starých.

- Špičkou skrutkovača uvoľnite hobľovací nož z držiaku.
- Vysuňte starý nož z držiaku.

**POZNÁMKA:** Ak uvoľnené upevňovacie skrutky nestacia k uvoľneniu hobľovacieho noža z upnutia, klepnite do držiaka malým kúskom dreva. Potom špičkou skrutkovača vysuňte nož. Ak je nutné, silne klepnite po kúsku dreva kladivkom, aby sa nož uvoľnil.

## Slovenčina

### ÚDRŽBA

- Odstráňte prípadné hobliny a triesky z upnutia hobľovacích nožov.
- Zasuňte nový hobľovací nôž do upnutia.
- Pomocou skrutkovača zasuňte nôž do držiaku až pokiaľ nebude v strede.
- Uťahnite dve upevňovacie skrutky pomocou dodaného kľúču.
- Rovnakým postupom vymeňte druhý nôž.
- Skrutky je nutné pevne utiahnuť.



#### VAROVANIE

**Poloha hobľovacích nožov je nastavená výrobcom. Toto nastavenie nemeňte.**

### VÝMENA REMEŇA (Obrázok 14 a 15)

Pri výmene remeňa vám odporúčame používať iba originálny náhradný remeň.

- Vyberte batériový článok z hobľovačky.
- Uvoľnite skrutky krytu prevodu.
- Vyberte kryt prevodu.
- Otáčajte malou remenicou v smere označenom na obrázku. Zatiahnite za remeň za súčasného otáčania prevodu, a uvoľnite remeň z malej remenice a nakoniec aj z veľkej remenice.
- Nasadte nový remeň najprv cez veľkú remenicu. Otáčaním remeňa ho nasadte aj na malú remenicu.
- Nasadte späť kryt prevodu.
- Pevne utiahnite skrutky krytu, ale neťahajte príliš silno.

**POZNÁMKA:** Skrutky príliš silno neťahajte.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



V rámci možností neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu a snažte sa o jeho recykláciu.

Zariadenie, príslušenstvo a obalový materiál by mal byť roztriedený pre ekologickú recykláciu.

### ZNAČKY



Buďte ostražití



Otáčky bez zaťaženia



Zhoda CE



Euroázijská značka zhody




Prečítajte si návod na obsluhu



Oopotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## Ελληνικά

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κινητήρας	18V 
Ταχύτητα στο κενό	10 000 στρ/λεπτό
Μέγιστο βάθος πλανίσματος	0,4 mm
Μέγιστο πλάτος πλανίσματος	50 mm
Μέγιστο βάθος εντομής	12 mm

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΜΠΑΤΑΡΙΑ (δεν παρέχεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν παρέχεται)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- Κλειδί
- Μοχλός ρύθμισης βάθους
- Σκανδάλη
- Πίσω λαβή
- Κουμπί απασφάλισης της σκανδάλης
- Σάκος συλλογής σκόνης
- Βάση ασφαλείας
- Αμφίστομο μαχαίρι
- Πλαϊνός οδηγός
- Δακτύλιος του σάκου συλλογής σκόνης
- Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
- Μανδάλωση
- Tesniaci krúžok
- Γωνία
- Πεταλούδα στερέωσης της γωνίας
- Ροδέλα
- Πεταλούδα στερέωσης του πλαϊνού οδηγού
- Κάλυμμα ιμάντα
- Μπροστινό πέλμα
- σφικκτήρα λεπίδών

- Υποδοχή μαχαριού
- Κάλυμμα ιμάντα
- Τροχαλία τύμπανο
- Κινητήρια τροχαλία

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν λείπει κάποιο τμήμα, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν προμηθευτείτε το εν λόγω τμήμα. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

### ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΝΗ ΣΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε την πλάνη σας, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και ιδιαιτερότητές της σχετικά με την ασφάλεια. Ωστόσο, μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με την πλάνη σας.

Η πλάνη σας είναι μικρών διαστάσεων και ελαφριά. Είναι εξοπλισμένη με τα παρακάτω στοιχεία:

#### ΣΚΑΝΔΑΛΗ

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με διακόπτη με σκανδάλη εύκολης χρήσης.

#### ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ

Πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο απασφάλισης ώστε να μπορέσετε να πατήσετε τη σκανδάλη. Το κουμπί αυτό ακινητοποιεί τη σκανδάλη στη θέση ΔΙΑΚΟΠΗ μόλις αυτή απελευθερώνεται.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με την πλάνη σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα κλάσμα δευτερολέπτου αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ

Ρυθμίστε το βάθος πλανίσματος από 0 έως 0,4 mm, σε βήματα περίπου 0,1 mm και στο τελευταίο βήμα χρησιμοποιήστε το μέγιστο βάθος 0,4 mm.

#### ΒΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με μια ανασυρόμενη βάση η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πέλματος. Χρησιμεύει στο να αποφεύγεται κάθε επαφή των μαχαριών με την επιφάνεια επάνω στην οποία ακουμπάτε την πλάνη σας όταν το μοτέρ είναι σταματημένο.



## Ελληνικά

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η βάση αυτή ανασύρεται αυτόματα τη στιγμή που περνά επάνω στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου όταν αρχίζετε το πλάνισμα.

### ΠΛΑΪΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΚΡΩΝ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΝΤΟΜΕΣ

Ο οδηγός που παρέχεται με την πλάνη σας σας επιτρέπει να πλανίζετε τα άκρα και να πραγματοποιείτε εντομές.

### ΣΑΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Ο σάκος συλλογής σκόνης στερεώνεται στην πλάνη και σας επιτρέπει να διατηρείτε το χώρο εργασίας χωρίς πριονίδι και ροκανίδι.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται στη παροχή ρεύματος, όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε ρυθμίσεις, το καθαρίζετε, το συντηρείτε ή όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται. Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος για να αποτρέψετε τυχαία εκκίνηση που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο γωνιακό τροχό.
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσίδια ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαινά της μπαταρίας εισέρχονται σωστά και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ) (Σχ. 2)

- Πιέστε τα γλωσσίδια ασφάλισης που βρίσκονται στα πλαινά της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ξεχνάτε πως τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Ελέγχετε πως η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Σχ. 1)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να τοποθετήσετε το σάκο συλλογής σκόνης:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Τοποθετήστε το δακτύλιο του σάκου συλλογής σκόνης στο στόμιο εκκένωσης της πλάνης.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Για να αφαιρέσετε το σάκο συλλογής σκόνης, αποσυνδέστε τον από το στόμιο εκκένωσης τραβώντας τον.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Ο σάκος συλλογής σκόνης γεμίζει γρήγορα. Αδειάζετε τον τακτικά ώστε να αποφύγετε να πάθει ζημιά το εργαλείο σας.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΠΛΑΝΙΣΜΑΤΟΣ (Σχ. 3)

Το πλάνισμα πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται περνώντας από ένα μεγαλύτερο βάθος σε ένα μικρότερο. Για να αρχίσετε το πλάνισμα, το βάθος πρέπει να είναι ρυθμισμένο περίπου στα 0,4 mm. Έπειτα, για να ολοκληρώσετε το πλάνισμα, ρυθμίστε το βάθος περίπου στα 0,1 mm. Μετά από κάθε ρύθμιση πραγματοποιήστε δοκιμές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για να βεβαιωθείτε πως η πλάνη αφαιρεί το επιθυμητό πάχος ξύλου.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να ρυθμίσετε το βάθος πλανίσματος:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Τοποθετήστε το μοχλό ρύθμισης βάθους στην επιθυμητή ρύθμιση.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Για να προστατεύσετε τα μαχαίρια όταν τακτοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μετακινείτε, βάλτε το μοχλό ρύθμισης του βάθους στο 0.

### ΞΕΚΙΝΗΜΑ / ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΝΗΣ (Σχ. 4)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να θέσετε την πλάνη σας σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας:

- Για να θέσετε την πλάνη σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί απασφάλισης της σκανδάλης, και πατήστε τη σκανδάλη.
- Για να σταματήσετε την πλάνη σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη.

### ΠΛΑΝΙΣΜΑ (Σχ. 5)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να πλανίσετε:

- Στερεώστε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο.

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ρυθμίστε το βάθος πλάνισματος (βλέπε τμήμα "Ρύθμιση του βάθους πλάνισματος" παραπάνω).



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατάτε πάντα το εργαλείο σας με τα δύο χέρια κατά τη χρήση του για να διατηρήσετε τον έλεγχό του και να αποφύγετε έτσι τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού. Το προς επεξεργασία αντικείμενο πρέπει πάντα να στερεώνεται σωστά με σφιγκτήρες ή μέγγενη, ώστε να έχετε και τα δύο χέρια σας ελεύθερα για να κρατάτε την πλάνη.

- Ακουμπήστε το μπροστινό πέλμα στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πως τα μαχαίρια δεν αγγίζουν το προς επεξεργασία αντικείμενο.

- Εφαρμόστε πίεση στη μπροστινή λαβή ώστε το μπροστινό πέλμα να εφαρμόζει πλήρως στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Βάλτε την πλάνη σε λειτουργία και περιμένετε ο κινητήρας να φτάσει στην μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατάτε γερά την πλάνη και κάντε τα μαχαίρια να εισέλθουν στο προς επεξεργασία αντικείμενο. Κάντε την πλάνη να προχωρήσει αργά και ομαλά.
- Ασκήστε μια πίεση προς τα κάτω στην πίσω λαβή όταν φτάνετε στο τέλος του πλάνισματος. Έτσι, το πίσω μέρος της πλάνης θα εξακολουθεί να εφάπτεται στο προς επεξεργασία αντικείμενο και το μπροστινό μέρος δεν θα μπλοκάρει το κόψιμο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φροντίστε το προς πλάνισμα αντικείμενο να μη φέρει πρόκες: θα μπορούσαν να ραγίσουν, να σπάσουν ή να προξενήσουν ζημιά στα μαχαίρια.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Σας συνιστούμε να κρατάτε πάντα ανταλλακτικά μαχαίρια κοντά σας. Θα μπορείτε έτσι να αντικαθιστάτε τα μαχαίρια της πλάνης σας μόλις αυτά θα αμβλύνονται. Τα μαχαίρια της πλάνης σας είναι αμφίστομα: μπορείτε λοιπόν να τα γυρίζετε όταν αμβλύνεται η μια πλευρά τους. Μην αντικαθιστάτε τα μαχαίρια παρά μόνο όταν έχουν αμβλυνθεί και οι δύο πλευρές τους.

### ΛΟΞΟΤΟΜΗΣΗ (Σχ. 6)

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με μια εγκοπή λοξοτόμησης στο μπροστινό πέλμα η οποία σας επιτρέπει να λοξοτομήσετε σανίδες, όπως απεικονίζεται στο σχέδιο 6. Πριν πραγματοποιήσετε μια κοπή σε κάποιο προς επεξεργασία αντικείμενο, κάντε δοκιμές σε άχρηστα τεμάχια ξύλου για

να καθορίσετε την ποσότητα ξύλου που πρέπει να αφαιρεθεί.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να λοξοτομήσετε:

- Στερεώστε γερά το προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Κρατήστε την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί σας χέρι.
- Τοποθετήστε την εγκοπή λοξοτόμησης έτσι ώστε να ακουμπά στην γωνία του προς επεξεργασία αντικειμένου.
- Βάλτε την πλάνη σε λειτουργία και περιμένετε ο κινητήρας να φτάσει στην μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατάτε γερά την πλάνη και κάντε τα μαχαίρια να εισέλθουν στο προς επεξεργασία αντικείμενο. Κάντε την πλάνη να προχωρήσει αργά και ομαλά.
- Εφαρμόστε μια πίεση προς τα κάτω ώστε να διατηρήσετε την πλάνη επάνω στο προς επεξεργασία αντικείμενο από την αρχή μέχρι το τέλος της κοπής.

### ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΑΚΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΤΟΜΩΝ

Η πλάνη σας είναι εξοπλισμένη με ένα ρυθμιζόμενο πλαινό οδηγό για πλάνισμα ακριβείας των άκρων και πραγματοποίηση εντομών. Στερεώστε τον οδηγό σε μια πλευρά της πλάνης (οποιαδήποτε) για να πλάνιστε άκρα, και στην αριστερή πλευρά της πλάνης για να πραγματοποιήσετε εντομές.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΪΝΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΑΚΡΩΝ (Σχ. 7)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να στερεώσετε τον πλαινό οδηγό για το πλάνισμα άκρων:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Στερεώστε τη γωνία από τη μια πλευρά της πλάνης με την πεταλούδα στερέωσης.
- Στερεώστε τον πλαινό οδηγό στη γωνία με την άλλη πεταλούδα στερέωσης και τη βίδα.
- Σφίξτε γερά τις πεταλούδες στερέωσης.

### ΠΛΑΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΚΡΩΝ (Σχ. 8)

Ακολουθήστε τις οδηγίες του τμήματος "Πλάνισμα" (βλέπε παραπάνω). Κρατάτε γερά τον πλαινό οδηγό επάνω στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΪΝΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΤΟΜΩΝ (Σχ. 9)

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να στερεώσετε τον πλαινό οδηγό για την πραγματοποίηση εντομών:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.

## Ελληνικά

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Στερεώστε τη γωνία στην αριστερή πλευρά της πλάνης με το κουμπί στερέωσης.
- Στερεώστε τον πλαινό οδηγό στη γωνία (χωρίς να σφίξετε) με την άλλη πεταλούδα στερέωσης και τη βίδα.
- Ρυθμίστε τον πλαινό οδηγό στο επιθυμητό για την προς πραγματοποίηση εντομή πλάτος.
- γερά τις πεταλούδες στερέωσης.

### ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΤΟΜΩΝ (Σχ. 9)

Ακολουθήστε τις οδηγίες του τμήματος "Πλάνισμα" (βλέπε παραπάνω). Κρατάτε γερά τον πλαινό οδηγό επάνω στο άκρο του προς επεξεργασία αντικειμένου. Το βάθος της εντομής καθορίζεται από το βάθος κοπής και τον αριθμό περασμάτων που πραγματοποιούνται κατά μήκος του προς επεξεργασία αντικειμένου. Το μέγιστο βάθος εντομής είναι 12,7 mm. Μια εντομή πρέπει να πραγματοποιηθεί με διαδοχικά περάσματα των 2,5 mm, ή λιγότερο, μέχρι το επιθυμητό βάθος. Το πλάτος της εντομής μπορεί να επιλεγεί ρυθμίζοντας το πλάτος του πλαινού οδηγού.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Όλα τα τμήματα είναι μέρος του συστήματος διπλής μόνωσης του εργαλείου και πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα χημικά αυτά προϊόντα περιέχουν ουσίες που μπορούν

να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται σε επιφάνειες από ίνες γυαλιού, ελάσματα επικάλυψης ή γύψο είναι πιο εκτεθειμένα στην πρόωρη φθορά και τις βλάβες διότι οι σκόνες και τα θραύσματα ινών γυαλιού που δημιουργούνται είναι πολύ λειαντικά και κινδυνεύουν να φθείρουν τα γρανάζια, τις βούρτσες, τους διακόπτες κλπ. Σας συνιστούμε θερμά να μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας παρατεταμένα με τέτοιου τύπου υλικά. Αν ωστόσο εργάζεστε σε τέτοια υλικά, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε το εργαλείο σας με πιεσιμένο αέρα μετά από κάθε χρήση.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν απομακρύνετε το συσσωρευμένο πριονίδι. Φορέστε επίσης μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

### ΛΙΠΑΝΣΗ

Όλα τα γρανάζια του εργαλείου αυτού έχουν λιπανθεί με μια ποσότητα λιπαντικού υψηλού δείκτη λιπανσης η οποία επαρκεί για όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου σας σε φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Συνεπώς, δε χρειάζεται καμία επιπλέον λιπανση.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (Σχ. 10)

Μετά από παρατεταμένη χρήση της πλάνης σας ή όταν έχετε πλανίσει βρεγμένο ή χλωρό ξύλο μπορεί να συσσωρευτούν ρινίσματα στο στόμιο εκκένωσης. Πρέπει λοιπόν να τα αφαιρέσετε. Πράγματι, τα ρινίσματα αυτά μπορούν να εμποδίσουν τον εξαερισμό και να επιφέρουν υπερθέρμανση του κινητήρα. Καθαρίζετε το στόμιο εκκένωσης και αδειάζετε τακτικά τον σάκο συλλογής σκόνης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν αποσυνδέσετε το προϊόν από την παροχή ρεύματος ενδέχεται να προκύψει τυχαία εκκίνηση που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Αφαιρέστε το σάκο συλλογής σκόνης από το στόμιο εκκένωσης.

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τη σκόνη ή το ροκανίδι που έχουν συσσωρευτεί στο στόμιο με ένα ξυλαράκι. Μη χρησιμοποιήσετε το χέρι σας ή τα δάκτυλά σας.
- Αδειάστε εντελώς το σάκο συλλογής σκόνης και βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος είναι καθαρός.
- Επανατοποθετήστε το σάκο συλλογής σκόνης στη θέση του.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ (Σχ. 11, 12 & 13)

Τα μαχαίρια της πλάνης σας είναι αμφίστομα: Μόλις αμβλυνθεί μια πλευρά του μαχαριού, μπορείτε να το γυρίσετε.

Γυρίζετε ή αντικαθιστάτε πάντα τα μαχαίρια δυο δυο. Μη προσπαθήσετε να ακονίσετε τα μαχαίρια. Αν τα μαχαίρια έχουν αμβλυνθεί, αντικαταστήστε τα.

Όταν αντικαθιστάτε μαχαίρια, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά εκείνα που συνιστά ο κατασκευαστής.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα μαχαίρια είναι πολύ κοφτερά, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν τα αντικαθιστάτε. Η μη τήρηση των συστάσεων αυτών μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν αποσυνδέσετε το προϊόν από την παροχή ρεύματος ενδέχεται να προκύψει τυχαία εκκίνηση που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Βάλτε την πλάνη σας ανάποδα και στερεώστε την ώστε να είναι σταθερή.
- Ξεσφίξτε τις τρεις βίδες που συγκρατούν τα μαχαίρια στην υποδοχή τους με εξάγωνο κλειδί.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μην ξεσφίξετε πολύ τις βίδες. Αν οι βίδες είναι πολύ χαλαρές, το καινούριο μαχαίρι δεν θα ευθυγραμμιστεί σωστά.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Πριν αφαιρέσετε τα φθαρμένα μαχαίρια, σημειώστε τη φορά κοπής καθώς και την κατεύθυνση προς την οποία είναι στραμμένα τα κοφτερά χείλη. Το κοφτερό χείλος των καινούριων μαχαiriών πρέπει να είναι στραμμένο προς την ίδια κατεύθυνση με το κοφτερό χείλος των παλιών.

- Σπρώξτε τα μαχαίρια προς τα δεξιά με τη μύτη ενός κατσαβιδιού για να τα βγάλετε από τις υποδοχές τους.

- Αφαιρέστε το φθαρμένο μαχαίρι από την υποδοχή του.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αν δεν καταφέρνετε να βγάλετε εύκολα το μαχαίρι από την υποδοχή του αφού ξεσφίξετε τις βίδες, κτυπήστε απότομα το μαχαίρι με ένα ξύλο για να το αποσπάσετε από την υποδοχή του. Σπρώξτε έπειτα το μαχαίρι με ένα κατσαβίδι για να το βγάλετε από την υποδοχή του. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα μικρό σφυράκι για να κτυπήσετε το ξύλο και να αποσπάσετε το μαχαίρι.

- Αφαιρέστε τη σκόνη ή το ροκανίδι που έχουν συσσωρευτεί στην υποδοχή των μαχαiriών.
- Τοποθετήστε το καινούριο μαχαίρι στη σχισμή της υποδοχής.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να σπρώξετε το μαχαίρι στο εσωτερικό της υποδοχής μέχρι να κεντραριστεί σωστά.
- Ξανασφίξτε τις τρεις βίδες σύσφιξης των μαχαiriών με εξάγωνο κλειδί.
- Επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα για να αντικαταστήσετε το δεύτερο μαχαίρι.
- **Φροντίστε οι βίδες να είναι γερά σφιγμένες.**



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ευθυγράμμιση των μαχαiriών της πλάνης είναι προρρυθμισμένη. Μην τροποποιήσετε τη ρύθμιση των μαχαiriών.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ (Σχ. 14 & 15)

Όταν αντικαθιστάτε τον ιμάντα, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά γνήσιο ανταλλακτικό.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το γωνιακό τρχό.
- Αφαιρέστε τις βίδες του καλύμματος ιμάντα.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα.
- Περιστρέψτε την κινητήρια τροχαλία προς την κατεύθυνση που δείχνει το σχεδιάγραμμα 15. Τραβήξτε τον ιμάντα περιστρέφοντάς τον ταυτόχρονα και απελευθερώστε τον από την κινητήρια τροχαλία μέχρι ο ιμάντας να βγει από τις δύο τροχαλίες.
- Τοποθετήστε το νέο ιμάντα γύρω από την τροχαλία τύμπανο. Περάστε τον ιμάντα γύρω από την κινητήρια τροχαλία περιστρέφοντάς τον, μέχρι να τοποθετηθεί σωστά.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα στη θέση του.
- Σφίξτε γερά τις βίδες του καλύμματος στη θέση τους, χωρίς να ζορίζετε.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μην σφίγγετε τις βίδες πολύ δυνατά.

**Ελληνικά**

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Από σεβασμό προς το περιβάλλον, κάντε διαλογή των απορριμμάτων σας και απορρίψτε το χρησιμοποιημένο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες στους ειδικούς κάδους ή μέσω των οργανισμών που έχουν αναλάβει την ανακύκλωσή τους.

**ΣΥΜΒΟΛΟ**



Προειδοποίηση ασφαλείας



Ταύτητα στ κεν



Συμμόρφωση CE



EurAsian σήμα πιστότητας.




Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

## Türkçe

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor	18 V 
Boşta hız	10 000 devir/dak
Maks. rendeleme derinliği	0,4 mm
Maks. rendeleme genişliği	50 mm
Maks. oluk derinliği	12 mm

MODEL	BATARYA (temin edilmemiş)	ŞARJ ALETİ (temin edilmemiş)
CPL-180	RB18L13 RB18L15 RB18L25 RB18L26 RB18L40	BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817	BCS618 BCL14181H BCL14183H

## TANIMLAMA

1. Anahtar
2. Derinlik ayarlama dişlisi
3. Açma/Kapatma düğmesi
4. Arka sap
5. Çalıştırma düğmesinin kilit açma düğmesi
6. Toz torbası
7. Güvenlik desteü
8. Ters çevrilebilir bıçak
9. Yatay kılavuz
10. Toz torbasının bileziği
11. Batarya (verilmemiş)
12. Kilitleme sistemi
13. O-ring
14. Gönye
15. Gönye sabitleyici düğme
16. Pul
17. Yan kılavuz sabitleyici düğme
18. Vida
19. Ön taban
20. Bıçak sıkma

21. Bıçak haznesi
22. Kayış karteri.
23. Silindir makarası
24. Motor makarası

## ÖZELLİKLER



## UYARI

Şayet bir parça eksik ise, bu parçanın tedarik edilmesinden evvel aletinizi kullanmayınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

## RENDENİZİ TANIYINIZ

Renderinizi kullanmadan önce, tüm işleyişine ve güvenlik konusunda özelliklerine aşına olunuz. Renderize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız.

Renderiniz derli toplu ve hafiftir. Aşağıda belirtilen parçaları bulunmaktadır:

## AÇMA/KAPATMA DÜĞMESİ

Renderiniz, kullanımı kolay, çalıştırma düğmeli akım anahtarlıdır.

## ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİNİN KİLİDİNİN ÇÖZÜLMESİ

Çalıştırma düğmesine basabilmek için, çalıştırma düğmesinin kilit düğmesini ileriye itmek gerekir. Bu düğme bırakıldığında KAPALI'nın üzerine gelerek çalıştırma düğmesini kilitlet.



## UYARI

Renderize alışmış olsanız dahi dikkati elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanma için bir saniye kadar dikkatsizliğin yeterli olduğunu unutmayınız.

## DERİNLİĞİN AYARLANMASI

Planyalama derinliğini yaklaşık 0.1 mm'lik artışlarda, 0 ila 0.4 mm arasında ayarlayın ve son adımda 0.4 mm'lik maksimum derinlik oluşturun.

## GÜVENLİK DESTEĞİ

Renderinizde ayağın arkasına yerleştirilen gizlenebilir bir destek vardır. Bu destek, demirler ile motor durdurma süresi boyunca renderinizi koyduğunuz yüzey arasındaki tüm temaslardan kaçınmasını sağlar.

Bu destek, rendeleme işlemine başladığınızda işlenecek parçanın üstünden geçtiğiniz anda otomatik olarak geri çekilir.

## Türkçe

## ÖZELLİKLER

## KENARLARIN VE OLUKLARIN RENDELENMESİ İÇİN YATAY KILAVUZ

Rendeniz ile birlikte verilen kılavuz, kenarları rendelemenize ve oluklar oluşturmanıza yardımcı olur.

## TOZ TORBASİ

Toz torbası rendeye sabitlenir ve böylece çalışma alanını talaş ve artıklardan temiz tutar.

## İŞLEYİŞ



## UYARI

Parçaları takarken; ayar, temizlik veya bakım yaparken ya da ürün kullanım halindeyken ürünü asla herhangi bir güç kaynağına bağlamayın. Ürünün güç kaynağı bağlantısını keserek ürünün yanlışlıkla çalıştırılması durumunda meydana gelebilecek ciddi yaralanmaları önleyebilirsiniz.

## BATARYAYI KORUMA SİSTEMİ (Lityum-iyon batarya)

Ryobi'nin 18 V'luk lityum-iyon bataryaları, ömürlerini artıran bütünlük bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Ancak bu koruma sistemi bataryanın ve aletin durmasına neden olabilir, ki bu nikel-kadmiyum bataryalarda söz konusu değildir.

Bazı kullanım koşullarında, bataryanın elektronik tertibatı bataryanın durmasına neden olur, ve dolayısıyla aletin de durmasına yol açar. Bataryayı ve aleti tekrar başlangıç durumuna getirmek için, tetik düğmesini bırakın ve ardından işiniz normal şekilde kaldığınız yerden devam edin.

**Not:** bataryanın durmasını önlemek için, aletinizi aşıri şekilde kullanmaktan sakının.

Tetik düğmesini bıraktıktan sonra, batarya ve alet başlangıç durumuna dönmeye ise, bu, bataryanın tam olarak boşaldığı anlamına gelir. Bataryayı tekrar şarj etmek için, bataryayı lityum-iyon bataryası şarj aletinin içine yerleştirin.

## BATARYANIN YERLEŞTİRİLMESİ (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Bataryayı taşlama makinesinin içine yerleştiriniz.
- Aletinizi kullanmadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme dillerinin doğru yerleştiğinden ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

## BATARYANIN ÇIKARTILMASI (DAHİL DEĞİLDİR) (Şekil. 2)

- Bataryanın kenarları üzerinde bulunan kilitleme dilleri üzerine bastırınız.
- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.



## UYARI

Unutmayınız ki kablosuz aletler daima çalışmaya hazırdır. Aletinizi kullanmadığınızda yada taşıdığınızda, çalıştırma düğmesinin kilittli olduğunu kontrol ediniz.

## TOZ TORBASININ YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 1)

Toz torbasını yerleştirmek için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
  - Toz torbasının bileziğini renderin boşaltma borusuna sokunuz.
- Dikkat:** Toz torbasını çıkartmak için, boşaltma borusundan çekerek çıkartınız.



## KORUMA

Toz torbası hızla dolar. Aletinize zarar vermemek için düzenli olarak boşaltınız.

## RENDELEME DERİNLİĞİ AYARI (Şek. 3)

Rendeleme işleminde daima, derin rendelemeden daha az derin rendelemeye geçilmelidir. Rendelemeye başlamak için, derinlik ortalama 0,4 mm'ye ayarlanmalıdır. Sonra, rendelemeyi bitirmek için, derinlik 0,1 mm civarında olmalıdır. Her ayarlamadan sonra, renderin istenen derinlikte ahşap rendelediğinden olmak için deneme yapınız.

Rendeleme derinliğini ayarlamak için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
  - Derinlik ayarlama dişlisini istenilen derinliğe getiriniz.
- Dikkat:** Aletinizi kaldırdığınızda yada yer değiştirdiğinizde bıçakları korumak için, derinlik ayarlama dişlisi o'da bulunmalıdır.

## RENDENİN ÇALIŞTIRILMASI/DURDURULMASI (Şek. 4)

Rendenizi çalıştırmak ve durdurmak için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Rendenizi çalıştırmak için, çalıştırma düğmesi kilidini itiniz ve çalıştırma düğmesine basınız.
- Rendenizi durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız.

## Türkçe

## İŞLEVİŞ

## RENDELEME (Şek. 5)

Rendeleme için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Rendeleyeceğiniz maddeyi sıkıca sabitleyiniz.
- Rendeleme derinliğini ayarlayınız (daha yukarıdaki "Rendeleme derinliği ayarı" bölümüne bakınız).

**UYARI**

Aleti kontrol altında tutabilmek ve böylece oluşabilecek ciddi yaralanma risklerinden korunmak için daima iki el ile tutunuz. Rendelenecek madde, rendeyi tutabilmek için her iki elinizin serbest kalabilmesi amacı ile, bir mengene yada kısıkaç ile sıkıca sabitlenmiş olmalıdır.

- Ön tabanı rendelenecek maddenin kenarına yerleştiriniz.
- **Dikkat:** Bıçakların rendelenecek maddeye temas etmediklerinden emin olunuz.
- Ön tabanın rendelenecek maddeye tamamen yapışık olmasını sağlayabilmek için, ön sapa hafifçe bastırınız.
- Rendenizi çalıştırınız ve motorun maksimum güce ulaşmasını bekleyiniz.
- Rendeyi sıkıca tutunuz ve bıçakları rendelenecek maddeye sokunuz. Rendeyi yavaşça ve düzenli aralıklar ile ilerletiniz.
- Rendeleme sonuna geldiğinizde, arka sap üzerine geriye doğru bir baskı yapınız. Böylece, rende rendelenen maddeye karşı kalır ve renderin ön kısmı sabitlemez.

**UYARI**

Rendelenecek maddede çivi bulunmadığından emin olunuz: bu bıçakta çentik oluşmasına, çatlmasına yada zarar görmesine sebep olabilir.

**Dikkat:** Daima yanınızda yedek bıçaklarınız bulunmasını tavsiye ediyoruz. Böylece, körelidiklerinde renderinin bıçaklarını değiştirebilirsiniz. Renderinin bıçakları ters yüz edilebilirler: yani bıçak körelidiklerinde ters çevirebilirsiniz. Bıçakları ancak her iki yanıda körelidiklerinde değiştiriniz.

## KENAR DÜZELTME (Şek. 6)

Rendenizde, ön tabanda yüzeylerin kenarlarını düzeltmek için, 6 numaralı şekilde gösterildiği gibi, kenar düzeltme oluşu bulunmaktadır. Rendelenecek maddede kesim yapmadan evvel, kesilecek ahşap

miktarını ayarlayabilmek için bir deneme yapınız.

Kenar düzeltme için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Rendelenecek maddeyi sıkıca sabitleyiniz.
- Ön sapı sol eliniz ve arka sapı sağ eliniz ile tutunuz.
- Kenar düzeltme oluşunu maddenin köşesine yerleştiriniz.
- Rendenizi çalıştırınız ve motorun maksimum hıza ulaşmasını bekleyiniz.
- Rendeyi sıkıca tutunuz ve bıçakları rendelenecek maddeye sokunuz. Rendeyi yavaşça ve düzenli aralıklar ile ilerletiniz.
- Kesimin başından sonuna kadar, renderin rendelenen maddeye karşı durması için aşağıya doğru bir baskı yapınız.

## KENARLARIN RENDELENMESİ VE OLUKLAR OLUŞTURULMASI

Rendenizde, kenarların rendelenmesi ve oluklar oluşturmak için yatay kılavuz bulunmaktadır.

Kenarları rendelemek için kılavuzu renderin bir yanına (herhangi bir tarafına) ve oluklar oluşturmak için sol yanına sabitleyiniz.

## KENARLARIN RENDELENMESİ İÇİN YATAY KILAVUZUN YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 7)

Kenarları rendelemek için yatay kılavuzun yerleştirilmek için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Gönyeyi sabitleme düğmesi ile renderin bir yanına sabitleyiniz.
- Yatay kılavuzu diğer sabitleme düğmesi ve vida ile gönyeye sabitleyiniz.
- Sabitleme düğmelerini iyice sıkınız.

## KENARLARIN RENDELENMESİ (Şek. 8)

"Rendeleme" bölümünde verilen açıklamaları takip ediniz (daha yukarıya bakınız). Rendelenecek maddenin üzerinde yatay kılavuzu sıkıca tutunuz.

## OLUKLARIN OLUŞTURULMASI İÇİN YATAY KILAVUZUN YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 9)

Oluklar oluşturmak için yatay kılavuzu yerleştirmek için aşağıdaki talimatları takip ediniz:

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Gönyeyi, sabitleme düğmesi ile renderin sol tarafına sabitleyiniz.
- Yatay kılavuzu diğer sabitleme düğmesi ve vida ile gönyeye sabitleyiniz (sıkımadan).



## Türkçe

## İŞLEYİŞ

- Yatay kılavuzu, oluk oluşturmak için dilediğiniz genişliğe ayarlayınız.
- Sabitleme düğmelerini iyice sıkınız.

## OLUKLARIN OLUŞTURULMASI (Şek. 9)

“Rendeleme” bölümünde verilen açıklamaları takip ediniz (daha yukarıya bakınız). Rendelenecek maddenin üzerinde yatay kılavuzu sıkıca tutunuz.

Olukların derinliği, rendelenenin derinliği ve rendelenecek madde boyunca yapılan geçişlere bağlıdır. Maksimum oluk derinliği 12,7 mm'dir. Bir oluk, art arda yapılan maksimum 2,5 mm'lik yada daha az geçişler ile istenilen derinliğe ulaşılan kadar oluşturulur. Oluğun genişliği, yatay kılavuzun genişliği ayarlanarak seçilebilir.

## BAKIM



## UYARI

Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece Ryobi orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka parçaların kullanılması bir tehlike arz etmeye yada aletinizi bozmaya müsaittir.

## GENEL TALİMATLAR

Bütün parçalar, aletin çift izolasyon sisteminin birer parçasıdır ve bir Ryobi Yetkili Merkez Servisi tarafından tamir edilmelidirler.

Plastik parçaların temizliği için eriten maddeler kullanmayınız. Plastiklerin büyük çoğunluğu, piyasada bulunan eriten maddeler tarafından zarar görmeye elverişlidirler. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



## UYARI

Plastik maddeler asla fren sıvısı, benzin, petrol bazı ürünler, kaplayan yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verecek, bozacak yada yok edecek maddeler içermektedir.

Cam elyafı, kaplama panoları yada alçı yüzeylerde kullanıldıklarında aletler daha erken eskimeye ve arızalanmaya müsaittir zira çıkan toz ve elyaf lifleri çok parlaktır ve dişlilere, fırçalara, akım anahtarına, vb. zarar verebilir. Bu tip malzemeler üzerinde aletinizi uzun süreli olarak kullanmanızı tavsiye etmiyoruz. Şayet bu tip malzemeler üzerinde çalışıyor iseniz, her kullanımdan sonra aletinizi basınçlı hava ile temizlemeniz gerekir.



## UYARI

Aletleri kullandığınız zamanlarda yada birikmiş talaşı temizlediğinizde, daima güvenlik gözlüğü yada lateral ekranlı gözlük kullanınız. Şayet çalışma toz yapıyorsa, toz maskesi kullanınız. Bu uyarıya uymama, ciddi beden yaralanmalarına sebep olabilir.

## YAĞLAMA

Bu aletin tüm dişlileri, normal kullanım şartlarında aletin ömrü boyunca yeterli olacak kadar yüksek kaliteli yağlama yağı ile gerektiği miktarda yağlanmıştır. Buna göre, fazladan yağlama yapılmasına gerek yoktur.

## BOŞALTMA BORUSUNUN TEMİZLENMESİ VE TOZ TORBASININ BOŞALTILMASI (Şek. 10)

Rendeniz uzun zaman kullanılmasından yada ıslak yada yeşil ahşap rendelenmesinden sonra boşaltma borusunda talaş birikebilir. Bu durumda boşaltmak gerekir. Bu talaşlar havalandırmayı tıkayabilir ve motorun fazla ısınmasına sebep olabilir.

Düzenli olarak, boşaltma borusunu yıkayınız ve toz torbasını boşaltınız.

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.



## UYARI

Ürünün güç kaynağı bağlantısını kesmezseniz, ürün yanlışlıkla çalışabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Toz torbasını boşaltma borusundan çıkartınız.
- Boruda sıkışmış tozu yada talaşları küçük bir ahşap parçası ile çıkartınız. Elinizi yada parmaklarınızı kullanmayınız.
- Toz torbasını tamamen boşaltınız ve bileziğin temiz olduğundan emin olunuz.
- Toz torbasını tekrar yerine koyunuz.

## BIÇAKLARIN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 11, 12 &amp; 13)

Rendenizin bıçakları iki yüzlüdür. Bir kenar köreldiği zaman, ters çevirebilirsiniz.

Daima bıçakların ikisini aynı anda ters çeviriniz yada değiştiriniz. Bıçakları bilemeye çalışmayınız. Bıçaklar köreldiğinde, değiştiriniz.

Bıçakları değiştirdiğinizde, sadece üretici tarafından tavsiye edilen bıçakları kullanınız.

## Türkçe

## BAKIM

**UYARI**

Bıçaklar çok keskindir, değiştirdiğinizde son derece dikkatli olunuz. Bu uyarıya uymama, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.

**UYARI**

Ürünün güç kaynağı bağlantısını kesmezseniz, ürün yanlışlıkla çalışabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Rendenizi ters olarak koyunuz ve dengede durması için sabitleyiniz.
- Bıçak haznesini tutan üç vidayı altıgen anahtar ile sökünüz.

**Dikkat:** Tüm vidaları çok gevşetmeyiniz. Şayet vidalar çok gevşetilmiş ise, bıçaklar düzgün yerleşmeyecektir.

**Dikkat:** Eskimiş bıçakları çıkartmadan evvel, rendeleme yönünü vede bıçakların kesici yanlarının pozisyonunu dikkate alınız. Yeni bıçakların kesici yanları, körelmiş bıçakların kesici yanları ile aynı yönde olmalıdır.

- Bıçağı bir tornavidanın ucu ile, bıçak haznesinden çıkartmak için sağa doğru itiniz.
- Körelmiş bıçağı bıçak haznesinden çıkartınız.

**Dikkat:** Vidalar gevşetildikten sonra bıçakları bıçak haznesinden kolaylık ile çıkartmadığınızda, tahta bir çekiç ile bıçağın üzerine, bıçak haznesinden ayrılmalari için bir kez vurunuz. Ardından tornavida ile bıçağı bıçak haznesinden çıkartmak için itiniz. Gerekirse, ahşap kısma vurmak için küçük bir çekiç kullanınız ve bıçağı ayırınız.

- Bıçakların yerleştirildiği yerde birikmiş tozu yada talaşı temizleyiniz.
- Yeni bıçağı bıçak haznesindeki aralığın içerisine yerleştiriniz.
- Bıçağı bıçak haznesinin içerisinde iyice ortalamak için bir tornavida kullanınız.
- Üç adet bıçakları sıkıştırma vidasını altıgen anahtar ile sıkıştırınız.
- İkinci bıçağı değiştirmek için aynı işlemi tekrar ediniz.
- **Vidaların sıkıca sıkıştırılmış olduğundan emin olunuz.**

**UYARI**

**Rendenin bıçaklarının hizasının ayarlıdır. Bıçakları ayarlama çalışmayınız.**

**KAYIŞIN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 14 & 15)**

Kayışı değiştirdiğinizde, sadece orijinal yedeğini kullanınız.

- Taşlama makinesinin bataryasını çıkarınız.
- Kayış karteri vidalarını çıkartınız.
- Kayış karterini çıkartınız.
- Motor makarasını 15 numaralı şekilde gösterildiği yönde çeviriniz. Kayışı çevirerek çekiniz ve her iki makaradan kurtulana dek motor makarasından çıkartınız.
- Silindir makarasının etrafına yeni kayışı yerleştiriniz. Kayışı çevirerek motor makarasının etrafında yerine oturana kadar geçiriniz.
- Kayış karterini tekrar yerine koyunuz.
- Kayış karteri vidalarını zorlamadan iyice sıkınız.

**Dikkat:** Vidaları çok kuvvetli sıkımayınız.

**ÇEVRENİN KORUNMASI**

Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri döndürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

**SEMBOL**

Güvenlik ikazı



Bota hız



CE uygunluğu



EurAsian Uyumluluk işareti



Kullanım kılavuzunu okuyun



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

**EN**

Sound pressure level 96.0 dB (A)  
 Uncertainty K 3 dB(A)  
 Sound power level 107.0 dB (A)  
 Uncertainty K 3 dB(A)  
 Weighted root mean  
 The vibration total values(triax vector sum) determined according to EN60745:  
 Vibration emission value 21.7 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty K 1.5 m/s<sup>2</sup>

**ES**

Nivel de presión sonora 96.0 dB (A)  
 Incertidumbre K 3 dB(A)  
 Nivel de potencia acústica 107.0 dB (A)  
 Incertidumbre K 3 dB(A)  
 Valor medio ponderado  
 Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinado según la norma EN60745:  
 vibración 21.7 m/s<sup>2</sup>  
 Incertidumbre K 1.5 m/s<sup>2</sup>

**FR**

Niveau de pression sonore 96.0 dB (A)  
 Incertitude K 3 dB(A)  
 Niveau de puissance sonore 107.0 dB (A)  
 Incertitude K 3 dB(A)  
 Valeur pondérée moyenne  
 La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:  
 Valeur d'émission 21.7 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude K 1.5 m/s<sup>2</sup>

**IT**

Livello pressione sonora 96.0 dB (A)  
 Incertezza K 3 dB(A)  
 Livello potenza sonora 107.0 dB (A)  
 Incertezza K 3 dB(A)  
 Valore quadratico medio ponderato  
 I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:  
 emissione vibrazioni 21.7 m/s<sup>2</sup>  
 Incertezza K 1.5 m/s<sup>2</sup>

**DE**

Schalldruckpegel 96.0 dB (A)  
 Unsicherheit K 3 dB(A)  
 Schallenergiepegel 107.0 dB (A)  
 Unsicherheit K 3 dB(A)  
 Quadratischer Mittelwert  
 Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorensumme) ermittelt nach EN60745:  
 Vibrationsemissionswert 21.7 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NL**

Geluidsdrukniveau 96.0 dB (A)  
 Onzekerheid K 3 dB(A)  
 Geluidsvermogensniveau 107.0 dB (A)  
 Onzekerheid K 3 dB(A)  
 Gewogen gemiddelde  
 De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:  
 trillingsemissiewaarde 21.7 m/s<sup>2</sup>  
 Onzekerheid K 1.5 m/s<sup>2</sup>



**PT**

Nível da pressão sonora	96.0 dB (A)
Incerteza K	3 dB(A)
Nível de potência do som	107.0 dB (A)
Incerteza K	3 dB(A)
Média quadrática ponderada	
Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:	
valor de emissão de vibração	21.7 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**FI**

Äänenpainetaso	96.0 dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB(A)
Äänen tehotaso	107.0 dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB(A)
Painotettu tehollisarvo	
Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti:	
värähtelypäästöarvo	21.7 m/s <sup>2</sup>
Epätarkkuus K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**DA**

Lydtrykkniveau	96.0 dB (A)
Usikkerhed K	3 dB(A)
Lydeffektniveau	107.0 dB (A)
Usikkerhed K	3 dB(A)
Vægtet geometrisk middelværdi	
Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgøres ifølge EN60745:	
vibrationsemissionsværdi	21.7 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**NO**

Lydtrykknivå	96.0 dB (A)
Usikkerhet K	3 dB(A)
Lydstyrkenivå	107.0 dB (A)
Usikkerhet K	3 dB(A)
Målt effekt	
De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745:	
vibrasjonsverdi	21.7 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**SV**

Ljudtrycksnivå	96.0 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB(A)
Ljudeffektnivå	107.0 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB(A)
Viktat medelvärde	
Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:	
Vibrationsvärde	21.7 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**RU**

Уровень звукового давления	96.0 dB (A)
Разброс K	3 dB(A)
Уровень акустической мощности	107.0 dB (A)
Разброс K	3 dB(A)
Взвешенное среднее квадратичное суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745:	
значение вибрации	21.7 m/s <sup>2</sup>
Разброс K	1.5 m/s <sup>2</sup>



**PL**

Poziom ciśnienia akustycznego	96.0 dB (A)
Niepewność pomiaru K	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	107.0 dB (A)
Niepewność pomiaru K	3 dB(A)
Średnia wazona	
Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikami typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:	
wartość emisji drgań	21.7 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**RO**

Nivel de presiune acustică	96.0 dB (A)
Incertitudine K	3 dB(A)
Nivel de putere acustică	107.0 dB (A)
Incertitudine K	3 dB(A)
Medie ponderată efectivă	
Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:	
valoarea vibrațiilor emise	21.7 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**CS**

Hladina akustického tlaku	96.0 dB (A)
Nejistota K	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	107.0 dB (A)
Nejistota K	3 dB(A)
Střední posuzovaná hodnota	
Celkové hodnoty vibrací (třiosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:	
hodnota vibračních emisí	21.7 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**LV**

Skaņas spiediena līmenis	96.0 dB (A)
Kļūdas vērtība K	3 dB(A)
Skaņas stipruma līmenis	107.0 dB (A)
Kļūdas vērtība K	3 dB(A)
Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība	
Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:	
vibrāciju emisijas vērtība	21.7 m/s <sup>2</sup>
Kļūdas vērtība K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**HU**

Hangnyomás szint	96.0 dB (A)
Bizonytalanság K	3 dB(A)
Hangteljesítményszint:	107.0 dB (A)
Bizonytalanság K	3 dB(A)
Súlyozott négyzetes átlag	
Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:	
vibráció-kibocsátás értéke,	21.7 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**LT**

Garso slėgio lygis	96.0 dB (A)
Nepastovumas K	3 dB(A)
Garso galingumo lygis	107.0 dB (A)
Nepastovumas K	3 dB(A)
Svorimis šaknies vidurkis	
Bendros vibracijos vertės (trikampio vektorių suma) nustatomos pagal EN60745:	
vibracijos emisijos vertė	21.7 m/s <sup>2</sup>
Nepastovumas K	1.5 m/s <sup>2</sup>



**ET**

Helirõhutase	96.0 dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB(A)
Helivõimsuse tase	107.0 dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB(A)
Kaalutud ruutkeskmise väärtus	
Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:	
vibratsiooni väärtus	21.7 m/s <sup>2</sup>
Mõõtemääramatus K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**SK**

Hladina akustického tlaku	96.0 dB (A)
Odchýlka K	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	107.0 dB (A)
Odchýlka K	3 dB(A)
Vážený kvadratický priemer	
Celkové hodnoty vibrácií (súhm triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:	
hodnota emisíí vibrácií	21.7 m/s <sup>2</sup>
Odchýlka K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**HR**

Razina zvučnog tlaka	96.0 dB (A)
Neodređenost K	3 dB(A)
Razina zvučne snage	107.0 dB (A)
Neodređenost K	3 dB(A)
Ponderirana energetska vrijednost	
Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:	
emisija vibracija vrijednosti	21.7 m/s <sup>2</sup>
Neodređenost K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**EL**

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	96.0 dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	107.0 dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB(A)
Σταθμισμένη ενεργός τιμή	
Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:	
τιμή εκπομπών κραδασμών	21.7 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**SL**

Raven zvočnega tlaka	96.0 dB (A)
Nedoloč. K	3 dB(A)
Raven jakosti zvoka	107.0 dB (A)
Nedoloč. K	3 dB(A)
Efektivna vrednost korena	
Efektivna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena v skladu z EN60745:	
vrednost emisije vibracij	21.7 m/s <sup>2</sup>
Nedoloč. K	1.5 m/s <sup>2</sup>

**TR**

Ses basınç seviyesi	96.0 dB (A)
Belirsizlik K	3 dB(A)
Ses gücü seviyesi	107.0 dB (A)
Belirsizlik K	3 dB(A)
Ağırlıklı kök ortalaması	
EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim değerleri (triaks vektör toplama):	
titreşim emisyon değeri	21.7 m/s <sup>2</sup>
Belirsizlik K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

## DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupt Einsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden. Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

## ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

## IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

## NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

## PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

## DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdelse ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, hold de hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

## SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

## FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätoaso on mitattu EN60745-standardin mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätoaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, mutta lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätoaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojauskeinoja turvatakseen käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työkuukulu.

## NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verkøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verkøyet. Dersom verkøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellige tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verkøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verkøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verkøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

## RU ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

## PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

## CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuté, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

## HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további övintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

## RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de țările în care unealta este oprită sau de țările în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.



## LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instrumenti ir izslēgti vai ir ieslēgti, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotais vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## ET HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonisemas väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonisemjõu eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonisemas väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonisemas suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitas väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je sukladno normiranom testu pruzenom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatora od učinka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obraza za rad.

## SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Navedeni nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržuje orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so šandardizovaným testom, druhý normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držiadiel, organizácia práce.

## BG ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрическите инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжка на ръцете топли, организация на работния цикъл.

## UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був розрахований відповідно зі стандартизованими випробуваннями, наведеними в EN 60745 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарями і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятись. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду. При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельнийгляд за інструментом і приладами, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.

## TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır. Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

## EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μετρίως εργασία.

## EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
  - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
  - any product that has been altered or modified
  - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
  - any damage caused by non-observance of the instruction manual
  - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
  - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorized warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
  - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
  - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
  - normal wear and tear spare parts
  - inappropriate use, overloading of the tool
  - use of non-approved accessories or parts
  - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
  - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected.
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

## FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
  - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
  - tout produit ayant été altéré ou modifié
  - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
  - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
  - tout produit non CE
  - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
  - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
  - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
  - l'usure normale des pièces consommables
  - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
  - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
  - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perçuse, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
  - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste par chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devant être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## DE RYOBI® GARANTIEBEDINGUNGEN

Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten aus dem Kauf gilt für dieses Produkt die nachstehend aufgeführte Garantie.

- Der Garantiezeitraum beträgt für Verbraucher 24 Monate und beginnt mit dem Datum des Kaufs. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich zur privaten Nutzung durch Verbraucher entwickelt. Für den Fall einer professionellen bzw. kommerziellen Nutzung besteht daher keine Garantie.
- Es besteht die Möglichkeit, für einen Teil des Sortiments der Elektrogeräte (AC/DC) den Garantiezeitraum über den oben genannten Zeitraum hinaus zu verlängern, indem der Verbraucher die Registrierung auf der Website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) durchführt. Die Berechtigung der Werkzeuge für die Garantieverlängerung ist deutlich im Geschäft und/oder auf der Verpackung beschrieben und in der Produktdokumentation erwähnt. Der Verbraucher muss das neu erworbenes Gerät online innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum registrieren. Der Verbraucher kann das Gerät zwecks Garantieverlängerung in seinem Wohnsitzland/Heimatland registrieren, wenn dieses Land auf dem Online-Registrierungsformular aufgeführt und die Option gültig ist. Darüber hinaus muss der Verbraucher seine Zustimmung zur Speicherung der Daten geben, die online eingegeben werden müssen, und er muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren. Die Bestätigung der Registrierung, die per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum gelten als Beleg für die Garantieverlängerung.
- Die Garantie deckt alle Defekte des Geräts während des Garantiezeitraums ab, die auf zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf Reparatur und/oder Ersatz und beinhaltet keine anderen Verpflichtungen, insbesondere keinen Schadenersatz für Folge- oder Nebenschäden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät fehlerhaft eingesetzt wurde, gegensätzlich zur Bedienungsanleitung eingesetzt wurde oder falsch angeschlossen wurde. Die Garantie gilt nicht für Folgendes:
  - Schäden am Gerät, die auf unkorrekte Wartung zurückzuführen sind
  - Geräte, an denen Veränderungen vorgenommen wurden
  - Produkte, bei denen die ursprüngliche Identifizierung (Handelsmarke, Seriennummer) unleserlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
  - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
  - nicht-CE-zertifizierte Geräte
  - Geräte, an denen durch nicht-qualifizierte Personen oder ohne vorherige Genehmigung von Technicon Industries Reparaturversuche vorgenommen wurden
  - Geräte, die an unkorrekte Energiequellen (Ampere, Volt, Frequenz) angeschlossen wurden
  - Schäden durch äußere Einflüsse (chemisch, physisch, Stöße) oder Fremdstoffe
  - normaler Verschleiß von Ersatzteilen
  - unangemessene Nutzung, Überlastung des Geräts
  - Nutzung nicht genehmigter Zubehörteile oder Ersatzteile
  - mit dem Gerät gelieferte oder separat erworbenes Zubehörteile. Dieser Ausschluss beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf Schraubendreher-Bits, Bohrsensätze, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, Seitenführungen
  - Komponenten (Ersatzteile und Zubehörteile), die natürlichen und normalen Verschleißerscheinungen unterworfen sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf: Service- und Wartungssätze, Kohlebürsten, Lager, Spannfutter, SDS-Bohreraufnahme /Bit-Adapter, Netzkabel, Zusatzhandgriff, Transportkoffer, Schleifteller, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzunterlegscheiben, Bolzen und Federn von Schlagschraubern usw.
- Zum Service muss das Gerät zu einer von RYOBI autorisierten Servicestation gebracht oder dorthin gesendet werden. Die Servicestationen für die einzelnen Länder sind in der folgenden Liste aufgeführt. In einigen Ländern sendet Ihr RYOBI-Händler vor Ort das Gerät an das RYOBI-Serviceunternehmen. Beim Einsenden an die RYOBI-Servicestation sollte das Gerät sicher verpackt sein, ohne gefährliche Inhalte wie Benzin, und es sollte mit der Adresse des Absenders und einer kurzen Beschreibung des Fehlers versehen sein.
- Eine Reparatur bzw. ein Ersatz gemäß dieser Garantie ist kostenlos. Hieraus ergibt sich weder eine Garantieverlängerung noch der Beginn eines neuen Garantiezeitraums. Die ausgetauschten Ersatzteile oder Werkzeuge gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern müssen die Zustellgebühren oder die Versandkosten vom Absender gezahlt werden. Ihre gesetzlichen Rechte aus dem Kauf des Geräts bleiben hiervon unberührt.
- Diese Garantie gilt in der Europäischen Union, der Schweiz, Island, Norwegen, Lichtenstein, der Türkei und Russland. Bitte wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete an Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um festzustellen, ob eine andere Garantie gilt.

### AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie <http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

## ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI®

Además de cualquier derecho legal derivado de la compra, este producto está cubierto por una garantía que se indica a continuación.

- El periodo de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en la fecha en que se comprara el producto. Dicha fecha debe documentarse con una factura u otro comprobante de compra. El producto está diseñado y concebido únicamente para el uso privado del consumidor. Por lo tanto, no se ofrece garantía en caso de uso profesional o comercial.
- Existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía respecto a una parte de la gama de herramientas eléctricas (CA/CC) durante el periodo descrito más arriba y mediante el registro en el sitio web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). La elegibilidad de las herramientas para que se amplíe el periodo de garantía se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje y está incluida en la documentación del producto. El usuario final tiene que registrar en línea sus herramientas recientemente adquiridas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para obtener la garantía ampliada en su país de residencia si este aparece en la lista del formulario de registro en línea cuando esta opción sea válida. Además, los usuarios finales deberán dar su consentimiento al almacenamiento de los datos necesarios para el acceso en línea y tienen que aceptar los términos y condiciones. El recibo de confirmación de registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como comprobante para la garantía ampliada.
- La garantía cubre todos los defectos del producto durante el periodo de garantía debido a fallos de mano de obra o material en la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación como, por ejemplo, daños accidentales o consecuentes. La garantía no es válida si se ha usado mal el producto, se ha usado contraviniendo el manual de instrucciones o se ha conectado de forma incorrecta. Esta garantía no es aplicable a:
  - ningún daño en el producto que sea consecuencia de un mantenimiento inadecuado
  - ningún producto que haya sido alterado o modificado
  - ningún producto en el que los marcados de identificación originales (marca comercial, número de serie) se hayan borrado, modificado o eliminado
  - ningún daño provocado por no seguir el manual de instrucciones
  - ningún producto que no sea CE
  - ningún producto que haya sufrido un intento de reparación por parte de un profesional no cualificado o sin la autorización previa de Technicon Industries.
  - ningún producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, voltaje, frecuencia)
  - ningún daño causado por influencias externas (químicas, físicas, impactos) o sustancias extrañas
  - desgaste normal de piezas de repuesto
  - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
  - uso de accesorios o piezas no aprobados
  - Accesorios de herramientas eléctricas proporcionados con la herramienta o comprados por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, brocas de destornilladores, brocas de taladro, discos abrasivos, papel de lija y cuchillas, y guías laterales
  - Componentes (piezas y accesorios) sujetos a un desgaste natural, que incluyen, entre otros, equipos de servicio y mantenimiento, escobillas de carbono, cojinetes, pinzas, accesorio o recepción de broca de taladro SDS, cable eléctrico, manillar auxiliar, bolsa de transporte, hoja lijadora, bolsa de polvo, tubo de escape de polvo, disco de filtro, pasadores y resortes de llave de impacto, etc.
- Para su mantenimiento, el producto debe enviarse o presentarse a una estación de servicio de RYOBI autorizada que figure en la siguiente lista de direcciones de estaciones de servicio por países. En algunos países, su distribuidor RYOBI local se responsabiliza de enviar el producto a la compañía de servicio de RYOBI. Cuando se envíe un producto a una estación de servicio de RYOBI, este debe estar empaquetado de forma segura sin contenidos peligrosos como gasolina, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del fallo.
- Una reparación / sustitución con esta garantía es gratuita. No constituye una ampliación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas o herramientas intercambiadas pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países, los gastos de envío o correo tendrá que pagarlos el remitente. Sus derechos legales derivados de esta compra de la herramienta no se verán afectados.
- Esta garantía es válida en la Unión Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Lichtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor de RYOBI autorizado para determinar si es aplicable otra garantía.

### SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite <http://es.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

## IT CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA RYOBI®

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto, il prodotto è coperto dalla garanzia sotto descritta.

1. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. La data deve essere documentata da una fattura o altra prova d'acquisto. Il prodotto è progettato e destinato solo all'utilizzo privato dei consumatori. Pertanto non viene fornita alcuna garanzia in caso di uso professionale o commerciale.
2. Per una serie di utensili elettrici (CA/CC) è possibile prolungare il periodo di garanzia oltre quello descritto, registrandosi sul sito web [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Gli utensili per i quali è possibile prolungare il periodo di garanzia sono chiaramente indicati nei negozi e/o sulle confezioni e nella documentazione dei prodotti. L'utente deve registrare online l'utensile acquistato entro 30 giorni dalla data di acquisto. L'utente può registrarsi per la garanzia prolungata nel proprio paese di residenza, se questo è elencato nel modulo di registrazione online dove questa opzione sia valida. Inoltre gli utenti devono fornire il proprio consenso alla conservazione dei dati da immettere online e devono accettare le condizioni generali. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto, costituiranno la prova della garanzia prolungata.
3. La garanzia copre tutti i difetti del prodotto durante il periodo di garanzia, risultati da manodopera o materiali alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o sostituzione e non include alcun altro obbligo quali, a mero titolo esemplificativo, i danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto è stato usato scorrettamente, in modo contrario al manuale di istruzioni o se è stato collegato in modo errato. La garanzia non è valida per:
  - qualsiasi danno al prodotto dovuto a manutenzione errata;
  - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato;
  - qualsiasi prodotto le cui marcature di identificazione originali (marchi di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse;
  - qualsiasi danno causato dalla non osservanza delle istruzioni del manuale;
  - qualsiasi prodotto privo di omologazione CE;
  - qualsiasi prodotto che sia stato sottoposto a un tentativo di riparazione da parte di un professionista non qualificato oppure senza la previa autorizzazione di Technronic Industries;
  - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione errata (per ampere, tensione, frequenza);
  - qualsiasi danno causato da influenze esterne (chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee;
  - la normale usura delle parti di ricambio;
  - uso inappropriato, sovraccarico dell'utensile;
  - uso di accessori o parti non omologate;
  - accessori per utensili elettrici forniti con l'utensile o acquistati separatamente. Questa esclusione comprende, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali;
  - componenti (parti e accessori) soggetti alla normale usura compresi, a mero titolo esemplificativo, kit di servizio e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte a vite autoporforante, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie di trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle di feltro, perni e molle per avvitatori ecc.
4. Per la manutenzione il prodotto dev'essere spedito o portato presso uno dei centri assistenza autorizzati RYOBI elencati per ogni paese nel seguente elenco di indirizzi dei centri. In alcuni paesi il rivenditore locale RYOBI si incarica di inviare il prodotto all'organizzazione di assistenza RYOBI. Quando si invia un prodotto a un centro assistenza RYOBI, imballarlo in modo sicuro senza contenuti pericolosi come la benzina, apporre l'indirizzo del mittente e accompagnarlo da una breve descrizione del guasto.
5. La riparazione/sostituzione ai sensi della presente garanzia è gratuita. Non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti o gli utensili scambiati diventano di nostra proprietà. In alcuni paesi i costi di consegna o di spedizione postale devono essere pagati dal mittente. I diritti di legge derivanti dall'acquisto dell'utensile rimangono inalterati.
6. La presente garanzia è valida in Unione Europea, Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di tali aree contattare il rivenditore autorizzato RYOBI per sapere se è valida un'altra garanzia.

### CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito <http://it.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## NL RYOBI® GARANTIEVOORWAARDEN

Naast de wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals hieronder staat vermeld.

1. De garantietermijn voor consumenten bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum waarop het product is gekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of een ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor persoonlijk gebruik door consumenten. Er wordt dus geen garantie gegeven voor professioneel of commercieel gebruik.
2. Voor een deel van ons aanbod van elektrische gereedschappen (AC/DC) is het mogelijk om de garantietermijn te verlengen over de boven beschreven termijn, met behulp van de website [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De gereedschappen die in aanmerking komen voor de verlenging van de garantietermijn wordt duidelijk weergegeven in winkels en/of verpakkingen en staat beschreven in de productdocumentatie. De eindgebruiker moet zijn/haar nieuw gekochte gereedschappen binnen 30 dagen na aankoop online registreren. De eindgebruiker kan zich registreren voor de verlengde garantietermijn als zijn woonland staat vermeld op het online registratieformulier waar deze optie geldig is. Bovendien moeten eindgebruikers toestemming geven voor de opslag van de gegevens die online ingevuld moeten worden en moeten ze de algemene voorwaarden accepteren. Het ontvangstbewijs van de registratie, dat per e-mail wordt verzonden en de oorspronkelijke factuur met de aankoopdatum vormt het bewijs van de verlengde garantietermijn.
3. De garantie dekt tijdens de garantietermijn alle gebreken van het product vanwege defecten in vakmanschap of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot reparatie en/of vervanging en bevat geen andere verplichtingen, waaronder maar niet beperkt tot incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product is misbruikt, in strijd met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt of onjuist is aangesloten. Deze garantie geldt niet voor:
  - alle schade aan het product die het gevolg is van onjuist onderhoud
  - elk product dat is veranderd of aangepast
  - elk product waar de oorspronkelijke identificatie (handelsmerk, serienummer) is beschadigd, gewijzigd of verwijderd
  - alle schade die is veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
  - elk niet-CE-product
  - elk product waar een poging tot reparatie is gedaan door een niet-erkende professional of zonder voorafgaande toestemming door Technronic Industries.
  - elk product dat is verbonden met een verkeerde voeding (ampere, spanning, frequentie)
  - alle schade die is veroorzaakt door externe invloeden (chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
  - normale slijtage van reserveonderdelen
  - ongepast gebruik, overbelasting van het gereedschap
  - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
  - gereedschapsaccessoires die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk zijn aangeschaft. Zulke uitzonderingen bevatten, maar niet beperkt tot schroevendraaierbits, boorbits, slijpschijven, schuurpapier en zagen, laterale geleiding
  - Componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder maar niet beperkt tot service- en onderhoudsets, koolstofborstels, lagers, boorkoppen, SDS boorbitbevestigingen of ontvangers, stroom snoeren, hulpgrepen, transporttassen, schuurplateaus, stofzakken, stofafvoerbuisen, viltrollen, pennen en veren van slagmoersleutels, etc.
4. Voor onderhoud moet het product worden verzonden of gebracht naar een erkend servicestation van RYOBI die voor elk land staat vermeld in de volgende lijst met adressen voor servicestations. In sommige landen zal uw lokale RYOBI-dealer het product verzenden naar de RYOBI-serviceorganisatie. Wanneer u het product naar een servicestation van RYOBI verzendt, moet het product veilig worden verpakt zonder enige gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect.
5. Een reparatie/vervanging die onder deze garantie valt is gratis. Het vormt geen verlenging of een nieuwe start van de garantietermijn. Verwisselde onderdelen of gereedschappen worden ons eigendom. In sommige landen moeten de verzendkosten door de afzender worden betaald. Uw wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van het gereedschap blijven onaangetast.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, IJsland, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze gebieden moet u contact opnemen met uw erkende RYOBI-dealer om vast te stellen of er een andere garantie van toepassing is.

### GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar <http://nl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **PT** CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI®

Para além de quaisquer direitos previstos por lei resultantes da compra, este produto está coberto por uma garantia conforme descrição abaixo.

1. O período da garantia é de 24 meses para consumidores particulares e inicia-se na data de compra do produto. Esta data tem de ser documentada por uma factura ou por outra prova de compra. O produto foi concebido para e destina-se apenas a consumidores particulares e uso privado. Assim, não é dada garantia em caso de utilização por profissionais ou uso comercial.
2. Para uma parte da gama de ferramentas eléctricas (AC/DC) existe a possibilidade de prolongamento do período da garantia para além do período descrito acima, mediante registo no Web site [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). A elegibilidade das ferramentas para prolongamento do período da garantia é claramente visível nas lojas e/ou nas embalagens e está contida na documentação do produto. O utilizador final tem de fazer o registo online das suas ferramentas recém-adquiridas no prazo de 30 dias após a data de compra. O utilizador final pode fazer o registo para prolongamento da garantia no seu país de residência, desde que esteja listado no formulário de registo online e para os casos em que esta opção seja válida. Para além disso, os utilizadores finais têm de autorizar o armazenamento dos dados cujo preenchimento lhes for solicitado online e têm de aceitar os termos e as condições. O recibo de confirmação do registo é enviado por e-mail e, em conjunto com a factura original ostentando a data de compra, servirá de prova do prolongamento da garantia.
3. A garantia cobre todos os defeitos do produto durante o período da garantia devidos a defeitos de fabrico ou de material à data da compra. A garantia está limitada à reparação e/ou substituição e não inclui quaisquer outras obrigações, incluindo mas não se limitando a, perdas complementares ou indirectas. A garantia não é válida se o produto tiver sido utilizado incorrectamente, utilizado de forma contrária ao Manual de Instruções ou se as respectivas ligações tiverem sido feitas incorrectamente. Esta garantia não se aplica ao seguinte:
  - quaisquer danos ao produto que sejam resultado de manutenção incorrecta
  - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
  - qualquer produto cujas marcações de identificação de origem (marca comercial, número de série) tiverem sido apagadas, alteradas ou retiradas
  - quaisquer danos causados pelo incumprimento do Manual de Instruções
  - qualquer produto que não seja da Comunidade Europeia
  - qualquer produto ao qual tenha sido feita, ou tentada fazer, uma reparação por outra pessoa que não um profissional habilitado ou sem autorização prévia da Techtronic Industries.
  - qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação eléctrica incorrecta (Amperes, Voltagem e Frequência)
  - qualquer dano causado por influências externas (químicas, físicas, impactos) ou substâncias estranhas
  - desgaste e degradação normal de sobresselentes
  - utilização incorrecta, sobrecarga da ferramenta
  - utilização de acessórios ou peças não aprovados
  - acessórios para ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou comprados em separado. Estas exclusões incluem mas não se limitam a, pontas de aparafusadora, brocas, discos abrasivos, papel de lixa e lâminas, guia lateral
  - Componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e degradação natural, incluindo mas não se limitando a, Kits de Assistência e Manutenção, escovas de carbono, rolamentos, bucha, acessórios ou recepções de brocas SDS, cabos eléctricos, peças auxiliares, estojos de transporte, placas de lixagem, sacos de poeiras, tubos de saída de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da aparafusadora de impacto, etc.
4. Para assistência, o produto tem de ser enviado para, ou apresentado em, um posto de assistência autorizado RYOBI, conforme listado para cada país na lista de moradas de postos de assistência seguinte. Nalguns países, o seu concessionário RYOBI local encarrega-se de enviar o produto para a organização de assistência RYOBI. Quando enviar um produto para um posto de assistência RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura, sem conter nenhuns conteúdos perigosos (por exemplo, gasolina), marcado com o endereço do remetente e acompanhado por uma breve descrição da avaria.
5. Uma reparação/substituição ao abrigo desta garantia é gratuita. Não constitui um prolongamento a, nem um novo início de, o período da garantia. As peças ou ferramentas substituídas tornam-se propriedade nossa. Nalguns países, o remetente terá de pagar os custos de entrega ou a remessa postal. Os seus direitos previstos por lei resultantes da compra da ferramenta mantêm-se inalterados
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas áreas, entre em contacto com o seu concessionário autorizado RYOBI para determinar se existe outra garantia aplicável.

### **CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO**

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite <http://pt.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **DA** RYOBI® BETINGELSER FOR GARANTI

Udover lovbestemte rettigheder, som resulterer af købet, er dette produkt dækket af en garanti, som anført herunder.

1. Garantiperioden er 24 måneder for forbrugere og begynder på den dato, som produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet bevis for køb. Produktet er udelukkende designet og dedikeret til forbrugere og privat brug. Så der ydes ingen garanti i tilfælde af professionel eller kommerciel brug.
2. Der er en mulighed for at forlænge garantiperioden for en del af udvalget af elværktøj (AC/DC), hen over den ovenfor beskrevne periode vha. registrering på hjemmesiden [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Berettigelse af værktøjet til forlængelse af garantiperioden er tydeligt vist i butikker og/eller på emballage/og indeholdt i produktokumentationen. Slutbrugerens skal registrere hans/hendes nyligt indkøbte værktøj online indenfor 30 dage efter købsdatoen. Slutbrugerens kan registrere sig for den forlængede garanti i sit land, hvis han/hun er opført på den online registreringsformular, hvor denne mulighed er gyldig. Derudover skal slutbrugere give deres samtykke til at opbevare data, som er påkrævet at indtaste online, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Registreringsbekræftelseskvitteringen, som sendes ud på e-mail, og den originale faktura, som viser købsdatoen, vil fungere som bevis for den forlængede garanti.
3. Garantien dækker alle defekter, som et produkt måtte have i løbet af garantiperioden, og som skyldes produktionsfejl eller materialfejl på købsdatoen. Garantien er begrænset til reparation og/eller udsiftning og inkluderer ikke andre forpligtelser, inklusiv men ikke begrænset til tilfældige skader eller følgeskader. Garantien er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt, brugt uden at overholde vejledningen, eller det er blevet forkert tilsluttet. Denne garanti gælder ikke:
  - Beskadigelse af produktet, som er et resultat af uegnet vedligeholdelse
  - Et produkt der er blevet ændret eller modificeret
  - Et produkt hvor de originale identifikationsmærkninger (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet
  - Enhver beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af vejledningen
  - Ethvert ikke CE-produkt
  - Ethvert produkt som er blevet forsøgt repareret af en ukvalificeret professionel eller uden tidligere autorisation af Techtronic Industries.
  - Ethvert produkt som er tilsluttet uegnet strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
  - Enhver skade forårsaget af ekstern påvirkning (kemisk, fysisk, chok) eller fremmedelementer
  - Normal slid på reservedele
  - Uegnet brug, overbelastning af værktøjet
  - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller dele
  - Elværktøjstilbehør som leveres med værktøjet eller købes separat. Sådanne undertagelser inkluderer men er ikke begrænset til skruetrækkerbiter, bor, bits, silbeskiver, sandpapir og klinger, sideslyr
  - Komponenter (dele og tilbehør) som er udsat for naturlig slid og løsdelse, inklusiv men ikke begrænset til Service- og vedligeholdelses sæt, kulbørster, lejer, bøsninger, påsætning eller modtagelse af SDS-bor, El ledning, hjælpehåndtag, transporttaske, sandplade, støvpose, støvdugstødningslange, filtskiver, nåle og fedre slagngøle etc.
4. For eftersyn skal produktet sendes til eller præsenteres for en RYOBI- autoriseret service værksted, som er oplyst for hvert land i den følgende liste over service værksted adresser. I nogle lande påtager din lokale RYOBI-forhandler sig ansvaret for at sende produktet til RYOBI-serviceorganisationen. Når et produkt sendes til en RYOBI-service værksted, skal det pakkes sikkert ind uden noget farligt indhold som benzin, mærkes med af sædernes adresse og med en kort beskrivelse af fejlen.
5. En reparation/erstatning under denne garanti er gratis. Den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden. Udvædslede dele eller værktøjer bliver vores ejendom. I nogle lande skal leveringsgiffter eller porto betales af afsenderen. Dine lovbestemte rettigheder i forbindelse med købet forbliver uanfægtede
6. Denne garanti gælder i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Udenfor disse områder bedes du kontakte din autoriserede RYOBI-forhandler for at afgøre, om en anden garanti gælder.

### **AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER**

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på <http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



## SV RYOBI® ANVÄNDNINGSVILLKOR FÖR GARANTI

Förutom eventuella lagstadgade rättigheter som uppstår genom köpet, täcks den här produkten av en garanti som anges nedan.

- Garantiperioden är 24 månader för konsumenter och börjar gälla från det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras på en faktura eller annat köpbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och privat bruk. Därmed tillhandahålls ingen garanti vid yrkesmässigt eller kommersiellt bruk.
- Det finns möjlighet att förlänga garantiperioden för en del av utbudet för elverktyg (AC/DC) under den period som anges ovan genom att använda registreringen på webbplatsen [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). De verktyg som är berättigade till en förlängning av garantiperioden visas tydligt i butiker och/eller på förpackningen/och anges i produktdokumentationen. Slut användaren behöver registrera hans/hennes nyförvärvade verktyg online inom 30 dagar från köpdatumet. Slut användaren kan registrera sig för den förlängda garantin i det land där han/hon bor om landet finns angivet i registreringsformuläret online och där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slut användaren ge sitt medgivande till lagring av data vilket krävs vid registrering online samt acceptera villkoren. Bekräftelsekvittot för registreringen som skickas ut via e-post och originalfakturan som visar köpdatumet kommer att gälla som bevis för den förlängda garantin.
- Garantin täcker alla produktdefekter under garantiperioden som beror på buster i utförande eller material vid köpdatumet. Garantin är begränsad gällande reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några skyldigheter inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller foljdskador. Garantin är inte giltig om produkten har missbrukats, använts i städ med bruksanvisningen eller inte anslutits på rätt sätt. Denna garanti täcker inte:
  - eventuella skador på produkten som uppstått till följd av felaktigt underhåll
  - produkter som har ändrats eller modifierats
  - produkter där ursprungliga identifieringsmärkningarna (varumärke, serienummer) har målats över, ändrats eller tagits bort
  - eventuella skador som uppstått till följd av att bruksanvisningen inte efterföljts
  - alla icke CE-produkter
  - eventuella produkter som har försökts repareras av en icke-kvalificerad yrkesman eller utan föregående medgivande från Techtronic Industries.
  - eventuella produkter som anslutits till felaktigt strömförsörjning (ampere, volt, frekvens)
  - eventuella skador som uppstått till följd av yttre påverkan (kemisk, fysisk, stötar) eller främmande ämnen
  - normalt slitage av reservdelar
  - olämplig användning, överbelastning av verktyget
  - användningen av icke-godkända tillbehör eller delar
  - tillbehör till elverktyg som medföljde verktyget eller köpts separat. Sådana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvsjelsbits, borbitts, slipskivor, sandpapper, blad och sidoskena
  - Komponenter (delar och tillbehör) är föremål för naturligt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållsatsar, kolborstar, kullager, chuck, tillbehör eller tillhörande SDS-borbitt, strömsladd, hjälphandtag, transportåska, slipplatta, dammpåse, dammtubslåsrör, filterbrick, stift och fjädrar till mutterdragare osv.
- Vid service måste produkten skickas eller uppvisas för en RYOBI- auktoriserad servicestation som står angiven för varje land i följande adresslista över servicestationer. I vissa länder tar din lokala RYOBI- återförsäljare på sig ansvaret att skicka produkten till RYOBI- serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI- servicestation, ska produkten paketeras säkert utan något färligt innehåll såsom bensin, markeras med avsändarens adress samt en kort beskrivning av felet.
- En reparation/ett utbyte under denna garanti är kostnadsfri. Det utgör inte en förlängning eller förnyelse av garantiperioden. Utbyta delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren. Dina lagstadgade rättigheter som härrör från köpet av verktyget förblir opåverkade
- Denna garanti är giltig i Europeiska gemenskapen: Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa länder, kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

### AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till <http://se.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## FI RYOBI®-TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tällä tuotteella on oston luomien lakisääteisten oikeuksien ohella alla mainittu mukainen takuu.

- Takuun kesto on kuluttajille 24 kuukautta ja takuuaika alkaa tuotteen ostohetkestä. Tämän päivämäärän tulee lukea laskussa tai muussa ostotositteessa. Tuote on suunniteltu ja tarkoitettu vain kuluttajien ja yksityiseen käyttöön. Takuu ei siis kata ammatti- eikä kaupallista käyttöä.
- Joidenkin sähkötyökalujen (AC/DC) takuun kesto on mahdollista laajentaa yllä mainittua kestoa pidemmäksi verkkoystävällisen [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) rekisteröinnin kautta. Työkalujen kepoisuus takuuajaksi laajennukseen näkyy selkeästi myymälöissä ja/tai pakkauksissa ja/tai tämä tieto sisältyy tuotedokumentaationa. Loppukäyttäjän täytyy rekisteröidä vasta hankittu työkalu internetissä 30 päivän kuluessa ostopäivämäärästä. Loppukäyttäjä voi rekisteröidä laajennettua takuun kotimaassaan, jos se on luetteluna online-rekisteröintilomakkeessa, jossa mainitaan, missä tämä vaihtoehto on voimassa. Loppukäyttäjien täytyy lisäksi hyväksyä tietojen tallennus, jotka heidän täytyy antaa online-tilassa sekä ehdot. Rekisteröinnin vahvistuskuitti, joka lähetetään sähköpostitse, ja alkuperäinen ostopäivämäärän ilmaiseva lasku toimivat laajennettua takuun tositteina.
- Takuu kattaa kaikki tuotteen teknologian tervä viat, joiden aiheuttajina ovat tuotteessa ostopäiväna olleet valmistus- tai materiaaliviat. Takuu on rajoitettu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä se sisällä mitään muita velvoitteita mukaan lukien satunnais- ja seuranaisvahinkoja, mutta rajoittumatta niihin. Takuu ei päde, jos tuotetta on käytetty väärin, käyttöohjeeseen vastaisesti tai jos se on liitetty virheellisesti. Tämä takuu ei kata:
  - virheellisesti huollostua joutuvia vaurioita
  - muunnettua tai muutettua tuotetta
  - tuotetta, jonka alkuperäiset tunnistemerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu
  - tämän käyttöoppaan laiminlyönnistä joutuvia vaurioita
  - ei-CE-tuotetta
  - tuotetta, jota on yrittänyt korjata epäpätevä ammattilainen tai joka on korjattu ilman Techtronic Industriesin ennakkolupa.
  - tuotetta, joka on liitetty virheelliseen teholahteeseen (ampeirit, jännite, taajuus)
  - ulkoisten vaikutusten (kemiallinen, fyysinen, iskut) tai vieraiden aineiden aiheuttamaa vauriota
  - normaaleja kuluvia varaosia
  - virheellisiä käyttöä, työkalun ylikuormitusta
  - ei-hyväksytyjen tarvikkeiden tai osien käyttöä
  - sähkötyökalun tarvikkeita, jotka on toimitettu työkalun mukana tai ostettu erikseen. Poissuljettuja osia ovat ruuvauusterät, poranterät, hiomalaikat, hiokkappaperi ja terät, sivuohjain, näihin kuitteinaan rajoittumatta
  - Luonnollisesti kuluvia komponentteja (osia tai tarvikkeita), joihin sisältyvät huolto- ja kunnossapitoseit, hiiliharjat, laakerit, terästäkät, SDS-porian kiinnitin tai istukka, virtajohto, apukahva, kuljetuskotelo, hiomalaikka, pölypussi, pölynpoistoputki, huopatuftit, iskunvääntimen pulitit ja jouset yms. näihin kuitteinaan rajoittumatta.
- Tuote on lähetettävä huollettavaksi valituttuun RYOBI-huoltoon tai näyteltävä siellä. Niiden osoitteet kussakin maassa löytyvät seuraavasta luettelosta. Joissakin maissa paikallinen RYOBI-jällemyyjä huolehtii tuotteen lähetyksestä RYOBI-huolto-organisaatioon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se täytyy pakata hyvin ilman vaarallisia aineita, kuten polttoainetta, ja pakkaukseen täytyy merkitä lähettäjän nimi sekä vian lyhyt kuvaus.
- Takuun kattama korjaus/vaihto on maksuton. Se ei tarkoita takuuajan laajennusta tai alkamista alusta. Vaihdetut osat tai työkalut siirtyvät valmistajan omistukseen. Joissakin maissa lähettäjän täytyy maksaa lähetyskustannukset tai postikulut. Työkalun oston luomat lakisääteiset oikeudet pysyvät koskenattomina
- Tämä takuu on voimassa Euroopan yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissä, Turkissa ja Venäjällä. Osa näiden alueiden ulkopuolella yhteyttä oman valituttuun RYOBI-jällemyyjään ja selvitä, onko jollain muuta takuuta.

### VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valituttuun huoltoon sivulta <http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **NO** RYOBI® GARANTIBETINGELSER

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følger av kjøpet, er dette produktet dekket av en garanti som angitt nedenfor.

- Garantiperioden er 24 måneder for konsumenter og gjelder fra den datoen som produktet ble kjøpt. Denne datoen skal dokumenteres med en faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er designet og beregnet kun til konsument- og privat bruk. Så det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
- For en del av utvalget av elektriske verktøy (AC/DC) er det muligst til å utvide garantiperioden i den perioden som er beskrevet ovenfor ved bruk av registreringene på nettsidene [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Kvalifisering av verktøyene for en utvidelse av garantiperioden er tydelig vist i butikker og/eller på pakningen / og finnes innen produktdokumentasjonen. Sluttbrukeren må registrere sine nylig anskaffede verktøy online innen 30 dager etter kjøpsdato. Sluttbrukeren kan registrere seg for den utvidede garantien i sitt land hvis det er opplyst på online registreringsskjemaet der dette alternativet er gyldig. Videre må sluttbrukere gi sitt samtykke til oppbevaring av dataene som kreves for å gå online, og de må godta vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes ut e-post, og den originale fakturaen som viser kjøpsdato, vil tjene som bevis for den utvidede garantien.
- Garantien dekker alle defekter i produktet under garantiperioden på grunn av defekter i utførelse eller materiale på kjøpsdato. Garantien er begrenset til å reparere og/eller erstatte og inkluderer ikke noen andre forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, tilfældige eller følgesmessige skader. Garantien er ikke gyldig hvis produktet har blitt misbrukt, brukt på annen måte enn det som beskrives i bruksanvisningen eller er koblet til på feil måte. Denne garantien gjelder ikke for:
  - enhver skade på produktet som er resultat av utlirekkelig vedlikehold
  - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
  - ethvert produkt der de originale identifiseringsmerkene (varemerke, serienummer) har blitt uleselig, er endret eller slettet
  - enhver skade som forårsakes av ikke-overholdelse av instruksjonshåndboken
  - ethvert ikke-CE-produkt
  - ethvert produkt som har blitt forsøkt reparert eller av en ikke-kvalifisert fagperson eller uten tidligere autorisasjon fra Techronic Industries.
  - ethvert produkt tilkoblet feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
  - enhver skade som er forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske, støt) eller fremmede stoffer
  - normal slitasje og sliteservedeler
  - feil bruk, overbelastning av verktøyet
  - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller deler
  - Elektrisk verktøytilbehør levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike ekskluderinger, inkludert, men ikke begrenset til skrutrekkerbits, drillbits, sliperdisker, sandpapper og blader, lateral føring
  - Komponenter (deler og tilbehør) som er utsatt for naturlig slitasje, inkludert, men ikke begrenset til service- og vedlikeholdssett, karbonbørster, lagre, chucks, SDS-borbitfeste eller -mottak, stråmledning, hjelpelandtak, transportbæreevne, sandingsplate, støvpose, støvstøpslprør, filtpakninger, støtnøkkelplinner og fjær, osv.
- For service må produktet sendes eller fremlegges for en RYOBI-autorisert servicestasjon opplyst for hvert land i den følgende listen over servicestasjonsadresser. I noen land sender den lokale RYOBI-forhandleren produktet til RYOBI serviceorganisasjonen. Ved å sende et produkt til en RYOBI servicestasjon skal produktet være sikkert pakket uten noe farlig innhold, slik som bensin, merket med senderens adresse og fulgt av en kort beskrivelse av feilen.
- En reparasjon/erstatning under denne garantien er gratis. Den utgjør ingen forlengelse eller en ny start av garantiperioden. Utsvelede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller fraktering måtte betales av senderen. Dine lovbestemte rettigheter som oppstår fra kjøp av verktøyet forblir ubørøret.
- Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ta kontakt med din autoriserte RYOBI-forhandler om en annen garanti gjelder.

### **AUTORISERT SERVICECENTER**

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til <http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **RU** УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI®

Помимо законных прав, возникающих при покупке, данное изделие покрывается гарантией в соответствии с приведенными ниже пунктами.

- Гарантийный период для покупателя составляет 24 месяца с даты покупки изделия. Дата покупки должна быть подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном и чеком о покупке. Данное изделие предназначено только для частного использования покупателем. Поэтому гарантия не распространяется на использование в профессиональных или коммерческих целях.
- Предусмотрена возможность продления для части изделий линейки электроинструментов (AC/DC) гарантийного периода с помощью регистрации на сайте [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Право инструмента на продление гарантийного периода четко указано в магазинах и / или в упаковке / и содержится в сопутствующей инструменту документации. Конечный пользователь должен зарегистрировать свой приобретенный инструмент в течение 30 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать свой инструмент на продление гарантии в стране своего проживания, если она указана в форме онлайн-регистрации. Кроме того, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, которые необходимо ввести в онлайн-форму и принять правила и условия. Подтверждение регистрации, которое вы получите по электронной почте, заполненный гарантийный талон и оригинальный чек, в котором указана дата покупки будут служить доказательством продленной гарантии.
- Гарантия покрывает в течение гарантийного периода все дефекты качества или материала изделия на дату покупки. Гарантия ограничена ремонтом и / или заменой и не включает никакие другие обязательства, включая, но не ограничиваясь случайными или косвенными убытками. Гарантия становится недействительной, если изделие использовалось не по назначению, вопреки инструкциям, данным в Руководстве пользователя или было неправильно подключено. Настоящая гарантия не распространяется на:
  - любые повреждения изделия в результате неправильного технического обслуживания или недостаточного ухода за инструментом
  - любые изделия, подвергшиеся изменениям и модификации
  - любые изделия, оригинальные идентификационные отметки которого (торговая марка, серийный номер) были повреждены, изменены или удалены
  - любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций Руководства пользователя
  - любые изделия, не сертифицированные маркировкой "CE" для продажи в Европейском союзе
  - любые изделия, подвергшиеся попыткам ремонта неавторизованным работником или без предварительного утверждения компанией Techronic Industries.
  - любые изделия, подключенные к неправильному источнику питания (сила тока, напряжение, частота)
  - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (химические, физические, удары) или посторонними веществами – естественный износ запасных деталей
  - несоответствующее использование, перегрузка инструмента
  - использование неутвержденных аксессуаров и неоригинальных запасных деталей
  - аксессуары электроинструментов, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. К этому списку относятся, но не исчерпывают его: сверла шуруповертов, дрелей, абразивные диски, наждачную бумагу, лезвия и боковые направляющие
  - компоненты (детали и аксессуары), подверженные естественному износу и разрыву, включая, но не ограничиваясь наборы для технического обслуживания, угольные щетки, подшипники, патроны, переходники SDS, кабели питания, дополнительные ручки, футляры для транспортировки, шлифовальные подшвы, пылесборники, трубки для отвода пыли, войлочные шайбы, штыри и пружины ударных ключей и др.
- Для проведения технического обслуживания изделие следует направлять в авторизованные сервисные центры RYOBI, указанные для каждой страны в приведенном ниже списке адресов станций сервисного обслуживания. В некоторых странах местные дилеры RYOBI отправляют изделия в сервисные организации RYOBI. При отправке изделия в сервисный центр RYOBI, изделие должно быть безопасно упаковано и не содержать никаких опасных веществ, таких как бензин, должен быть подписан адрес отправителя и сопровождаться кратким описанием неисправности.
- Ремонт / замена проводится в рамках настоящей гарантии бесплатно. Он не продлевает гарантию и не начинает новый гарантийный период. Замененные детали и инструменты становятся нашей собственностью. В некоторых странах отправитель должен оплачивать стоимость отправки. Ваши законные права, возникшие при покупке инструмента, остаются неизменными
- Данная гарантия действительна в Европейском Сообществе, Швейцарии, Исландии, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Вне указанных территорий обращайтесь к своему авторизованному дилеру RYOBI, чтобы узнать, применяются ли условия каких-либо других гарантий.

### **УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту <http://ru.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



## PL WARUNKI GWARANCJI RYOBI®

Opis praw ustawowych wynikających z zakupu produkt jest objęty gwarancją, której warunki podano poniżej.

- Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Datę zakupu należy udokumentować fakturą lub innym dowodem zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku konsumencijskiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie obejmuje zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
- Istnieje możliwość wydłużenia okresu gwarancyjnego dla części asortymentu narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym (AC/DC) poprzez zarejestrowanie produktu na stronie internetowej [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Kwalifikowalność narzędzi do wydłużenia okresu gwarancyjnego jest wyraźnie określona w sklepach i/lub na opakowaniu oraz w dokumentacji produktu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować nowo kupione narzędzia online w ciągu 30 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu przedłużenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeżeli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, gdzie opcja ta obowiązuje. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, wprowadzanych na stronie internetowej i zaakceptować regulamin. Dowodem wydłużenia gwarancji jest wysłane pocztą elektroniczną potwierdzenie rejestracji i oryginał faktury potwierdzającej datę zakupu.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym wynikające usterek wykonania lub materiału obecnego w dniu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do naprawy i/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych zobowiązań, w tym między innymi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt był nieprawidłowo używany, używany niezgodnie z instrukcją lub nie był prawidłowo podłączony. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzenia produktu wynikającego z nieprawidłowej konserwacji,
  - produktu, który został zmieniony lub zmodyfikowany,
  - produktu, którego oryginalne oznaczenie (znak towarowy, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte,
  - jakichkolwiek uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania instrukcji,
  - jakiegokolwiek produktu bez certyfikatu CE,
  - jakiegokolwiek produktu, który próbowano naprawić z pomocą niewykwalifikowanej osoby lub bez uzyskania wcześniejszej zgody firmy Technonic Industries.
  - jakiegokolwiek produktu podłączonego nie prawidłowo do źródła zasilania (nieprawidłowe nateżenie prądu, napięcie, częstotliwość),
  - jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych wpływem czynników zewnętrznych (chemicznych, fizycznych, dźwiękowych, mechanicznych, normalnego zużycia części zamiennych),
  - nieprawidłowego użycia, przeciążenia narzędzia,
  - stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części,
  - akcesoriów narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym dostarczonych z narzędziami lub kupionych oddzielnie. Takie wyłączenia obejmują, między innymi, wymienne ostrza wkrętaka, wiertła, tarcze cierne, papier ścierny i ostrza, prowadnicę boczną,
  - elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu obejmujących, między innymi, zestawy do konserwacji i serwisu, szczotki węglowe, łożyska, uchwyty, przystawkę wiertła SDS, gniazdo, przewód zasilania, uchwyty pomocnicze, skrzynie transportowa, płytę szlifierską, worek pyłowy, rurę odprowadzania pyłu, podkładki filcowe, kolki i sprężyny klucza udarowego itp.
- W celu serwisowania produkt należy wystać lub okazać w autoryzowanym punkcie serwisowym RYOBI znajdującym się na przedstawionym poniżej wykazie punktów serwisowych w poszczególnych krajach. W niektórych krajach lokalny dystrybutor produktów RYOBI podejmuje się wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego RYOBI produkt — pozbawiony jakichkolwiek niebezpiecznych substancji, na przykład benzyny — należy bezpiecznie zapakować i dołączyć adres nadawcy oraz krótki opis usterek.
- Naprawa/wymiana w ramach niniejszej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi jednak o przedłużeniu lub rozpoczęciu od nowa biegu okresu gwarancyjnego. Wymienione części lub narzędzia stają się naszą własnością. W przypadku niektórych krajów nadawca będzie musiał uregulować koszty dostawy lub opłaty pocztowe. Prawa ustawowe wynikające z zakupu narzędzia pozostają niezmienione.
- Niniejsza gwarancja obowiązuje w Unii Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtensteinie, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów RYOBI i ustalić, czy obowiązuje inna gwarancja.

### AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej <http://pl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## CS ZÁRUČNÍ PODMÍNKY RYOBI®

Kromě zákonných práv vyplývajících z koupě výrobku se na tento výrobek vztahuje také níže uvedené záruka.

- Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná datem nákupu výrobku. Datum musí být zaznamenáno na faktuře nebo jiném dokladu o koupi. Tento výrobek je navržen a určen pouze pro soukromé účely spotřebitelů. Záruka se tedy nevztahuje na profesionální nebo komerční využití výrobku.
- U některých elektrických nástrojů (AC/DC) je možné záruční dobu prodloužit. K tomu je nutná registrace na stránkách [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Možnost prodloužené záruční doby výrobků je jasně uvedena v prodejních, popř. na obalech nebo v dokumentech o výrobku. Koncový uživatel musí svůj nový nástroj zaregistrovat online do 30 dnů od data nákupu. Koncový uživatel se může k prodloužené záruční době zaregistrovat v zemi trvalého pobytu, pokud je tato uvedena na internetovém registračním formuláři u výrobku, kde je tato možnost dostupná. Koncoví uživatelé musí dále souhlasit s ułożením osobních údajů, která musí zadat na internetu, a přijmout obchodní podmínky. E-mail s potvrzením registrace a původní faktura s datem koupě poslouží jako důkaz o prodloužené záruce.
- Záruka se vztahuje na veškeré vady na výrobku v rámci záruční doby způsobené výrobními vadami nebo vadami materiálu v době koupě. Záruka je omezena na opravu, popřípadě výměnu a nezahrnuje žádné další povinnosti, včetně mimo jiné vedlejších či následných odškodnění. Záruka neplatí při použití výrobku k nevhodným účelům, v rozporu s uživatelskou příručkou nebo při nesprávném zapojení. Záruka se nevztahuje na:
  - veškeré škody na výrobku způsobené nesprávnou údržbou
  - veškeré produkty, které byly pozměněny nebo upraveny
  - veškeré produkty, které se pokusí identifikaci prvky (obchodní značka, sériové číslo) poničeny, pozměněny nebo odstraněny
  - veškeré škody způsobené nedodržováním pokynů uživatelské příručky
  - veškeré produkty bez CE certifikace
  - veškeré produkty, které se pokusí opravit nekvalifikovaný odborník nebo opravy bez předchozího svolení společnosti Technonic Industries.
  - veškeré produkty zapojené do nesprávného elektrického zdroje (proud, napětí, frekvence)
  - veškeré škody způsobené externími vlivy (chemickými, fyzickými, nárazy) nebo cizími látkami
  - běžné opotřebování dílů
  - nevhodné použití, přetěžování nástroje
  - použití neschválených příslušenství nebo dílů
  - příslušenství k elektrickým nástrojům poskytnutých s nástrojem nebo zakoupených samostatně. Tyto výjimky se vztahují mimo jiné na šroubovácí bity, vrtáky, brusné disky, brusný papír a cepele, postranní vodič lišty
  - komponenty (díly a příslušenství) podléhající přirozenému opotřebování, včetně mimo jiné servisních sad, karbonových kartáčů, ložisek, sklididla, SDS nástavce na vrtací bity, napájecího kabelu, pomocné rukojeti, přepravního pouzdra, brusné desky, prachového vaku, výfukové prachové trubice, pístových podložek, západek a pružin rázového utahováku atd.
- K provedení servisu musí být výrobek zaslán nebo předán do autorizovaného servisního centra společnosti RYOBI, jejichž adresy jsou uvedeny podle země v seznamu servisních center. V některých zemích za vás výrobek pošle servisní organizaci RYOBI sám prodejce výrobku této značky. Při zaslání výrobku do servisního centra RYOBI je potřeba výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, opatřit adresu odesílatele a připojit krátký popis závady.
- Oprava, popř. výměna v rámci této záruky je zdarma. Neznamená to prodloužení nebo začátek nové záruční lhůty. Vyměněné díly nebo nástroje přejdou do našeho vlastnictví. V některých zemích platí poštovné odesílatelem. Vaše zákonná práva vyplývající z koupě tohoto nástroje zůstávají neotřesena.
- Tato záruka platí v Evropském Společenství, Švýcarsku, Norsku, Lichtenštejnsku, Turecku, Rusku a na Islandu. Mimo tato území kontaktujte autorizovaného prodejce značky RYOBI, který zjistí, zda se na výrobek vztahuje jiná záruka.

### POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte <http://cz.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **(HU)** A RYOBI® GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

A vásárlásból adódó törvényben rögzített jogok mellett a termékre az alábbi garancia vonatkozik.

1. A fogyasztói garancia tartama 24 hónap, mely a termék vásárlásának napjával kezdődik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb dokumentummal kell bizonyítani. A termék rendeltetése csak fogyasztói és magáncélú használat. Ezért professzionális vagy kereskedelmi használat esetén a garancia nem érvényes.
2. A szerszámgépek (egyenáramú/váltóáramú) egy részénél a garancia időtartama a [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) webapon regisztrálva meghosszabbítható. Az áruházakban, a csomagolásban, illetve a termék dokumentációjában egyértelműen jelezzve van, hogy az adott termék garanciája meghosszabbítható-e. A végfelhasználónak a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálnia kell az újonnan vásárolt szerszámot. A végfelhasználó akkor regisztrálhat a kiterjesztett garanciára, ha az ország, ahol lakik, fel van sorolva az online regisztrációs űrlapon azon országok között, ahol választható ez az opció. Ezenkívül a végfelhasználónak bele kell egyeznie az online regisztrálás során szükséges adatok tárolásába, és el kell fogadnia a felhasználási feltételeket. A kiterjesztett garanciát a regisztráció beérkezésétől e-mailben küldött visszaigazolás és a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti számla igazolja.
3. A garancia a termék vásárlásakor fennálló, a gyártás során keletkezett hibákra és anyaghibákra érvényes a garanciális időtartamon belül. A garancia csak a javításra/cserére korlátozódik, és nem terjed ki semmilyen egyéb kötelezettségre, nem kizárólagosan ideértve a véletlen vagy szándékos rongálást. A garancia nem érvényes, ha a termék nem megfelelően, a használati utasításban foglaltakkal ellentétben, illetve nem megfelelően csatlakoztatva használták. A garancia nem vonatkozik:
  - a terméket a nem megfelelő karbantartás következtében ért károsodásra
  - megváltoztatott vagy átalakított termékre
  - olyan termékre, melyen az eredeti azonosítókat (védjegy, sorozatszám) megrongálták, megváltoztatták vagy eltávolították
  - a használati utasítás be nem tartásából eredő kárra
  - CE jelöléssel nem rendelkező termékekre
  - olyan termékre, melyet nem képzett, illetve a Techtronic Industries által nem feljogosított szerelő javított
  - nem megfelelő (áramerősség, feszültség, frekvenciájú) áramforrásra csatlakoztatott termékre
  - külső (vegyi, fizikai, útés) hatásokból vagy idegen anyagokból eredő károkról
  - a cserélhető alkatrészek természetes kopására és elhasználódására
  - a szerszám helytelen használatára, túlterhelésére
  - nem jóváhagyott tartozékok és alkatrészek használatára
  - A szerszámmal adott vagy külön megvásárolt tartozékokra. Ilyenek például (de nem kizárólag) a csavarhúzófejek, fúrószárak, csiszolókorongok, csiszolópapír, kések, oldalirányú terelők.
  - A természetes kopásnak, elhasználódásnak kitett alkatrészek és kiegészítők, például (de nem kizárólag) szerviz- és karbantartókészletek, szénkefék, csapagyk, tokmány, SDS fúrószár csatlakozója, tápkábel, segédgöngyöl, szállítók, csiszolólap, porzsák, porlevetelő cső, ficálátétek, ütőműves csavarbehajító gép csapszege és rugója stb.
4. A terméket javításra el kell vinni egy meghatalmazott RYOBI szervizbe; ezeket az egyes országokhoz a következők listában találja. Egyes országokban a helyi RYOBI kereskedő vállalja a termék elszállítását a RYOBI szervizbe. A terméket veszélyes tartalom, például benzín nélkül csomagolva, a feladó címét feltüntetve, a hiba rövid leírásával együtt küldje el a RYOBI szervizbe.
5. A jelen garancia hatálya alatt végzett javítás, illetve csere ingyenes. Nem jelenti a garanciális időtartam újraindulását. A kicserélt alkatrészek és szerszámok a mi tulajdonunkba kerülnek. Egyes országokban a szállítási vagy postázás költsége a feladó viseli. A vevőnek a szerszám megvásárlásából adódó törvényes jogai nem változnak.
6. Jelen garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. E területeken kívül kérdezze meg a RYOBI forgalmazót, hogy milyen garancia van érvényben.

### HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a <http://hu.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **(RO)** CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI PENTRU PRODUSELE RYOBI®

În plus față de condițiile statutare rezultate din achiziționarea acestui produs, acesta este acoperit de garanția stipulată mai jos.

1. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru consumatori și începe de la data achiziționării produsului. Data de începere a garanției trebuie demonstrată cu o factură sau altă dovadă a cumpărării produsului. Produsul este destinat și conceput doar pentru utilizare în scopuri personale. Din acest motiv, nu se oferă garanție pentru utilizarea sa în scop profesional sau comercial.
2. Există posibilitatea de extindere a perioadei de garanție pentru gama de unelte electrice (de CA/CC) peste perioada stipulată mai sus prin înscrierea produsului pe [website-ul www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Eligibilitatea pentru perioada de extindere a garanției este afișată în mod clar în magazinele de vânzare și/sau pe ambalaj sau este inclusă în documentația livrată împreună cu produsul. Utilizatorul final este obligat să-și înregistreze produsul online în termen de maxim 30 de zile de la achiziția acestuia. Utilizatorul final poate înregistra produsul pentru garanția extinsă oferită în țara sa de rezidență dacă aceasta este listată în formularul de înregistrare online și dacă această opțiune este validă. În plus, utilizatorul final trebuie să-și dea acordul pentru stocarea datelor personale solicitate la înregistrare online și trebuie să accepte termenii și condițiile. Mesajul de confirmare a înregistrării, trimis prin e-mail și factura originală cu data achiziției vor dovedi perioada de garanție extinsă.
3. Garanția acoperă toate defecțiunile produsului survenite în perioada de garanție datorate defectelor de execuție sau materialelor folosite, începând cu data achiziției acestuia. Garanția este limitată la reparare și/sau înlocuire și nu include alte obligații, inclusiv, dar fără a se limita la daune accidentale sau rezultate pe cale de consecință. Garanția își pierde valabilitatea dacă produsul este utilizat necorespunzător, utilizat neconform cu instrucțiunile de utilizare din manualul cu instrucțiuni sau conectat incorect. Garanția nu se aplică în cazuri:
  - oricărei defecțiuni survenite în urma întreținerii necorespunzătoare a produsului
  - oricărui produs alterat sau modificat
  - oricărui produs la care inscripțiile cu datele de identificare (marca comercială, numărul de serie) au fost sterse, modificate sau îndepărtate
  - oricărei defecțiuni datorate neconformării cu instrucțiunile din manualul de utilizare
  - oricărui produs necertificat CE
  - oricărui produs asupra căruia au fost efectuate tentative de reparare de către personal necalificat sau fără autorizație prealabilă din partea Techtronic Industries.
  - oricărui produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (curent, tensiune, frecvență)
  - oricăror defecțiuni datorate unor influențe externe (chimice, fizice, șocuri) sau substanțe străine
  - uzurii și fisurării normale a pieselor de rezervă
  - utilizării neadevate, suprasolicitanți uneltei
  - utilizării de piese și accesorii neaprobate
  - accesoriilor pentru unelțile furnizate odată cu aceasta sau achiziționate separat. Aceste excluderi se aplică, dar fără a se limita la următoarele: burghie, bițe de șurubelniță, discuri abrazive, hârtie abrazivă și lame de tăiere, ghidaje laterale
  - Componentele (piese și accesorii) supuse uzurii normale, care includ, fără a se limita la, kituri de întreținere și service, perle de carbune, rulmenți, mandrină, adaptor pentru burghie SDS, cordoan de alimentare, mănere auxiliare, cutie de transport, placă pentru șlefuit, sac pentru praf, tub pentru evacuarea prafului, discuri de pâslă, adaptatoare și resorturi pentru cheile de strângere prin vibrare, etc.
4. Pentru efectuarea reparațiilor, produsul trebuie trimis sau adus la un centru de reparații autorizat RYOBI din lista următoare de centre de reparații prezentate pentru fiecare țară. În anumite țări, reprezentatul local RYOBI va trimite produsul spre reparare la sediul central de reparații RYOBI. Atunci când trimiteți produsul spre reparare la un centru de reparații RYOBI, acesta trebuie ambalat în siguranță, fără conținut periculos (cum ar fi benzina), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului.
5. Repararea/inlocuirea în perioada de garanție este gratuită. Aceasta nu este însoțită de o prelungire sau o reințiere a perioadei de garanție. Piesele sau uneltele schimbate devin proprietatea dvs. În anumite țări, taxele de expediție sau poștale vor fi suportate de expeditor. Drepturile dvs. statutare rezultate din achiziția produsului rămân neschimbate.
6. Această garanție este valabilă în Comunitatea Europeană, Elveția, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turcia și Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local RYOBI pentru a determina dacă se aplică alt tip de garanție.

### CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## LV RYOBI® GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildin jebkādām likumiskajām tiesībām, kuras rodas, veicot pirkumu, izstrādājums tiek nodrošināts ar tālāk tekstā noteikto garantiju.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, tā atskaitē tiek sākta no datuma, kurā veikta izstrādājuma iegāde. Šim datumam jābūt dokumentētām rēķinā vai citā pirkumu apliecināšā dokumentā. Izstrādājums ir radīts un paredzēts tikai patērētāja privātai lietošanai. Saisītās ar iepriekšminēto, garantija netiek nodrošināta profesionālās vai komerciālās lietošanas gadījumā.
2. Pastāv iespēja pagarināt daļas no elektroinstrumentu klāsta (Mainstrāvas/akumulatoru) garantiju ilgāk par iepriekš minēto periodu, izmantojot reģistrāciju interneta vietnē [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Instrumenti, kas pakļauti garantijas perioda pagarināšanai, tiek skaidri apzīmēti veikalos un/vai uz iepakojuma un izstrādājumu komplektējošajā dokumentācijā. Gala lietotājam nepieciešams reģistrē tā iegādāto jauno instrumentu 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Gala lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā mītnes valstī, ja tā minēta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kurā šī iespēja ir aktīva. Bez tam, gala lietotājam ir jāsniedz piekrišana tiešsaistes ievadīšanai nepieciešamo datu glabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem un nosacījumiem. Reģistrācijas apstiprinājums, kas tiek nosūtīts, izmantojot e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā norādīts iegādes datums, kalpo kā pagarinātās garantijas apstiprinājums.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma defektiem garantijas periodā, kas saistīti ar ražošanas vai materiālū defektiem no pirkuma datuma. Šī garantija tiek ierobežota ar remontu un/vai nomainīšanu neietver jebkādas citas saistības, tajā skaitā, bet ne tikai, cēloņsakarīgos vai saistītos bojājumus. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir nepareizi lietots, izmantots pretēji norādētiem lietošanas rokasgrāmatā vai bijis nepareizi pieslēgts. Šī garantija netiek attiecināta uz:
  - jebkādiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas uzturēšanas rezultātā
  - jebkuru izstrādājumu, kas ticis pārveidots vai mainīts
  - jebkuru izstrādājumu, kura oriģinālās identifikācijas (preču zīme, sērijas numurs) marķējums ir ticis nodarīts, mainīts vai noņemts
  - jebkādiem bojājumiem, kuri radušies neievērojot norādes lietošanas rokasgrāmatā
  - jebkādam izstrādājumam bez CE sertifikācijas
  - jebkura izstrādājuma, kura remontu ieteicams veikt nekvalificēts personāls vai bez Technonic Industries iepriekšējas autorizācijas.
  - jebkura izstrādājuma, kurš bijis pieslēgts neatbilstoši parametru (strāvas, sprieguma, frekvences) sprieguma avotam
  - jebkuriem bojājumiem, kuri radušies ārējas iedarbības (ķīmiskas, fiziskas, triecieni) vai vielu ietekmē
  - detaļu normāla lietošanas nodiluma rezultātā
  - nepareizas lietošanas vai instrumentu pārslodzes rezultātā
  - neapstrīnātu detaļu vai aprīkojuma lietošanas rezultātā
  - elektroinstrumentu aksesuāriem, kas atrodas instrumenta komplektācijā vai ir iegādāti atsevišķi. Šis izņēmums attiecināms uz, bet neaprobežojoties ar, skrūvgrīžu uzgaļiem, urbjiem, abrazīvajiem diskjiem, smiltspāpīru un asmeņiem, sānu vadotnēm
  - komponentiem (daļām un aksesuāriem), kas pakļauti normālam nodilumam, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Servisa un apkopju komplekti, oglekļa sukuks, gultņi, patronas, SDS urbju uztvērējiem vai uzlietas, elektrības vads, papildus rokturis, transportēšanas un pārnēsāšanas kaste, slīpmašīnas plāksne, putekļu maisis, putekļu izvadsīšanas caurule, paplākšņi, triecienatslēgu tapas un atsperes, u.t.t.
4. Servisa nodrošināšanai, izstrādājums ir jānodod pilnvarotā RYOBI servisa centrā, kas norādīts katrai valstij tālāk minētajā servisa centra adresē sarakstā. Dažās valstīs jūsu vietējais RYOBI izplatītājs uzņemas izstrādājuma nosūtīšanu uz RYOBI servisa organizāciju. Nosūtīt izstrādājumu uz RYOBI servisa centru, izstrādājuma jābūt droši iepakotam, tas nedrīkst saturēt bīstamas vielas kā degvielu, sūtijumam jābūt marķētam ar sūtītāja adresi un īsu kļūmes aprakstu.
5. Remonts/nomaīpa šīs garantijas ietvaros ir bezmaksas. Tas nerada garantijas perioda pagarināšanu vai jaunu garantiju. Nomainītās daļas vai instrumentu kļūst par mūsu īpašumu. Dažās valstīs piegādes vai pasta izmaksas būs jāapmaksā sūtītājam. Jūsu likumiskās tiesības, kas nodibinās, iegādājoties instrumentu, paliek nemainīgas
6. Šī garantija ir spēkā Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Līhtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šīm teritorijām, lūdzu, sazinieties ar jūsu pilnvaroto RYOBI izplatītāju, lai noteiktu, vai ir piemērojama cita garantija.

### AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## LT „RYOBI®” GARANTIJOS TAİKŲMO SĄLYGOS

Papildin bet kokias įstatymuose numatytas perkant atsirandančias teises, šiam įrenginiui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Vartotojas suteikiama 24 mėnesių trukmės garantija nuo įrenginio įsigijimo datos. Ši data turi būti nurodyta sąskaitoje faktūroje ar kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Šis įrenginis skirtas tik vartotojų rinkai ir asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma, jei įrenginis naudojamas profesionaliems ar komerciniems reikiams.
2. Įsigijus tam tikrus elektrinius įrenginius (AC/DC), suteikiama galimybė pratęsti garantiją, kad ji galiojūt ilgiau, nei nurodyta pirmiau, naudojantis registracija interneto svetainėje [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Ar galima pratęsti įrenginio garantiją laikotarpi, aiškiai nurodoma parduotuvsė ir (arba) ant įrenginio pakuočės, ir (arba) įrenginio dokumentuose. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytą įrenginį per 30 dienų nuo įsigijimo datos. Galutinis naudotojas gali registruotis išplėstinei garantijai savo gyvenamojoje šalyje, jei ji nurodyta internetinėje registracijos formoje, kurioje siūloma teikia galimybė. Be to, galutiniai naudotojai turi sutikti su duomenų, kuriuos reikia įvesti internetu, saugojimu ir svetainės naudojimo sąlygomis. Kaip išplėstinės garantijos įrodymas naudojamas registracijos patvirtinimo kvitas, atsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta įsigijimo data.
3. Ši garantija apima visus garantiniu laikotarpiu aptiktus įrenginio trūkumus, atsiradusius dėl gamybos arba medžiaginių defektų nuo įsigijimo datos. Ši garantija ribojama remonto ir (arba) pakeitimu, ji neapima jokių kitų įsipareigojimų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) šalutinius arba antrinius nuostolius. Garantija anuliuojama, jei įrenginis buvo naudojamas netinkamai, naudojamas ne pagal naudojimo instrukciją arba netinkamai prijungtas. Ši garantija netaikoma:
  - jokiai įrenginiui padarytai žalai, kurią lėmė netinkama techninė priežiūra;
  - jokiai įrenginiui, kuris buvo keičiamas ar modifikuojamas;
  - jokiai įrenginiui, kurio originalūs identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti arba pašalinti;
  - jokiai žalai, kurią lėmė naudojimo instrukcijos nesilaikymas;
  - jokiems CE ženklu nepažymėtiems įrenginiams;
  - jokiai įrenginiui, kurį bandė remontuoti nekvalifikuoti asmenys arba kuris buvo remontuojamas be „Technonic Industries” leidimo;
  - jokiai įrenginiui, kuris buvo prijungtas prie netinkamo maitinimo tinklo (netinkamos srovės, tįtampos, dažnio);
  - jokiai žalai, kurią lėmė išorinis poveikis (cheminis, fizinis, smūgiai) arba pašalinės medžiagos;
  - dėvimosioms dalims;
  - netinkamam naudojimui, įrenginio perkrovai;
  - nepatvirtintų priedų arba dalių naudojimui.
- su įrenginiu pateiktiems arba atskirai įsigytiems elektrinio įrenginio priedams. Šios išimties apima (tuo neapsiribojant) atsuktųjų antgalius, gražtų antgalius, šlifavimo diskus, švitinį popierių ir geležtes, šoninį krepulėtu.
- komponentams (dalims ir priedams), kurie natūraliai dėviasi, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) įprastines ir technines priežiūros rinkinius, anglinius šepetėlius, guolius, laikiklį, SDS gražtų antgalių priedą arba lizdą, maitinimo kabelį, pagalbinių rankena, nešiojimo dėklą, šlifavimo diską, maišelį dulkmės, dulkių ištraukimo vamzdelį, fetro poveržles, smūginio veržliarakčio kaišius ir spyruokles ir pan.
4. Prieikuis atlikti priežiūros darbus, įrenginį reikia siųsti arba atvežti RYOBI įgaliotajam priežiūros centrui, nurodytam kiekvienos šalies priežiūros centrų adresų sąrašė. Kai kuriose šalyse vietinis RYOBI atstovas siunčia įrenginį RYOBI priežiūros organizacijai. Siunčiant įrenginį RYOBI priežiūros centrui, reikia saugiai jį supakuoti pašalinant visas pavojingas medžiagas, pvz., benzina, nurodyti ant pakuočės siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją remontas / keitimas atliekami nemokamai. Tokie veiksmai nelaimo garantijos prašymu arba naujo garantinio laikotarpio pradžia. Dalsys arba įrenginiai, kuriuos pakeitėme, tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse pristatymo ir pašto išlaidas turi padengti siuntėjas. Įstatymuose numatytos jūsų teisės, atsirandančios perkant įrenginį, lieka nepakeistos
6. Ši garantija galioja Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkiijoje ir Rusijoje. Jei gyvenate ne šiose šalyse, kreipkitės į įgaliotąjį RYOBI atstovą ir sužinokite, ar jums taikoma kita garantija.

### ĮGALIOTAS TECHINIS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **ET** RYOBI® GARANTIIINGIMUSED

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsetele õigustele, kehtib tootele ka alltoodud garantiaga.

1. Tarbijatele on garantiiaeg 24 kuud ja algab sellel kuupäeval, mil toode osteti. Selle kuupäeva tõestuseks on vaja arvet või mõnda teist tõendit ostu sooritamise kohta. Toode on mõeldud eratarbijatele ainult isiklikuks kasutamiseks. Seega ei kehti garantii ostu kasutamisel kutsetegevuses või kaubanduslikel eesmärkidel.
2. Teatud osale elektrilistele (vahelduvvoolu/alisvoolu) tööriistadele on võimalik pikendada eespool toodud garantiiaega, kasutades toote registreerimist veebilehel [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Teave tööriista võimaliku pikendatud garantiiaja kohta on selgelt esile toodud poodides ja/või pakendis / ning see sisaldub toote dokumentatsioonis. Lõpptarbijaja peab registreerima oma uued tööriistad interneti teel 30 päeva jooksul pärast ostupäeva. Lõppkasutajaja võib registreerida pikendatud garantiiaja saamise oma elukohariigis, kui veebis olevas registreerimisvormis on see valik lubatav. Lisaks peavad kasutajad andma oma nõusoleku veebis nõutud lisetatavate andmete säilitamiseks ning nad peavad nõustuma tingimustega. E-posti teel saadetak registreerimise kinnitus ja arve originaal, kus on näha ostu sooritamise kuupäev, on pikendatud garantiiaja tõestuseks.
3. Garantii katab kõik defektid toote garantiiaja jooksul, kui ostu kuupäeval ilmnevad talitlus- või materjalivead. Garantii piirub toote remondi ja/või väljavahetamisega ning ei sisalda muid kohustusi, muu hulgas ettenägematuid või kaudseid kahjusid. Garantii ei kehti, kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbelselt või kooskõlas kasutusjuhendiga või see on valesti ühendatud. Garantii ei kehti järgmistel põhjustel:
  - toode on kahjustatud vale hoolduse tõttu
  - toodet on muudetud
  - toote algaparased identifitseerimismärgised (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
  - kahju on tekkinud kasutusjuhendi mittejärgimisest
  - tootel puudub CE-märgis
  - toodet on püüdnud remontida vastavat kvalifikatsiooni mitte omav isik või ilma firma Technronic Industries eelneva loata.
  - toode on ühendatud valesse toiteallikasse (voolutugevus, pinge, sagedus)
  - välismõjude (keemilised, füüsilised, elektrilöögid) või võrkehade tekitatud kahju
  - tavapärase kulumine ja katkised varuosad
  - ebaõige kasutamine, tööriista ülekoormamine
  - heakskiitmata tarvikute või osade kasutamine
  - koos tööriistaga saadud või eraldi ostetud elektriliste tööriistade tarvikud. Need erandid puudutavad muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puuriterasid, liivketaid, lihvpaperit ja -taldu, külgjuhiüksid
  - komponendid (osad ja tarvikud), mida iseloomustab kulumine ja vananemine, muu hulgas remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikharijad, laagrid, padrunid, SDS-puuriterasid tarvikud, töltejähv, lisakäepide, transpordikott, lihvplaad, tolmuokt, tolmua väljalasketoru, vildist seibid, löökmitrivõtme võllid ja vedrud jne.
4. Hoolduseks peab toote saatma või viima RYOBI volitatud teenindusse, mille aadressi leiab järgnevast teeninduspunkti nimekirjast vastava riigi alt. Mõnedes riikides võtab kohalik RYOBI edasimüüja enda kanda kohustuse saata toode RYOBI teenindusorganisatsiooni. Toote saatmisel RYOBI teenindusse peab toode olema ohutult pakitud ja ei tohi sisaldada ohtlike aineid (nt bensiini), kirjas peab olema saatja aadress ja lisatud vea lühikirjeldus.
5. Garantii alusel tehtavad remonditööd / asendamine on tasuta. See ei pikenda garantii kehtivusaega ega tähtsita uue garantiiaja algust. Väljavahetatud osad või tööriistad kuuluvad meile. Mõnedes riikides maksab kätetoimetamis- ja postikulud saatja. Teile jäävad kehtima tööriista ostust tulenevad seadusjärgsed õigused
6. See garantii kehtib Euroopa Ühenduse territooriumil, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid piirkondi võtke ühendust volitatud RYOBI edasimüüjaga, et teha kindlaks kas kehtib mõni teine garantii.

### **VOLITATUD HOOLDUSKESKUS**

Oma volitatud hooldekeskuse leiate veebisaidil <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **HR** UVJETI PRIMJENE JAMSTVA TVRTKE RYOBI®

Osim svim zakonskim pravima koja proizlaze iz kupnje, ovaj je proizvod pokriven jamstvom kako je navedeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje za potrošače traje 24 mjeseca i počinje s datumom na koji je proizvod kupljen. Taj datum mora se dokumentirati računom ili drugim dokazom o kupnji. Proizvod je konstruiran i namijenjen samo za privatnu upotrebu korisnika. Stoga se jamstvo ne daje u slučaju profesionalne ili komercijalne uporabe.
2. Postoji mogućnost da se za dio asortimana električnih alata pokretanih izmjeničnom strujom (AC/DC) proizvodi koje navedeno jamstveno razdoblje putem registriranja na mrežnom mjestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Uvjeti koje je potrebno zadovoljiti kako bi se produžilo jamstveno razdoblje jasno su istaknuti u prodavaonicama i / ili na pakiranju / i nalaze se unutar dokumentacije proizvođača. Krajnji korisnik mora registrirati svoje novo kupljene alate na mreži u roku od 30 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo jamstvo u svojoj zemlji boravišta ako se nalazi na popisu u mrežnom obrascu za registraciju gdje je ta opcija zaželela. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoj pristanak na pohranu podataka koji su potrebni za mrežni ulazak i moraju prihvatiti odredbe i uvjete. Potvrda o prijemu registracije, koja se šalje putem e-pošte, kao i originalni račun s vidljivim datumom kupnje poslužiti će kao dokaz produženog jamstva.
3. Jamstvo pokriva sve nedostatke proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja koji su nastali zbog neispravnosti prilikom izrade ili materijala s datumom kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne obuhvaća nikakve druge obveze, uključujući, ali ne ograničavajući se na slučajne ili posljedne štete. Jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio zlorabljivan, korišten u suprotnosti s priručnikom s uputama ili ako je pogrešno spojen. Ovo jamstvo ne primjenjuje se na:
  - svaku štetu koja je na proizvodu nastala kao rezultat nepravilnog održavanja
  - svaki proizvod koji je promijenjen ili izmijenjen
  - svaki proizvod na kojem su izvorne identifikacijske oznake (žig, serijski broj) bile oštećene, izmijenjene ili uklonjene
  - svaku štetu prouzročenu nepridržavanjem priručnika s uputama
  - svaki proizvod koji nema oznaku CE
  - svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekvalificirani profesionalac ili onaj koji je popravljivan bez prethodnog odobrenja tvrtke Technronic Industries.
  - svaki proizvod koji je spojen na neprikladan izvor električnog napajanja (neodgovarajuća amperaza, napon, frekvencija)
  - svaku štetu prouzročenu unutarnjim utjecajima (kemijskim, fizikalnim, udarima) ili stranim tvarima
  - normalno habanje i trošenje rezervnih dijelova
  - neodgovarajuću uporabu, preopterećenje alata
  - upotrebu neodobrene opreme ili dijelova
  - dodatnu opremu električnog alata isporučenu s alatom ili kupljenu odvojeno. Takvi izuzetci uključuju ali nisu ograničeni na vrhove odvijaca, svrdla bušilice, abrazivne diske, brusni papir i noževe, bočnu vodilicu
  - Komponente (dijelovi i pribor) podložne prirodnom trošenju i habanju, što uključuje, ali nije ograničeno na komplecte za servisiranje i održavanje, ugljične četkice, ležajeve, steznu glavu, nastavak ili priključak za svrdla za SDS bušilicu, priključni kabel, pomoćnu ručku, transportne torbe, brusnu ploču, vreću za prašinu, ispušni cijev za prašinu, podloške od filca, udarni klijuč, zatici i opruge, itd.
4. Za potrebe servisiranja, proizvod se mora poslati ili odnijeti u ovlaštenu servisnu postaju tvrtke RYOBI navedenu na sljedećem popisu s adresama servisnih postaja u svakoj zemlji. U nekim zemljama, vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezuje se da će poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Kada se proizvod šalje u neku servisnu postaju tvrtke RYOBI, proizvod se mora sigurno pakirati bez jednog od opasnih sadržaja kao što je benzin, na njemu mora pisati adresa pošiljatelja i mora biti popraćen kratkim opisom kvara.
5. Popravak / zamjena pod ovim jamstvom su besplatni. Oni ne predstavljaju produženje ili novi početak jamstvenog razdoblja. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim državama troškove isporuke ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Vaša zakonska prava koja proizlaze iz kupnje alata ostaju nepromijenjena
6. Ovo jamstvo vrijedi u Europskoj uniji, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan tih područja vas molimo da se obratite svojem ovlaštenom zastupniku tvrtke RYOBI kako biste utvrdili primjenjive ili se drugo jamstvo.

### **OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR**

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pronađite nas posjetite <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## SL POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIJE RYOBI®

Poleg morebitnih zakonsko določenih pravic, ki izvirajo iz nakupa, za ta izdelek velja spodaj navedena garancija.

- Garancijsko obdobje je za potrošnike 24 mesecev in začne teči z dnem nakupa izdelka. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je zasnovan in namenjen izključno za potrošniško zasebno uporabo. V primeru strokovne oziroma komercialne uporabe izdelka garancija ne velja.
- Obstaja možnost podaljšanja garancije na del naše ponudbe električnih orodij (AC/DC) prek obdobja garancije, opisanega zgoraj, s pomočjo registracije na spletnem mestu [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) website. Ustreznost orodij za podaljšanje garancijskega obdobja je jasno prikazana v trgovinah in/ali na embalaži oziroma je navedena v dokumentaciji izdelka. Končni uporabnik mora registrirati svoje novo orodje na spletu v 30 dneh po datumu nakupa. Končni uporabnik lahko registrira podaljšano garancijo v svoji državi bivanja, če je na obrazcu spletne registracije navedeno, da ta možnost velja za njegovo državo. Poleg tega morajo končni uporabniki podati svoje soglasje za shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni dostop in morajo sprejeti pogoje in določila uporabe spletnega mesta. Potrdilo o registraciji, ki ga pošljemo prek e-pošte, in originalni račun, ki prikazuje datum nakupa, služita kot dokazilo o podaljšani garanciji.
- Garancija krije vse okvare izdelka, do katerih pride v garancijskem obdobju zaradi napak v izdelavi ali materialu, ki so bile prisotne ob datumu nakupa. Garancija je omejena na popravilo in/ali zamenjavo in ne vključuje nobenih drugih obveznosti, med drugim vključuje z naključno ali posledično škodo. Garancija ne velja, če je bil izdelek napačno uporabljen, uporabljen v nasprotju z navodili iz priročnika za uporabo ali če ni bil pravilno povezan. Ta garancija ne velja za:
  - škodo na izdelku, ki je posledica neustreznega vzdrževanja
  - spremenjen ali prilagojen izdelek
  - izdelek, katerega originalna identifikacijska oznaka (blagovna znamka, serijska številka) je bil poškodovan/a, spremenjena ali odstranjena
  - škodo, ki je posledica neupoštevanja navodil iz priročnika za uporabo
  - izdelek, ki nima oznake CE
  - izdelek, ki ga je poskušal popraviti nekvalificiran strokovnjak ali ki je bil popravljen brez predhodne odobritve s strani družbe Techtronic Industries.
  - izdelek, ki je bil povezan na neustrezno napajanje (amperška moč, napetost, frekvenca)
  - škodo, ki jo povzročijo zunanji vplivi (kemični, fizični, mehanski) ali tuje snovi
  - rezervne dele, ki so podvrženi običajni uporabi
  - neprimerno uporabo, preobremenitev orodja
  - uporabo neodobrenih dodatkov ali delov
  - Dodatno električno orodje, priloženo orodju ali kupljeno ločeno. Take izjeme so med drugim nastavki za izvijače, svedri, abrazivni diski, brusni papir in rezila, stranska vodila.
  - Komponente (sestavni in rezervni deli), ki so podvrženi običajni obrabi, med drugim vključno s kompleti za servisiranje in vzdrževanje, oglikovimi krtačkami, ležaji, vpenjali, svedrni priključki SDS ali sprejemnimi odprtini zanje, napajalnimi kablji, pomožnimi ročajmi, prenosnimi kovčki, brusnimi ploščami, vreckami za prah, cevmi za izpuh prahu, tesnilni iz filca, iglami in vzmetni udarnega ključa itd.
- Za servisiranje morate izdelek poslati ali prinesiti v pooblaščen servisni center družbe RYOBI, ki je naveden za vsako državo na naslednjem seznamu naslovov servisnih centrov. V nekaterih državah se vaš lokalni posrednik družbe RYOBI obveže, da bo poslal izdelek na servis družbe RYOBI. Ko pošiljate izdelek v servisni center družbe RYOBI, mora biti izdelek varno zapakiran in ne sme vsebovati nobenih nevarnih snovi, kot je npr. bencin, opremljen pa mora biti z nastavom pošiljatelja in vsebovati kratak opis napake.
- Popravilo/zamenjava v skladu s to garancijo sta brezplačni storitvi. To pa ne predstavlja podaljšanja ali ponovnega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah stroške dostave ali poštnino plača pošiljatelj. Vaše zakonsko določene pravice, ki izvirajo iz nakupa orodja, ostajajo nespremenjene.
- Ta garancija velja v Evropski skupnosti, Švici, Islandiji, na Norveškem, v Lichtenštajnu, v Turčiji in Rusiji. Izven teh območij se obrnite na svojega pooblaščenega posrednika izdelkov RYOBI, dealer ki vam bo povedal, ali velja kakšna druga garancija.

### POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY RYOBI®

Na tento výrobok sa okrem všetkých zákonných práv, vyplývajúcich z nákupu, vzťahuje záruka v nasledovnom znení.

- Záručná doba pre spotrebiteľa je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa, kedy bol výrobok zakúpený. Tento dátum musí byť doložený faktúrou alebo iným dokladom o zakúpení. Výrobok je navrhnutý a určený pre spotrebiteľa a len na súkromné používanie. Preto sa záruka sa neposkytuje v prípade použitia na profesionálne a komerčné účely.
- V prípade elektrického náradia (na striedavý/jednosmerný prúd AC/DC), existuje možnosť predĺženia záručky doby oproti záručnej dobe, uvedenej vyššie, s využitím on-line registrácie na webovej stránke [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Označenie na náradí o nároku na predĺženie záručnej doby je zreteľne uvedené v obchodoch a/alebo na obale a je uvedené v dokumentácii k výrobku. Koncový používateľ musí zaregistrovať svoje novozískané náradie on-line do 30 dní odo dňa nákupu. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať na predĺženie záruky v krajine svojho bydliska, ak je v on-line registračnom formulári uvedená táto možnosť. Ďalej musia koncoví používatelia ešte dať svoj súhlas k uchovávaní údajov, ktoré je potrebné zadať on-line a musia súhlasiť s podmienkami. Potvrdenie o prijatí registrácie, ktorý je zasielané e-mailom a originalnú faktúru, v ktorej je uvedený dátum nákupu, slúžia ako dôkaz o predĺženej záruke.
- Záruka sa vzťahuje na všetky poruchy výrobku v záručnej dobe, spôsobené chybami materiálu alebo spracovania k dátumu nákupu. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu a nezahŕňa žiadne ďalšie povinnosti, vrátane, okrem iných, náhodné alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok nesprávne používaný, bol používaný v rozpore s návodom na použitie alebo bol nesprávne zapojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
  - akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré bolo spôsobené nesprávnou obsluhou
  - akýkoľvek výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
  - akýkoľvek výrobok, na ktorom bolo poškodené, upravené alebo odstránené identifikačné označenie (ochranná známka, výrobné číslo)
  - akékoľvek škody, spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu
  - akýkoľvek výrobok, ktorý neobsahuje označenie CE
  - akýkoľvek výrobok, ktorý sa pokúšal opraviť nekvalifikovaný odborník alebo bol opravovaný bez predchádzajúceho súhlasu zo strany spoločnosti Techtronic Industries.
  - akýkoľvek výrobok, pripojený k nesprávnejmu napájaciemu zdroju (ampéry, napätie, frekvencia)
  - akékoľvek poškodenia, spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemickými, fyzikálnymi, nárazmi) alebo cudzorodými látkami
  - bežné opotrebovanie náhradných dielov
  - nevhodné používanie, pretavovanie nástroja
  - používanie neschváleného príslušenstva a dielov
  - príslušenstvo k elektrickému náradíu, dodávané spolu s náradím alebo zakúpené oddelene. Takéto nástroje sa vzťahujú, okrem iného, na nástroj skrutkovačov, vrtáky, brusné kotúče, brusný papier a čepele, bočné vodiace lišty
  - Súčiastky (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, okrem iného súpravy na servis a údržbu, uhliky, ložiská, skľučovadlá, SDS vrtáka a príslušenstvo, príloh alebo príjmiarne, napájací kábel, pomocná rukoväť, prepravná skriňa, brusná doska, pracovné vrecko, výfuková trubica, pistené podložky, kolíky a pružiny na rázový utahovač atď.
- Na opravu musí byť výrobok odoslaný alebo doručený do autorizovaného servisného strediska RYOBI, uvedeného pre každú krajinu v nasledovnom zozname adries servisných stredísk. V niektorých krajinách miestny zástupca RYOBI preberá na seba záväzok zaslať tovar do servisnej organizácie RYOBI. Pri odosielaní výrobku do servisného strediska RYOBI je potrebné výrobok bezpečne zabaliť bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, ako je bencín, s vyznačením adresy odosielaťa, s krátkym popisom poruchy.
- Oprava/výmena je vrátane tejto záručky bezplatná. Neznamená to predĺženie záručky alebo spustenie novej záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú našim vlastníctvom. V niektorých krajinách náklady na odoslanie alebo poštovné musí zaplatiť odosielať. Vaše zákonné práva, vyplývajúce z nákupu náradia, zostávajú nedotknuté.
- Táto záruka platí v Európskej únii, Švajčiarsku, Islande, Nórsku, Lichtenštajnsku, Turesku a Rusku. Ak sa nachádzate mimo týchto oblastí, obráťte sa na autorizovaného predajcu RYOBI na určenie, či sa dá uplatniť iná záruka.

### AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



## **BG** УСЛОВИЯ ЗА ВАЛИДНОСТ НА ГАРАНЦИЯТА НА RYOBI®

В допълнение към законоустановените права, произтичащи от покупката, този продукт е обхванат от гаранция, както е изложено по-долу.

- Гаранционният срок е 24 месеца за клиенти и започва да тече от деня на закупуване на продукта. Тази дата трябва да се докаже с фактура или друго доказателство за покупка. Продуктът е изработен и предназначен само за потребителско и лична употреба. Следователно не се дава гаранция в случай на използване от професионалисти или с търговска цел.
- Съществува възможност за удължаване на гаранционния срок за част от диапазона на гаранцията на електрически инструменти (AC/DC) след изчитане на описания тук чрез регистрация на уеб сайта [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). В магазините и/или на опаковката или вътре в документацията на продукта е показано ясно дали инструментът отговаря на условията за таква удължаване на гаранционния срок. Крайният потребител трябва да регистрира своите новопридобити инструменти онлайн в рамките на 30 дни от датата на покупка. Крайният потребител може да се регистрира за удължена гаранция в държавата си на пребиваване, ако е посочена във формуляра за онлайн регистрация като място, където тази опция е валидна. Освен това крайните потребители трябва да дадат съгласие си за съхранение на данните, които са задължителни за полъвяне онлайн, и трябва да приемат общите условия. Полученото потвърждение за регистрация, изпратено по електронна поща, и оригиналната фактура, показваща датата на покупка, ще служат като доказателство за удължената гаранция.
- Гаранцията покрива всички дефекти на продукта по време на гаранционния срок, които се дължат на проблеми в изработката или материалите към момента на покупката. Гаранцията е ограничена до ремонт и/или замяна и не включва други задължения, включително, но не само, случайни или косвени щети. Гаранцията е невалидна, ако продуктът е използван неправилно или в противоречие с ръководството с инструкции, както и ако е свързан неправилно. Тази гаранция не важи за:
  - щети по продукта в резултат на неправилна профилактика
  - продукти, които са били изменени или модифицирани
  - продукт, при който оригиналните маркировки за идентификация (търговска марка, серийн номер) са изгрити, променени или премахнати
  - повреда, причинена от неспазване на ръководството с инструкции
  - продукт без CE маркировка
  - продукт, за който е направен опит за ремонт от невалифициран специалист или без предварително разрешение от Techtronic Industries.
  - продукт, свързан към неподходящо електрохранване (ампераж, волтаж, честота)
  - щети, причинени от външни влияния (химични, физични, удари) или чужди вещества
  - нормално износване на резервни част
  - неподходяща употреба, претоварване на инструмента
  - използване на неподобрени аксесоари или части
  - Аксесоарите за електрическия инструмент са предоставени с инструмента или се купуват отделно. Тези изключения включват, но не само, найкрайници за отвертка, свердела, абразивни дискове, шкурка и остриета, страничен водач
  - Компоненти (части и аксесоари), подложени на естествено износване, включително, но не само, комплекти за обслужване и поддръжка, карбонови четки, лагери, патронки, приставка със средноло SDS или приемно устройство, ذخравна кабел, сломателна ръкохватка, кутия за транспортиране, шлифовна пластина, торба за прах, торба за отвеждане на прах, филцови шабiji, цифрове и пружини за винтоверти и др.
- За обслужване продуктът трябва да се изпрати или занесе на авторизирани сервиз на RYOBI, посочен за всяка държава в следния списък с адреси на сервизи. В някои държави местният търговец на RYOBI поема отговорността да изпрати продукта до сервизен център на RYOBI. При изпращане на продукт до сервиз на RYOBI той трябва да е опакован безопасно без опасност съдържание, напр. бензин, да е маркиран с адреса на подателя и придружен от кратко описание на повредата.
- Ремонтът/замяната по силата на тази гаранция са безплатни. Те не водят до удължаване или подновяване на гаранционния срок. Сменените части или инструменти стават наша собственост. В някои държави таксите за доставка или изпращане трябва да се платят от подателя. Законоустановените ви права, произтичащи от закупуването на инструмента, остават незащитени
- Тази гаранция е валидна в Европейската общност, Швейцария, Исландия, Норвегия, Лихтенщайн, Турция и Русия. Извън тези области се свържете с упълномощения търговец на RYOBI, за да се установи дали е приложима друга гаранция.

### **УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР**

За да намерите упълномощен сервизен център близо до вас, посетете <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## **UK** ГАРАНТИЙНИ УМОВИ ДЛЯ RYOBI®

Окрім загалом установлених законом прав, що стосуються покупки, цей пристрій покривається гарантією, що зазначено нижче.

- Гарантійний період для споживачів складає 24 місяці і починається з моменту придбання цього пристрою. Ця дата повинна бути задокументована у гарантійному талоні або чеку. Цей пристрій був розроблений і призначений тільки для споживачого та приватного використання. У разі професійного або комерційного використання цього пристрою, він втрачає гарантію.
- Існує можливість подовжити гарантійний період для частини лінійки електроінструментів (перемінного/постійного струму), понад період описаний вище за допомогою реєстрації на сайті [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Пристрої, які мають право на подовження гарантійного періоду, мають чіткі позначки щодо цього в магазинах і / або на упаковці / та документації до пристрою. Кінцеві користувач повинен зареєструвати його/її новопридбаний пристрій онлайн протягом 30 днів з дати покупки. Кінцеві користувач повинні бути зареєстровані для подовження гарантійного періоду в своїй країні постійного перебування, якщо вона є доступною у відповідній опції онлайн форми реєстрації. Крім того, кінцеві користувачі повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для введення онлайн, а також вони повинні прийняти правила та умови. Отримання підтвердження реєстрації, яке відправляється на адресу електронної пошти, та оригінал гарантійного талона із зазначеною датою покупки буде слугувати доказом подовженої гарантії.
- Гарантія поширюється на всі дефекти пристрою протягом гарантійного терміну щодо недотримання стандартів виробництва або матеріалів на дату придбання. Гарантія обмежується ремонтом та/або заміною, та не включає в себе будь-яких інших зобов'язань, в тому числі, але не обмежена у разі випадкових та подальших пошкоджень. Гарантія не діє, якщо пристрій використовувався нелегальним чином, всупереч інструкції з експлуатації або був неправильно підключений до мережі. Дана гарантія не поширюється на:
  - пристрої, що були пошкоджені у результаті неправильного технічного обслуговування;
  - пристрої, що були видозмінені або модифіковані;
  - пристрої, оригінальне ідентифікаційне (товарний знак, серійний номер) маркування яких було пошкоджене, змінено або видалено;
  - будь-які пошкодження, заподіяні недотриманням інструкції з експлуатації;
  - пристрої, що не мають маркування CE;
  - пристрої, що були відремонтовані невалідованим фахівцем за відсутності попереднього дозволу від Techtronic Industries;
  - пристрої, підключені до невідповідного джерела живлення (сила току, напруження, частота);
  - будь-які пошкодження спричинені зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, стрибком напруги) або сторонніми речовинами;
  - нормальну амортизацію запасних частин;
  - невідповідне використання, перевантаження пристрою;
  - використання не підтверджених запасних частин або аксесуарів;
  - прилада до електроінструменту, що постачається разом з пристроєм або купуються окремо. Такі винятки врівноважують але не є обмеженнями для наконечників викрток, свердел, абразивних дисків, наждачного паперу та лез, бичних напрямних
  - компоненти (частини та прилади) з урахуванням нормального зношування, вразовуючі, але без обмеження на комплекти профілактики та технічного обслуговування, вузькі щитки, підшипники, патрони, кріплення або прийом SDS свердел, кабелі живлення, додаткові рукоятки, чохла для транспортування, шлифовальні пластини, мішки для збору пилу, трубки вилпопу, фетрові кільця, штири і пружини гайковерти і т.д.
- Для обслуговування, пристрій має бути відправлений або поданий до одного з авторизованих сервісних центрів RYOBI, які перелічені для кожної країни у наступному переліку адрес сервісних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується виправити пристрій до сервісного центру RYOBI. При відправленні пристрою до сервісного центру RYOBI, пристрій має бути надійно упакований без будь-якого небезпечного вмісту, наприклад бензину, з позначеною адресою відправника та супроводжуватися коротким описом несправності.
- Ремонт і заміна відповідно до цієї гарантії здійснюється безкоштовно. Це не є основою для подовження або початку нового гарантійного періоду. Замінені частини або прилади переходять до власності компанії. У деяких країнах вартість доставки або поштової витрати повинні бути сплачені відправником. Загально встановлені права покупця на пристрій залишаються незмінними
- Ця гарантія діє в Європейському Союзі, Швейцарії, Ісландії, Норвегії, Лихтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих зон, будь ласка, зверніться до офіційного дилера RYOBI, щоб визначити, чи застосовується інша гарантія.

### **АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ**

Для отримання оновленого переліку авторизованих сервісних центрів, відвідайте <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

## TR RYOBI® GARANTİ UYGULAMA KOŞULLARI

Alımdan kaynaklanan yasal haklara ek olarak, ürün aşağıda belirtilen garanti kapsamındadır.

1. Tüketiciler için 24 ay olan garanti süresi, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarihin bir fatura ya da alım kanıtıyla belgelenmesi gerekir. Ürün sadece tüketim ve özel kullanım için geliştirilmiş ve adanmıştır. Bu nedenle, profesyonel ya da ticari kullanım halinde garanti kapsamı sağlanmaz.
2. Elektrikli el aletlerinin bir bölümü (AC/DC) için [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) sayfasındaki kayıt işlemini kullanarak garantinin belirtilen süresinin ötesine uzatma imkanı mevcuttur. Aletlerin garanti süresinin uzatılmasına uygun olup olmadığı mağazalarda ve / veya ambalajda açıkça belirtilmiş olup, ürün dokümantasyonunda gösterilir. Son kullanıcıların yeni aldığı aletleri satın alma tarihini izleyen 30 gün içinde kaydetmesi gerekir. Son kullanıcı ikamet ettiği ülkede, bu seçeneğin geçerli olduğu çevrimiçi kayıt formunda belirtilmişse, uzatılmış garanti süresi için kayıt yapılabilir. Dahası, son kullanıcıların çevrimiçi giriş için gerekli verilerin kaydedilmesine izin vermesi ve hüküm ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt formu mabzu ve alım tarihini gösteren orijinal fatura uzatılmış garantinin kanıtı olarak değerlendirilir.
3. Garanti, ürünün alım tarihindeki işçilik ve malzeme kusurları nedeniyle garanti süresi içinde oluşacak bütün arızaları kapsar. Bu garanti onarım ve değiştirilmeyle sınırlı olup, tesadüf ya da dolaylı hasarlar da dahil, ancak bunlarla kısıtlı olmayan başka hiçbir taahhüdü kapsamaz. Garanti, ürünün kötü, kullanıcı kılavuzuna aykırı kullanılması ya da yanlış bağlanmış olması halinde geçerli değildir. Bu garanti aşağıdaki gibi kapsamaz:
  - üründe, yanlış bakımdan kaynaklanan herhangi bir hasar
  - değiştirilmiş ya da modifiye edilmiş herhangi bir ürün
  - orijinal tanıtım işaretleri (ticari markası, seri numarası) silinmiş, değiştirilmiş ya da kaldırılmış herhangi bir ürün
  - kullanma kılavuzuna uymamaktan kaynaklanmış herhangi bir hasar
  - herhangi bir AT dışı ürün
  - kalifiye olmayan personel tarafından ya da önceden Techtronic Industries onayı alınmadan onarımlar herhangi bir ürün.
  - uygunsuz güç kaynağına (anlamı, voltaj, frekans) bağlanmış herhangi bir ürün
  - harici etkenlerden (kimyasal, fiziksel, darbe) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan her türlü hasar
  - normal aşınır ve yıpranır aksam
  - uygunsuz kullanım, aletin aşırı yüklenmesi
  - onaysız aksesuar veya parça kullanımı
  - Aletle birlikte sağlanmış ya da ayrıca alınmış elektrikli alet aksesuarları. Tornavida uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yanal kılavuz gibi aksamı içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan eklentiler
  - Servis ve Bakım kitiyle, kömür fırçaları, yataklar, kovanlar, SDS matkap ucu bağlantısı ya da yuvaları, güç kablosu, yedek tutamak, nakliye ve taşıma kutusu, kumlamla plakası, toz torbası, toz egzoz borusu, keçe rondelleri, Darbeli Tornavida Pim ve yağları vb. gibi parçaları kapsayan, ancak bunlarla sınırlı olmayan, aşınma ve yıpranmaya tabi bileşenler (aksam ve aksesuarlar).
4. Ürünün servis için her ülkede aşağıdaki servis istasyonları adres listesinde yer alan yetkili bir RYOBI servis istasyonuna gönderilmesi ya götürülmesi gereklidir. Bazı ülkelerde, yerel RYOBI distribütörünüz ürünü RYOBI servise teşkilatına göndermeyi üstlenir. Bir ürün bir RYOBI servise istasyonuna gönderilirse, ürünün güvenli bir biçimde ambalajlanması, benzin gibi tehlikeli maddeler içermemesi, gönderenin adresini taşıması ve arızanın kısa bir açıklamasını içermesi gerekir.
5. Bu garanti kapsamında yapılacak onarım / değiştirilme ücretsizdir. Garanti süresinin uzatılması ya da yeniden başlatılması anlamına gelmez. Değiştirilmiş parçalar veya aletler bize ait olur. Bazı ülkelerde teslim ürettiği veya posta giderlerinin gönderici tarafından ödemesi gerekir. Alımdan kaynaklanan yasal haklarınız etkilenmez
6. Bu garanti Avrupa Topluluğu, İsviçre, İzlanda, Norveç, Liechtenstein, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu alanların dışında, başka bir garantinin geçerli olup olmadığını belirlemek için lütfen yetkili RYOBI distribütörünüzle iletişime geçin.

### YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/> adresinde veya <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/> adresine girin.

## EL ÖRÖPİ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ RYOBI®

Εκτός από τα νόμιμα δικαιώματα, τα οποία προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, λεπτομέρειες της οποίας ακολουθούν στη συνέχεια.

1. Η διάρκεια της εγγύησης για τους καταναλωτές είναι 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία θα πρέπει να αναγράφεται στην απόδειξη ή σε άλλο αποδεικτικό έγγραφο. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση από καταναλωτές. Συνεπώς, δεν παρέχεται εγγύηση σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης της εγγύησης για ορισμένα ηλεκτρικά εργαλεία (AC/DC), πέραν του παραπάνω αναφερόμενου χρονικού διαστήματος, μέσω εγγραφής στο δικτυακό τόπο [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). Η επέκτασή των εργαλείων με δυνατότητα επέκτασης της περιόδου εγγύησης αναγράφεται ρητά στα καταστήματα καλή επάνω στη συσκευασία, ενώ περιέχεται στην τεκμηρίωση του προϊόντος. Το τελικό χρήστη θα πρέπει να καταχωρίσει τα προσωπικά αποκτήθέντα εργαλεία online, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την επέκταση εγγύησης στη χώρα κατοικίας, εφόσον αυτή περιλαμβάνεται στο online έντυπο εγγραφής, εάν υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να παρέχουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των στοιχείων τους, τα οποία σφραγίζονται να καταχωριστούν online, όπως και να αποδεχθούν του όρους και τις προϋποθέσεις. Η απόδειξη επιβεβαίωσης της εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω email, και η πρωτότυπη απόδειξη αγοράς, η οποία αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, αποτελούν αποδεικτικά της παρατεταμένης εγγύησης.
3. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα του προϊόντος, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, λόγω κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή αστοχίας υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιλαμβάνει στην επισκευή και/ή την αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει καμία άλλη υπέρβαση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, συμπληρωματικών ή παρεπόμενων ζημιών. Η εγγύηση δεν ισχύει εφόσον, έχει σημειωθεί κακομεταχείριση του προϊόντος, δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών ή το προϊόν έχει συνδεθεί λανθασμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει για:
  - οποιοδήποτε ζημία στο προϊόν, η οποία είναι αποτέλεσμα κακής συντήρησης
  - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
  - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί το γνήσιο αναγνωριστικό (σήμα κατατεθέν, σειριακός αριθμός)
  - οποιοδήποτε ζημία προκλήθηκε λόγω μη τήρησης του εγχειριδίου οδηγιών
  - οποιοδήποτε προϊόν χωρίς σήμανση CE
  - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη καταρτισμένο επαγγελματία ή χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Techtronic Industries.
  - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (μητρε, ισχύ, συχνότητα)
  - οποιοδήποτε ζημία έχει προκλήσει από εξωτερικές επιδράσεις (χημικές, φυσικές, κλιματισμούς) ή ξένες ουσίες
  - φυσιολογική φθορά και ρήξη ανταλλακτικών
  - ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
  - χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
  - Εξαρτήματα ηλεκτρικών εργαλείων που παρασχεθήκαν με το εργαλείο ή αγοράστηκαν ξεχωριστά. Τέτοιες εξαρτήσεις περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, μύτες καταβίδου, τριπάνια, δίσκους λείανσης, γυαλοχάρτι και λεπτίδες, πλευρικό οδηγό
  - Εξαρτήματα (ανταλλακτικά και αξεσουάρ) που υπόκεινται σε φυσική φθορά και θραύση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, σετ επισκευής & συντήρησης, ψηκτρών άνθρακα, εφεδρών, τσοκ, εξαρτημάτων ή υποδοχών τριπανιών SDS, καλωδίων ισχύος, βοηθητικής λαβής, βαλίστας μεταφοράς, βάσης τριβείου, σκαλοτάς συλλογής σκόνης, σωλήνα εξαγωγής σκόνης, ροβελιών τσάσας, μυτών και ελατρίων κρωστήου κλειδίου κοχλίων, κτλ.
4. Το προϊόν θα πρέπει να αποσταλεί ή να παραδοθεί για επισκευή ή συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RYOBI που περιλαμβάνεται στον ακόλουθο κατάλογο διευθύνσεων για κάθε χώρα. Σε ορισμένες χώρες, το τοπικό σημείο πώλησης της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στο κεντρικό σέρβις της RYOBI. Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε σημείο σέρβις της RYOBI, αυτό θα πρέπει να είναι ασφαλισμένο συσκευασμένο, χωρίς επικίνδυνο περιεχόμενο, όπως, πετρέλαιο, να φέρει τη διεύθυνση του αποστολέα και να συνοδεύεται από σύντομη περιγραφή της βλάβης.
5. Η επιδιόρθωση / αντικατάσταση υπό την παρούσα εγγύηση παρέχεται δωρεάν. Δε συνιστά παράταση της περιόδου εγγύησης ή εκκίνηση νέας περιόδου εγγύησης. Τα μέρη που αντικαθίστανται περιέχονται στην κυρίως ήτ. Σε ορισμένες χώρες, τα ενδεχόμενα έξοδα παράδοσης ή μεταφοράς βελών τον αποστολέα. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, τα οποία απορρέουν από την αγορά του εργαλείου, δεν θίγονται.
6. Η παρούσα εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ιαλαβία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και την Ρωσία. Εκτός των παραπάνω περιοχών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης της RYOBI, προκειμένου να διαπιστωθεί ένα ισχύει κάποια άλλη εγγύηση.

### ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/> service-agents.

**EN** DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Cordless Hand Planer

Brand: RYOBI

Model number: CPL-180

Serial number range: 44403703000001 - 44403703999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Authorised to compile the technical file:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Rabot Sans Fil

Marque: RYOBI

Numéro de modèle: CPL-180

Étendue des numéros de série: 44403703000001 - 44403703999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

La documentation RoHS a été dressée d'après EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**DE** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Akku-Hobel

Marke: RYOBI

Modellnummer: CPL-180

Seriennummernbereich: 44403703000001 - 44403703999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS Dokumentation ist gemäß EN50581:2012 zusammengestellt



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Cepillo Inalámbrico

Marca: RYOBI

Número de modelo: CPL-180

Intervalo del número de serie: 44403703000001 - 44403703999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Piallatrice A Batteria

Marca: RYOBI

Numero modello: CPL-180

Gamma numero seriale: 44403703000001 - 44403703999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizzato per compilare il file tecnico:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NL** CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Accu-Schaafmachine

Merk: RYOBI

Modelnummer: CPL-180

Seriennummernbereik: 44403703000001 - 44403703999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN50581:2012



Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)

Vice President, Regulatory & Safety

Winnenden, Sep. 29, 2017

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:

Alexander Krug, Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Pelo presente declaramos que os produtos*

Plaina Sem Fio  
Marca: RYOBI

Número do modelo: CPL-180  
Intervalo do número de série: 44403703000001 - 444037039999999

*se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

**DA** OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Vi erklærer hermed, at produktet*

Batteridreven Høvl  
Brand: RYOBI

Modelnummer: CPL-180  
Serienummerområde: 44403703000001 - 444037039999999

*er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

**SV** KONFORMITETSDEKLARATION

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Härmed deklarerar vi att produkterna*

Staddlös Høvl

Märke: RYOBI  
Modellnummer: CPL-180  
Serienummerintervall: 44403703000001 - 444037039999999

*är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

**FI** SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ilmoitamme täten, että tuotteet*

Johdoton Höylä

Tuotemerkki: RYOBI  
Mallinumero: CPL-180

Sarjanumeralue: 44403703000001 - 444037039999999

*noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN50581:2012 mukaisesti*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

**NO** SAMSVARERKLÆRING

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herved erklærer vi at produktet*

Oppladbar Stikksag Med Lasermarkør  
Merke: RYOBI

Modellnummer: CPL-180  
Serienummerserie: 44403703000001 - 444037039999999

*er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

**RU** ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Настоящим мы заявляем, что данный продукт*

Аккумуляторный Рубанок

Марка: RYOBI  
Номер модели: CPL-180

Диапазон заводских номеров: 44403703000001 - 444037039999999

*соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Документация RoHS соответствует стандарту EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE



## **PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Niniejszym deklarujemy, że produkt*

Strug Bezprzewodowy

Marka: RYOBI

Numer modelu: CPL-180

Zakres numerów seryjnych: 44403703000001 - 44403703999999

*jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **RO** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Prin prezenta, declarăm că produsele*

Rindea FARA Fir

Marca: RYOBI

Număr serie: CPL-180

Gamă număr serie: 44403703000001 - 44403703999999

*este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Dokumentacja RoHS este întocmită în conformitate cu EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Autorizat să completeze fișa tehnică:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **CS** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Tímto prohlašujeme, že výrobky*

Akumulátorový Hoblík

Značka: RYOBI

Číslo modelu: CPL-180

Rozsah sériových čísel: 44403703000001 - 44403703999999

*že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS dokumentace sestavena dle EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Pověření ke kompilaci technického souboru:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **LV** ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ar šo paziņojam, ka produkti*

Bezvadu Rokas Ēvele

Zīmols: RYOBI

Modela numurs: CPL-180

Sērijas numura intervāls: 44403703000001 - 44403703999999

*atbilst šādām Eiropas direktīvam un saskaņotajiem standartiem*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **HU** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ezúton kijelentjük, hogy a termék*

Gyalugép, Vezeték Nélküli

Márka: RYOBI

Típuszám: CPL-180

Sorozatszám tartomány: 44403703000001 - 44403703999999

*megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezésének*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*A RoHS dokumentáció összeállítása az EN50581:2012 szerint történt*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## **LT** ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Mes pareiškiame, kad šie produktai*

Belaidis Rankinis Oblius

Prekės ženklas: RYOBI

Modelio numeris: CPL-180

Serijinio numerio diapazonas: 44403703000001 - 44403703999999

*pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apri  
bojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Igaliotas sudaryti techninį failą:  
Alexander Krug, Managing Director  
Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*  
Juhtmevaba Käsihõõvel  
Mark: RYOBI

Mudelil number: CPL-180  
Seerianumbril vahemik: 44403703000001 - 444037039999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardil EN50581:2012 nõuetele.*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Tehnilise fali koostamiseks volitatud isik:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## HR IZJAVA O USKLADENOSTI

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*OVIME izjavljujemo da su proizvodi*  
Bežična Blanjica  
Marka: RYOBI

Broj modela: CPL-180  
Razpon serijskog broja: 44403703000001 - 444037039999999

*uskladen sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS dokumentacija sukladna je EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*izjavljamo, da je izdelek*  
Brezžični Skobeljnik  
Znamka: RYOBI

Številka modela: CPL-180  
Razpon serijskih števil: 44403703000001 - 444037039999999

*v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*  
Akumulátorová Hobiovačka  
Značka: RYOBI

Číslo modelu: CPL-180  
Rozsah sériových čísel: 44403703000001 - 444037039999999

*je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν*  
Επαναφορτιζόμενη Πλανή  
Μάρκα: RYOBI

Αριθμός μοντέλου: CPL-180  
Ραζον σειριακών αριθμών: 44403703000001 - 444037039999999

*είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## TR UYGUNLUK BEYANI

Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Boyleliklik beyan ederiz ki; ürün*  
Kablosuz Rend  
Marka: RYOBI

Model numarası: CPL-180  
Seri numarası aralığı: 44403703000001 - 444037039999999

*aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur*  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-14:2009+A2:2010,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

*RoHS belgeleri EN50581:2012 uyarınca derlenmiştir*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 29, 2017

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techntronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Techtronic Industries GmbH**  
Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany

961152377-02